

Původní návod k používání

Zakladač

FM-X, FM-X N, FM-X W, FM-X EW,
Lithium-iontová

FM-X-10
FM-X-12
FM-X-14
FM-X-17
FM-X-20
FM-X-20 HD
FM-X-25



1900 1901 1902 1903 1904 1905
1906 1907 1908 1909 1910 1914
1915 1916 1917 1918 1919 1920
1921 1922

first in intralogistics

Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



Seznam náhradních dílů



Seznam náhradních dílů lze stáhnout zkopírováním a vložením adresy <https://sparepartlist.still.eu> do webového prohlížeče nebo naskenováním QR kódu zobrazeného po straně.

Na webové stránce zadejte následující heslo: **Spareparts24!**

Na další obrazovce zadejte svou e-mailovou adresu a sériové číslo vozíku, abyste obdrželi e-mail s odkazem a mohli si stáhnout seznam náhradních dílů.



1 Předmluva

Váš vozík	2
Obecné informace	2
Značka potvrzující shodu	2
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě	3
Příslušenství	4
Umístění označení	5
Tovární štítek	6
Sériové číslo	7
Tovární štítek pro 48V lithium-iontovou baterii	8
Prohlášení o shodě v souladu se směnicí RED 2014/53/EU	9
Použití vozíku	10
Uvedení do provozu	10
Stanovený účel používání	10
Stanovený účel používání lithium-iontové baterie (varianta na přání)	10
Nesprávné použití	11
Místo používání	11
Parkování při teplotách pod -10 °C	12
Použití pracovních plošin	12
Informace o dokumentaci	13
Rozsah dokumentace	13
Doplňující dokumentace	14
Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze	14
Autorská práva a ochranné známky	15
Vysvětlení použitých výstražných nápisů	16
Seznam zkratk	16
Jednotky	19
Definice směrů	20
Schematické obrázky	21
Ochrana životního prostředí	22
Obaly	22
Likvidace součástí a baterií	22

2 Bezpečnost

Definice odpovědných osob	24
Provozovatel	24
Odborník	24
Řidič	25

Základní principy bezpečného provozu	27
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	27
Zvláštní poznámky pro používání lithium-iontových baterií	27
Zvláštní nebezpečí v souvislosti s lithium-iontovou baterií	29
Změny a dodatečné montáže	31
Změny ochranné stříšky a kabiny	32
Bezpečnostní pás	33
Bezpečnostní informace pro FM-X široký, extra široký (W, EW)	34
Varování týkající se neoriginálních dílů	34
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů	34
Kola a pneumatiky	35
Lékařské přístroje	36
Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory	36
Délka ramen vidlice	37
Doprovodné riziko	38
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	38
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení	39
Přehled rizik a ochranných opatření	42
Nebezpečí pro zaměstnance	45
Bezpečnostní kontroly	47
Provádění pravidelných prohlídek vozíku	47
Testování izolace	47
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	49
Povolené provozní látky	49
Oleje	49
Hydraulická kapalina	50
Bateriová kyselina	51
Brdzová kapalina	52
Likvidace provozních látek	54
Uvedení systému FleetManager™ do provozu (varianta na přání)	55
Aktivace řízení přístupu po dodání vozíku	55
Emise	55
3 Přehledy	
Přehled	60
Přehled kabiny řidiče	61

Odkládací prostory a držáky nápojů	62
Ovládací a zobrazovací prvky	63
Indikační a řídicí jednotka	63
Zobrazení provozního stavu na indikační a řídicí jednotce	64
Hlášení na displeji	66
Zadání provozních dat vozíku pomocí indikační a řídicí jednotky	69
Displej lithium-iontové baterie	73
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce	73
Joystick 4Plus	74
Tlačítkový spínač	75
4 Provoz	
Kontroly a úkony před každodenním použitím	78
Vizuální kontroly a kontroly funkce	78
Nastupování a vystupování z vozíku	81
Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75	83
Nastavení sloupku řízení	87
Doplnění ostřikovacího systému (varianta na přání)	88
Odjištění spínače nouzového vypínání	88
Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)	89
Aktivace klaksonu	89
Kontrola správné funkce brzdového systému	89
Kontrola správné funkce systému řízení	91
Kontrola funkce nouzového vypínání	91
Kontrola správné funkce "automatické střední polohy sklápění" (varianta na přání) ..	92
Zapnutí	93
Zapnutí zámku zapalování	93
Osvětlení	96
Dodatečná montáž osvětlení	96
STILL SafetyLight® a STILL SafetyLight 4Plus® (varianty na přání)	96
Zapnutí a vypnutí pracovních světlometů (varianta na přání)	97
Denní osvětlení / osvětlení prostoru pro nohy (varianta na přání)	98
Účinnost a režimy jízdy	99
Úsporný režim Blue-Q	99
Funkce OPTISPEED – plynule měnitelné snížení rychlosti jízdy nebo hydraulické funkce (varianta na přání)	99
Jízda	102
Bezpečnostní předpisy při řízení	102
Vozovky	104
Boční opěry podvozku	106

Aktivace funkcí vozíku pomocí nožního spínače a spínače sedadla	107
Nastavení jízdního programu	109
Volba směru jízdy	110
Aktivace spínače směru jízdy, verze s joystickem 4Plus	111
Aktivace spínače směru jízdy, tlačítkový spínač	111
Režim zahájení jízdy, jednopedálová verze	111
Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)	113
Ovládání provozní brzdy	115
Aktivace elektromagnetické parkovací brzdy	116
Řízení	118
Přepínání mezi 360°/180° řízením (varianta na přání)	120
Nouzový provozní režim systému měření dosahu	122
Parkování	124
Bezpečné parkování vozíku	124
Zvedání	126
Variety zvedacího systému	126
Verze zvedacího stožáru	126
Ovládací prvky zvedacího systému	127
Zvedací systém s joystickem 4Plus	128
Zvedací systém s tlačítkovými spínači	131
Funkce elektronického zastavení spouštění	133
Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)	134
Blokování posuvu a spouštění (varianta na přání)	135
Automatická střední poloha (varianta na přání)	136
Ochrana proti opotřebení vidlice (varianta na přání)	137
Bezpečnostní funkce omezení rychlosti	139
Výměna ramen vidlice	137
Nástavec vidlice (varianta na přání)	141
Ochranná mříž nákladu (varianta na přání)	143
Pracovní plošiny	143
Poruchy v režimu zvedání	143
Manipulace s břemeny	145
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	145
Štítek s nosností	146
Zvedání břemen	149
Nebezpečný prostor	150
Přeprava palet	151
Přeprava zavěšených břemen	152
Přeprava nádob na kapaliny	154
Nakládání břemene	156
Přeprava břemen	159
Skládání břemen	161

Jízda do svahu a ze svahu	163
Jízda na zdviž	163
Přídavná zařízení	165
Montáž přídavných zařízení	165
Uvolnění tlaku z přídavné hydrauliky	168
Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení	169
Ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) pomocí joysticku 4Plus (5./6. hydraulická funkce)	171
Ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) pomocí tlačítkového spínače (5./6. hydraulická funkce)	173
Ovládání blokovacího mechanismu svěrací čelisti (varianta na přání) pomocí joysticku 4plus	176
Ovládání blokovacího mechanismu svěrací čelisti (varianta na přání) pomocí tlačítkového spínače	178
Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení	179
Pomocné systémy	181
Automatická střední poloha vidlice při spuštění (varianta na přání)	181
Asistent ochrany proti spuštění (varianta na přání)	183
Přídavné vybavení	185
Reflektor FleetManager (varianta na přání)	185
Detekce otřesů (varianta na přání)	185
Aktivní stabilizace břemene ALS (varianta na přání)	185
Optický systém měření výšky (varianta na přání)	187
Měření břemene (varianta na přání)	192
Omezení rychlosti na základě výšky zdvihu	194
Tlačítko omezení rychlosti, plazivá rychlost (varianta na přání)	195
Kamerový a monitorovací systém (varianta na přání)	195
Mechanismus elektrického nastavení stanoviště řidiče (varianta na přání)	196
Ochranná stříška s optimalizovaným výhledem (varianta na přání)	197
Podložka na dokumenty (varianta na přání)	198
Podstavec pro výměnu baterie (varianta na přání)	199
Obecné	199
Bezpečná manipulace	199
Nosnost	199
Oblast použití	200
Nastavení překládací výšky	200
Zajištění podstavce pro výměnu baterie	201
Prostor výměny baterie	201
Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)	203
Obecné	203
Definice termínů	204
Funkce AUTO MODE	205

Ovládání předvolby výšky zdvihu	208
Učení, obecné	211
Provádění učení	212
easy Target/easy Target Plus (varianta na přání)	215
Přiblížení k cílové výšce pomocí funkce "easy Target"	217
Umístění vidlice do vodorovné polohy pomocí funkce "easy Target Plus"	218
Kabina (varianta na přání)	220
Obecné údaje o kabině	220
Otevření dveří kabiny	220
Zavření dveří kabiny	221
Ovládací prvky kabiny	222
Vnitřní osvětlení kabiny (varianta na přání)	223
Topný systém v kabině (varianta na přání)	224
Okno pro nouzový východ v kabině	226
Použití v chladírně	228
Obecné informace	228
Oblasti použití	228
Popis vybavení do chladíren	229
Baterie v chladírnách	230
Použití lithium-iontových baterií v chladírnách	231
Před vjezdem do chladírny	231
Chování v nouzových situacích	233
Nouzové zastavení	233
Postup při převržení vozíku	234
Nouzové spouštění	235
Tažení	236
Připojení a odpojení zástrčky baterie	239
Připojení zástrčky baterie	239
Odpojení zástrčky baterie	239
Manipulace s olověnou baterií	241
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií	241
Údržba baterie	244
Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny	245
Kontrola stavu nabití baterie	246
Nabíjení olověné baterie	247
Vyrovňovací nabíjení pro zachování kapacity baterie	251
Manipulace s gelovou baterií	252
Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)	257
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s lithium-iontovou baterií	241
Schválené lithium-iontové baterie	259

Obrázek lithium-iontové baterie	260
Teplotní rozsahy pro použití lithium-iontových baterií	261
Speciální pokyny a opatření pro lithium-iontové baterie C-Line	261
Předpisy pro skladování lithium-iontových baterií	263
Kontrola stavu nabití baterie (lithium-iontová baterie)	264
Po dodání nabijte lithium-iontovou baterii	266
Nabíjení lithium-iontové baterie	267
Opětovné uvedení lithium-iontové baterie do provozu po hlubokém vybití	231
Výměna a přeprava baterie	272
Uvedení samostatně dodaných baterií do provozu	272
Střídavé používání olověné a lithium-iontové baterie	272
Obecné informace o výměně baterie	272
Aktivace zámku baterie	276
Nastavení zámku baterie	277
Zvláštní poznámky pro instalaci lithium-iontové baterie	272
Výměna baterie pomocí zdvihacího zařízení	279
Výměna baterie pomocí interního válečkového dopravníku (varianta na přání)	284
Nastavení dat baterie (olověné baterie)	289
Přeprava baterie pomocí zdvihacího zařízení (olověná baterie)	231
Přeprava baterie pomocí zdvihacího zařízení (lithium-iontové baterie)	231
Čištění vozíku	294
Čištění vozíku	294
Čištění elektrického systému	296
Čištění nosných řetězů	297
Čištění skel a zrcátek	297
Po čištění	298
Přeprava vozíku	299
Přeprava	299
Nakládání jeřábem (standardní vozík s ochrannou stříškou)	302
Nakládání jeřábem (vozíky s kabinou)	305
Odstavení z provozu	312
Odstavení a uložení vozíku	312
Opětovné uvedení do provozu po odstavení	313
5 Údržba	
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	316
Obecné informace	316
Práce na hydraulickém zařízení	316
Práce na elektrickém vybavení	315
Bezpečnostní zařízení	317
Hodnoty nastavení	317

Zvedání a nadzvedávání	317
Práce na přední části vozíku	318
Obecné informace o údržbě	320
Kvalifikace zaměstnanců	320
Informace pro provádění údržby	320
Údržba – 1 000 h/rok	323
Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky	329
Dodatečné pokyny pro údržbu ohledně používání vozíku v chladírnách – 500 hodin nebo každých 12 týdnů	329
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebením	329
Kvalita a množství požadovaných provozních látek	330
Plán mazání	331
Tabulka s údaji o údržbě	331
Zachování provozní připravenosti	335
Kontrola sedadla řidiče	335
Údržba kol a pneumatik	335
Kontrola těsnost hydraulického systému	336
Mazání zvedacího stožáru a vodicích ploch	338
Kontrola rámu přepojení baterie (varinata na přání)	338
Výměna filtru topného systému kabiny (varianta na přání)	339
Zachování provozuschopnosti pro použití v chladírně	340
Úkony údržby pro lithium-iontové baterie	340

6 Technické údaje

Rozměry	342
Datový list pro FM-X 10 / Li-ion (N), FM-X 12 / Li-ion (N)*	343
Datový list pro FM-X 14 / Li-ion (N, W, EW)*	348
Datový list pro FM-X 17 / Li-ion (N, W, EW)*	353
Datový list pro FM-X 20 / Li-ion (N, W, EW)*	358
Datový list VDI pro FM-X 20 HD / Li-ion*	363
Datový list pro FM-X 25 / Li-ion (W, EW)*	367
Rozhraní Elokou Eloshield (varianta na přání)	371
Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem	372
Kola a pneumatiky	372
Technické údaje pro lithium-iontové baterie (X-Line)	374

Technické údaje pro lithium-iontové baterie (C-Line)	376
Technické údaje pro lithium-iontové baterie (skupina baterií 4)	377

1

Předmluva

Váš vozík

Váš vozík

Obecné informace

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Vozidla jsou vybavena nejnovějšími technologiemi. Obsluha musí vozík pouze bezpečně ovládat a udržovat jeho funkčnost.

Tento návod k obsluze poskytuje informace potřebné pro tento účel. Před uvedením vozíku do provozu si poskytnuté informace přečtěte a dodržujte je. Zabráníte tak nehodám a předejdete ztrátě platnosti záruky.

Značka potvrzující shodu

Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrniciemi v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



conformity symbols

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku **dle tohoto návodu k obsluze**
Model **dle tohoto návodu k obsluze**

- "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" ¹⁾
- "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" ²⁾

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

¹⁾ Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.

²⁾ Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpeč-

nost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

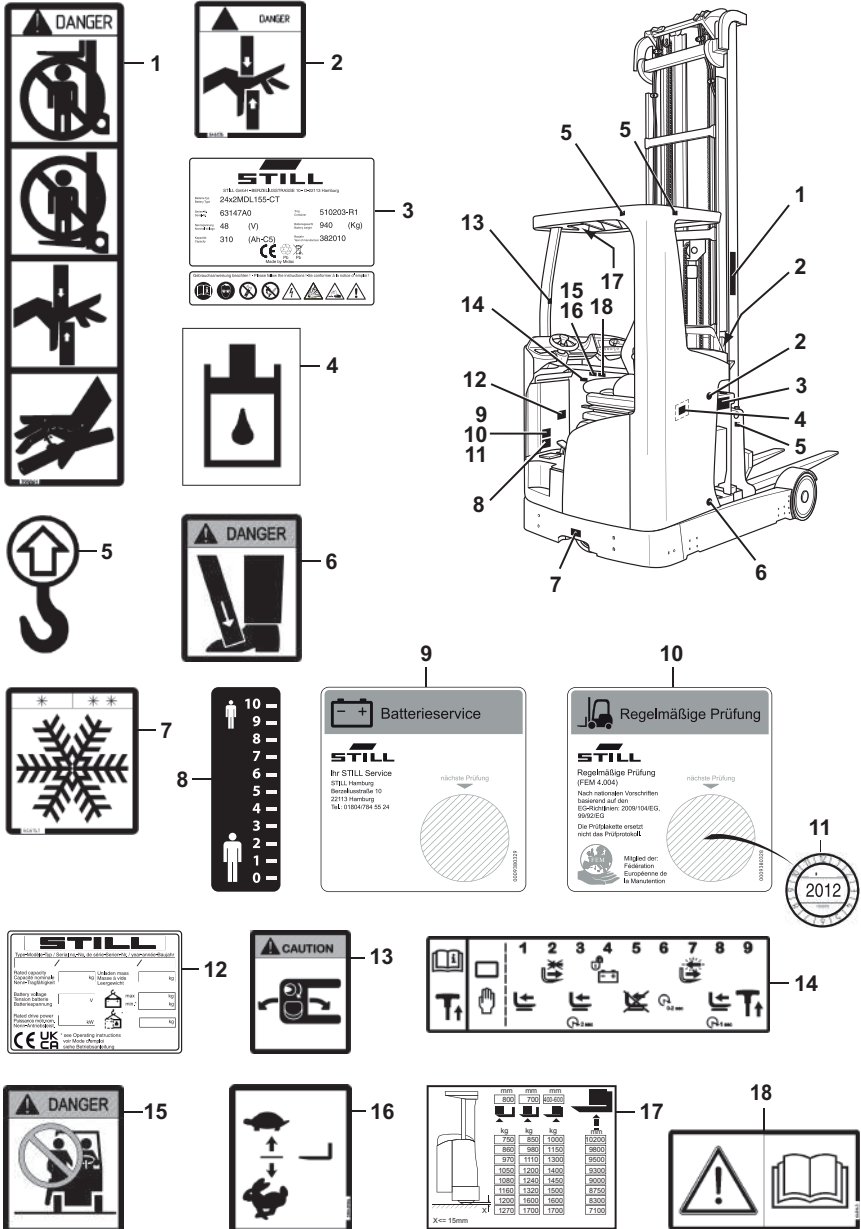
Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

Váš vozík

Příslušenství

- Klíč do zámku zapalování (2 kusy), není u variant vozíků se systémem FleetManager™ nebo "kódem PIN"
- Klíč pro kabinu (varianta na přání)
- Inbus pro nouzové spouštění (v kabině řidiče pod volantem)
- Podstavec pro výměnu baterie (varianta na přání)

Umístění označení



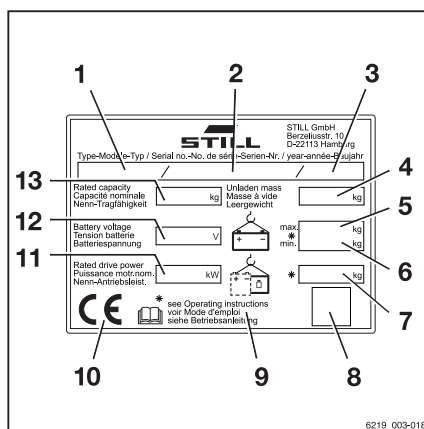
Váš vozík

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlicí / Nestůjte na vidlici / Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny 2 Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání 3 Informační štítek: Verze baterie 4 Informační štítek: Nádrž hydraulického oleje 5 Informační štítek: Zvedací bod 6 Výstražný štítek: Zóna možného rozdrčení a pořezání na základně 7 Informační štítek: Verze do chlazení (varianta na přání) 8 Informační štítek: Elektrické nastavení sedadla (varianta na přání) | <ul style="list-style-type: none"> 9 Informační štítek: Zkouška baterie 10 Informační štítek: Test podle FEM 11 Informační štítek: Test podle FEM (kontrolní nálepka) 12 Informační štítek: Tovární štítek 13 Výstražný štítek: Opačné řízení 14 Informační štítek: Odemkněte baterii 15 Výstražný štítek: Zákaz cestujících 16 Informační štítek: Omezení rychlosti na základě výšky zdvihu 17 Informační štítek: Zátěžový diagram, zátěžový diagram pro přídatná zařízení (příklad) 18 Informační štítek: Varování/přečtěte si návod k obsluze |
|--|--|

Tovární štítek

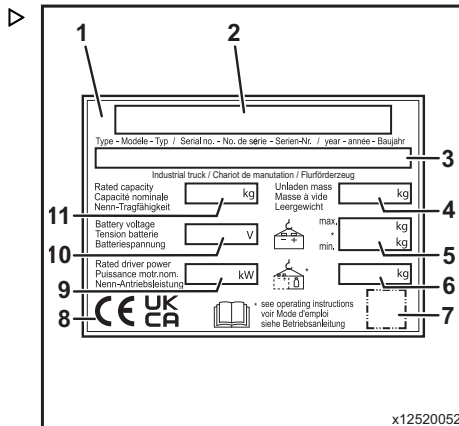
Varianta 1: Průmyslové vozíky postavené do prosince 2021 ▷

- 1 Model
- 2 Sériové číslo
- 3 Rok výroby
- 4 Čistá hmotnost v kilogramech
- 5 Maximální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky)
- 6 Minimální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky)
- 7 Hmotnost dodatečné zátěže v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky)
- 8 Kód datové matice
- 9 Podrobnější informace naleznete v technických údajích v návodu k obsluze.
- 10 Označení CE
- 11 Jmenovitý jízdní výkon v kilowattech
- 12 Napětí baterie V
- 13 Jmenovitá nosnost v kilogramech



Varianta 2: Průmyslové vozíky vyrobené po prosinci 2021

- 1 Tovární štítek
- 2 Výrobce
- 3 Model / sériové číslo / rok výroby
- 4 Čistá hmotnost
- 5 Max. hmotnost baterie / min. hmotnost baterie (pouze pro elektrické vozíky)
- 6 Dodatečná zátěž (pouze pro elektrické vozíky)
- 7 Zástupný znak pro „kód datové matice“
- 8 Označení shody: Značka CE pro trhy EU, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska; značka UKCA pro trh Spojeného království; značka EAC pro trh Euroasijské hospodářské unie
- 9 Jmenovitý výkon pohonu
- 10 Napětí baterie (pouze pro elektrické vozíky)
- 11 Jmenovitá kapacita



UPOZORNĚNÍ

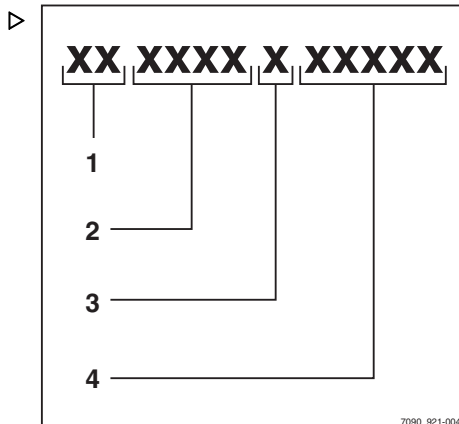
- Na továrním štítku může být více označení shody.
- Značka EAC může být také umístěna v bezprostřední blízkosti továrního štítku.

Sériové číslo

Sériové číslo slouží k identifikaci vozíku. Sériové číslo je uvedeno na továrním štítku. U všech technických dotazů uvádějte sériové číslo.

Sériové číslo obsahuje následující zakódované informace:

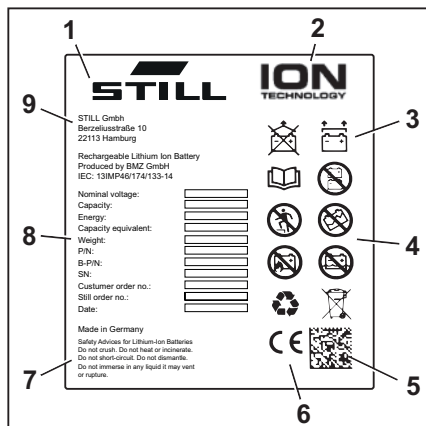
- 1 Místo výroby
- 2 Model
- 3 Rok výroby
- 4 Pořadové číslo



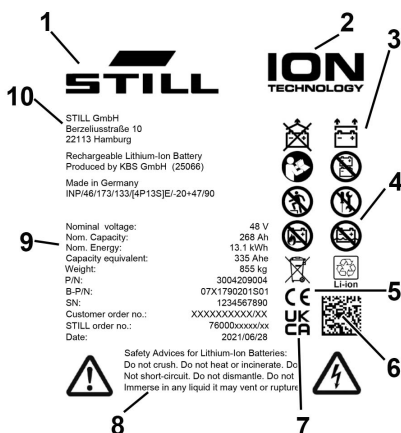
Váš vozík

Tovární štítek pro 48V lithium-
iontovou bateriiVarianta 1: Průmyslové vozíky postave-
né do prosince 2021

- 1 Výrobce
- 2 Technologie
- 3 Informace o přepravě
- 4 Obecné provozní poznámky
- 5 Kód datové matice pro autorizované se-
rvisní středisko
- 6 Označení CE
- 7 Bezpečnostní informace
- 8 Data/technické údaje
- 9 Adresa výrobce

Varianta 1: Průmyslové vozíky vyrobe-
né po 12/2021

- 1 Výrobce
- 2 Technologie
- 3 Informace o přepravě
- 4 Obecné provozní poznámky
- 5 Označení CE
- 6 Kód datové matice pro autorizované se-
rvisní středisko
- 7 Označení UKCA
- 8 Bezpečnostní informace
- 9 Data/technické údaje
- 10 Adresa výrobce



Prohlášení o shodě v souladu se směrnicí RED 2014/53/EU

Výrobci rádiových zařízení instalovaných
v průmyslovém vozíku prohlašují, že rádiová
zařízení vyhovují směrnici RED 2014/53/EU.

Použití vozíku

Použití vozíku

Uvedení do provozu

Uvedení do provozu je prvotní zamýšlené použití vozíku.

Kroky potřebné k uvedení do provozu se liší podle modelu a vybavení vozíku. Tyto kroky vyžadují přípravu a nastavení, které nemůže provést provozovatel. Viz také kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob".

- Chcete-li uvést vozík do provozu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Stanovený účel používání

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání, přepravu a stohování břemen.

Vozík smí být používán pouze pro určený účel uvedený a popsaný v tomto návodu k obsluze.

Chcete-li vozík používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze, je nutné předem získat souhlas výrobce a v případě nutnosti i příslušných odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální zátěž pro zdvih je uvedena na štítku s nosností (schéma zatížení) a nesmí být překračována; viz část nazvaná "Štítek s nosností" v kapitole nazvané "Manipulace s břemeny".

Stanovený účel používání lithium-iontové baterie (varianta na přání)

Lithium-iontové baterie je nutné používat výhradně v souladu s tímto návodem k obsluze a návodem k obsluze výrobce baterie.

Smí se používat výhradně lithium-iontové baterie schválené společností STILL pro použití s tímto vozíkem. Rozměry baterie musí přesně odpovídat rozměrům rámu baterie ve vozíku. Instalace menší nebo větší baterie může ohrozit stabilitu vozíku.

Smí se používat výhradně nabíječky lithium-iontových baterií schválené společností STILL pro použití s touto baterií.

Nesprávné použití

Provozovatel či řidič a ne výrobce odpovídají za všechna rizika nesoucí s sebou nesprávné použití.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.



NEBEZPEČÍ

Při pádu z vozíku během jízdy hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Je zakázáno převážet na vozíku pasážery.

Vozík nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampě.

Místo používání

Vozík je schválen pouze pro vnitřní použití.

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt) a zdrsněný povrch. Vozovky, pracovní oblasti a šířky pracovních uliček musí odpovídat parametrům v tomto návodu k obsluze; viz kapitola nazvaná "Vozovky".

Jízda po svazích nahoru a dolů je povolena pouze při dodržování uvedených údajů a specifikací; viz kapitola nazvaná "Jízdní trasy".

Vozík je vhodný pro použití v mnoha různých zemích, od tropických po severské oblasti (teplotní rozsah: -10 °C až +40 °C).

Chcete-li vozík používat v chladárnách, musí být odpovídajícím způsobem upraven a při-

Použití vozíku

padě nutnosti pro toto určení schválen; viz kapitola "Použití v chladárně".

Provozovatel musí zajistit vhodnou protipožární ochranu podle odpovídajícího použití v prostoru vozíku. V závislosti na provozu je na vídlíčovém vysokozdvizném vozíku nutné zajistit další protipožární ochranu. V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Parkování při teplotách pod -10 °C

▲ POZOR

Baterie mohou zamrznout nebo se vypnout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10 °C, baterie se ochladí.

Elektrolyt v olověných bateriích může zamrznout a poškodit baterie.

Některé typy lithium-iontových baterií se při určité teplotě vypnou. Tyto baterie nelze znovu zapnout, dokud není dosaženo provozní teploty.

Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10 °C, parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.
- Věnujte pozornost instalované baterii a příslušnému návodu k obsluze.

Použití pracovních plošin

▲ VÝSTRAHA

Použití pracovních plošin je regulováno národními zákony. Použití pracovních plošin je povoleno pouze na základě zákonných předpisů v příslušné zemi.

- Dodržujte národní legislativu.
- Před používáním pracovních plošin se obraťte na regulační úřady dané země.

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- Originální návod k obsluze vozíku
- Originální návod k obsluze lithium-iontové baterie (varianta na přání)
- Návod k obsluze dalších variant, které nejsou zmíněné v tomto originálním návodu k obsluze
- "CO" Návod k obsluze nebo přílohy (v závislosti na vybavení vozíku)

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu vozíku ve všech možných variantách dostupných v době tisku. Speciální verze vytvořené na přání zákazníka (CO) jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na poskytnuté volné místo запиšte sériové číslo a rok výroby z továrního štítku:

Sériové číslo	
Rok výroby	

Sériové číslo uvádějte při všech technických dotazech.

Všechny vozíky jsou dodávány se sadou návodů k obsluze. Tyto návody musí být bezpečně uloženy na místě, kde budou vždy přístupné řidiči a provozovateli.

V případě ztráty výtisku návodu k obsluze musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní návod k obsluze od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé obdrželi tento návod k obsluze, prostudovali si jej a porozuměli mu.

Bezpečně uschovejte veškerou dokumentaci a při převedení nebo prodeji vozíku ji předejte novému provozovateli.

Informace o dokumentaci



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakékoli chyby, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Doplňující dokumentace

Tento průmyslový vozík může být vybaven zákaznickou možností (Customer Option (CO)), které se liší od standardního vybavení a/nebo variant na přání.

Toto vybavení CO může představovat:

- speciální snímače,
- speciální přídavné zařízení,
- speciální tažné zařízení,
- upravená přídavná zařízení.

Pokud je průmyslový vozík vybaven CO, je dodáván s další dokumentací. Ta může mít podobu vloženého dokumentu nebo samostatného návodu k obsluze.

Originální návody k obsluze tohoto průmyslového vozíku jsou platné pro používání standardního vybavení variant na přání bez omezení. Informace k provozu a bezpečnosti uvedené v originálním návodu k obsluze zůstávají v platnosti bez omezení, nejsou-li v této doplňkové dokumentaci zrušeny.

Požadavky na kvalifikaci zaměstnanců a čas údržby se mohou lišit. To je definováno v doplňkové dokumentaci.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze

Datum vydání a verze tohoto návodu k obsluze jsou uvedeny na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto

návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody, včetně výňatků, nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Informace o dokumentaci

Vysvětlení použitých výstražných nápisů

NEBEZPEČÍ

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí smrtelných úrazů.

VÝSTRAHA

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí zranění.

POZOR

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo poškození nebo zničení materiálu.



UPOZORNĚNÍ

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pro prevenci ekologických škod.

Seznam zkratek

Tento seznam zkratek platí pro všechny typy návodů k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Německá implementace směrnice EU o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Německá implementace směrnice EU o pracovním vybavení
BG	Berufsgenossenschaft	Německé pojištění odpovědnosti společnosti za společnost a zaměstnance
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Německé principy specifikací zkoušek pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Německé předpisy a doporučení pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Německé předpisy o prevenci nehod

Zkratka	Význam	Vysvětlení
CE	Communauté Européenne	Potvrzuje shodu s evropskými směnicemi specifickými pro produkt (označení CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
DC	Direct Current	Stejnoseměrný proud
DFÜ	Datenfernübertragung	Dálkový přenos dat
DIN	Deutsches Institut für Normung	Německá organizace pro normalizaci
EG	Evropské společenství	
EN	Evropská norma	
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Evropská federace pro manipulaci s materiálem a vybavení skladů
F _{max}	maximum Force	Maximální síla
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Německý orgán pro sledování/vydávání předpisů pro ochranu zaměstnanců, ochranu životního prostředí a ochranu spotřebitelů
GPRS	General Packet Radio Service	Přenos datových paketů po bezdrátových sítích
ID č.	Identifikační číslo	
ISO	International Organization for Standardization	Mezinárodní organizace pro normalizaci
K _{pA}	Neurčitost měření hladiny akustického tlaku	
LAN	Local Area Network	Místní bezdrátová síť
LED	Light Emitting Diode	Světelná dioda
L _p	Hladina akustického tlaku na pracovišti	
L _{pAZ}	Průměrná stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče	
LSP	Těžiště břemene	Vzdálenost těžiště nákladu od čelní strany zadní části vidlice
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti	Maximální přípustné koncentrace látek ve vzduchu na pracovišti
Max.	Maximum	Nejvyšší hodnota (množstevní)
Min.	Minimum	Nejnižší hodnota (množstevní)
PIN	Personal Identification Number	Osobní identifikační číslo
Osobní ochranné pomůcky	Osobní ochranné vybavení	

Informace o dokumentaci

Zkratka	Význam	Vysvětlení
SE	Super-Elastic	Superelastické pneumatiky (z tvrdé pryže)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatiky pro snadnější montáž, bez volných součástí ráfku
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Německé předpisy pro schvalování vozidel pro provoz na veřejných komunikacích
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Nařízení o nebezpečných materiálech použitelných ve Spolkové republice Německo
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrzuje shodu se směrnicemi specifickými pro daný výrobek, které platí ve Spojeném království (označení UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
WLAN	Wireless LAN	Místní bezdrátová síť

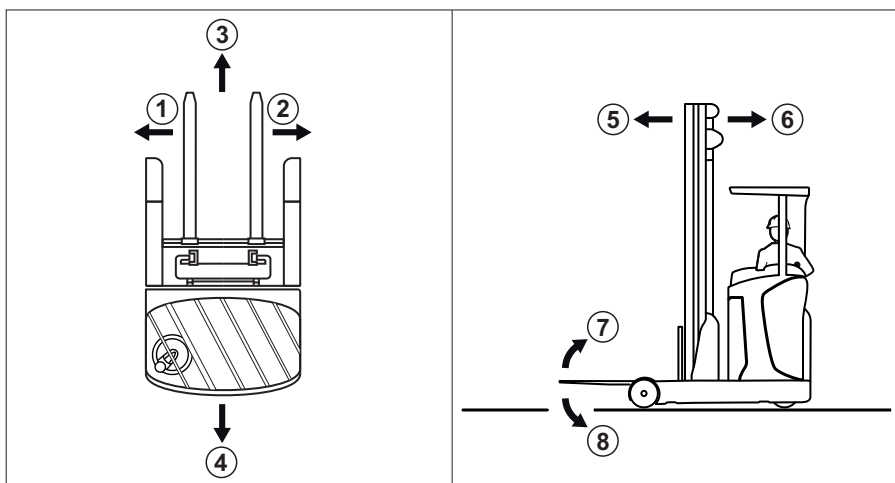
Jednotky

Symbol jednotky	Název jednotky	Vysvětlení
°C	Stupeň Celsia	Jednotka teploty
°F	Stupeň Fahrenheita	Jednotka teploty
A	Ampér	Jednotka elektrického proudu
Ah	Ampérhodina	Jednotka kapacity elektrického náboje (jmenovitá nosnost)
dB	Decibel	Jednotka intenzity zvuku
cm	Centimetr	Jednotky délky (1 cm = 10 mm)
cm ³	Krychlové centimetry	Jednotka objemu
g	Gram	Jednotka hmotnosti
h/d	Hodiny za den	Ujeté hodiny za den
kg	Kilogram	Jednotka hmotnosti (1 kg = 1 000 g)
kg/m ³	Kilogramy na metr krychlový	Jednotka hustoty (poměr hmotnosti tělesa na jeho objem)
km/h	Kilometry za hodinu	Jednotka rychlosti
kN	Kilonewton	Jednotka síly (1 kN = 1 000 N)
kW	Kilowatt	Jednotka elektrické energie
kWh/h	Kilowatthodina za hodinu	Spotřeba energie
l	Litr	Jednotka objemu
l/h	Litry za hodinu	Jednotka spotřeby
l/min	Litry za minutu	Jednotka spotřeby
m	Metr	Jednotka délky (1 m = 100 cm)
m/s ²	Metry za sekundu na druhou	Jednotka zrychlení
min	Minuta	Jednotka času (1 min = 60 s)
ot/min	Otáčky za minutu	Jednotka rychlosti otáčení
mm	Milimetr	Jednotka délky (1 mm = 10 ⁻³ m)
N	Newton	Jednotka síly (1 N = 10 ⁻³ kN)
Nm	Newton metr	Jednotka točivého momentu
s	Sekunda	Základní jednotka času

Informace o dokumentaci

Symbol jednotky	Název jednotky	Vysvětlení
t	Tuna	Jednotka hmotnosti (1 t = 1 000 kg)
V	Volt	Jednotka elektrického napětí
W	Watt	Jednotka elektrické energie
W/kg	Watt/kilogram	Hmotnostní výkon (hustota výkonu)
Wh	Watt hodiny	Jednotka elektrické práce (jmenovitá energie)
Wh/kg	Watt hodiny/kilogram	Nashromážděná energie na kilogram hmotnosti (hustota energie)

Definice směrů



Obecné informace:

- Doleva (1)
- Doprava (2)

Směry jízdy:

- Pohyb ve směru zatížení (dozadu) (3)
- Pohyb ve směru jízdy (dopředu) (4)

Pohyby nosné desky:

- Vysunutí nosné desky (ve směru zatížení) (5)
- Zasunutí nosné desky (ve směru jízdy) (6)

Naklonění zvedacího stožáru nebo vidlice:

- Naklonění vzad (7)
- Naklonění dopředu (8)

Řidič sedí napříč ke směru jízdy.

Schematické obrázky

Znázornění funkcí a úkonů

Na mnoha místech dokumentace je popsáno ovládání určitých funkcí nebo provozní postupy. Pro ilustraci těchto postupů jsou použita schematická znázornění zakladače.

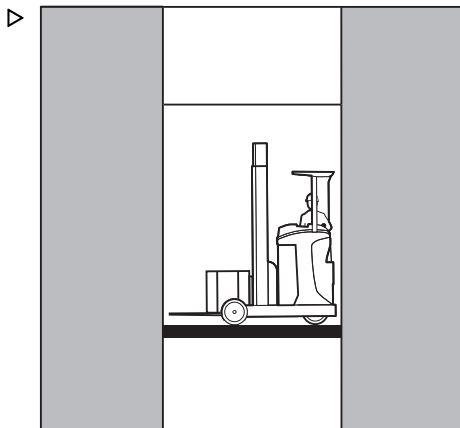
UPOZORNĚNÍ

Tato schematická znázornění neslouží k dokumentaci konstrukce daného vozíku. Smyslem těchto zobrazení je výhradně jen usnadnit objasnění postupů.

Znázornění indikační a řídicí jednotky

UPOZORNĚNÍ

Znázornění provozních stavů a hodnot na indikační a řídicí jednotce jsou pouze příklady a zčásti závisí na vybavení vozíku. Skutečné provozní stavy a hodnoty zobrazené na displejích se proto mohou lišit.



Ochrana životního prostředí

Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

2

Bezpečnost

Definice odpovědných osob

Definice odpovědných osob

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel je povinen zajistit, aby všichni uživatelé přečetli bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme dodržovat národní prováděcí pokyny.

Odborník

Odborník je definován jako servisní technik nebo osoba splňující následující požadavky:

- Dokončené odborné vzdělání s dokladem prokazujícím odbornou kvalifikaci. Tento doklad musí představovat potvrzení odborného vzdělání nebo obdobný dokument.
- Odborná praxe dokládající, že kvalifikovaná osoba získala praktické zkušenosti s průmyslovými vozíky během prokazatelné doby. V průběhu této doby se tato osoba seznámila s celou řadou příznaků, které indikují nutnost provedení kontroly, například v důsledku posouzení rizika nebo na základě denní prohlídky.
- Je nezbytná aktuální odborná praxe v oblasti testů průmyslových vozidel příslušného typu a odpovídající další kvalifikace. Kvalifikovaná osoba musí mít zkušenosti s prováděním příslušného testu nebo podobných testů. Navíc tato osoba musí být seznámena s nejnovějším technologickým vývojem týkajícím se testovaného průmyslového vozíku a musí si být vědoma posuzovaného rizika.

Řidič

Tento vozík může řídit osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, své schopnosti řízení a manipulace s břemeny prokázala provozovateli nebo příslušnému úřadu a byla pověřena jeho řízením. Musí mít rovněž odborné znalosti o vozíku, který bude řídit.

Požadavky na školení podle §3 Zákona o zdraví a bezpečnosti při práci a §9 nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti jsou považovány za splněné, pokud je obsluha vyškolená v souladu s předpisem BGG 925 (Zákon o pojištění všeobecné odpovědnosti zaměstnavatelů). Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládní vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Definice odpovědných osob

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík.
Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.

UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

Zvláštní poznámky pro používání lithium-iontových baterií

Následující zvláštní opatření platí pro provozovatele a řidiče vozíku, který je vybaven lithium-iontovou baterií (varianta na přání) namísto klasické olověné baterie.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Ohřátí baterie na více než 80 °C, mechanické namáhání a nesprávné používání mohou vyvolat výbuch baterie.

- Nikdy nezahřívajte baterii na teplotu vyšší než 80 °C nebo ji nevystavujte otevřenému ohni.
- Nevystavujte baterii nadměrnému mechanickému zatížení.
- Nelezte na baterii.
- Vyhňte se nárazům.
- Neotvírejte baterii.
- Nikdy nezkratujte konektory baterie.
- Nepřipojujte baterii s obrácenou polaritou.

Povolené lithium-iontové baterie

- Používejte pouze lithium-iontové baterie schválené společností STILL pro použití v tomto vozíku. Rozměry baterie musí

Základní principy bezpečného provozu

přesně odpovídat rozměrům rámu baterie ve vozíku. Instalace menší nebo větší baterie může ohrozit stabilitu vozíku.

- Přečtěte si také informace uvedené v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

Prohlášení o použití lithium-iontových baterií

Doporučujeme, aby provozovatel informoval místní hasičský sbor o plánovaném používání vozíků vybavených lithium-iontovými bateriemi.

O používání vozíků s lithium-iontovými bateriemi musí být informován také zaměstnanec a osoba zodpovědná za bezpečnost práce.

Posouzení rizik

V souladu s §3 německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) je provozovatel povinen provést samostatné posouzení rizik za účelem posouzení rizik představovaných pro společnost lithium-iontovými bateriemi.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Kvalifikace řidiče

Kromě požadavků uvedených v kapitole nazvané "Definice odpovědných osob" v části "Řidič" dodržujte následující pokyny:

- Řidič musí být poučen o používání lithium-iontové baterie.
- Tento vozík smí řídit pouze řidiči, kteří obdrželi provozní a bezpečnostní pokyny ohledně lithium-iontových baterií.

Postup v případě požáru

Poškozené lithium-iontové baterie představují zvýšené nebezpečí požáru. V případě požáru je nejlepším způsobem ochlazení baterie velké množství vody.

- Co nejrychleji evakuujte oblast požáru.
- V místě požáru zajistěte dostatečné větrání, protože vznikající spalovací plyny jsou při vdechnutí žravé.

- O požáru lithium-iontových baterií informujte hasičský sbor.
- Řiďte se informacemi poskytnutými výrobcem baterie, týkající se postupu v případě požáru.

Začínající požár je možné uhasit vodou.

Přeprava

Přeprava lithium-iontové baterie mimo areál může za určitých okolností vyžadovat speciální přepravní nádobu.

- Další informace vám poskytne autorizované servisní středisko.

Zvláštní nebezpečí v souvislosti s lithium-iontovou baterií

Všechny lithium-iontové baterie mohou být spojené s nebezpečím vzniku požáru, výbuchu baterie nebo chemických popálenin způsobených baterií.

Pokud jsou baterie používány správně, ze zářené držáku baterie neunikají žádné nebezpečné látky. Není možný žádný kontakt s toxickými látkami. Nebezpečí kontaktu hrozí pouze v případě nesprávného používání (mechanického, tepelného, elektrického), které vede k aktivaci pojistného ventilu nebo prasknutí skříně. V důsledku toho může v závislosti na dalších okolnostech dojít k úniku elektrolytu, materiál elektrody může reagovat s vlhkostí/vodou nebo může dojít k odvětrání toxických plynů/požáru/výbuchu baterie.

Pokud se dotknete součástí pod proudem, může dojít k zásahu elektrickým proudem, což může mít tepelné nebo paralyzující následky. Paralyzující následky mohou způsobit komorovou fibrilaci, srdeční zástavu nebo paralýzu dýchacího svalstva, jejichž následkem může být smrt.

Když baterie hoří, může vznikat kouř nebo výpary způsobující podráždění očí, pokožky a dýchacích cest.

Základní principy bezpečného provozu

Pojistný ventil

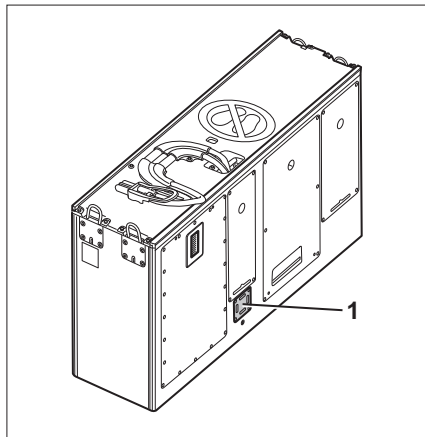
⚠ VÝSTRAHA

Pokud dojde k uvolnění pojistného ventilu, hrozí nebezpečí zranění!

- Okamžitě opusťte oblast kolem baterie. Udržujte minimální vzdálenost 5 m.

Pojistný ventil (1) se otevře, pokud je baterie vystavena nadměrnému tlaku nebo pokud se vznítí.

- Umístění pojistného ventilu u různých skupin baterií naleznete v návodu k obsluze lithiium-iontové baterie.



Ilustrativní obrázek

- 1 Pojistný ventil (poloha závisí na skupině baterie)

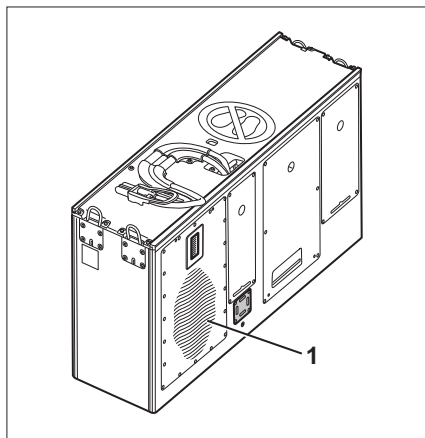
Horká oblast na vnějším povrchu (pouze X-Line)

Baterie je vybavena integrovaným brzdovým odporem. V některých případech použití se může teplota brzdového odporu zvýšit během provozu na více než 100 °C.

Akumulace tepla v oblasti kolem brzdového odporu (1) nepředstavuje zvláštní nebezpečí. Brzdový odpor je umístěn tak, aby ocelový držák teplotu rozptyloval. Zchlazení může trvat několik hodin.

Umístění brzdového odporu se liší v závislosti na skupině baterií.

- Umístění horké oblasti u různých skupin baterií naleznete v návodu k obsluze lithiium-iontové baterie.



Ilustrativní obrázek

- 1 Horká oblast na odporu pro brzdový systém (poloha závisí na skupině baterií)



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí popálení horkými povrchy!

- Na vnější povrch držáku v horké oblasti sahejte pouze s dostatečným ochranným oděvem.

Změny a dodatečné montáže

Pokud bude vozík používán k práci, která není uvedena v pokynech nebo v tomto návodu, lze vozík za tímto účelem přestavět nebo dovybavit. Upozorňujeme, že jakékoli konstrukční úpravy mohou narušit jízdní vlastnosti a stabilitu vozíku a ve výsledku zapříčinit nehodu.

Před prováděním jakýchkoli úprav a vykonáváním jakýchkoli takových prací proto musíte kontaktovat autorizované servisní středisko.

Změny, které nepříznivě ovlivní stabilitu, nosnost, bezpečnostní systémy apod. nesmí být provedeny bez souhlasu výrobce.

Vozík lze přestavět pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby je třeba obstarat souhlas příslušného orgánu.

Změny týkající se brzd, řízení, ovládacích prvků, obvodového výhledu nebo variant vybavení (např. přídavná zařízení) nesmí být rovněž provedeny bez předchozího písemného souhlasu výrobce.

▲ NEBEZPEČÍ

Omezený výhled může způsobit nehodu. Přídavná zařízení (např. svorky, tiskárny, zpětná zrcátka) v kabině řidiče mohou omezovat zorné pole řidiče.

- Instalujte pouze přídavná zařízení (varianty na přání), která byla schválena společností STILL v souladu s bezpečnostními předpisy.

Chcete-li provést svařování na vozíku, je nezbytné odpojit baterii a veškeré přípojky elektronických ovládacích karet. Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Pokud výrobce vozíku půjde do likvidace a společnost nebude převzata jinou právnickou osobou, může změny vozíku provést provozovatel.

Za tím účelem musí provozovatel splnit následující předpoklady:

Konstrukční dokumentace, dokumentace o ověření a montážní pokyny související s provedenou změnou musí být archivovány a zůstat stále dostupné.

Základní principy bezpečného provozu

Musí být zkontrolován štítek s nosností, informační štítek, varovné tabulky a návod k obsluze, aby byl zajištěn soulad se změnami, a v případě potřeby musí být upraven.

Změny musí navrhnout, zkontrolovat a provést konstrukční kancelář, která se specializuje na průmyslové vozíky, a to v souladu s normami a směrnici platnými v době provedení této úpravy.

Na vozík je nutné trvale připevnit informační štítek s následujícími údaji tak, aby byl zřetelně viditelný:

- Typ úpravy
- Datum provedení úpravy
- Název a adresa společnosti, která úpravu provedla.

Změny ochranné stříšky a kabiny

▲ NEBEZPEČÍ

Úpravy ochranné stříšky nebo na kabiny chránící před klimatickými vlivy/kabiny pro chladné skladovací prostory snižují stabilitu vozíku. Pád břemena nebo převrácení vozíku může způsobit selhání upravené nástavby vozidla. Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Nesvařujte na ochranné stříšce nebo kabině chránící před klimatickými vlivy/kabině pro chladné skladovací prostory.
- Nevrtajte na ochranné stříšce nebo kabině chránící před klimatickými vlivy/kabině pro chladné skladovací prostory.
- Neprovádějte žádné řezání na ochranné stříšce nebo kabině chránící před klimatickými vlivy/kabině pro chladné skladovací prostory.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Hrozí nebezpečí výbuchu způsobené dalšími otvory na podvozku vozíku, kabině chránící před klimatickými vlivy nebo kabině pro chladné skladovací prostory!

Mohou unikat výbušné plyny a to by mohlo v případě výbuchu vést k potenciálně smrtelným zraněním. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před unikáním plynu.

- Nevrtajte žádné další otvory do podvozku vozíku, kabiny chránící před klimatickými vlivy nebo kabiny pro chladné skladovací prostory.

Prvky zatěžující stříšku**⚠ POZOR**

Těžké prvky zatěžující stříšku mohou poškodit ochrannou stříšku nebo kabinu chránící před klimatickými vlivy/kabinu pro chladné skladovací prostory.

- Nemontujte žádné další prvky zatěžující stříšku na vozíku.

Bezpečnostní pás

Vozík lze vybavit bezpečnostním pásem řidiče, avšak výhradně po konzultaci s autorizovaným servisním střediskem.

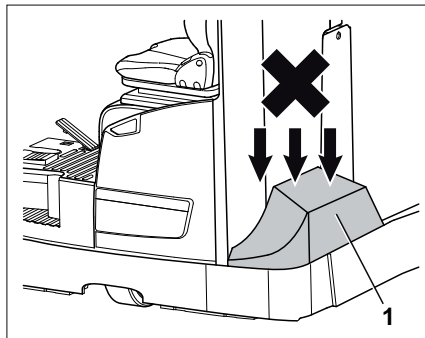
⚠ POZOR

Vozíky s mechanismem pro elektrické nastavení stanoviště řidiče (varianta na přání) nesmí být vybaveny bezpečnostním pásem řidiče.

Základní principy bezpečného provozu

Bezpečnostní informace pro FM- X široký, extra široký (W, EW) ▷

Verze W (široká) a EW (extra široká) se od standardního vozíku liší tím, že mezi ochrannou stříškou a rozšířeným podvozkem mají přídavné krycí plechy (1). Tyto plechy se nacházejí na obou stranách vozíku. Nejsou určeny k tomu, aby se po nich pohybovaly osoby.



⚠ VÝSTRAHA

Pokud si osoba stoupne na boční krycí plechy, hrozí nebezpečí nehody.

Pokud si osoba stoupne na krycí plechy, může dojít k poškození plechů vahou dané osoby, která navíc může sklouznout a utrpět úraz.

- Nevstupujte na boční krycí plechy.

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídavná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídavná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

⚠ POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů

Poškození vozíku či přídavného zařízení nebo jiné závady musejí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Vozíky a přídavná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídavných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

I když jsou střešní panely odnímatelné, je zakázáno je snímat, protože slouží k ochraně před padajícími drobnými předměty.

Kola a pneumatiky

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí porušení stability!

Nedodržování následujících informací a pokynů může vést ke ztrátě stability. Vozík se může převrhnout – nebezpečí nehody!

Následující faktory mohou vést ke ztrátě stability, a jsou proto **zakázány**:

- Kola, která nejsou schválena výrobcem
- Nadměrné opotřebenění pneumatik
- Pneumatiky nízké kvality
- Změny ráfků kol
- Kombinace kol od různých výrobců

Aby byla zajištěna stabilita, je nutné dodržovat následující pravidla:

- Používejte na stejné nápravě pouze kola se stejnou a přípustnou úrovní opotřebenění pneumatik.
- Používejte výhradně pneumatiky původního typu.
- Používejte pouze kola schválená výrobcem.
- Používejte pouze vysoce kvalitní výrobky.

Při výměnách kol vždy dbejte, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku). Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Základní principy bezpečného provozu

Kola schválená výrobcem jsou uvedena v katalogu náhradních dílů. Pokud chcete používat jiná kola, musíte předem získat svolení od výrobce.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Lékařské přístroje

VÝSTRAHA

Může docházet k elektromagnetickému rušení v lékařských přístrojích!

Používejte pouze přístroje s dostatečnou ochranou proti elektromagnetickému rušení.

Lékařské přístroje, například kardiostimulátory nebo naslouchátka, nemusí během provozu vozíku fungovat správně.

- Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickým rušením.

Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory

VÝSTRAHA

Pneumatické pružiny jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná demontáž má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

K zajištění snadného ovládání mohou být různé funkce vozíku podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou kompaktní součásti, které jsou vystavovány vysokým vnitřním tlakům (až 300 barů). Za žádných okolností nesmí být rozebírány, pokud to není nařízeno v pokynech, a lze je instalovat až po uvolnění tlaku. V případě nutnosti provede snížení tlaku plynové pružiny v souladu s předpisy před její demontáží autorizované servisní středisko. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

- Zabraňte poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám přesahujícím 80 °C a silnému znečištění.
- Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.
- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

⚠ VÝSTRAHA

Akumulátory jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná instalace akumulátoru má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

Před zahájením práce na akumulátoru je nutné baterii odtlakovat.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Délka ramen vidlice

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávné volby ramen vidlice!

- Ramena vidlice musí odpovídat hloubce břemena.

Pokud jsou ramena vidlice příliš krátká, může břemeno po zvednutí z ramen spadnout. Kromě toho mějte na paměti, že v důsledku dynamických sil, například při brzdění, se těžší břemeno může posunout. Břemeno, které je jinak bezpečně usazené na ramenech vidlice, se může posunout dopředu a spadnout.

Pokud jsou ramena vidlice příliš dlouhá, mohou se zachytit za nákladové jednotky za břemenem, které chcete zvednout. Tyto jiné nákladové jednotky se pak při zvednutí břemene převrhnou.

- Správnou délku ramen vidlice vám pomůže vybrat autorizované servisní středisko.

Doprovodné riziko

Doprovodné riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další nebezpečí.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Ani při používání průmyslového vozíku v souladu se stanoveným účelem používání a dodržování všech poskytnutých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Doprovodné riziko nelze vyloučit ani mimo úzké limity nebezpečné oblasti, které samotný vozík představuje. Aby mohly osoby v nebezpečné oblasti okamžitě reagovat v případě poruchy, nehody, selhání atd., musí vozíku věnovat zvýšenou pozornost.

⚠ VÝSTRAHA

Všechny osoby v nebezpečné oblasti vozíku musí znát nebezpečí související s používáním vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní předpisy uvedené v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po velmi hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Pád, uklouznutí atd. na vozíku, zejména ve vlhkém počasí, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Nebezpečí požáru a výbuchu způsobeného bateriemi a elektrickým napětím
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překračování intervalů zkoušek

Pokud provozovatel z nedbalosti nebo úmyslně nesplní tyto požadavky, může dojít k nehodě. V tomto případě je výrobce osvobozen od odpovědnosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem. Pokud je vozík používán správným způsobem a v souladu se stanoveným účelem používání, je zaručena stabilita vozíku. Tyto normy zohledňují pouze dynamické a statické klopné síly vznikající při použití v souladu se stanovenými provozními pravidly a stanoveným účelem používání. Nebezpečí překročení momentu náklonu a ztráty stability v důsledku nesprávného používání nelze nikdy zcela vyloučit.

Ztrátě stability lze předejít nebo ji minimalizovat dodržováním následujících zásad:

- Vždy zajistěte břemeno proti sklouznutí, např. přivázáním.
- Nestabilní břemena vždy přepravujte ve vhodných nádobách.
- Při zatáčení jeďte vždy pomalu.
- Při jízdě mějte břemeno spuštěné.
- U vozíků vybavených bočním posuvem vyrovnejte a přepravujte břemena tak, aby těžiště břemena bylo umístěno uprostřed vozíku.
- Vyhněte se otáčení a diagonální jízdě po kopcích nebo svazích.
- Při jízdě po kopcích nebo svazích nikdy nechte směřovat břemeno ze svahu.
- Při přepravě zavěšených břemen dávejte vždy velký pozor.
- Nejezděte přes okraje ramp nebo schody.

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídavných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech, kdy si řidič není jist, zda může vozík používat

Doprovodné riziko

správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídavného zařízení.

Doprovodné riziko

Přehled rizik a ochranných opatření

 UPOZORNĚNÍ

Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	○	Máte-li pochybnosti, obraťte se na odpovědnou podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti nebo kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	○	Zásada DGUV 308-001 Řidičské oprávnění VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	○	
Provoz vozíku není bezpečný	Pravidelné testování a oprava poruch	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různá národní legislativa)	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Znečištění dýchatelného vzduchu	Analýza spalin ze vznětového motoru	○	Technické směrnice pro nebezpečné látky (TRGS) 554 a německé nařízení týkající se

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
			bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV)
	Analýza spalin pohonu na LPG	O	Seznam německých mezních prahových hodnot (MAK-Liste) a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Poskytněte návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
Při doplňování			
a) nafty	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
b) LPG	Směrnice DGUV 79, dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	

Doprovodné riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Při nabíjení trakční baterie	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): zejména – Zajistěte adekvátní větrání – Izolace v rámci povoleného rozsahu
Při použití nabíječky baterií	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Parkování vozíků na LPG	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Při provozu bezobslužných dopravních systémů			
Nedostatečná kvalita jízdni dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nesprávně naložené/sesunutě břemeno	Znovu umístěte náklad na paletu	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepředvídatelné chování při jízdě	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Zablokované trasy	Označte trasy Udržujte vozovky průjezdné	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Trasy se kříží	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Absence detekce přítomnosti osob při zakládání zboží do stohu a odebírání zboží ze stohu	Školení zaměstnanců	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Nebezpečí pro zaměstnance

Podle německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německého zákona o hygieně a bezpečnosti práce (ArbSchG) musí provozovatel určit a posoudit rizika vyplývající z provozu a stanovit opatření pracovní bezpečnosti nutná pro zaměstnance (BetrSichVO). Provozovatel proto musí sestavit odpovídající návod k obsluze (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce) a jmenovat osobu zodpovědnou za tento návod k obsluze. Řidiči musí být informováni o návodu k obsluze, který se na ně vztahuje.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Konstrukce a vybavení vozíku vyhovují normám a směrnicím požadovaným pro shodu CE. Konstrukce a vybavení také splňují normy a směrnice nezbytné pro shodu UKCA, která je vyžadována ve Velké Británii. Konstrukce a vybavení proto nejsou součástí požadovaného rozsahu posouzení rizik. Totéž platí pro přídatná zařízení s vlastním označením CE a UKCA. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

Výsledek posouzení rizik musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce). Pokud použití vozíku zahrnuje podobné rizikové situace, výsledky mohou

Doprovodné riziko

být shrnuty. Kapitola nazvaná "Přehled rizik a ochranných opatření" obsahuje rady na dodržení tohoto nařízení. Přehled specifikuje hlavní rizika, která jsou v případě nedodržení pokynů nejčastějšími příčinami nehod. Pokud se v důsledku zvláštních provozních podmínek vyskytnou další hlavní rizika, musí být tato rizika rovněž brána v úvahu.

Podmínky používání vozíků jsou v mnoha výrobních závodech do značné míry podobné, proto lze rizika shrnout v jednom přehledu. Řiďte se informacemi týkajícími se této záležitosti, které poskytla příslušná asociace pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.

Bezpečnostní kontroly

Provádění pravidelných prohlídek vozíků

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky musí být provedení celkové kontroly technického stavu vozíku z hlediska prevence nehod. U vozíku je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány nejméně do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelného testování vozíku dohodněte s autorizovaným servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozíku v souladu s doporučením FEM 4.004.

Provozovatel je zodpovědný za zajištění neprodleného odstranění závad.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

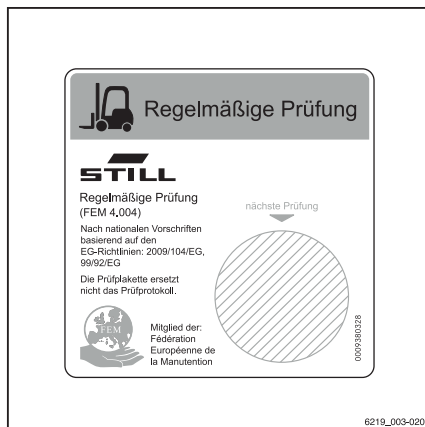
Také dodržujte národní předpisy země, ve které se vozík používá.

Testování izolace

Izolace vozíku musí mít dostatečný izolační odpor. Z tohoto důvodu musíte v rámci zkoušky FEM alespoň jednou ročně provést test izolace v souladu s normami DIN EN 1175 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510.

Výsledky testu izolace musí být stejné jako hodnoty uvedené v následujících dvou tabulkách nebo vyšší.

- V případě potřeby testu izolace se obraťte na autorizované servisní středisko.



Bezpečnostní kontroly

Přesný postup pro tento test izolace je popsán v dílenské příručce pro tento vozík.



UPOZORNĚNÍ

Elektrický systém vozíku a trakční baterie je nutné kontrolovat samostatně.

Hodnoty testu pro trakční baterie

Součást	Doporučené zkušební napětí	Hodnoty měření		Jmenovité napětí U_{baterie}	Hodnoty testu
Baterie	50 V ss	Baterie + Baterie -	Držák baterie	24 V	> 1 200 Ω
	100 V ss			48 V	> 2 400 Ω
	100 V ss			80 V	> 4 000 Ω

Hodnoty testu pro celý vozík

Jmenovité napětí	Testovací napětí	Hodnoty testu pro nové vozíky	Minimální hodnoty po dobu životnosti
24 V	50 V ss	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 V	100 V ss	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 V	100 V ss	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

VÝSTRAHA

Provozní látky mohou být nebezpečné!

- Dodržujte všeobecné informace a bezpečnostní informace týkající se používání provozních látek.
- Viz kapitola nazvaná "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami".
- Věnujte pozornost bezpečnostním datovým listům dodávaným výrobcem odpovídajících provozních látek.
- Používejte pouze provozní látky schválené pro použití s tímto vozíkem. Povolené látky naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami



⚠ VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice.
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Olej je látka znečišťující vodu!

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozlítí oleje.*
- *Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

Hydraulická kapalina



⚠ VÝSTRAHA

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte.
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.

**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Zabraňte kontaktu kapalin s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí aerosolu.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě úrazu vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu.

- *Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách, které vyhovují předpisům*
- *Zabraňte rozliti*
- *Rozlitou hydraulickou kapalinu ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy*
- *Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů*

Bateriová kyselina**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpustěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejímu požití.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

**VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při manipulaci s akumulátorovou kyselinou používejte vhodné PSA (gumové rukavice, zástěru, ochranné brýle).
- Při práci s akumulátorovou kyselinou nikdy nenoste hodinky ani šperky.
- Zabraňte vylití nebo vystříknutí kyseliny na oblečení, pokožku nebo do očí. Pokud k tomu přesto dojde, okamžitě začněte oplachovat potřísněné místo dostatečným množstvím čisté vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Brzdová kapalina**VÝSTRAHA**

Brzdová kapalina je jedovatá!

- Zabraňte požití. Při požití brzdové kapaliny nevyvolávejte zvracení. Důkladně vypláchněte ústa vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Zabraňte aerosolizaci a vdechnutí. Při vdechnutí vyhledejte čerstvý vzduch. V případě nutnosti vyhledejte lékařskou pomoc.

**⚠ VÝSTRAHA**

Brzdová kapalina je zdraví škodlivá!

Brzdová kapalina dráždí oči a při delším kontaktu může způsobit vysušení pokožky.

- Před zahájením práce si namažte ruce ochranným krémem.
- Zabraňte delšímu nebo intenzivnímu kontaktu s pokožkou. Při kontaktu s pokožkou umyjte potřísněnou pokožku vodou a mýdlem a následně ji ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Zabraňte kontaktu s očima. Při kontaktu s očima vyplachujte zasažené oko (oči) čistou vodou po dobu deseti minut a poté vyhledejte lékařskou pomoc.
- Oděv potřísněný brzdovou kapalinou si co nejdříve převlečte.

⚠ POZOR

Brzdová kapalina je hořlavá!

- Zabraňte kontaktu brzdové kapaliny s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem.

⚠ POZOR

Brzdová kapalina má silné rozpouštěcí vlastnosti a může měnit vlastnosti laku.

- Velkým množstvím vody okamžitě opláchněte brzdovou kapalinu, která vystříkla na lak, oblečení a boty.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Brzdová kapalina je látka znečišťující vodu!

- Uchovávejte brzdovou kapalinu v předepsaných nádobách.
- Brzdovou kapalinu nevylévejte.
- Rozlitá brzdová kapalina musí být okamžitě odstraněna pomocí sorbentu a zlikvidována v souladu s platnými předpisy.
- Použitou brzdovou kapalinu likvidujte podle předpisů..
- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Likvidace provozních látek



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.

- Veškeré rozlité kapaliny, jako hydraulický olej, brzdovou kapalinu nebo převodový olej, odstraňte pomocí sorbentu.
- Ihned neutralizujte veškerou rozlitou batériovou kyselinu.
- Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

Uvedení systému FleetManager™ do provozu (varianta na přání)

Aktivace řízení přístupu po dodání vozíku

▲ POZOR

Nebezpečí spojená s používáním neoprávněnými osobami

Systém FleetManager™ reguluje řízení přístupu k vozíku. Chcete-li řízení přístupu aktivovat, systém FleetManager musí být uveden do provozu ihned po dodání. Tím zajistíte, že k vozíku mají přístup pouze osoby autorizované provozovatelem.

Pokud systém FleetManager neuvedete do provozu ihned po dodání, obsluha musí upravit vozík na jiné řízení přístupu.

- Systém FleetManager™ uveďte do provozu ihned po dodání. Zpřístupněte vozík pouze lidem autorizovaným provozovatelem.
- Chcete-li upravit vozík na jiné řízení přístupu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Systém FleetManager™ reguluje řízení přístupu k vozíku pomocí kódu PIN, přístupového čipu nebo přístupové karty. To znamená, že vozík je účinně chráněn proti neoprávněnému přístupu. Systém může být aktivován pouze v prostorech zákazníka, protože využívá důležitá data zákazníka. Vozík proto není při dodání chráněn proti neoprávněnému použití.

Aby byla zajištěna ochrana, systém FleetManager™ musí být uveden do provozu ihned po dodání. Je zodpovědností provozovatele, aby zajistil, že vozík budou používat pouze oprávněné osoby.

Pokud se provozovatel časem rozhodne systémem FleetManager™ nepoužívat, je zodpovědný za přestavbu vozíku na jiné řízení přístupu.

Emise

Stanovené hodnoty se vztahují na standardní vozík (srovnejte se specifikacemi v kapitole "Technické údaje"). Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídavných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Emise

Hlukové emise

Hodnoty byly zjištěny na základě postupů měření podle normy EN 12053 (měření hluku na průmyslových vozících podle normy EN 12001 a EN ISO 3744 a požadavků normy EN ISO 4871).

Toto zařízení vytváří následující hladinu akustického tlaku:

Stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče

L_{pAZ}
Méně než 69,5 dB(A)

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu na stejném zařízení z vážených hodnot za provozu a při volnoběhu.

Časové úseky:

- Zvedání 18 %
- Volnoběh 58 %
- Jízda 24 %

Hladiny hluku uvedené na vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze **Směrnice 2003/10/ES** (denní osobní zatížení hlukem). V případě potřeby musí hlukové emise určit provozovatel přímo na konkrétních pracovištích, kde se vyskytují další vlivy (další zdroje hluku, zvláštní podmínky použití, odrazy zvuku).

V zemích mimo EU dodržujte platné národní předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Věnujte prosím pozornost definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Vibrace

Vibrace stroje byly určeny na stejném stroji v souladu s normami DIN EN 13059 "Bezpečnost manipulačních vozíků – Metody měření vibrací" a DIN EN 12096 "Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací".

Vážená efektivní hodnota zrychlení, kterému je vystaveno tělo (nohy nebo plocha sedadla).	Tolerance měření K
0,39 m/s ²	0,117 m/s ²

Výzkumy ukázaly, že amplituda vibrací ruky a paže na volantu nebo ovládacích prvcích ve vozíku je nižší než 2,5 m/s². Proto pro tato měření nejsou stanoveny žádné předpisy.

Individuální vibrační zatížení řidiče v průběhu pracovního dne musí být určeno provozovatelem v souladu se **Směrnicí 2002/44/ES** na konkrétním místě používání, aby mohly být posouzeny všechny další vlivy, jako jsou trasa jízdy, intenzita používání atd.

V zemích mimo EU dodržujte platné národní předpisy.

Baterie



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňují olověné baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

- Při práci ve zcela nebo částečně uzavřených pracovních prostorech se vždy ujistěte, zda je zajištěna dostatečná ventilace.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od otevřeného ohně a létajících jisker.
- Nekuřte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.

Záření

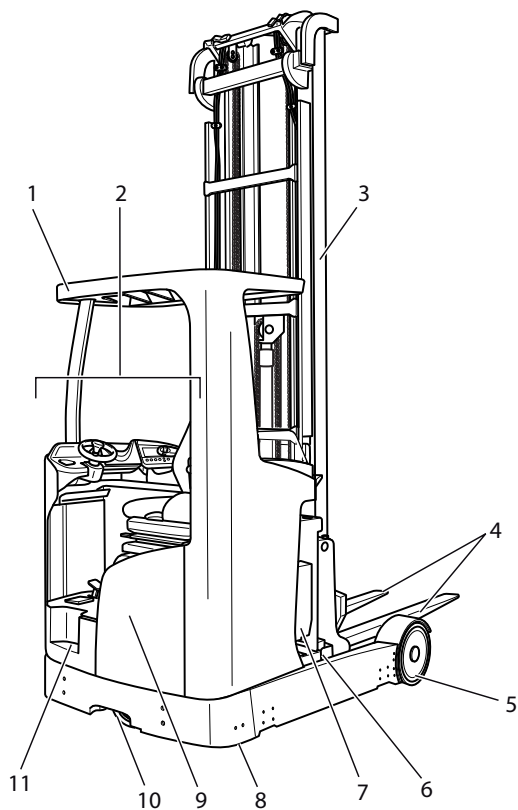
Podle směrnice DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03) je reflektor STILL SafetyLight (varianta na přání) kvůli možnému fotobiologickému riziku zařazen do rizikové skupiny 2 (střední riziko).

3

Přehledy

Přehled

Přehled

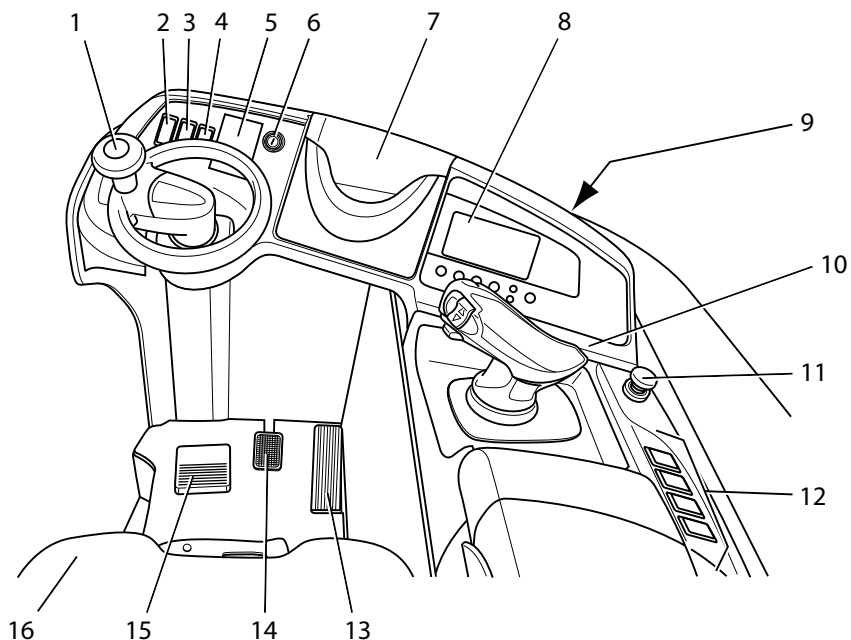


- | | | | |
|---|------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Ochranná stříška | 7 | Baterie |
| 2 | Kabina řidiče | 8 | Boční podpěra (ochrana při sklápění) |
| 3 | Zvedací stožár | 9 | Prostor řídicí jednotky |
| 4 | Ramena vidlice | 10 | Hnací kolo |
| 5 | Nosné kolo | 11 | Schůdek |
| 6 | Rám baterie | | |

UPOZORNĚNÍ

Vybavení vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Přehled kabiny řidiče



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Volant | 8 | Indikační a řídicí jednotka |
| 2 | Tlačítko omezení rychlosti, plazivá rychlost (varianta na přání) | 9 | Držák nápojů pro láhve o objemu max. 1,5 l |
| 3 | Tlačítko elektrického nastavení sedadla (varianta na přání) | 10 | Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce |
| 4 | Tlačítko pracovního světlometu (varianta na přání) | 11 | Spínač nouzového vypínání |
| 5 | Čtečka karet nebo klávesnice pro aktivaci vozíku (varianta na přání) | 12 | Tlačítko pro funkce přidavné hydrauliky |
| 6 | Zámek zapalování nebo tlačítko (varianta na přání) | 13 | Pedál akceleračního |
| 7 | Příhrádka (rezervována pro doplňkové systémy) | 14 | Brzdový pedál |
| | | 15 | Nožní spínač |
| | | 16 | Sedadlo řidiče |

Odkládací prostory a držáky nápojů

 UPOZORNĚNÍ

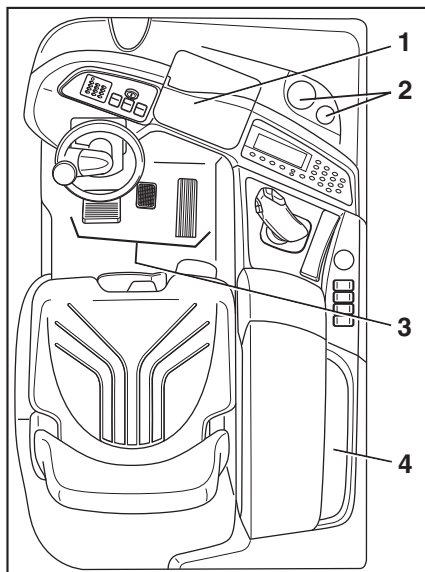
Vybavení vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Odkládací prostory a držáky nápojů ▷** VÝSTRAHA**

Do prostoru pro nohy mohou spadnout předměty a překážet pedálům, což představuje nebezpečí nehody!

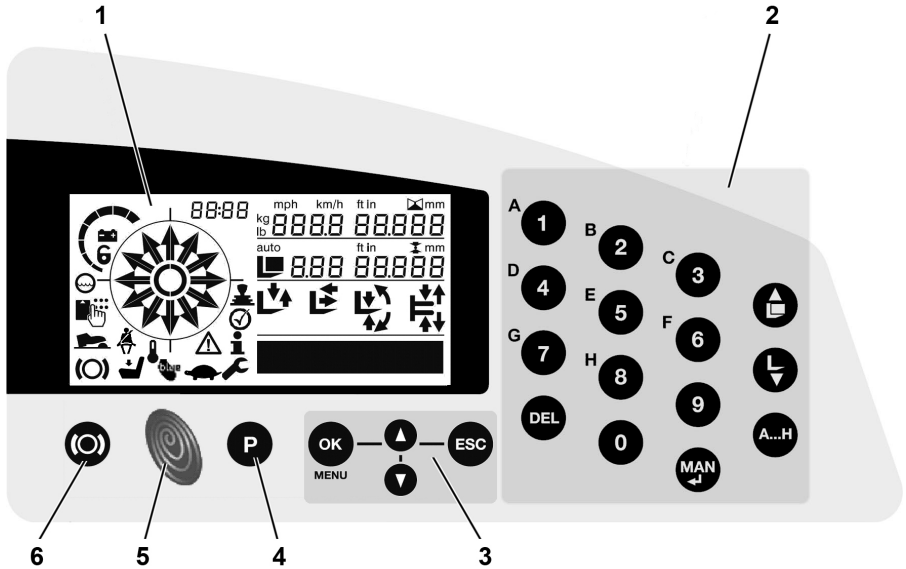
Uložené předměty musí mít správnou velikost, aby nevypadly z odkládacích prostor (1, 4) nebo z držáku nápojů (2). Předměty, které během jízdy spadnou do prostoru pro nohy následkem zatačení nebo brzdění, mohou sklouznout mezi pedály (3) a bránit v jejich správné funkci. Následně se může stát, že vozík nepůjde v případě potřeby zabrzdít.

- V držácích nápojů nesmí být uloženy láhve s objemem 1,5 l nebo menším.
- Ujistěte se, že uložené předměty nemohou vypadnout z odkládacích prostor při startování vozíku, zatačení a brzdění.



Ovládací a zobrazovací prvky

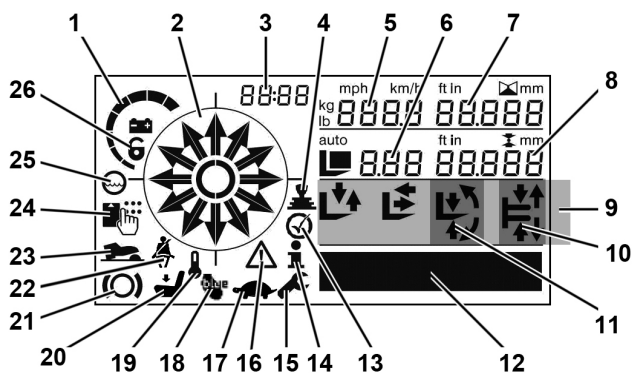
Indikační a řídicí jednotka



- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Zobrazení provozních stavů | 4 | Tlačítko jízdního programu (P1-P4) |
| 2 | Klávesnice pro předvolbu výšky zdvihu (varianta na přání) nebo pro přístup ke kódu PIN (varianta na přání) | 5 | Tlačítko Blue-Q |
| 3 | Klávesnice pro palubní diagnostiku a parametrizaci | 6 | Tlačítko parkovací brzdy |

Ovládací a zobrazovací prvky

Zobrazení provozního stavu na indikační a řídicí jednotce



Položka č.	Displej	Poznámka
1	Stav nabíjení baterie	Se snižující se kapacitou se postupně zžháší jednotlivé dílky. Po dosažení povolené úrovně vybití, kdy je zbytková kapacita baterie 20 % jmenovité kapacity, bude blikat pouze poslední dílek. Jako doplňkové vybavení lze použít omezení hydrauliky nebo omezení pohonu. Funkci omezení hydrauliky a omezení pohonu je nutné aktivovat v autorizovaném servisním středisku.
2	Ukazatel úhlu natočení řízení a směru jízdy	–
3	Zobrazení času (digitální)	–
4	Joystick 4plus (provozní chyba)	–
5	Multifunkční indikátor	Vzhled displeje závisí na parametrech vozíku (např. rychlost jízdy, poloha dosahu, výška zdvihu)
6	Pole displeje pro vybrané výchozí nastavení pro předvolbu výšky zdvihu	Displej je aktivní pouze při variantě „předvolba výšky zdvihu“
7	Pole displeje pro aktuální výšku hlavního zdvihu	Displej je aktivní pouze při variantě „předvolba výšky zdvihu“ nebo při variantě „zobrazení výšky zdvihu“

Položka č.	Displej	Poznámka
8	Pole displeje pro „rozdíl od cíle“ nebo zobrazení uložené hodnoty výšky zdvihu během učení sloužící pro předvolbu výšky zdvihu	„Rozdíl od cíle“ je aktivní pouze při variantě „předvolba výšky zdvihu“ nebo při variantě „zobrazení výšky zdvihu“
9	Pomocník pro funkce	Má význam pouze při variantě „předvolba výšky zdvihu“
10	Pomocník pro funkce, střední poloha přechodového posunu	–
11	Pomocník pro funkce, střední poloha sklápění	–
12	Provozní hodiny, chybová hlášení, jízdní profil, informační text	Počítadlo zobrazuje až 99 999,9 provozních hodin.
13	Tlačítko pro potvrzení	Pro další fungování vozíku je nutné stisknout tlačítko
14	Informace	–
15	Vypršel interval údržby	–
16	Varování	Zobrazuje se společně s chybovým hlášením (FE)
17	Aktivována plazivá rychlost	–
18	Aktivován režim Blue-Q	–
19	Přehřátí	–
20	Sedadlo řidiče není obsazeno při provozu vozíku (spínač sedadla)	–
21	Aktivovaná parkovací brzda	–
22	Bezpečnostní pás na sedadle řidiče není zapnutý (nejde o vozík ze sériové výroby)	–
23	Požadován nožní spínač	–
24	Symbol pro variantu se systémem Fleet-Manager nebo variantu s přístupem prostřednictvím kódu PIN	–
25	Ukazatel úrovně hladiny vody v baterii je příliš nízký (varianta na přání)	–
26	Baterie není zamčená	–

Ovládací a zobrazovací prvky

Hlášení na displeji

Provozní informace a poruchy související s událostí se zobrazují v poli displeje (2). Při výskytu poruchy se navíc rozsvítí symbol "Výstraha" (1).

Hlášení se vždy zobrazuje v pravidelných intervalech a po určité době v závislosti na události.

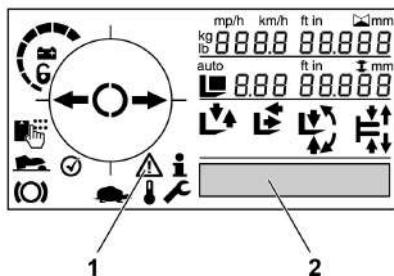
V případě následných událostí se příslušné zprávy zobrazují na displeji jedna po druhé.

Po několika sekundách se bude na displeji střídat poslední zobrazená provozní obrazovka a zpráva.

– Pokud se zobrazí zpráva, postupujte podle provozních pokynů.




Jakmile je závada opravena, zpráva zmizí.

Hlášení pro řidiče se zobrazují na displeji společně se symbolem "i" označujícím informace.




Obecná hlášení



Textové hlášení/číslo chyby	Popis	Náprava
CLEAN HEIGHT SENSOR (VYČISTIT SNIMAC VYSKY)	Znečištění ovlivní měrný signál mezi snímačem výšky LED a reflektorem.	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte krycího sklo snímače a reflektor. Dodržujte informace v kapitole nazvané „Čištění optického systému měření výšky“. • Zkontrolujte dráhu světelného signálu mezi snímačem a reflektorem. Odstraňte překážky. Poté zcela spusťte vidlici za účelem vyrovnání systému. • Je-li tato zpráva zobrazena i po vyčištění, obraťte se na autorizované servisní středisko.
NOUZOVY VYPINAC	<ul style="list-style-type: none"> • Je aktivovaný spínač nouzového vypínání • Všechny funkce vozíku jsou zablokované 	Vozík vypněte. Uvolněte nouzový odpojovač. Zapněte znovu vozík.

Textové hlášení/číslo chyby	Popis	Náprava
EMERGENCY OPERATION (NOUZOVÝ PROVOZNI REZIM)	<ul style="list-style-type: none"> • Pouze ve vozících se systémem FleetManager™ (varianta na přání) • Funkce vozíku jsou omezeny 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte dokumentaci systému FleetManager™. • Vozík lze používat v nouzovém provozním režimu bez oprávnění k přístupu. • Za účelem odstranění příčiny se obraťte na autorizované servisní středisko.
BATTERY CARRIER MODE ACTIVE (REZIM NOSICE BATERIE AKTIVNI)	Řidič aktivoval nosič baterie.	Pokud byl nosič baterie aktivován neúmyslně: Zcela zatlačte nosnou desku s baterií.
 0300 / 0301	<ul style="list-style-type: none"> • Omezení přechodného zdvihu nebo koncového zdvihu je aktivní po zapnutí • Funkce "zvednutí" vozíku je deaktivována 	Provedte funkci "spuštění" vozíku.
 0640	Detekce otřesů systému FleetManager™ (varianta na přání) detekovala náhlý otřes (např. kolize vozíku).	Resetujte detekci otřesů pomocí hlavního čipu systému FleetManager.
 3 009	Řidič současně sešlápně brzdový pedál a pedál akceleračního pedálu.	Nesešlapujte brzdový pedál a pedál akceleračního pedálu současně.
A3035	<ul style="list-style-type: none"> • Hladina brzdové kapaliny je příliš nízká • Vozík jede pouze plazivou rychlostí (1,6 km/h) • Únik brzdové kapaliny může způsobit poruchu hydraulické brzdy 	Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Zprávy týkající se lithium-iontové baterie

Textové hlášení/číslo chyby	Popis	Náprava
 801	<ul style="list-style-type: none"> • Krátkodobé přetížení lithium-iontové baterie • Trakční dynamika a rychlost hydrauliky jsou omezeny 	<ul style="list-style-type: none"> • Posuňte joystick 4Plus/tlačítkový spínač do neaktivní polohy po dobu 2 sekund
	<ul style="list-style-type: none"> • Lithium-iontová baterie je v nouzovém provozním režimu • Rychlost jízdy a rychlost hydrauliky mohou být omezeny 	<ul style="list-style-type: none"> • Vozík vypněte • Zobrazuje-li se zpráva i po restartování, obraťte se na autorizované servisní středisko

Ovládací a zobrazovací prvky

Textové hlášení/číslo chyby	Popis	Náprava
 802	<ul style="list-style-type: none"> • Zprávy týkající se lithium-iontové baterie • Je vyžadován servis baterie • Rychlost jízdy a rychlost hydrauliky mohou být omezeny 	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
 803	<ul style="list-style-type: none"> • Přehřátí lithium-iontové baterie • Rychlost jízdy a rychlost hydrauliky mohou být omezeny • Při velmi velkém přehřátí se baterie vypne 	<ul style="list-style-type: none"> • Vozík vypněte • Nechte baterii vychladnout • Zobrazuje-li se zpráva i po restartování, obraťte se na autorizované servisní středisko
S5950	<ul style="list-style-type: none"> • Zprávy týkající se lithium-iontové baterie • Všechny funkce vozíku jsou zablokované 	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
S5951	<ul style="list-style-type: none"> • Neprobíhá žádná komunikace s lithium-iontovou baterií • Všechny funkce vozíku jsou zablokované 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte kabel baterie a zástrčku baterie • Znovu spusťte vozík • Zobrazuje-li se zpráva i po restartování, obraťte se na autorizované servisní středisko
S5961	<ul style="list-style-type: none"> • Přehřátí lithium-iontové baterie • Všechny funkce vozíku jsou zablokované 	<ul style="list-style-type: none"> • Vozík vypněte • Nechte baterii vychladnout • Zobrazuje-li se zpráva i po restartování, obraťte se na autorizované servisní středisko
S5962	<ul style="list-style-type: none"> • Nedostatečná teplota lithium-iontové baterie • Všechny funkce vozíku jsou zablokované 	<ul style="list-style-type: none"> • Dodržujte přípustnou okolní teplotu baterie • Vozík vypněte • Zobrazuje-li se zpráva i po restartování, obraťte se na autorizované servisní středisko
S6620	<ul style="list-style-type: none"> • Vnitřní chyba v lithium-iontové baterii • Všechny funkce vozíku jsou zablokované 	<ul style="list-style-type: none"> • Znovu spusťte vozík • Zobrazuje-li se zpráva i po restartování, obraťte se na autorizované servisní středisko
S5970	<ul style="list-style-type: none"> • Lithium-iontová baterie hlásí náhlý otřes (vibrace) • Všechny funkce vozíku jsou zablokované 	<ul style="list-style-type: none"> • Znovu spusťte vozík • Zobrazuje-li se zpráva i po restartování, obraťte se na autorizované servisní středisko

Zadání provozních dat vozíku pomocí indikační a řídicí jednotky

Úrovně oprávnění

Úrovně oprávnění určuje, ke kterým provozním datům a funkcím může mít přístup uživatel. Čím je úroveň oprávnění vyšší, tím širší je přístup k provozním datům vozíku.

Indikační a řídicí jednotka se používá pro přístup k provozním datům na třech úrovních oprávnění:

- Úroveň 1 (řidič)
- Úroveň 2 (správce vozového parku)
- Úroveň 3 (autorizované servisní středisko)

Přístupová práva jsou předem definována v rámci různých úrovní oprávnění. Individuální přístupová práva lze přesunout na vyšší úroveň oprávnění.

Úroveň 1 (řidič)

Přístup:

Oprávnění

Stiskněte tlačítko OK na 2 sekundy.

Nastavit čas (lze přesunout na vyšší úroveň oprávnění)

Nastavit datum (lze přesunout na vyšší úroveň oprávnění)

Nastavit jazyk (lze přesunout na vyšší úroveň oprávnění)

Úroveň 2 (správce vozového parku)

Přístup:

Oprávnění

Stiskněte tlačítka OK a ESC na 4 sekundy, a zadejte heslo pro úroveň 2

Baterie

– Typ

- Kapacita

Načtení stav softwaru a hardwaru

Načtení záznamů o chybách

Přepínání jednotek

Ovládání funkce učení předvolby výšky zdvihu (lze přesunout na vyšší úroveň oprávnění)

Ovládací a zobrazovací prvky

Úroveň 3 (autorizované servisní středisko)

Přístup:

Oprávnění

Stiskněte tlačítka OK a ESC na 4 sekundy.
a zadejte heslo pro úroveň 3

Interval údržby

Kód PIN pro dálkový přenos dat prostřednictvím karty SIM

Vymazání seznamu chyb

Přístup k hlavní nabídce bez hesla (úroveň oprávnění 1)

Nejprve stisknutím tlačítka OK otevřete hlavní nabídku na oprávnění úrovni 1.

– Stiskněte tlačítka OK na dvě sekundy.

Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlavní nabídka oprávnění úrovni 1.

Přístup k hlavní nabídce s heslem (úroveň oprávnění 2 a 3)

Nejprve stisknutím tlačítek OK a ESC tlačítka otevřete vstupní obrazovku pro zadání hesla na požadované úrovni oprávnění.

– Stiskněte tlačítka OK a ESC na čtyři sekundy.

Indikační a řídicí jednotka zobrazuje vstupní obrazovku pro heslo. Bliká první vstupní pozice.

HESLO

Platné heslo tvoří čtyři číslice 0 až 9.

– Číslice postupně upravte pomocí tlačítek se šipkami. Stisknutím tlačítka OK potvrďte jednotlivé číslice a přejděte k další číslici.

Jakmile potvrdíte poslední číslici stisknutím tlačítka OK, dojde ke kontrole hesla.

Je-li heslo správné, na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlavní nabídka pro požadovanou úroveň oprávnění.

Pokud je heslo neplatné, na indikační a řídicí jednotce se zobrazí odpovídající zpráva.

HESLO NEPLATNE

Zpráva se zobrazí na tři sekundy a následně indikační a řídicí jednotka znovu zobrazí vstupní obrazovku pro zadání hesla. Kód PIN lze zadat znovu.

Pokud je nesprávně zadané heslo potřetí, vstupní obrazovka se uzamkne na pět minut. Na indikační a ovládací jednotce se zobrazí odpovídající zpráva.

HESLO ODMITNUTO	5 min
----------------------------------	--------------

Zpráva se zobrazí na tři sekundy a následně indikační a řídicí jednotka znovu zobrazí vstupní obrazovku pro zadání hesla. Je-li heslo znovu zadáno během doby zamknutí, heslo je vždy odmítnuto. Zobrazí se zbývající čas doby uzamknutí.

Jakmile doba uzamknutí vyprší, heslo lze zadat ještě třikrát.

Zadání provozních dat v hlavní nabídce

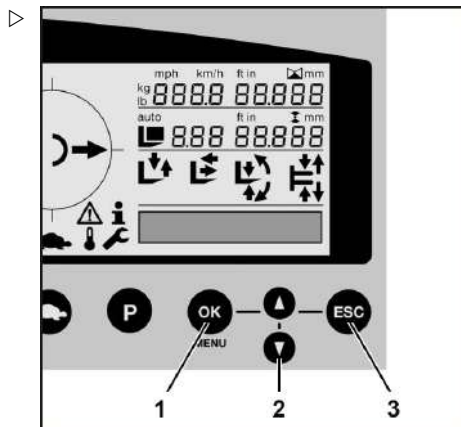
K ovládání nabídek na indikační a řídicí jednotce slouží tlačítko OK (1), tlačítko ESC (3) a tlačítka se šipkami (2).

- Stisknutím tlačítek se šipkami můžete procházet nabídky.
- Stisknutím tlačítka OK vyberete položku nabídky.
- Stisknutím tlačítka ESC přejdete do vyšší úrovně struktury nabídek.

Pokud lze zobrazenou hodnotu nebo stav upravit, bliká odpovídající displej.

- Stisknutím tlačítek se šipkami lze upravit hodnotu nebo stav
- Krátce stisknete tlačítko ESC pro návrat na předcházející vstupní pozici (pro provedení opravy)
- Stisknutím a podržením tlačítka ESC po dobu dvou sekund zrušíte aktuální zadání
- Stisknutím tlačítka OK potvrďte zadání

Přehled struktury nabídky



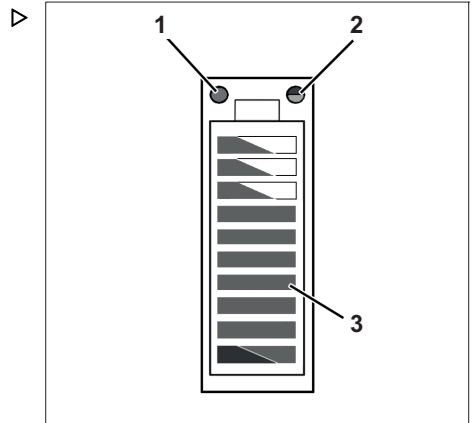
Ovládací a zobrazovací prvky

Oprávnění (úroveň)			Hlavní nabídka	Podnabídka			Upravit/zvolit	Poznámka
1	2	3	KONFIGURACE	1	2	3		
			JAZYK				Seznam dostupných jazyků	Výběr jazyka pro indikační a řídicí jednotku
			TIME				HH : MM	
			DATUM				RR: MM: DD	
			BATERIE	TYP			OLOVENA CSM GEL GEL_SO SPEC. 1 SPEC. 2	
				OBJEM			XXX Ah	
			VERZE	ZAŘÍZENÍ			X	
					ŘÍDICÍ JEDNOTKA		X	
						HW1 HW2 SW1 SW2 SW3	VX.XX	
			JEDNOTKY	VZDÁLENOST			km míle	
				BŘEMENO			kg lb	
			SEZNAM CHYB	REŽIM			ZÁKAZNÍK ÚDRŽBA	
					ZAŘÍZENÍ		X	A až Z, *: všechna zařízení
						TYP	X	0: Aktuální chyby 1: Od reset. 2: od smazání
							X XX XX	Chyba např. A 12 12
			UPRAVIT					Učení Výšky zdvihu
			SERVIS ZA				XXX h	
			CHYBA RESET					A až Z, *: všechna zařízení

Displej lithium-iontové baterie

Lithium-iontová baterie má vlastní displej. Na displeji se zobrazují informace o chybovém stavu (1), teplotě (2) a stavu nabití (3) lithium-iontové baterie.

- Signály indikátorů LED jsou popsány v části s názvem "Kontrola stavu nabití baterie (lithium-iontová baterie)".



- 1 Servisní dioda LED (červená)
- 2 Dioda LED teploty (žlutá/červená)
- 3 Diody LED stavu nabití (červené/zelené)

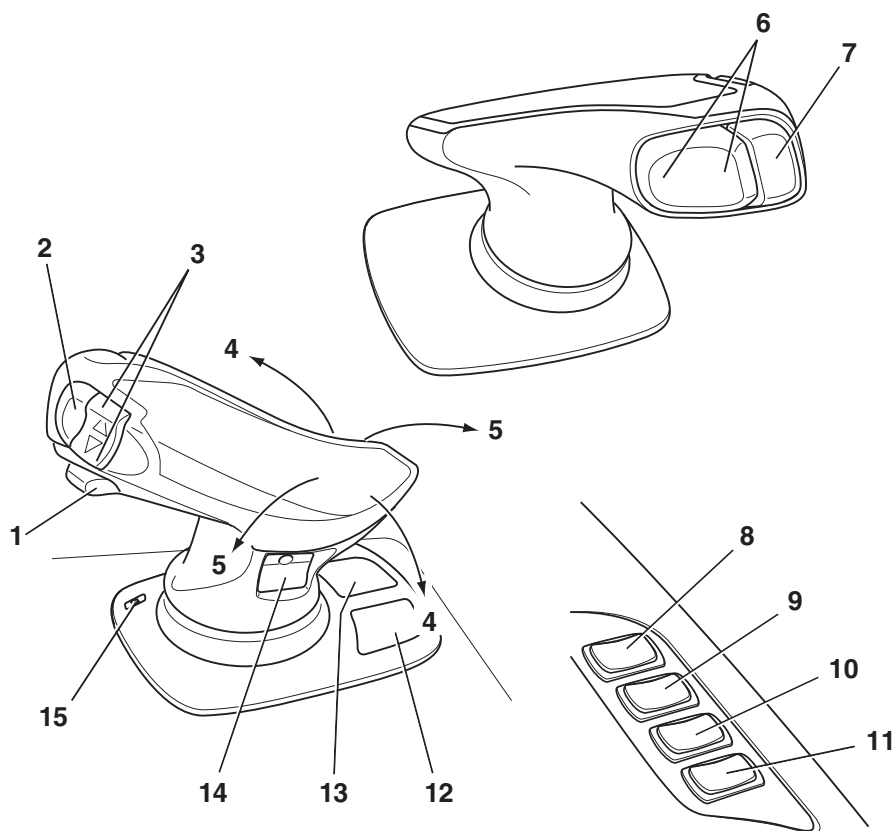
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce

K ovládání hydraulických a trakčních funkcí vozíku jsou k dispozici různé verze ovládacích prvků. Vozík může být vybaven následujícími ovládacími prvky:

- Joystick 4Plus
- Tlačítkový spínač

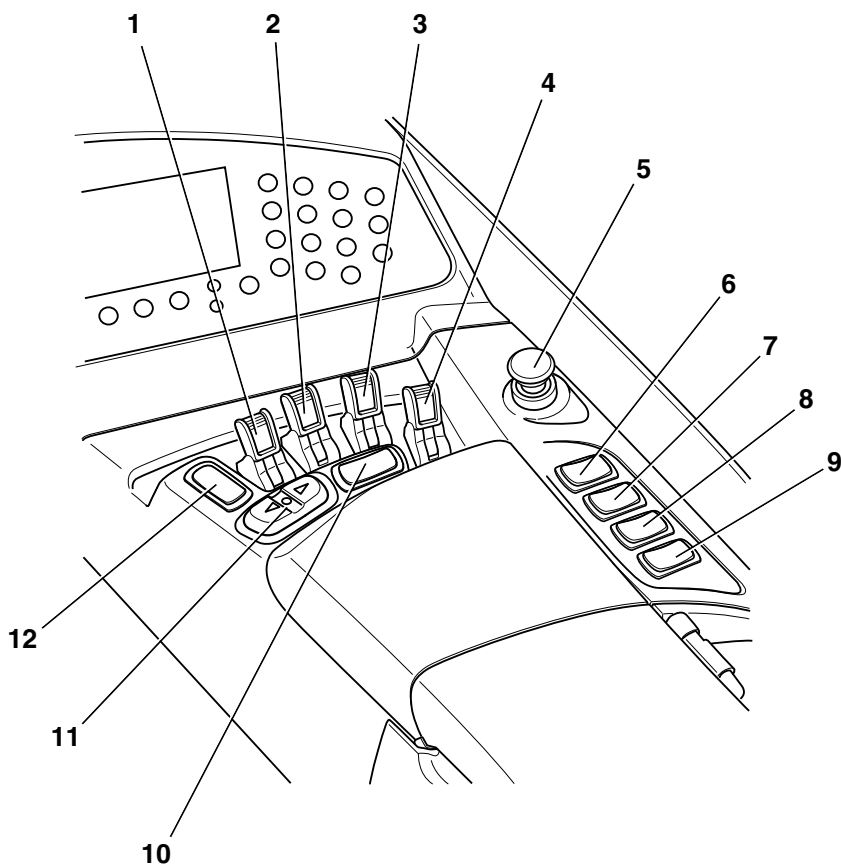
Ovládací a zobrazovací prvky

Joystick 4Plus



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Posuvná součást "bočního posuvu" | 10 | Tlačítko pro "boční posuv/sklopení" (varianta na přání) |
| 2 | Tlačítko řazení "F" (ovládací zařízení přidavné hydrauliky) | 11 | Rezerva |
| 3 | Tlačítko volby směru pojezdu | 12 | Piktogramy pro ovládání 5. a 6. hydraulické funkce (varianta na přání) |
| 4 | Joystick, funkce "zvedání/spouštění" | 13 | Piktogramy pro ovládání základních hydraulických funkcí |
| 5 | Joystick, funkce "řazení" | 14 | Piktogramy pro ovládání 3. a 4. hydraulické funkce |
| 6 | Kolébkové tlačítko "sklopení" | 15 | Kontrolka LED pro blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání) |
| 7 | Tlačítko klaksonu | | |
| 8 | "Aktivační" tlačítko (varianta na přání) | | |
| 9 | Tlačítko "měření břemene" (varianta na přání) | | |

Tlačítkový spínač



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" | 8 | Tlačítko pro "boční posuv/sklopení" (varianta na přání) |
| 2 | Ovládací páka pro "posun" | 9 | Rezerva |
| 3 | Ovládací páka pro "sklopení" | 10 | Tlačítko "přídavné hydrauliky" (varianta na přání) |
| 4 | Ovládací páka pro "přechodový posun" | 11 | Tlačítko volby směru pojezdu |
| 5 | Spínač nouzového vypínání | 12 | Tlačítko klaksonu |
| 6 | "Aktivační" tlačítko (varianta na přání) | | |
| 7 | Tlačítko "měření břemene" (varianta na přání) | | |

4

Provoz

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Kontroly a úkony před každodenním použitím

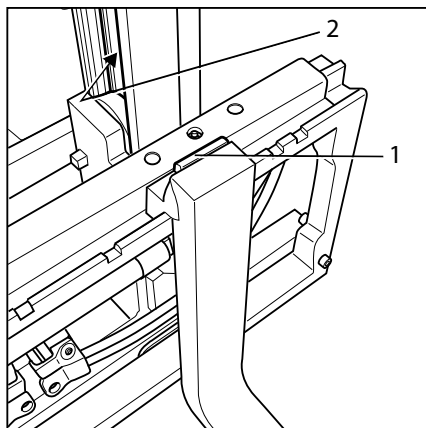
Vizuální kontroly a kontroly funkce

**▲ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu při nahromadění vodíku v kabině!**

Pokud je vozík vybaven kabinou, vodík z bateriového prostoru může proniknout do kabiny neutěsněnými otvory. Nahromadění vodíku může vést k výbuchu.

Ve stěně kabiny nesmí být přítomny neutěsněné otvory. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před průnikem plynu.

- Nechte nepoužívané otvory ve stěně kabiny utěsnit autorizovaným servisním střediskem.



Jednotka systému zvedání břemen

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody způsobené poškozením nebo jinou závadou na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání)!

Poškození vozíku nebo přídavného zařízení (varianta na přání) může vést k nepředvídatelným a nebezpečným situacím.

- Nedomontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní systémy a spínače.
- Neměňte předdefinované hodnoty nastavení.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude provedena náležitá oprava.

▲ VÝSTRAHA

Riziko pádu při práci na vysoko položených částech vozíku.

- Používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- Nepoužívejte žádné součásti vozíku jako montážní pomůcky nebo plošiny.
- Používejte vhodné vybavení.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Deformovaná nebo poškozená zástrčka baterie může způsobit přehřívání a následné poškození.

- Zkontrolujte, zda není zástrčka baterie poškozená.
- V případě potřeby nechte zástrčky baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Aby byl zajištěn bezpečný provoz vozíku, před každodenním používáním musí být provedeny vizuální kontroly a kontroly funkce. V následující tabulce jsou uvedeny součásti, které je třeba zkontrolovat, a kontrolní body těchto součástí.

Pokud je při následujících kontrolách zjištěno poškození nebo jiná závada na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání), vozík nesmí být používán, dokud nebude řádně opraven. Poškození nebo jiné závady musí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému správci vozového parku, aby mohly být domluveny opravy v autorizovaném servisním středisku.

Každý den před použitím vozíku zkontrolujte, zda je bezpečný pro provoz:

Součást	Opatření
Ramena vidlice, obecné zvedací zařízení	Provedte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (např. ohnutí, praskliny nebo výrazné opotřebení). Zkontrolujte stav a funkci pojistek (1) zabraňujících zvednutí a posunu.
Vodící plochy (2)	Ujistěte se, zda je přítomna vrstva maziva.
Nosné řetězy	Provedte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou řetězy neporušené a mají odpovídající a rovnoměrné napnutí.
Přídavná zařízení (varianta na přání)	Zkontrolujte správnou montáž přídavných zařízení v souladu s návodem k obsluze vydaného výrobcem. Provedte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou přídavná zařízení neporušená a těsní. Provedte kontroly, kterými ověříte, zda přídavná zařízení fungují správně.
Měření břemene	Provedte měření břemene jednou pro účely testování.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Součást	Opatření
Zvedací a sklopné válce, nádrž, blok ventilů, hadice, trubky, spoje	Proveďte vizuální kontrolu poškození a těsnosti. Poškozené součásti nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
Spodní strana	Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky.
Kola, pneumatiky	Vizuálně zkontrolujte opotřebením a poškození. Zkontrolujte, zda jsou použity pouze schválené typy pneumatik (viz kapitola s názvem "Technické údaje / Kola a pneumatiky"). V případě nerovnoměrného opotřebením pneumatik na zatěžových kolech vyměňte obě pneumatiky. Dodržujte bezpečnostní předpisy v části nazvané "Pneumatiky".
Ochranná stříška, ochranná mřížka (varianta na přání)	Vizuálně zkontrolujte dobrý stav. Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Kabina chránící před klimatickými vlivy, kabina pro chladírenské prostory	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Schůdky	Zkontrolujte, zda jsou čisté (nesmí být namrzlé ani kluzké).
Okna, ochranná stříška s optimalizovaným výhledem (varianta)	Vizuálně zkontrolujte dobrý stav. Zkontrolujte, zda jsou čistá (nesmí být ani namrzlá).
Rukojeti	Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Zámek baterie	Zkontrolujte stav a funkci zámku baterie na vnitřní desce s válečky (varianta na přání). Zavřete zámek baterie.
Rám baterie	Proveďte vizuální kontrolu integrity (např. trhliny nebo praskliny). Zkontrolujte, zda je rám baterie zcela zasunutý směrem ke straně jízdy a bezpečně zjištěný v této poloze.
Konektorové spojení baterie	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Zkontrolujte kontakty. Zkontrolujte konektor a zásuvku baterie, zda nejsou zanesené cizími tělesy a nevykazují známky vlhkosti. Veškeré usazeniny odstraňte, například stlačeným vzduchem. Poškozené zástrčky baterie nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
Kryty	Vizuální kontrola: všechny kryty musí být namontované a zavřené.
Štítky, nálepka	Zkontrolujte přítomnost a neporušenost/čitelnost štítků. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s částí nazvanou "Umístění označení".
Osvětlení, varovná zařízení (např. klakson)	Zkontrolujte integritu a funkci.

Součást	Opatření
Antistatický pás, korónující elektroda	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Udržujte čistotu. Zkontrolujte, zda je antistatický pás stále dostatečně dlouhý, aby se dotýkal země. Vybíjecí vodiče korónující elektrody se nesmí dotýkat země. Vodiče uvolňují energii do vzduchu.
Vodicí plochy nosné desky	Zkontrolujte, zda je na vodicích plochách nosné desky vrstva maziva.
Převodovka	Zkontrolujte, zda z převodovky neunikají žádné provozní látky.

- Při výskytu jakéhokoli poškození nebo defektu vozík nepoužívejte.
- V takovém případě se obraťte na autorizované servisní středisko.

Veškeré ostatní nezbytné úkony jsou shrnuty pod jejich vlastními hesly, např. nastavení sedadla řidiče.

Nastupování a vystupování z vozíku

VÝSTRAHA

Při nastupování a vystupování z vozíku hrozí nebezpečí zranění způsobeného uklouznutím nebo uvíznutím!

Pokud je podložka v prostoru na nohy znečištěná, potřísněná olejem nebo je na ní námraza, hrozí nebezpečí uklouznutí. Při vystupování z vozíku hrozí nebezpečí zachycení za oděv.

- Ujistěte se, že schůdek a prostor pro nohy v kabině řidiče mají neklouzavý povrch a není na nich námraza.
- Nenoste volný pracovní oděv.
- Nenaskakujte do vozíku ani z něho nevyskakujte.
- Ujistěte se, že se vozíku pevně držíte.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při vyskakování z vozíku!

Pokud řidič seskakuje z jedoucího vozíku, může upadnout pod vozík nebo může narazit do překážky.

Zachytí-li se řidiči při seskakování z vozíku v některé z jeho součástí oděv nebo šperky (hodinky, prsten atd.), může dojít k vážnému zranění (např. nebezpečný pád, amputace prstů atd.).

- Do vozíku nastupujte a vystupujte v případě, že stojí na místě.
- Nevyskakujte z vozíku.
- V práci nenoste hodinky a šperky.
- Nenoste volný pracovní oděv.

⚠ POZOR

Nesprávným používáním může dojít k poškození součástí!

Součásti vozíku, jako jsou sedadlo řidiče, volant, páka parkovací brzdy atd., nejsou určeny k nastupování do vozíku a vystupování z vozíku a při nesprávném používání může dojít k jejich poškození.

- Používejte pouze prvky speciálně určené pro účely nastupování a vystupování z vozíku.

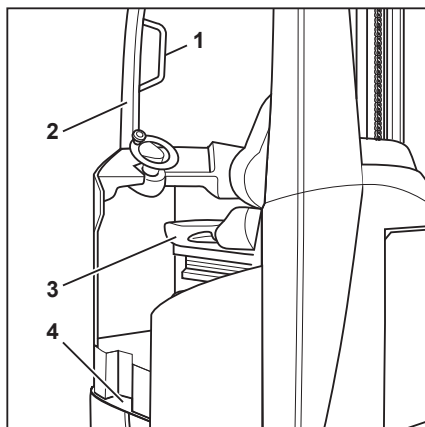
Při nastupování a vystupování musí stát vozík na místě. Při nastupování do vozíku a vystupování z vozíku použijte prostor pro nohy (4) jako schůdek a držadlo (1) jako oporu. Jako oporu můžete použít také nosník ochranné stříšky (2).

Vždy nastupujte do vozíku směrem vpřed:

- Uchopte držadlo (1) levou rukou. Pokud není vozík vybaven držadlem, použijte sloupek ochranné stříšky (2).
- Stoupněte levou nohou na schůdek (4).
- Do vozíku vstupte vždy pravou nohou napřed a sedněte si na sedadlo řidiče (3).

Vždy vystupujte z vozíku směrem vzad:

- Uchopte držadlo (1) levou rukou. Pokud není vozík vybaven držadlem, použijte sloupek ochranné stříšky (2).
- Vstaňte ze sedadla řidiče a stoupněte levou nohou na schůdek (4).
- Vystupte z vozíku pravou nohou napřed.



Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku nenadálého seřizování sedadla nebo opěradla sedadla!

Pokud je sedadlo nebo opěradlo sedadla nastaveno neúmyslně, může dojít k nekontrolovaným pohybům řidiče. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků, a tudíž k nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

- Během řízení nenastavujte sedadlo ani opěradlo sedadla.
- Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaaretovány.



⚠ VÝSTRAHA

U některých variant výbavy vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte jakýkoli samostatný návod k obsluze sedadla.

⚠ VÝSTRAHA

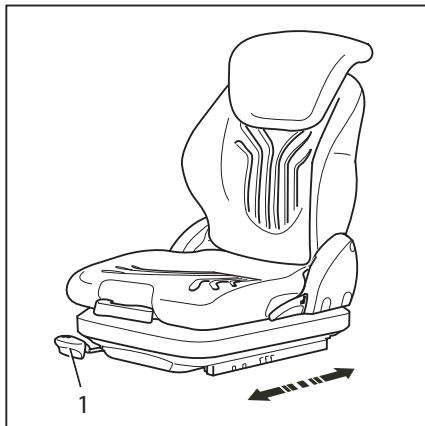
Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Toto opatření je lepší pro vaše záda a chrání vaše zdraví.

- Abyste předešli zranění, ujistěte se, zda v prostoru otáčení sedadla nepřekážejí žádné předměty.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Posunutí sedadla řidiče

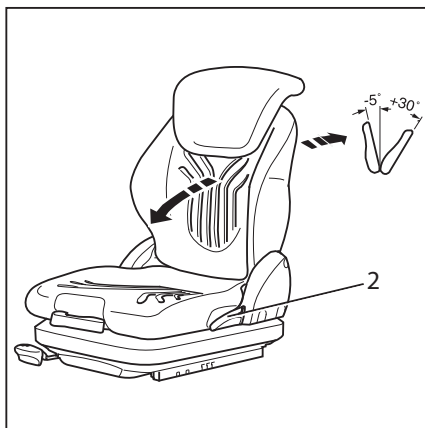
- Zvedněte páku (1) a přidržte ji.
- Zatačte sedadlo řidiče do požadované polohy.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.



Nastavení opěradla sedadla

Během uvolňování sedadla netlačte na opěradlo.

- Zvedněte páku (2) a přidržte ji.
- Zatačte opěradlo sedadla do požadované polohy.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci opěradla sedadla.



UPOZORNĚNÍ

Sklopení sedadla dozadu může být limitováno konstrukčním provedením vozíku.

Nastavení odpružení sedadla

UPOZORNĚNÍ

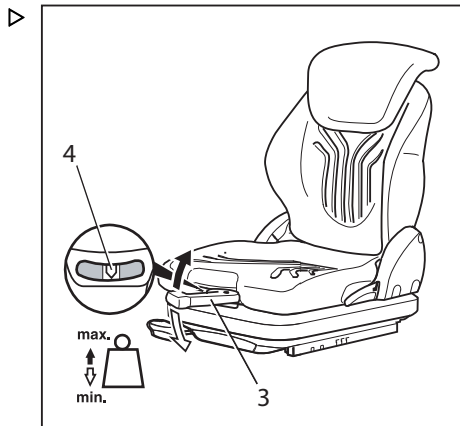
Sedadlo MSG 75 je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, aktivovaným místem páky (3) elektrickým spínačem.

Sedadlo řidiče se dá nastavit podle hmotnosti jednotlivých řidičů. Aby se dosáhlo nejlepšího nastavení odpružení sedadla, musí řidič během nastavování na sedadle sedět.

- Páku pro nastavení hmotnosti (3) zcela vysuňte.
- Pomocí páky pumpujte nahoru nebo dolů v závislosti na hmotnosti řidiče.

Správnou váhu řidiče jste zvolili, pokud je šipka (4) uprostřed průhledu. Pokud se sedadlo při pumpování pákou pro nastavení hmotnosti již nepohybuje, bylo dosaženo minimálního nebo maximálního nastavení hmotnosti.

- Před každým novým zvedáním vraťte páku pro nastavení hmotnosti zpět do původní střední polohy (je slyšet cvaknutí).
- Až nastavení dokončíte, páku pro nastavení hmotnosti zcela zasuňte.

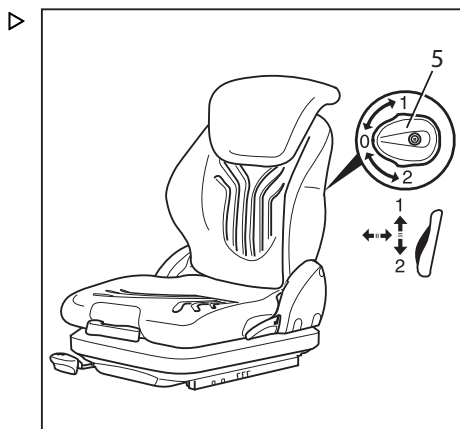


Nastavení bederní opěry (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Bederní opěru lze nastavit tak, aby odpovídala tvaru páteře daného řidiče. Při nastavování bederní opěry se konvexní podpůrná opěrka posouvá nahoru nebo dolů podél opěradla sedadla.

- Otáčejte otočným knoflíkem (5) nahoru nebo dolů, dokud se bederní opěrka nedostane do požadované polohy.

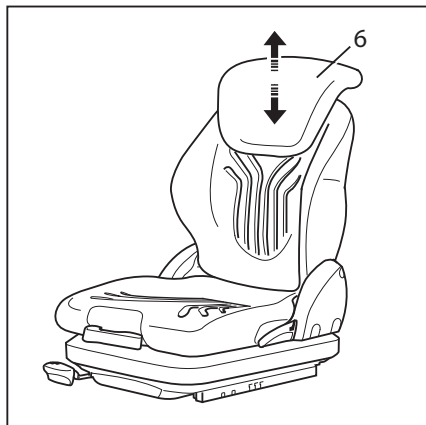


Kontroly a úkony před každodenním použitím

Nastavení prodloužení opěradla zad (varianta na přání) ▷

- Nastavení prodloužení opěradla zad (6) provedete vytažením nebo zasunutím do požadované polohy.

Chcete-li prodloužení opěradla zad sejmout, vysuňte jej až za koncové zarážky a prudčeji zatáhněte nahoru.



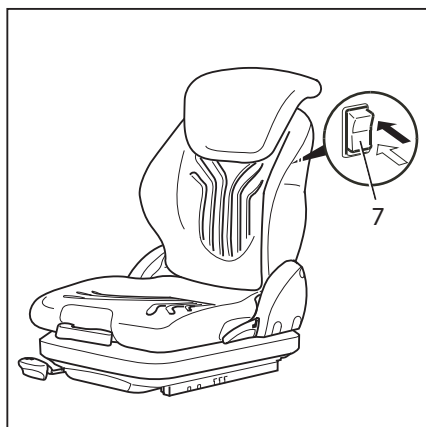
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (varianta na přání) ▷



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání sedadla je funkční pouze tehdy, je-li aktivován spínač sedadla, tj. pokud řidič na sedadle sedí.

- K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla slouží spínač (7).

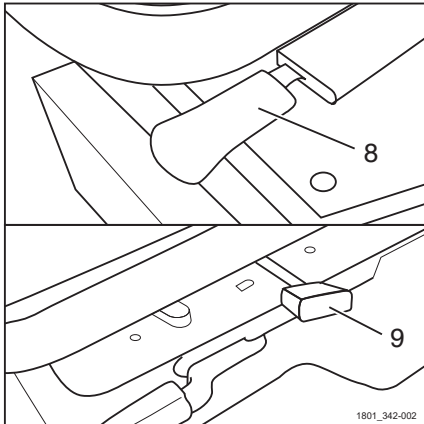


Nastavení horizontálního odpružení (varianta na přání) ▷

- Zatlačte páku (8) do strany a posuňte sedadlo řidiče do zajištěné polohy. Při uvolňování zatlačte páku směrem ven.

Pomocí páky (9) může řidič nastavit několik úrovní tvrdosti.

- Posuňte páku (9) do odpovídající drážky.



Nastavení sloupku řízení ▷

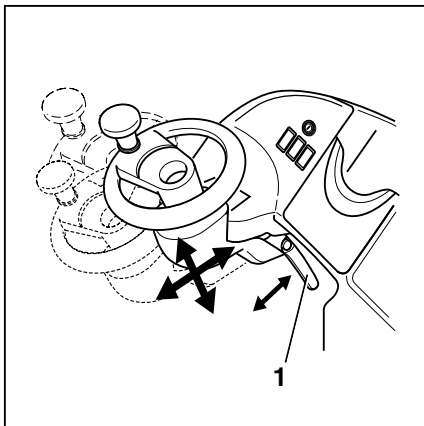
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

- Ujistěte se, že sloupek řízení je zajištěn.

Sloupek řízení nikdy nenastavujte za jízdy.

- Zatlačte páku nastavení sloupku řízení (1) dopředu, aby se uvolnil zámek sloupku řízení. Páka může být posunuta zpět v případě, že během seřízení koliduje s obkladem v přední části.
- Posuňte sloupek řízení vodorovně i svisle do požadované polohy.
- Utáhněte blokovací páku (1). Zkontrolujte, zda je sloupek řízení bezpečně zajištěn.

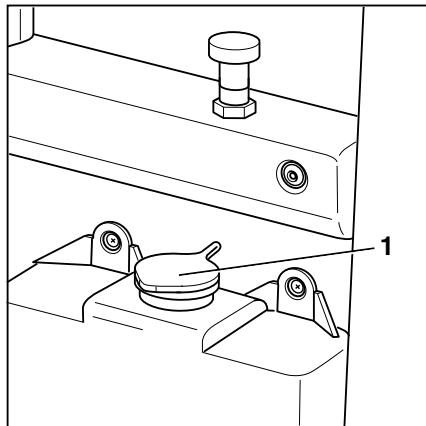


Kontroly a úkony před každodenním použitím

Doplnění ostřikovacího systému (varianta na přání) ▷

Nádržka ostřikovače se nachází za sedadlem řidiče v kabině chránící před klimatickými vlivy. Otvor pro plnění je přístupný shora.

- Otevřete víko ostřikovače (1).
- Nádrž ostřikovače doplňte ostřikovací kapalinou a nemrznoucí směsí podle tabulky údajů (viz "Tabulka údajů o údržbě").

**⚠ POZOR**

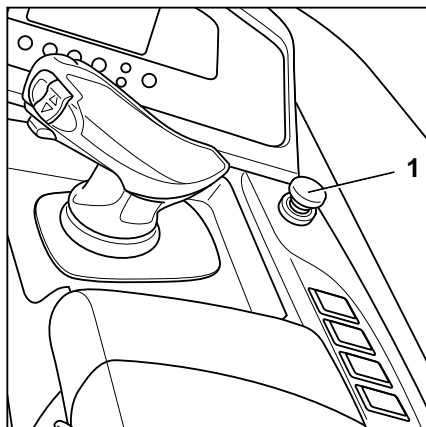
Může dojít k poškození součástí způsobenému mrazem!

Zmrzlá voda se rozpíná. Pokud není v ostřikovacím systému (varianta na přání) nemrznoucí směs, může dojít k poškození systému způsobenému nahromaděním ledu v mrazivých podmínkách.

- Vždy používejte ostřikovací kapalinu s nemrznoucí směsí.
- Dodržujte maximální hladinu plnění nádržky (přibl. 10 mm pod plnicí hrdlo).
- Zavřete uzávěr plnicího otvoru.
- Spusťte ostřikovací systém tak, aby z trysek začala stříkat kapalina do ostřikovače.

Odjištění spínače nouzového vypínání**Odjištění spínače nouzového vypínání** ▷

- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1) směrem nahoru, dokud se neodjistí.



Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)

Funkce vozíku lze aktivovat pomocí pětimístního kódu PIN. Místo zámku zapalování je použito tlačítko. Stisknutím tlačítka vozík aktivujete. Po stisknutí tlačítka se na displeji zobrazí zpráva a začne blikat symbol. Nyní musí být prostřednictvím klávesnice zadán pětimístný číselný kód.

Pokud bude třikrát zadán nesprávný kód PIN, zazní akustický signál.

Opětovným stisknutím tlačítka vozík vypnete.

Aktivace klaksonu

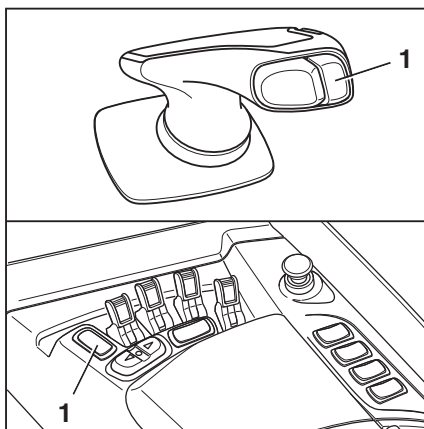


UPOZORNĚNÍ

Klakson slouží k upozornění osob na hrozící nebezpečí nebo k upozornění na váš úmysl předjíždět.

– Stiskněte tlačítko klaksonu (1).

Klakson se rozezní.



Kontrola správné funkce brzdového systému

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud selže brzdový systém, nelze vozík dostatečně brzdit nebo nebude možné jej zabrzdit vůbec. Nebezpečí nehody!

– Nejezděte s vozíkem s vadným brzdovým systémem.

Kontrola provozní brzdy

Mezi bodem odporu pedálu a dorazem brzdy musí být vůle nejméně 60 mm.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

- Rozjed'te nezatížený vozík na volném prostřanství, viz kapitola "Jízda".
- Silně sešlápněte brzdový pedál; viz kapitola "Ovládání provozní brzdy".

Vozík musí znatelně zpomalit.

Kontrola brzdy generátoru

- Rozjed'te nezatížený vozík na volném prostřanství, viz kapitola "Jízda".
- Uvolněte pedál akcelerátoru; viz kapitola "Režim zahájení jízdy".

Vozík musí mírně zpomalit.

Kontrola brzdy pro jízdu vzad

- Rozjed'te nezatížený vozík na volném prostřanství, viz kapitola "Jízda".
- Změňte směr jízdy v režimu pojezdu na tlačítko; viz kapitola nazvaná "Volba směru jízdy".

Brzdění a následné zrychlení v opačném směru musí proběhnout jemně a bez jakýchkoliv trhavých pohybů.

Kontrola elektromagnetické parkovací brzdy

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

- Rozjed'te vozík na rychlost chůze.
- Vozíku se musíte pevně držet; uchop'te volant levou rukou.
- Aktivujte parkovací brzdu; viz kapitola nazvaná "Použití elektromagnetické parkovací brzdy".

Parkovací brzda se aktivuje. Vozík musí znatelně zpomalit a musí být zabrzděn až do úplného zastavení.

- Znovu vozík rozjed'te. Parkovací brzda se musí při rozjíždění vozíku automaticky uvolnit.

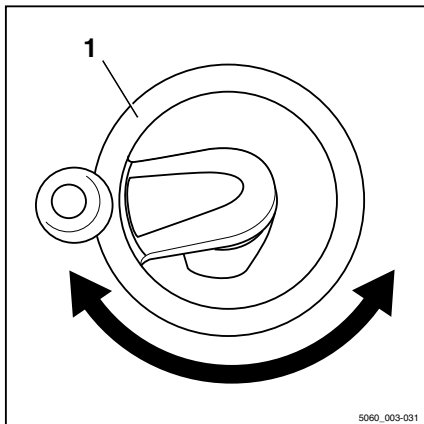
Kontrola správné funkce systému řízení ▷

- Zatočte volantem (1). Řízení musí být plynulé a jeho pohyb musí být volný.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je aktivována varianta „natáčení o 180°“, maximální úhel řízení je $\pm 90^\circ$.

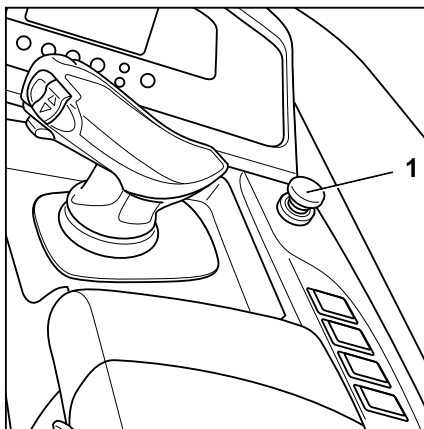


Kontrola funkce nouzového vypínání ▷

- Rozjed'te vozík na rychlost chůze.
- Vozíku se musíte pevně držet; uchopte volant levou rukou.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).

Parkovací brzda se aktivuje. Vozík musí zabrzdit do zastavení bez ztelného zpoždění.

- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1) směrem nahoru, dokud se neodjistí. Vozík provede automatický test funkcí a bude znovu připraven pro další provoz.



Kontroly a úkony před každodenním použitím

Kontrola správné funkce "automatické střední polohy sklápění" (varianta na přání) ▷

UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím vozíku proveďte kontrolu funkčnosti "automatického náklonu do střední polohy".

Řidič může pomocí funkce "automatické naklopení do střední polohy" automaticky změnit sklon ramen vidlice na 0°. V závislosti na verzi vozíku se posune pouze nosná deska vidlice (sklápěč vidlice) nebo celý zvedací stožár (sklápěč stožáru). Chcete-li to provést, musíte přidržet tlačítko stisknuté, dokud se funkce automaticky nevyepne.

– Nakloňte nosnou desku vidlice nebo celý zvedací stožár směrem ke straně jízdy.

Nosná deska vidlice nebo celý zvedací stožár se musí naklonit zcela ke straně jízdy a povolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

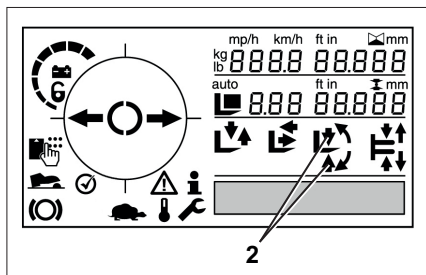
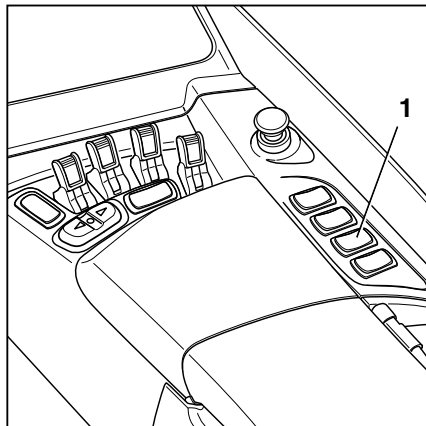
– Stiskněte tlačítko střední polohy bočního posuvu/sklopení (1) na **pravé** straně.

Na indikační a ovládací jednotce musí blikat šipky (2) na symbolu "bočního posuvu", dokud se nedosáhne střední polohy.

Jakmile se funkce automaticky vypne, náklon ramena vidlice musí být v poloze 0°.

– Nakloňte nosnou desku vidlice nebo celý zvedací stožár směrem ke straně nákladu.

Nosná deska vidlice nebo celý zvedací stožár se musí naklonit zcela ke straně nákladu a povolna se pohybovat až po koncovou zarážku.



Zapnutí

Zapnutí zámku zapalování

⚠ VÝSTRAHA

Před zapnutím zámku zapalování je nutné provést všechny testy před uvedením vozíku do provozu, během nichž nesmí být zjištěny žádné závady.

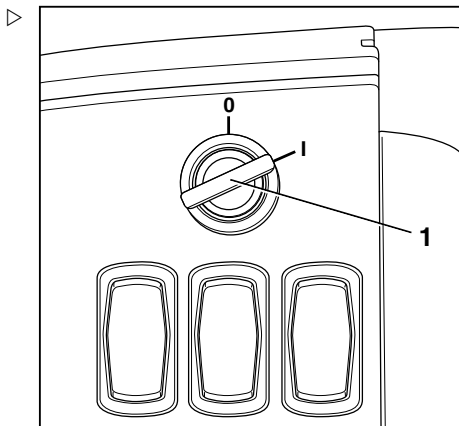
- Proveďte kontroly před uvedením do provozu (viz kapitola "Kontroly a úkony před uvedením do provozu").
- Neprovozujte vozík, pokud byly zjištěny závady.
- V případě problémů kontaktujte autorizované servisní středisko.

- Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I".

Zahájí se autotest. Krátce se zobrazí všechny symboly na indikační a ovládací jednotce, dokud se zcela neaktivují ovládací zařízení vozíku.

Pokud je vozík zapnutý, nosná deska vidlice a posunovací saně musí být zpočátku v základní poloze. V základní poloze je nosná deska vidlice zcela spuštěná a posunovací saně jsou zcela zatažené. Tím zajistíte, že systémy elektronické podpory, které brání převrácení vozíku se zvednutým břemenem, budou znovu kalibrovány.

- Pokud zvedací vidlice a posunovací saně nejsou v základní poloze, když je vozík zapnutý, proveďte jednou úplné spuštění břemene a zcela zasuňte posunovací saně.

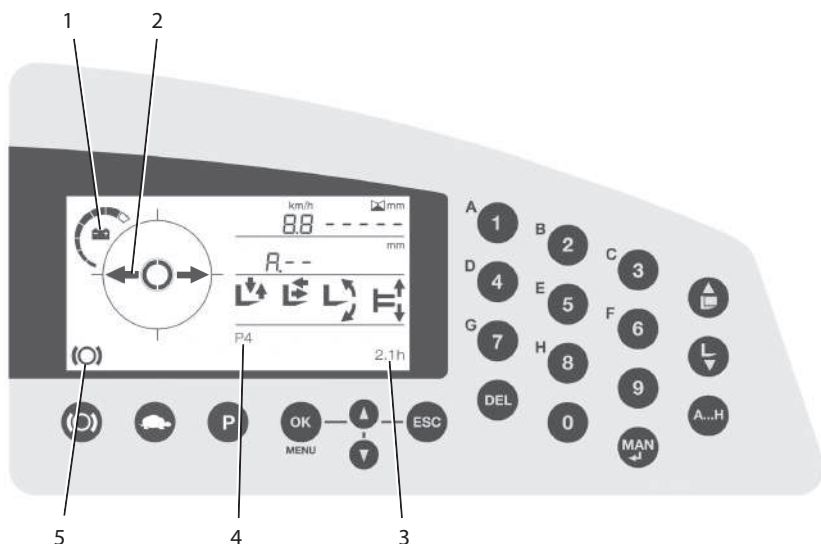


i UPOZORNĚNÍ

Nevydávejte klíč zapalování, kartu FleetManager (varianta na přání), transpondérový čip FleetManager (varianta na přání) ani kód PIN FleetManager (varianta na přání) jiným osobám, pokud jste k tomu nedostali výslovný pokyn.

Zapnutí

Zobrazí se po procesu zapnutí (u vozíků s výchozím vybavením)



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na vybavení vozíku mohou být na indikační a ovládací jednotce zobrazeny další informace.

Nabití baterie(1)

V poli displeje je zobrazeno užitečné nabití baterie.

UPOZORNĚNÍ

Po připojení částečně nabité baterie:

- Pokud je aktuální úroveň nabití baterie vyšší než poslední hodnota uložená vozíkem, zobrazí se jako první naposledy uložená hodnota. Správná úroveň nabití baterie se nezobrazí, dokud aktuální hodnota neklesne pod naposledy uloženou hodnotu.

Natočení kol(2)

Symbol pro neutrální natočení kol se zobrazuje v poli displeje. Aktuální směr jízdy je vybrán

pouze v případě, že byl jednou aktivován spínač směru jízdy.

Provozní hodiny(3)

Aktuální hodnota počítadla provozních hodin se zobrazuje v poli displeje.

Jízdní program(4)

Aktuální jízdní program (1-4) se zobrazí v poli displeje.

Stav parkovací brzdy(5)

Pole displeje indikuje, že byla aktivována parkovací brzda.



UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou zobrazeny poruchy, řiďte se informacemi v kapitole nazvané "Zobrazení hlášení".

Osvětlení

Osvětlení

Dodatečná montáž osvětlení

 UPOZORNĚNÍ

Veškeré níže popsané osvětlení lze dodatečně namontovat v autorizovaném servisním středisku.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

STILL SafetyLight® a STILL SafetyLight 4Plus® (varianty na přání) ▷

**⚠ VÝSTRAHA**

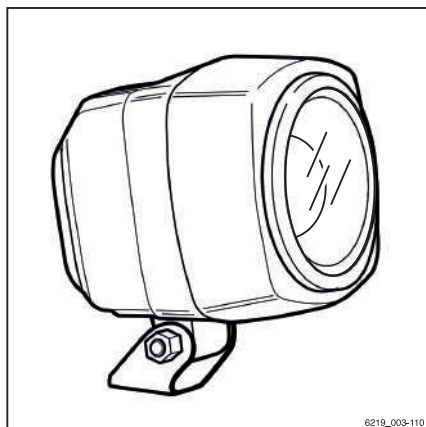
Při pohledu do reflektoru STILL SafetyLight® a STILL SafetyLight 4Plus® hrozí poškození zraku.

Nedívejte se do reflektoru STILL SafetyLight® nebo STILL SafetyLight 4Plus®.

Reflektor STILL SafetyLight® a STILL SafetyLight 4Plus® jsou jednotka vizuálního varování, které umožňují včasné zjištění vozíků v provozních oblastech s nízkou viditelností (jízdni uličky, vysoké regály) nebo na nepřehledných křižovatkách. Reflektor STILL SafetyLight® nebo STILL SafetyLight 4Plus® je namontován na držáku na ochranné stříšce, aby nebyl ovlivněn otřesy a vibracemi.

V závislosti na verzi vozíku, promítá reflektor STILL SafetyLight® jeden nebo více světle modrých světelných bodů před nebo za vozík a upozorňuje tak ostatní osoby na blížící se vozík. U reflektoru STILL SafetyLight 4Plus® je promítnuto několik světle modrých světelných bodů jako pás kontrolky. Pás kontrolky signalizuje umístění vozíku se směrem jízdy.

V závislosti na konfiguraci vozíku se při jízdě automaticky zapne reflektor STILL SafetyLight nebo STILL SafetyLight 4Plus®.



6219_003-110

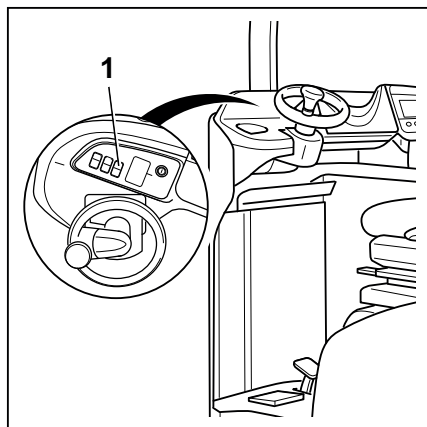
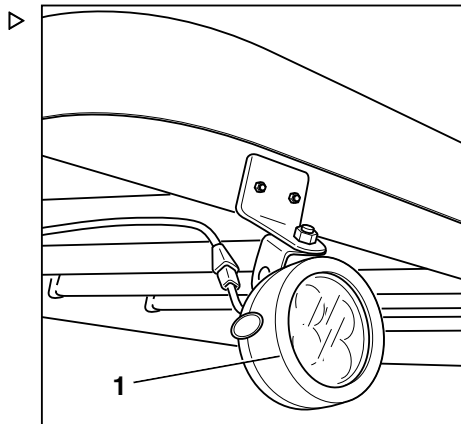
Zapnutí a vypnutí pracovních světlometů (varianta na přání)

Vozík lze vybavit jedním nebo více pracovními světlomety (1) a zlepšit tak osvětlení pracovní oblasti.

- Vozík zapněte.
- Stiskněte tlačítko (2) pro pracovní světlomety.

Zapnou se pracovní světlomety (1).

- Dalším stisknutím tlačítka (2) pracovní světlomety opět vypnete.



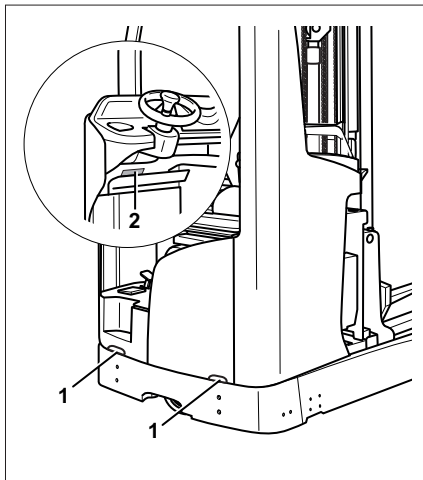
Osvětlení

Denní osvětlení / osvětlení prostoru pro nohy (varianta na přání) ▷

Denní osvětlení (1) zvyšuje viditelnost vozíku. Vozík je díky němu lépe vidět pro své okolí a řidiče přibližujících se vozíků.

Osvětlení prostoru pro nohy (2) zlepšuje bezpečnost řidiče, zejména při častém nastupování a vystupování z vozíku ve špatně osvětlených místnostech. Jakmile se řidič zvedne ze sedadla řidiče, osvítil se schůdky a pedály vozíku.

Obě funkce jsou aktivní ihned po zapnutí vozíku. Řidič je nemůže ručně zapnout nebo vypnout.



Denní osvětlení

Provoz	Denní osvětlení
Zapnutí vozíku (spínací skříňka, kód PIN nebo kód RFID)	ZAPNUTO
Vypnutí vozíku	VYPNUTO

Osvětlení prostoru pro nohy

Funkce osvětlení prostoru pro nohy se zapíná a vypíná s vozíkem. Osvětlení prostoru pro nohy se rozsvítí v závislosti na tom, zda je řidič na sedadle řidiče nebo ne.

Provoz	Osvětlení prostoru pro nohy
Řidič se zvedne ze sedadla řidiče.	ZAPNUTO
Řidič se posadí na sedadlo řidiče.	VYPNUTO

Účinnost a režimy jízdy

Úsporný režim Blue-Q

Úsporný režim Blue-Q ovlivní chování hnací jednotky i způsob aktivace přidavných spotřebičů a sníží celkovou spotřebu energie vozíku.

Je-li aktivován úsporný režim, bude mít zrychlení vozíku mírnější průběh.

Úsporný režim Blue-Q nemá žádný vliv na:

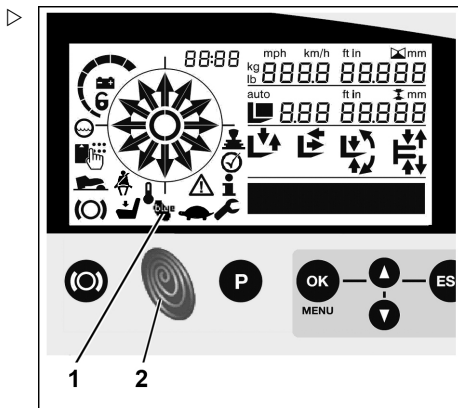
- Maximální rychlost
- Stoupavost
- Tažná síla
- Brzdné vlastnosti

Zapínání a vypínání úsporného režimu Blue-Q

- Stiskněte tlačítko Blue-Q(2).

Na indikační a ovládací jednotce se zobrazí symbol Blue-Q(1), což znamená, že úsporný režim Blue-Q je zapnutý.

Opětovným stisknutím tlačítka Blue-Q úsporný režim Blue-Q vypnete.



Funkce OPTISPEED – plynule měnitelné snížení rychlosti jízdy nebo hydraulické funkce (varianta na přání)

Funkce OPTISPEED pomáhá řidiči s poskytováním dvou přidavných funkcí:

- Snížení rychlosti jízdy při zatáčení (ovládání rychlosti zatáčení)
- Snížení rychlosti hydraulických funkcí

Účinnost a režimy jízdy

V závislosti na vybavení vozíku mohou být tyto dvě funkce k dispozici buď samostatně, nebo společně.

Snížení rychlosti jízdy při zatáčení (ovládání rychlosti zatáčení)

Tato varianta optimalizuje rychlost vozíku při zvětšování úhlu natočení řízení. Pomáhá řidiči ovládat vozík.

⚠ NEBEZPEČÍ

Limity stability určené fyzikálními zákony zůstávají v platnosti i v případě, že je aktivní funkce "snížení rychlosti při zatáčení". Hrozí nebezpečí převrácení!

- Před použitím této funkce se seznamte se změněnými charakteristikami jízdy a řízení vozíku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení je při zatáčení nadměrnou rychlostí příliš vysoké!

Pokud je regulátor během řízení vypnut nebo selže, rychlost jízdy se při zatáčení nesníží.

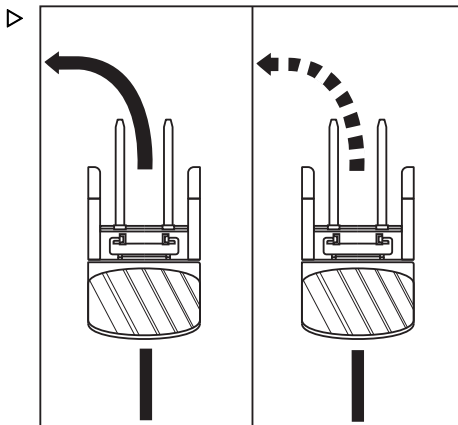
- Nevypínejte vozík během jízdy.
- Nouzový odpojovač aktivujte jen v nouzovém případě.
- Vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám.
- Dbejte na to, aby nedocházelo k ohrožení bezpečnosti.

V následujících situacích může v extrémních případech dojít k převrácení vozíku:

- Příliš rychlé zatáčení na nerovných nebo šikmých vozovkách
- Prudké otočení volantu během jízdy
- Zatáčení s nedostatečně zajištěným břemenem
- Příliš rychlé zatáčení na hladké nebo vlhké vozovce

Snížení rychlosti hydraulických funkcí

Tato varianta optimalizuje rychlost hydraulických funkcí, přičemž zohledňuje výšku zdvihu a hmotnost břemene. Snížení vibrací břemene pomáhá řidiči při manipulaci s vozíkem.



⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí převrácení v důsledku změny vibračních charakteristik břemene!**

Pokud je ovládací zařízení vypnuto nebo selže, rychlost hydraulických funkcí již nebude možné snížit.

- Vždy přizpůsobte používání hydraulických funkcí dané situaci.
- Dbejte na to, aby nedocházelo k ohrožení bezpečnosti.

Optimalizace hydraulických funkcí týká se následujících funkcí:

- Řazení nosné desky
- Naklonění zvedacího stožáru
- Boční posuv zvedacího stožáru

Tato varianta může být také vybavena následujícími přídatnými funkcemi:

- Indikátor výšky zdvihu
- Předvolba výšky zdvihu
- Střední poloha bočního posuvu
- Střední poloha sklápění

Jízda

Jízda

Bezpečnostní předpisy při řízení

Chování řidiče

Řidič musí při jízdě v závodě dodržovat pravidla pro jízdu na veřejných komunikacích.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit místním podmínkám.

Řidič musí například pomalou rychlostí projíždět zatáčky, úzké průjezdy a přilehlá místa, křídlové dveře, místa neviditelná ve zpětném zrcátku a místa s nerovným povrchem.

Řidič musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozíků a osob pohybujících se před ním, aby mohl bezpečně zabrzdít, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Řidič se musí vyvarovat náhlého zabrzdění, zatáčení při jízdě vysokou rychlostí a předjíždění na nebezpečných nebo nepřehledných místech.

Před jízdou s břemenem i bez břemene musí být vidlice spuštěna co nejnižší.

– Počáteční nácvik jízdy provádějte na volném prostranství nebo na přehledné silnici.

Při řízení je zakázáno:

- Ponechávat horní nebo dolní končetiny volně mimo vozík
- Vyklánět se přes vnější okraj vozíku
- Vystupovat z vozíku
- Posunovat sedadlo řidiče
- Nastavovat sloupek řízení
- Deaktivovat zádržný systém
- Zvedat břemeno do větší výšky než 500 mm nad zemí (s výjimkou manévrování při ukládání břemen do stohu nebo vyjímání břemen ze stohu)
- Přepravovat břemeno, když není nosná deska vidlice zcela zasunutá (s výjimkou manévrování při ukládání břemen do stohu nebo vyjímání břemen ze stohu)
- Používat elektronická zařízení, jako jsou rádia, mobilní telefony atd.

VÝSTRAHA

Pozornost řidiče je nepříznivě ovlivněna ovládním multimediálních a komunikačních zařízení nebo příliš hlasitým poslechem těchto zařízení během jízdy nebo při manipulaci s břemeny. Nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte tato zařízení během jízdy ani při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost tak, aby bylo možné stále zaslechnout výstražné signály.

VÝSTRAHA

V místech, kde je zakázáno používání mobilních telefonů, není v žádném případě povoleno používání mobilního telefonu nebo vysílačky.

- Vypněte zařízení.

Výhled při řízení

Řidič musí hledět ve směru jízdy a musí mít dostatečný výhled na vozovku.

V zakladači může být výhled řidiče omezen zejména zvedacím stožárem nebo břemenem. Řidič se musí přesvědčit, že je trasa volná, zejména pokud se pohybuje ve směru zatížení.

Břemena, která znemožňují výhled vpřed, musí být přepravována ve směru jízdy vozíku.

Není-li to možné, musí její druhá osoba jdoucí před vozíkem navádět.

V tomto případě smí řidič pojíždět pouze rychlostí pěší chůze a s mimořádnou opatrností. Jakmile ztratíte vizuální kontakt s navádějící osobou, okamžitě vozík zastavte.

Přídavná zpětná zrcátka smí být používána pouze pro sledování vozovky na straně nákladu vozíku, nikoli pro jízdu ve směru zatížení. Je-li pro zajištění dostatečného výhledu nutné použít vizuální pomůcky (zrcátka, monitor), je jejich používání nutné nejprve procvičit. Pokud používáte vizuální pomůcky, je nutno dbát zvýšené opatrnosti při jízdě ve směru zatížení.

Při používání přídavných zařízení platí zvláštní podmínky; viz kapitola nazvaná "Montáž přídavných zařízení".

Veškerá okenní skla a zrcátka musí být vždy čistá a nezamrzlá.

Jízda

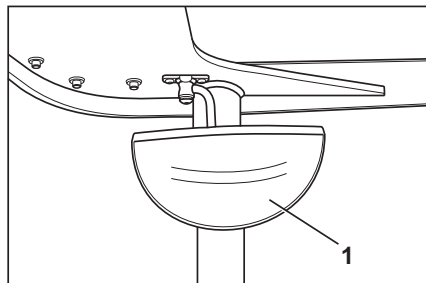
Širokouhlé zpětné zrcátko

Širokouhlé zpětné zrcátko (1) smí být používáno pouze pro sledování vozovky na straně nákladu vozíku, nikoli pro jízdu ve směru zatížení. Pokud používáte vizuální pomůcky, je nutno dbát zvýšené opatrnosti při jízdě ve směru zatížení.

Širokouhlé zrcátko musí být vždy čisté a bez ledu.

Jakékoli poškození širokouhlého zpětného zrcátka, které by mohlo omezovat výhled řidiče, musí být neprodleně opraveno.

Polohu širokouhlého zpětného zrcátka lze měnit pouze tak, aby měl řidič výhled na oblast za zvedacím stožářem.



Vozovky

Rozměry vozovek a šířky pracovních uliček

V rámci EU je třeba dodržovat směrnici 89/654/EHS (minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti). Jednotlivé národní předpisy se vztahují na oblasti mimo EU. V jednotlivých případech je třeba zkontrolovat, zda není zapotřebí větší pracovní šířka, např. v případě různých rozměrů nákladu.

Vozík je možné používat pouze na vozovkách bez nadměrně ostrých zatáček, nadměrně strmých svahů nebo nadměrně úzkých nebo nízkých vjezdů.

Jízda na svazích

VÝSTRAHA

Delší jízdy do svahu a ze svahu mohou způsobit přehřívání pohonné jednotky nebo překročení stanovených hodnot minimální brzdné dráhy.

- Nepodnikajte delší jízdy do svahu a ze svahu.
- Nepřekračujte maximálně povolené stoupání pro vozovky (viz tabulka níže).

Vozík je určen pro běžný provoz na hladkých a rovných vozovkách bez větších svahů, jejichž sklon musí být maximálně 3 %.

Při použití vozíku nesmí být za žádných okolností překročeny následující hodnoty stoupání (např. na rampách):

Typ vozíku	Max. povolené stoupání v %	
	S břemenem	Bez břemena
FM-X 10, FM-X 12, FM-X 14, FM-X 17, FM-X 20, FM-X 25	15	20
FM-X 10N, FM-X 12N, FM-X 14N, FM-X 17N, FM-X 20N	15	20

Zvednutí a položení břemene, stohování a odebírání ze stohu je povoleno pouze na vodorovném a rovném povrchu.

Upozornění v případě, že součásti vyčnívají mimo profil vozíku

Vozíky musí často projíždět velmi úzkými nebo nízkými prostory, například uličkami nebo kontejnery. Rozměry vozíků jsou k tomuto účelu určeny. Pohyblivé části vozíku ale mohou vyčnívat mimo profil vozíku a může dojít k jejich poškození nebo odtržení. Mezi takové součásti patří například:

- Vysunutý zvedací stožár.
- Další přídatná zařízení (zrcátka, monitory atd.)
- dveře kabiny,

Stav vozovek

Vozovky musí být dostatečně pevné, hladké a rovné. Na povrchu nesmí být žádné nečistoty ani napadané předměty. Odvodňovací kanály, úrovněvé přejezdy a podobné překážky musí být vyrovnány a v případě potřeby je třeba zajistit rampy, aby vozíky musely při přejíždění těchto překážek překonávat co nejméně nerovností.

Zkontrolujte, zda mají poklopy kanálů, kryty šachet atd. dostatečnou nosnost.

Povolené plošné a bodové zatížení vozovek nesmí být překročeno. Mezi pevnými prvky v okolním prostoru a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečný volný prostor. Výška vychází z celkové výšky zvedacích stožárů vozíku a rozměrů břemene.

Jízda

Předpisy pro vozovky a pracovní prostor

Je povoleno jezdit pouze po cestách schválených k provozu provozovatelem (viz kapitola "Odpovědné osoby") nebo jeho zástupci. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemeno je možné složit a uložit pouze na určených místech. Provozovatel a jeho zástupci musí zajistit, aby do pracovního prostoru nevstupovaly nepovolané osoby.

Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti na vozkách je nutné označit běžnými dopravními značkami nebo, v případě potřeby, dalšími výstražnými značkami.

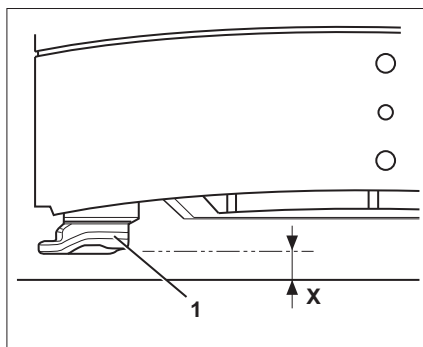
Boční opěry podvozku

Boční opěry podvozku (1) v levé a pravé zadní části vozíku podpirají vozík, jestliže se nakloní do strany.

Přípustná vzdálenost "X" světlé výšky opěr podvozku (2) je uvedena v zátěžovém diagramu na vozíku. Je nutné ji vždy zachovat.

Tato vzdálenost závisí na následujících faktorech:

- Výška zvedacího stožáru
- Nosnost vozíku
- Velikost držáku baterie

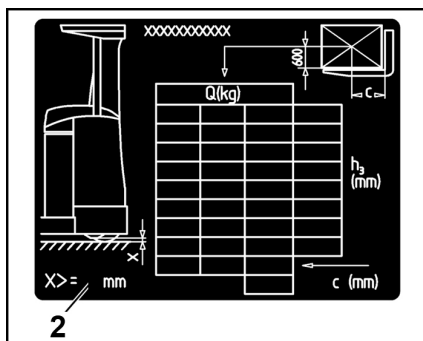


⚠ VÝSTRAHA

Vzhledem k omezené zbytkové nosnosti vozíku hrozí nebezpečí nehody.

Boční opěry podvozku mají velký vliv na zbytkovou nosnost vozíku.

- Pokud vozík často naráží podvozkiem na zem, kontrolujte pravidelně vzdálenost "X" opěr od země a v případě nutnosti ji nechte seřídit v autorizovaném servisním středisku.



Aktivace funkcí vozíku pomocí nožního spínače a spínače sedadla

Nožní spínač a spínač sedadla slouží k zajištění vaší bezpečnosti během provozu vozíku. Kompletní řada funkcí vozíku je k dispozici, pouze pokud řidič sedí na svém sedadle a ovládá nožní spínač.

Aktivace funkcí vozíku pomocí nožního spínače ▷

Funkce jízdy vozíku a hydraulické funkce jsou aktivovány, pouze pokud řidič aktivuje nožní spínač (1). Levá noha je proto chráněna vnějším okrajem vozíku.

Vozíky s jedním pedálem akcelérátoru

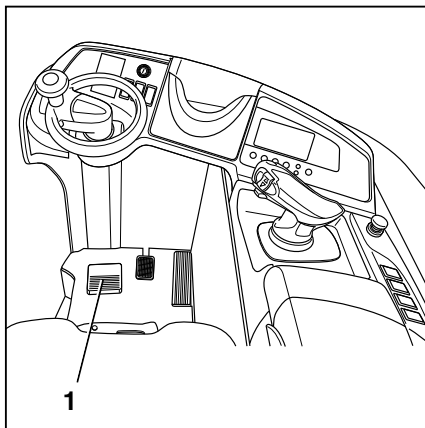
Hydraulické funkce jsou aktivovány pouze za následujících podmínek:

- Spínač sedadla a nožní spínač jsou aktivovány
- Potom je vybrána požadovaná hydraulická funkce
- Všechny spínače správně fungují

Funkce **jízdy** je aktivována pouze za následujících podmínek:

- Parkovací brzda je uvolněna
- Spínač sedadla a nožní spínač jsou aktivovány, ale pedál akcelérátoru **není** sešlápnut
- Potom je sešlápnut pedál akcelérátoru
- Všechny spínače správně fungují

Pokud během provozu přestane dojít k poruše spínače, vozík bude brzdit až do zastavení nebo zpomalí na rychlost 2,5 km/h (v závislosti na typu vozíku) a na indikační a ovládací jednotce se zobrazí odpovídající hlášení.



i UPOZORNĚNÍ

Po zapnutí zapalování vozíku je nutné nejprve uvolnit parkovací brzdu. Parkovací brzda se uvolní teprve tehdy, až dojde k mírnému sešlápnutí pedálu akcelérátoru.

Vozíky se dvěma pedály akcelérátoru (varianta na přání)

Jízda

Hydraulické funkce jsou aktivovány pouze za následujících podmínek:

- Spínač sedadla je aktivován
- Spínač správně funguje

Funkce **jízdy** je aktivována pouze za následujících podmínek:

- Parkovací brzda je uvolněna
- Spínač sedadla je aktivován, ale pedály akcelérátoru **nejsou** sešlápnuty
- Potom je sešlápnut jeden z pedálů akcelérátoru
- Všechny spínače správně fungují



UPOZORNĚNÍ

Parkovací brzda se uvolní, jakmile dojde k mírnému sešlápnutí jednoho z pedálů akcelérátoru.

Aktivace funkcí vozíku pomocí spínače sedadla

Spínač sedadla sleduje, zda řidič sedí na svém sedadle. Nejprve musí být vždy aktivován spínač sedadla a poté nožní spínač. Teprve poté může řidič zvolit funkci jízdy nebo hydraulické funkce.

Pokud během provozu přestane dojde k poruše spínače, vozík bude brzdít až do zastavení nebo zpomalí na rychlost 2,5 km/h (v závislosti na typu vozíku) a na indikační a ovládací jednotce se zobrazí odpovídající hlášení.

Pokud je spínač sedadla vadný nebo pokud nebyl aktivován alespoň jednou za osm hodin, ovládací zařízení předpokládá poruchu.

- Pokud problém přetrvává i poté, co je sedadlo řidiče obsazeno a poté opuštěno, obraťte se na autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Pokud vozík zůstane zapnutý déle než osm hodin, stav spínače sedadla se musí alespoň jednou změnit. K tomu dochází zpravidla při běžném provozu. Pokud k tomu nedojde, je nutné spínač sedadla uvolnit a potom znovu jednou aktivovat, když je zapnuto zapalování vozíku.

Nastavení jízdního programu

Nastavení

Charakteristiky řízení a brzdění lze nastavit na indikační a řídicí jednotce.

Lze nastavit čtyři různé jízdní programy. V závislosti na vybraném jízdním programu jsou použity různé jízdní charakteristiky s ohledem na maximální rychlost, chování během zrychlení* a chování během zpomalení**. Základní princip spočívá v tom, že čím vyšší je číslo jízdního programu, tím větší je jízdní dynamika.

Při dodání je vozík nastaven na jízdní program 4 (P4).

Parametry nastavené z výroby jsou uvedeny v tabulce.

Kód	1	2	3	4
V_{\max} (km/h)	10	12	14	14
* m/s^2	0,6	1,1	1,4	1,8
** m/s^2	0,8	1,0	1,0	1,2



UPOZORNĚNÍ

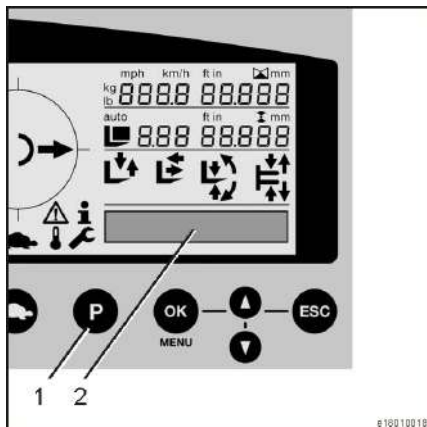
Lze změnit pouze jízdní program. Charakteristiku příslušného jízdního programu mohou měnit pouze autorizovaní servisní technici.

Proces nastavení

- Jízdní profil se změní při každém stisknutí tlačítka „P“ (1) (P1 – 4).
- Zvolený jízdní program je znázorněn na displeji (2).

Jízdní program plazivé rychlosti

- Stiskněte tlačítko se symbolem "želvy" na indikační a řídicí jednotce.
- Na displeji se zobrazí symbol "želvy" a zvolí se jízdní program "plazivé rychlosti".



Jízda

Volba směru jízdy

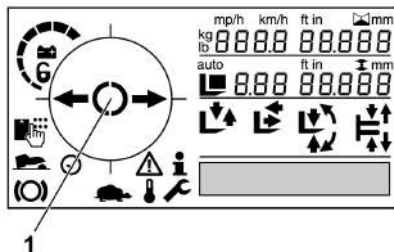


Než se pokusíte rozjet, je nutné zvolit pomocí spínače směru jízdy požadovaný směr jízdy vozíku. Po zapnutí zapalování vozíku nebude zpočátku zvolen žádný směr pojezdu. Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a ovládací jednotce zobrazuje symbol "neutrální poloha"(1).

Aktivace spínače směru jízdy závisí na ovládacích prvcích instalovaných na vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

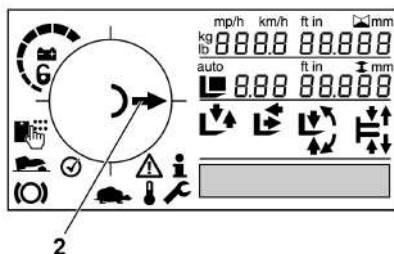
- **Joystick 4Plus**, viz kapitola nazvaná „Aktivace spínače směru jízdy, joystick 4Plus“
- **Tlačítkový spínač**; viz kapitola nazvaná Aktivace spínače směru jízdy, tlačítkový spínač.



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).

Po aktivaci spínače směru jízdy, se daný směr jízdy zobrazí na indikační a ovládací jednotce (2).



Neutrální poloha

Pokud vozík delší dobu stojí, zvolte neutrální polohu, aby se vozík nemohl náhle rozjet, pokud by došlo k neúmyslnému sešlápnutí pedálu akcelérátoru.

- Lehce stiskněte spínač směru jízdy opačným směrem, než je aktuální směr.

Ukazatel směru jízdy na indikační a ovládací jednotce se změní na symbol "neutrální poloha".

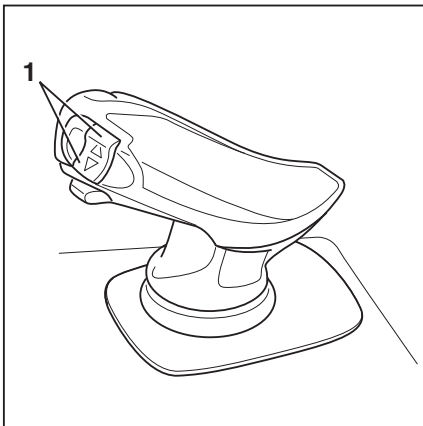
- Znovu aktivujte spínač směru jízdy a vyberte směr jízdy.

UPOZORNĚNÍ

Když řidič opustí sedadlo, přepne se spínač směru do neutrální polohy. Před jízdou se musí spínač směru znovu aktivovat.

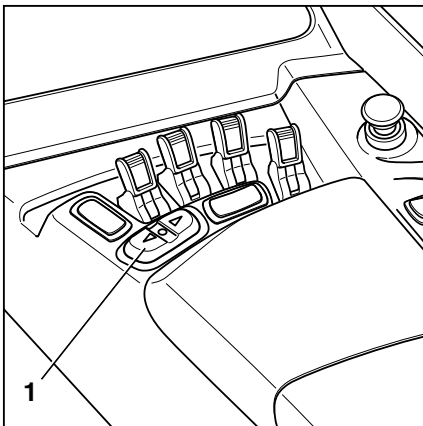
Aktivace spínače směru jízdy, verze s joystickem 4Plus

- Pro "pohyb ve směru zatížení" stiskněte spínač směru jízdy (1) **nahoru**.
- Pro "pohyb ve směru jízdy" stiskněte spínač směru jízdy (1) **dolů**.



Aktivace spínače směru jízdy, tlačítkový spínač

- Pro "pohyb ve směru zatížení" stiskněte spínač směru jízdy (1) na **pravé** straně.
- Pro "pohyb ve směru jízdy" stiskněte spínač směru jízdy (1) na **levé** straně.



Režim zahájení jízdy, jednopédálová verze

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům.

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Během práce se musíte vozíku pevně držet a že máte stabilní polohu sedadla. Uchopte volant pevně levou rukou.

Jízda

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

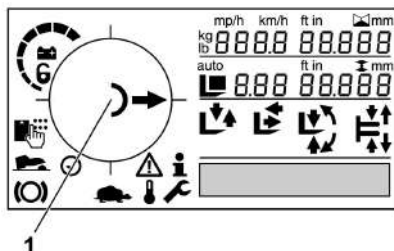
Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. V případě provozní chyby nebo závady, viz kapitola nazvaná "Aktivace funkcí vozíku pomocí nožního spínače a spínače sedadla".

- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdou.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.

Na indikační a ovládací jednotce (1) se zobrazí vybraný směr jízdy. ▷

UPOZORNĚNÍ

V závislosti na vybavení se aktivuje akustický nebo vizuální výstražný signál s ohledem na směr jízdy (varianta na stránce).



- Sešlápněte pedál akcelérátoru (2). ▷

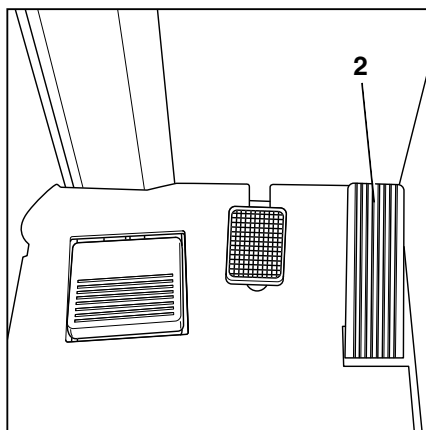
Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdit.

UPOZORNĚNÍ

Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdou (brzdou proti rozjezdu ve svahu). Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

Změna směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.



Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akceleračního pedálu. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).



UPOZORNĚNÍ

V případě elektrické závady akceleračního pedálu vypne hnací jednotka. Vozík je zabrzděn rekuperativním brzděním. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akceleračního pedálu. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům.

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Během práce se musíte vozíku pevně držet a že máte stabilní polohu sedadla. Uchopte volant pevně levou rukou.

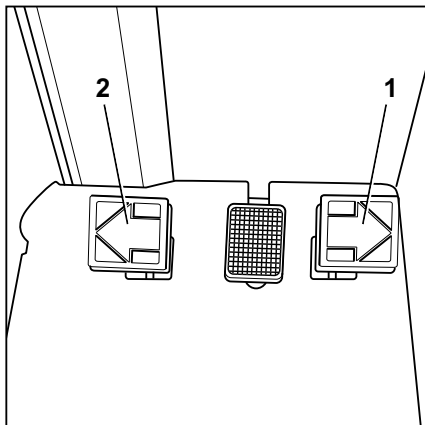
Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. V případě provozní chyby nebo závady, viz kapitola nazvaná "Aktivace funkcí vozíku pomocí nožního spínače a spínače sedadla".

- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.

Jízda

- Pro "pohyb ve směru zatížení" sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (1).
- Pro "pohyb ve směru jízdy" sešlápněte levý pedál akcelérátoru (2).



UPOZORNĚNÍ

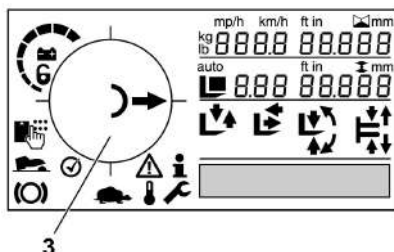
U dvopedálové verze nefunguje žádný spínač směru jízdy na ovládacích prvcích.

Na indikační a ovládací jednotce (3) se zobrazí vybraný směr jízdy.

UPOZORNĚNÍ

V závislosti na vybavení se aktivuje akustický nebo vizuální výstražný signál s ohledem na směr jízdy (varianta na přání).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdit.



UPOZORNĚNÍ

Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdu (brzdu proti rozjezdu ve svahu). Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

Změna směru jízdy

- Uvolněte sešlápnutý pedál akcelérátoru.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru pro jízdu opačným směrem.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ

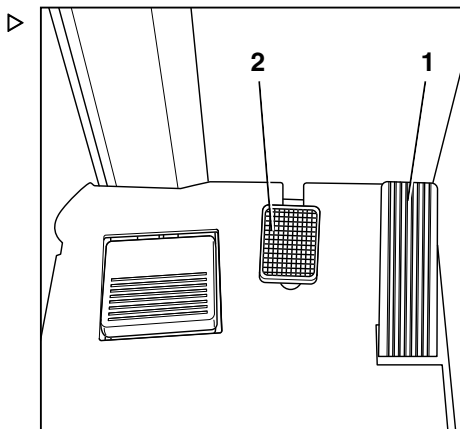
V případě elektrické závady akcelérátoru se vypne hnací jednotka. Vozík je zabrzděn rekuperačním brzděním. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akcelérátoru, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Ovládání provozní brzdy

Elektrické brzdění regeneruje energii pro baterii. To vede k delšímu provoznímu času mezi procesy nabíjení a menšímu opotřebení brzd.

Elektrická brzda převádí po uvolnění pedálu akcelérátoru energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Tím se vozík zabrzdí.

Vozík lze také zabrzdít pomocí mechanické brzdy stisknutím brzdového pedálu (2). Při jemném sešlápnutí pedálu působí kromě elektrické brzdy i mechanická brzda na zátěžová kola. Při silném sešlápnutí pedálu se zvýší brzdový účinek obou brzdových systémů.



NEBEZPEČÍ

Jestliže provozní brzda selže, nebude vozík dostatečně brzdit. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud řidič zjistí abnormální snížení brzdného účinku, může se jednat o technickou závadu.

- Stisknutím nouzového odpojovače uvedete vozík pomocí elektromagnetické parkovací brzdy do klidového stavu.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude provozní brzda opravena.

NEBEZPEČÍ

Při příliš vysokých rychlostech hrozí nebezpečí smyku nebo převrácení vozíku!

Brzdná dráha vozíku závisí na povětrnostních podmínkách a úrovni znečištění vozovky.

- Styl řízení a brzdění musí být přizpůsoben povětrnostním podmínkám a úrovni znečištění vozovky.
- Volte pouze takovou rychlost jízdy, při které budete mít před sebou dostatečnou brzdnou dráhu.

Jízda

- Brzděte vozík uvolněním pedálu akceleračního (1).
- Pokud není brzdící účinek dostatečný, použijte také brzdový pedál (2), aby se aktivovala mechanická brzda.

Aktivace elektromagnetické parkovací brzdy

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.
- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.

Parkovací brzda umožňuje řidiči vozík bezpečně zaparkovat. Přes tyto automatické pomocné prvky je za bezpečné zaparkování vozíku vždy odpovědný řidič. Platí bezpečnostní upozornění o bezpečném parkování vozíku.

Uvolnění parkovací brzdy

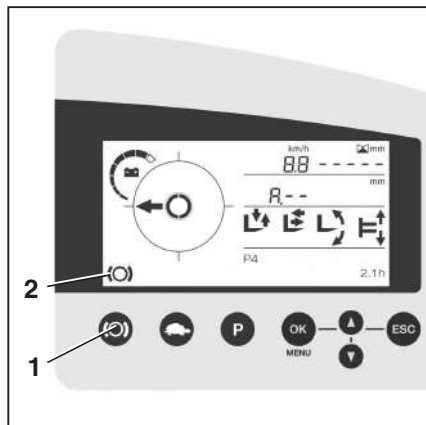
Parkovací brzdu nelze uvolnit přímo stisknutím tlačítka. Automaticky se uvolní při zahájení jízdy.

Stisknutím tlačítka (1) může řidič přejít do režimu automatického uvolnění. Když řidič poté sešlápne pedál akceleračního, parkovací brzda se automaticky uvolní a vozík se začne pohybovat.

Symbol parkovací brzdy (2) ukazuje aktuální stav uvolnění.

Zobrazení stavů uvolnění na indikační a řídicí jednotce

Zobrazený symbol (○)	Stav uvolnění
ZAPNUTO	Aktivovaná parkovací brzda, bez automatického uvolnění.
Bliká	Aktivovaná parkovací brzda, aktivované automatické uvolnění. Připraveno k jízdě.
VYPNUTO	Parkovací brzda je uvolněná.



Indikační a řídicí jednotka

- 1 Tlačítko parkovací brzdy
- 2 Symbol parkovací brzdy

Ovládání parkovací brzdy

Ovládání parkovací brzdy během jízdy

Zobrazený symbol (O)	Provoz	Výsledek
Symbol NESVÍTÍ	Stiskněte tlačítko brzdy.	Vozík použije rekuperační brzdění; parkovací brzda se aktivuje okamžitě, jakmile vozík zcela zastaví. ► Symbol SVÍTÍ.
	Uvolněte nožní spínač, spínač sedadla nebo akcelerátor.	Vozík použije rekuperační brzdění; parkovací brzda se aktivuje, jakmile vozík stojí po dobu 10 s. ► Symbol bliká.

Aktivace parkovací brzdy, když vozík stojí

Zobrazený symbol (O)	Provoz	Výsledek
Symbol SVÍTÍ	Stiskněte tlačítko brzdy.	Vozík je připraven k jízdě. ► Symbol bliká.
Symbol bliká	Stiskněte tlačítko brzdy.	Aktivuje se brzda. Vozík není připraven k jízdě. ► Symbol SVÍTÍ.
Symbol bliká	Aktivujte pedál akcelerátoru. (Je aktivován nožní spínač, spínač sedadla a spínač směru jízdy).	Brzda se automaticky uvolní. Vozík se rozjede. ► Symbol zhasne.
Symbol bliká	Po několika sekundách (konfigurovatelné) bez provozu	Aktivuje se brzda. Vozík není připraven k jízdě. ► Symbol SVÍTÍ.

Automatické uvolnění parkovací brzdy při rozjezdu

- Sedněte si na sedadlo řidiče. Sešlápněte nožní spínač. Aktivujte spínač směru jízdy.
Symbol parkovací brzdy SVÍTÍ (bez automatického uvolnění).
- Stiskněte tlačítko (1).
Symbol parkovací brzdy začne blikat (je aktivováno automatické uvolnění).
- Sešlápněte pedál akcelerátoru.
Symbol parkovací brzdy zhasne. Parkovací brzda se slyšitelně uvolní. Vozík se rozjede.

Jízda

Řízení

 UPOZORNĚNÍ

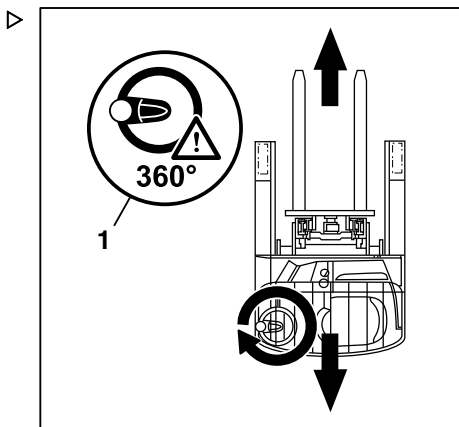
Neotáčejte řízením, když vozík stojí na místě, neboť se tím hnací kolo vystavuje extrémnímu tlaku a dochází tudíž ke zvýšenému opotřebení.

Natáčení o 360° (standardní)

Volant nemá žádné mechanické zarážky a lze s ním tedy otáčet bez omezení.

Při startování v přímém směru řízené kolo dosáhne polohy 90° po 2, 2½ nebo 3 otáčkách volantu (lze parametrizovat). Tato poloha odpovídá nejmenšímu poloměru otáčení vozíku. Řízení lze z této polohy (1) natočit ještě více, čímž se obrátí směr jízdy.

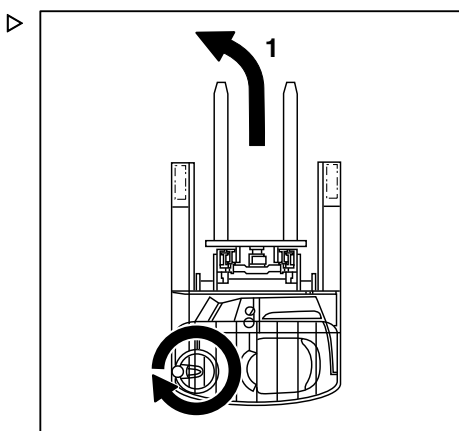
Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a ovládací jednotce zobrazuje skutečný směr jízdy.

**Natáčení o 180° (varianta na přání)**

Volant nemá žádné mechanické zarážky a lze s ním tedy otáčet bez omezení.

Směr jízdy (1) je určován otáčením volantu. Maximální úhel natočení volantu je 90° na každou stranu. Chcete-li otočit směr řízení, musí se aktivovat spínač směru jízdy.

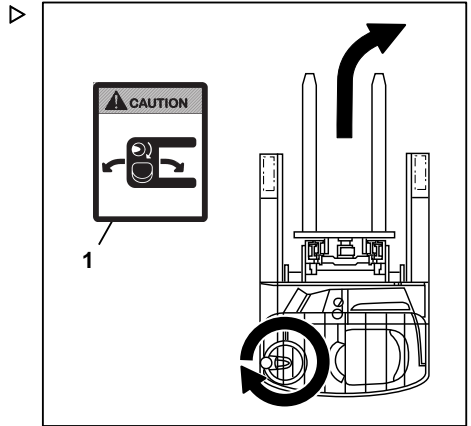
Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a ovládací jednotce zobrazuje skutečný směr jízdy.



Opačné řízení (varianta na přání)

Pokud řidič otáčí volantem ve směru hodinových ručiček při jízdě ve směru zatížení, vozík se bude pohybovat doprava. Pokud řidič otáčí volantem proti směru hodinových ručiček při jízdě ve směru zatížení, vozík se bude pohybovat doleva.

Vozíky s opačným řízením jsou označeny nálepkou (1) vedle mechanismu pro nastavení volantu.



Jízda

Přepínání mezi 360°/180° řízením (varianta na přání)

U vozíků "s přepínatelným 360°–180° řízením" (varianta na přání) může řidič nastavit upřednostňované nastavení řízení. Řidič může vidět aktuální nastavení řízení pomocí piktogramu na přidavném kolébkovém spínači.

Když je vozík v klidu, může řidič přepínat přímo mezi 360° a 180° řízením.

Vozík rozpozná polohu kolébkového spínače při každém nastartování vozíku a odpovídajícím způsobem upraví nastavení řízení.



UPOZORNĚNÍ

Autorizované servisní středisko může provést následující nastavení:

- Aktivovat/deaktivovat funkci

Bezpečnost

POZOR

Při přepínání nastavení řízení se hnací kolo otáčí podle nového nastavení a aktuální polohy volantu. Během tohoto procesu se může krátce pohybovat řízení a hnací kolo.

- Nastavení řízení přepínejte, pouze pokud vozík stojí.
- Nastavení řízení přepínejte, pouze pokud sedíte na sedadle řidiče.
- Upřednostněte přepínání nastavení řízení během přípravy nebo na začátku směny.

Řidič smí přepínat nastavení řízení pouze ve stojícím vozíku.

Pokud řidič během jízdy přepne nastavení řízení, vozík zabrzdí na plazivou rychlost (5 km/h). Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí chybová zpráva i501.

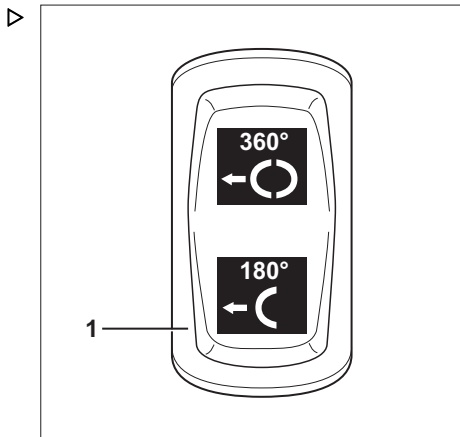
- Spínač se spustí, jakmile řidič zastaví vozík z plazivé rychlosti. Chybová zpráva zmizí. Omezení rychlosti jízdy se zruší. Nové nastavení je účinné.
- Nastavení se nepřepne, pokud řidič stiskne kolébkový spínač zpět do původní polohy, když vozík jede plazivou rychlostí. Chybová zpráva zmizí. Omezení rychlosti jízdy se zruší.

Přepínání nastavení řízení

Před jízdou s vozíkem musí řidič zkontrolovat polohu kolébkového spínače pro přepínání nastavení řízení. Zvolené nastavení řízení musí odpovídat různici kompasu řízení na indikační a řídicí jednotce.

- Odstavte vozík.
- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Zkontrolujte aktuální nastavení řízení (180°/360°) podle polohy kolébkového spínače (1).
- Sešlápněte nožní spínač.
- Stisknutím kolébkového spínače vyberte požadované nastavení řízení.

Ovladač řízení otáčí hnacím kolem podle nového nastavení a aktuální polohy volantu. Nové nastavení je účinné.



Nouzový provozní režim systému měření dosahu

Při jízdě po hrbolech nebo při výskytu cizích částic v systému měření dosahu může systém dočasně ztratit aktuální polohu posuvu. Pokud nelze polohu dráhy nástavce změřit, systém měření funguje pouze v nouzovém provozním režimu.

Vlivy nouzového provozního režimu

- Poloha nosné desky již není zobrazena na displeji.
- Funkce "posuvu" je provedena sníženou rychlostí.
- Nosná deska se náhle přesune do koncových zarážek.
- Na displeji se zobrazí číslo chyby A3421.

Řidič může dočasnou poruchu opravit:

- Opětovné vyrovnaní systému měření dosahu
- Kontrola přítomnosti cizích částic v systému měření dosahu

Pokud porucha přetrvává i po testu, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Opětovné vyrovnaní systému měření dosahu

Dočasnou poruchu systému měření dosahu lze opravit pomocí referenčních bodů systému. Chcete-li to provést, je nutné nosnou desku několikrát zcela zasunout a vysunout.

- Zasuňte nosnou desku vidlice s delším dosahem. Znovu nosnou desku vysuňte. Znovu nosnou desku zasuňte.

Nosná deska se musí do koncových zarážek pohybovat zlehka a poloha dráhy nástavce se musí znovu zobrazit na displeji.

Kontrola přítomnosti cizích částic v systému měření dosahu ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

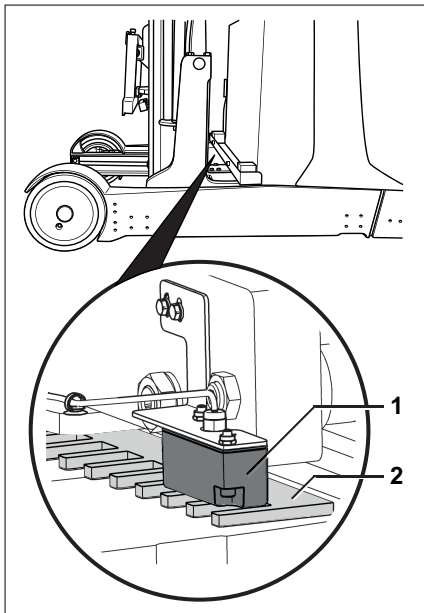
Nebezpečí úrazu z důvodu pohybu nosné desky během testu.

Před testem vypněte vozík. Odpojte zástrčku baterie.

Systém měření dosahu se skládá ze snímače dráhy nástavce (1) a referenční šablony (2). Cizí částice mezi snímačem a referenční šablonou mohou narušit měření dráhy nástavce. Řidič může provést vizuální kontrolu.

Měření dráhy nástavce se nachází na držáku levého zátěžového kola nosné desky.

- Pro získání přístupu k systému měření zcela vysuňte baterii vozíku pomocí nosné desky. Při tomto postupu dodržujte informace v kapitole nazvané "Používání/manipulace s baterií/Aktivace zámku baterie".
- Vozík vypněte. Odpojte zástrčku baterie.
- V případě potřeby odstraňte jakékoli cizí částice mezi snímačem a referenční šablonou.
- Připojte zástrčku baterie. Vozík zapněte.
- Znovu zcela zasuňte nosnou desku s baterií tak, aby zámek baterie slyšitelně zapadl.
- Poté znovu vyrovnejte systém měření dosahu (viz výše).



Parkování

Parkování

Bezpečné parkování vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena nebo při spouštění částí vozíků!

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

⚠ POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je okolní teplota delší dobu pod -10°C , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

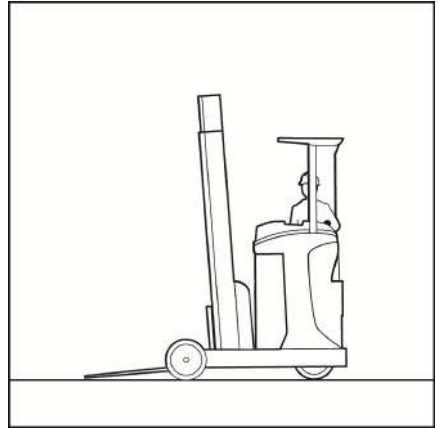
- Pokud je okolní teplota nižší než -10°C , parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.
- Aktivujte tlačítko parkovací brzdy (viz kapitola nazvaná "Použití elektromagnetické parkovací brzdy").
- Zasuňte zcela nosnou desku vidlice.

- Spust'te vidlici na zem.
- Nakláníte zvedací stožár dopředu, až budou konce ramen vidlice ležet na zemi.
- Pokud jsou namontována přídatná zařízení (varianta na přání), zatáhněte pracovní válec.
- Vozík vypněte. Je-li přítomen klíč zapalování, vytáhněte jej (varianta na přání).



UPOZORNĚNÍ

Nevydávejte klíč zapalování, FleetManager kartu (varianta na přání), FleetManager transpondérový čip (varianta na přání) ani FleetManager kód PIN (varianta na přání) jiným osobám, pokud jste k tomu nedostali výslovný pokyn.



Zvedání

Zvedání

Varianty zvedacího systému

Pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru do značné míry závisí na následujícím vybavení:

- Zvedací stožár namontovaný na vozíku; viz kapitola nazvaná "Verze zvedacího stožáru"
- Ovládací prvky, které umožňují ovládání hydraulických funkcí; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému"

Bez ohledu na varianty vybavení vozíku musí být dodržovány základní specifikace a postupy, viz kapitola nazvaná "Bezpečnostní předpisy pro práci s břemeny".

Verze zvedacího stožáru

▲ NEBEZPEČÍ

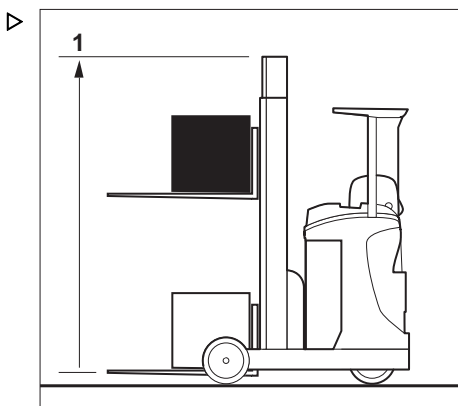
Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemene do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.

Na vozík je možno namontovat jeden z následujících typů zvedacího stožáru:

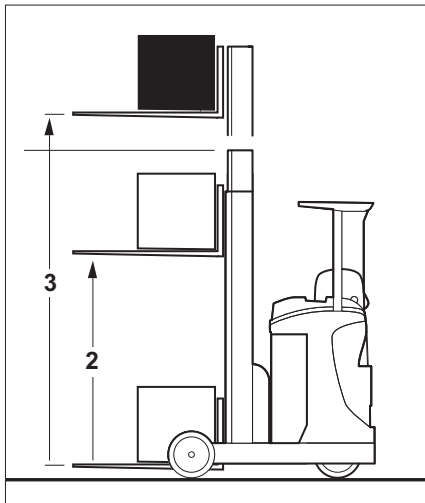
Teleskopický zvedací sloup

Během zvedání se zvedací stožár zvedá pomocí vnějších zvedacích válců a s sebou s použitím řetězů zvedá nosnou desku vidlice (nosná deska vidlice se zvedá dvakrát rychleji než vnitřní stožár). Horní okraj (1) vnitřního zvedacího stožáru může být proto výše než nosná deska vidlice.



Triplexový zvedací stožár (varianta na přání) ▷

Během zvedání vnitřní válec zdvihne nosnou desku vidlice do volného zdvihu (2) a vnější válec zdvihne potom zvednou vnitřní zvedací stožár přímo do maximální výšky (3).



Ovládací prvky zvedacího systému

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

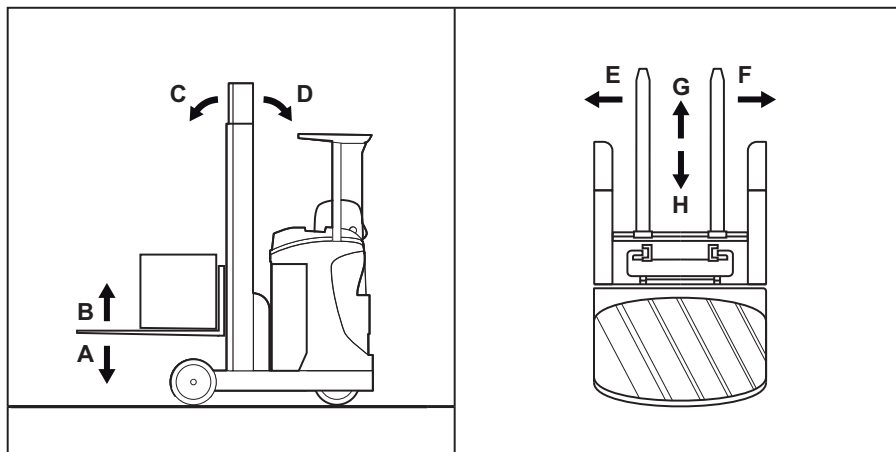
- **Joystick 4plus**; viz kapitola nazvaná "Zvedací systém s joystickem 4Plus"
- **Tlačítkový spínač**; viz kapitola nazvaná "Zvedací systém s tlačítkovým spínačem"

⚠ VÝSTRAHA

Pokud se současně používá několik hydraulických funkcí, mohou se tyto funkce vzájemně ovlivňovat. Pokud je například nosná deska vidlice zvednuta a současně se používá přídavné zařízení, může dojít ke změně rychlosti zvedání nebo provozní rychlosti přídavného zařízení.

Zvedání

Zvedací systém s joystickem 4Plus



A / B Spouštění/zvedání nosné desky vidlice
 C / D Naklonění zvedacího stožáru (varianta na
 přání)

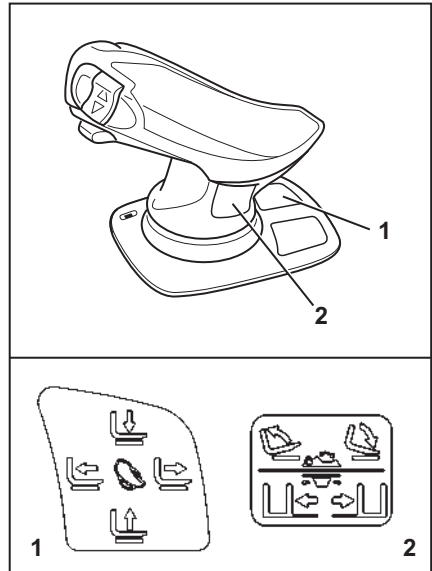
E / F Boční posuv (varianta na přání)
 G / H Řazení

▲ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo stoupat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti a je proto zakázáno.

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny, viz ⇒ Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", strana 145 .
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

V této verzi se hydraulické funkce ovládají pomocí joysticku 4Plus. Piktogram (1) zobrazuje základní hydraulické funkce a způsob jejich ovládání pomocí joysticku. Piktogram (2) zobrazuje 3. a 4. funkci a jejich ovládání.



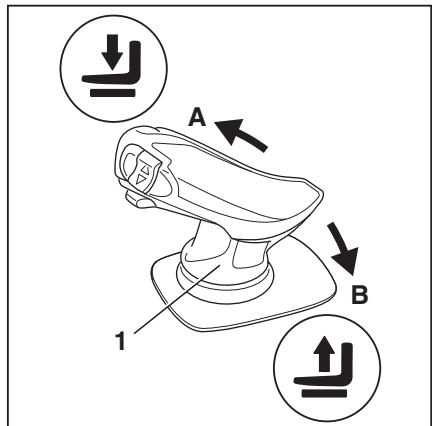
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte joystick (1) směrem k "B".

Spouštění nosné desky vidlice:

- Zatlačte joystick (1) směrem k "A".



Zvedání

Naklonění zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice (varianta na přání) ▷

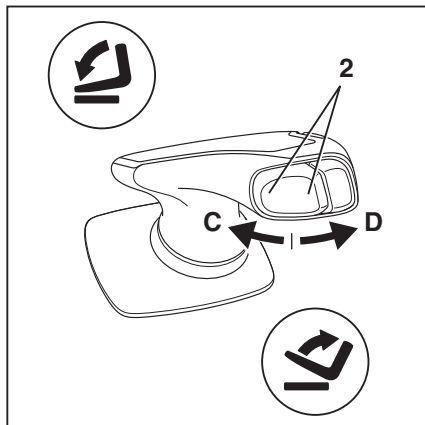
V závislosti na vybavení vozíku se sklopí celý zvedací stožár nebo jen nosná deska vidlice (sklápěč vidlice).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Stiskněte kolébkové tlačítko (2) směrem k "D".

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Stiskněte kolébkové tlačítko (2) směrem k "C".

**Boční posuv (varianta na přání)** ▷

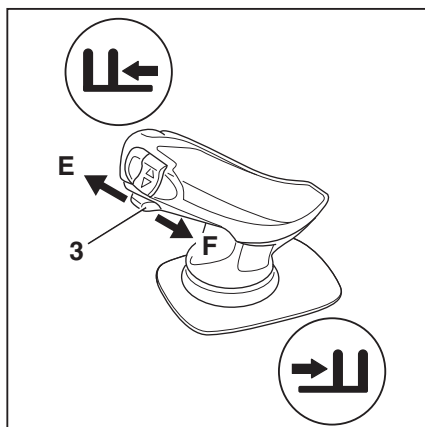
V závislosti na vybavení vozíku je posunutý celý zvedací stožár do strany nebo jen nosná deska vidlice (zařízení pro boční posuv vidlice).

Boční posuv doleva:

- Posuňte posuvnou součást (3) směrem k "E".

Boční posuv doprava:

- Posuňte posuvnou součást (3) směrem k "F".



Řazení

Vysunutí nosné desky:

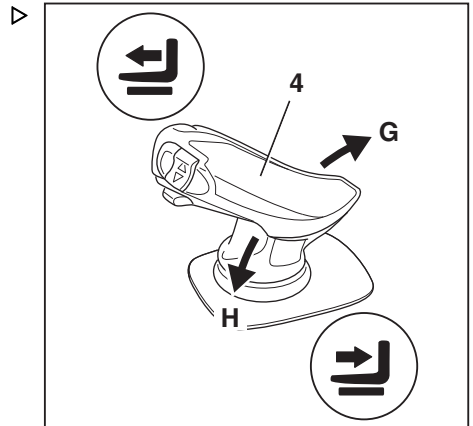
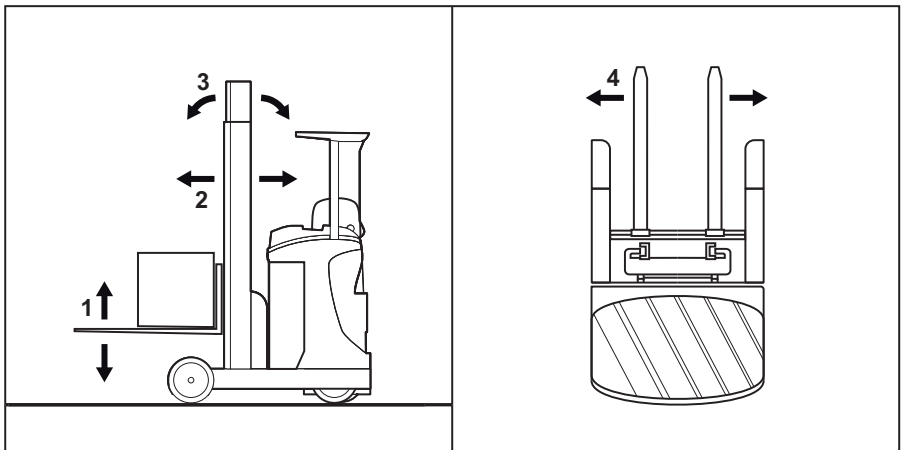
- Zatlačte joystick (4) směrem k "G".

Zasunutí nosné desky:

- Zatlačte joystick (4) směrem k "H".

**UPOZORNĚNÍ**

Piktogramy na základně joysticku ukazují směr pohybu odpovídající hydraulické funkce.

**Zvedací systém s tlačítkovými spínači**

- 1 Spouštění/zvedání nosné desky vidlice
- 2 Řazení
- 3 Naklonění zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice (varianta na přání)

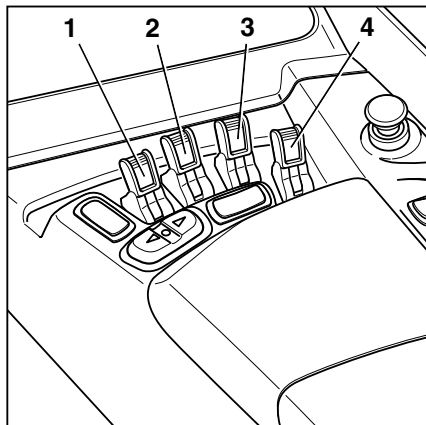
- 4 Boční posuv (varianta na přání)

Zvedání

▲ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo stoupat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti a je proto zakázáno.

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny, viz ⇒ Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", strana 145.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

**Zvedání a spuštění nosné desky vidlice**

Zvedání nosné desky vidlice:

- Ovládací páku "zvedání/spuštění" (1) zatáhněte dozadu.

Spuštění nosné desky vidlice:

- Ovládací páku "zvedání/spuštění" (1) zatlačte dopředu.

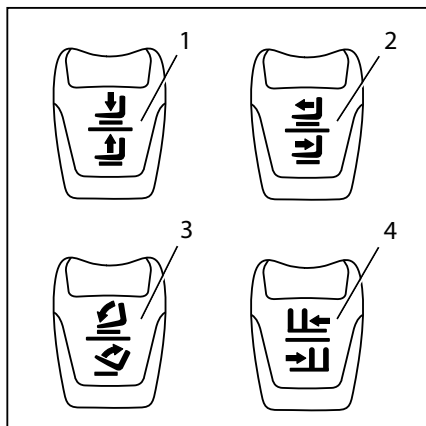
Řazení

Vysunutí nosné desky:

- Ovládací páku "posuvu" (2) zatlačte dopředu.

Zasunutí nosné desky:

- Ovládací páku "posuvu" (2) zatáhněte dozadu.

**Naklonění zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice (varianta na přání)**

V závislosti na vybavení vozíku se sklopí celý zvedací stožár nebo jen nosná deska vidlice (sklápěč vidlice).

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Ovládací páku "sklápění" (3) zatlačte dopředu.

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Ovládací páku "sklápění" (3) zatáhněte dozadu.

Boční posuv (varianta na přání)

V závislosti na vybavení vozíku je posunutý celý zvedací stožár do strany nebo jen nosná deska vidlice (zařízení pro boční posuv vidlice).

Boční posuv doleva:

- Ovládací páku "bočního posuvu" (4) zatlačte dopředu.

Boční posuv doprava:

- Ovládací páku "bočního posuvu" (4) zatáhněte dozadu.



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují směr pohybu odpovídající hydraulické funkce.

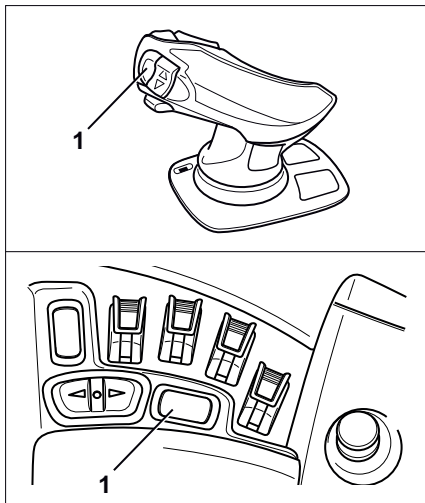
Funkce elektronického zastavení ▷ spouštění

U vozíků s optickým systémem měření výšky (varianta na přání) je proces spouštění elektronicky zastaven řídicí jednotkou vozíku.

Funkce zastavení spouštění zajišťuje, že se vodorovně umístěná vidlice nedotkne země.

Výška zastavení je pevně daná.

Stisknutím tlačítka "F" (1) může řidič pokračovat ve spouštění vidlice k dorazu ve zvedacím válci.



Zvedání

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)

Automatické omezení zdvihu přeruší zvedání břemena v určité výšce. Výška musí být nastavena v autorizovaném servisním středisku.

Omezení přechodného zdvihu (vyžaduje potvrzení)

Omezení přechodného zdvihu usnadňuje časté přístupy k požadované výšce zdvihu.

Řidič může potlačit omezení zdvihu stisknutím potvrzovacího tlačítka (1) nebo stisknutím klávesy řazení "F"(3). Jakmile se vidlice spustí pod limitní výšku, omezení zdvihu se opět aktivuje. Díky tomu lze omezení zdvihu používat v různých halových prostorách s různými výškami zdvihu.

Řidič může potlačit odpojení zdvihu stisknutím potvrzovacího tlačítka:

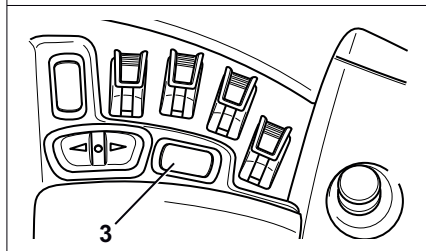
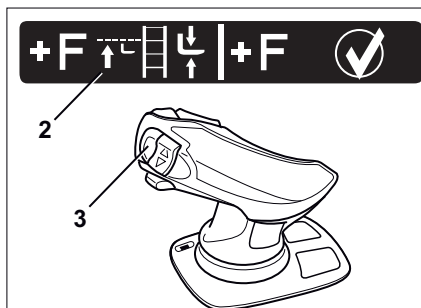
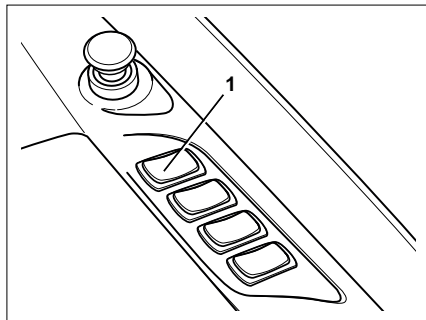
- Pro potlačení přerušovače stiskněte potvrzovací tlačítko (1).

Řidič může potlačit odpojení zdvihu stisknutím "tlačítka F":

- Nálepka (2) ukazuje, že "tlačítko F" (3) je další možností, kterou lze použít k potvrzení příkazů.

Uvedte joystick nebo tlačítkový spínač do nulové polohy. Pro potlačení přerušovače musíte během jedné sekundy stisknout a znovu uvolnit "tlačítko F".

Pokud nedojde k stisknutí "tlačítka F" a jeho následnému uvolnění během jedné sekundy, automaticky se obnoví výchozí funkce tlačítka F.



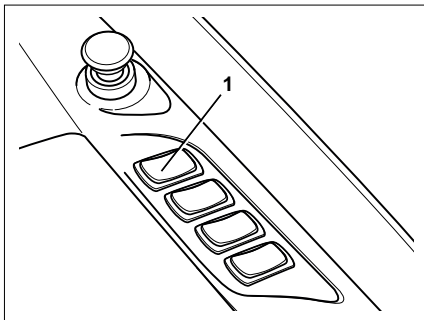
Zarážka omezení zdvihu (nevyžaduje potvrzení)

Zarážka omezení zdvihu zamezuje vysunutí zvedacího stožáru až do maximální možné výšky zdvihu. To pomáhá zabránit kolizím zvedacího stožáru, například pokud je strop haly nižší než maximální výška zdvihu vozíku.

Řidič nemůže zarážku omezení zdvihu zrušit.

Blokování posuvu a spouštění (varianta na přání) ▷

Blokování posuvu a spouštění zabraňuje spuštění nakládacích vidlic mezi paprsky provozních kol po celou dobu, kdy je nosná deska v zatažené poloze. V důsledku toho se nemohou široká břemena náhodně zastavit v místě paprsků provozních kol během spouštění a ztratit stabilitu. Řidič může potlačit přerušovač stisknutím potvrzovacího tlačítka (1) nebo stisknutím "tlačítka F"(2).



Ukládání břemen na zem

- Spusťte nosnou desku vidlice do polohy blokování.
- Nosnou desku vidlice vysuňte ve směru zatížení až na doraz.
- Spusťte nosnou desku vidlice zcela dolů.

Jakmile je nosná deska zcela vysunuta, nosnou desku vidlice bude možné zcela spustit bez blokování. Poté nebude možné zasunout nosnou desku. Tato funkce zajišťuje, aby nedošlo k upuštění břemena. Řidič musí nejprve znovu zvednout „volné“ břemeno (do větší výšky než 400 mm) nebo potlačit přerušovač stisknutím potvrzovacího tlačítka.

Potlačení blokování posuvu/spouštění stisknutím potvrzovacího tlačítka:

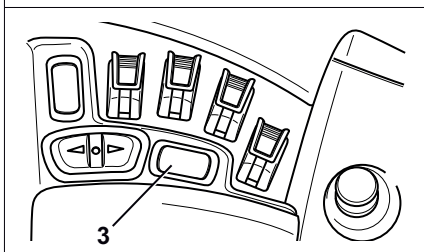
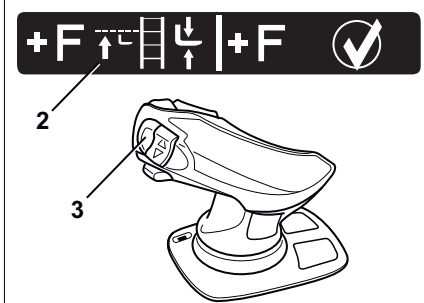
- Pro potlačení přerušovače stiskněte potvrzovací tlačítko (1).

Potlačení blokování posuvu/spouštění stisknutím tlačítka řazení "F":

- Nálepka (2) ukazuje, že "tlačítko F" (3) je další možností, kterou lze použít k potvrzení příkazů.

Uvedte joystick nebo příslušný tlačítkový spínač do nulové polohy. Pro potlačení přerušovače musíte během jedné sekundy stisknout a znovu uvolnit "tlačítko F".

Pokud nedojde k stisknutí "tlačítka F" a jeho následnému uvolnění během jedné sekundy, automaticky se obnoví výchozí funkce tlačítka F.



Zvedání

Automatická střední poloha (varianta na přání)

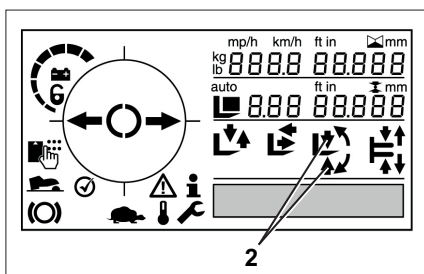
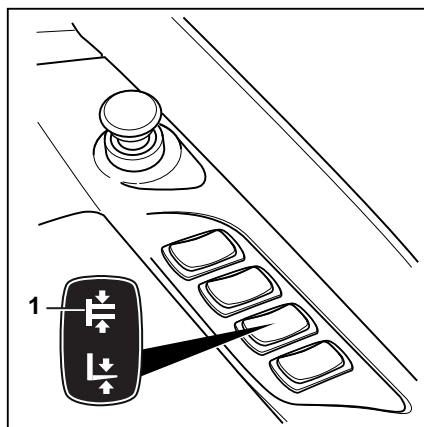
Automatická střední poloha přechodového posuvu

Řidič může pomocí funkce "automatické střední polohy bočního posuvu" automaticky umístit boční posuv do středu. Chcete-li to provést, musíte přidržet tlačítko stisknuté, dokud se funkce automaticky nevyplne. V závislosti na verzi vozíku se posune pouze nosná deska vidlice (boční posuv) nebo celý zvedací stožár (příčné přestavení stožáru).

- Stiskněte tlačítko "boční posuv/sklopení" (1) na pravé straně, dokud se funkce automaticky nevyplne.

Na indikační a ovládací jednotce budou blikat šipky (2), dokud nebude dosaženo koncové polohy.

Vozík umístí boční posuv do střední polohy.



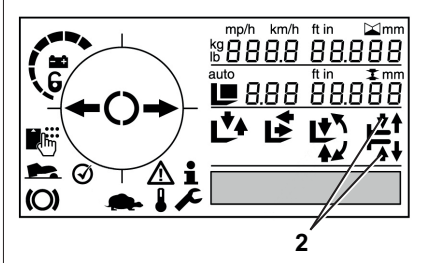
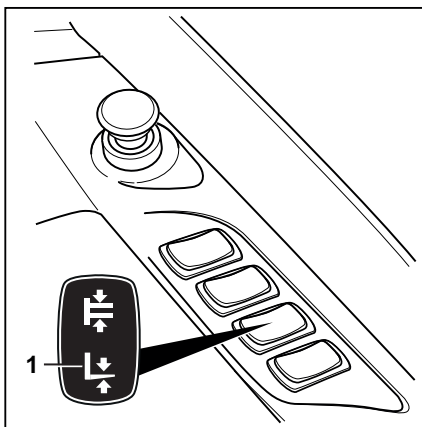
Automatická střední poloha sklápění

Řidič může pomocí funkce "automatické naklopení do střední polohy" automaticky změnit sklon ramen vidlice na 0°. Chcete-li to provést, musíte přidržet tlačítko stisknuté, dokud se funkce automaticky nevypne. V závislosti na verzi vozíku se posune pouze nosná deska vidlice (sklápěč vidlice) nebo celý zvedací stožár (sklápěč stožáru).

- Stiskněte tlačítko "boční posuv/sklopení" (1) na levé straně, dokud se funkce automaticky nevypne.

Na indikační a ovládací jednotce budou blikat šipky (2), dokud nebude dosaženo koncové polohy.

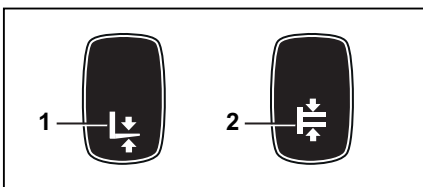
Vozík sklápí ramena vidlice do polohy 0°.



Přídavné tlačítko pro automatickou střední polohu (varianta na přání)

Automatickou střední polohu bočního posuvu/sklopení lze volitelně nastavit na dvou samostatných tlačítkách. Tlačítka jsou označena symboly pro automatickou střední polohu.

- Chcete-li ovládat automatickou střední polohu, řiďte se symboly (1, 2) na sousedních tlačítkách.



- 1 Symbol "automatického náklonu do středové polohy" symbol
- 2 Symbol "automatické střední polohy bočního posuvu"

Ochrana proti opotřebení vidlice (varianta na přání)

Funkce ochrany proti opotřebení vidlice je konfigurována tak, aby se špičky vidlice nedo-

Zvedání

týkaly země ani při naklonění standardní vidlice.

Ramena vidlice jsou chráněna proti opotřebení a podlaha budovy je chráněna proti poškození.

V závislosti na systému měření výšky vozíku existují dvě verze.

Elektronická ochrana proti opotřebení vidlice (varianta na přání) ▷

UPOZORNĚNÍ

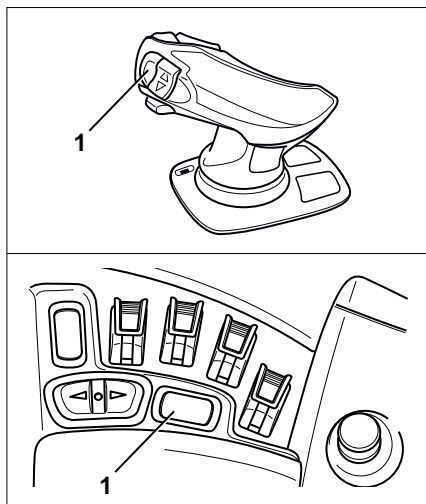
Tato varianta je k dispozici pouze pro vozidla s optickým systémem měření výšky (varianta na přání).

Proces spouštění je elektronicky zastaven řídicí jednotkou vozíku.

Stisknutím tlačítka "F" (1) může řidič pokračovat ve spuštění vidlice k dorazu ve zvedacím válci.

Funkce je aktivní ihned po zapnutí vozíku. Řidič je nemůže ručně zapnout nebo vypnout.

Výšku zastavení lze nastavit v autorizovaném servisním středisku.



Mechanická ochrana proti opotřebení vidlice (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Tato varianta je k dispozici pro vozíky bez optického systému měření výšky (varianta na přání).

Postup spouštění se zastaví mechanickým přípravkem na zvedacím stožáru. Nelze pokračovat ve spuštění vidlice stisknutím tlačítka.

Výšku zastavení nelze nastavit.

Bezpečnostní funkce omezení rychlosti

⚠ VÝSTRAHA

Při jízdě se zdviženým břemenem vždy existuje zvýšené nebezpečí převrácení vozíku.

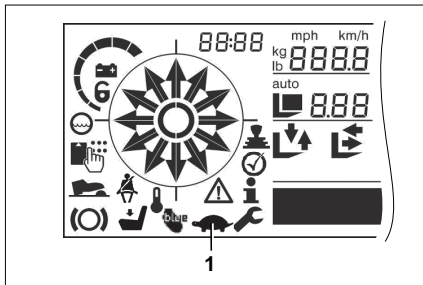
Tento systém pomáhá řidiči při umístění nebo odebírání zboží ze stohu. Za bezpečný provoz a dodržování bezpečnostních předpisů je zodpovědný řidič.

V režimu hlavního zdvihu může vozík zrychlit maximálně jen na 6 km/h. Pokud již vozík jede rychlostí vyšší, než je tato maximální rychlost, vozík se zbrzdí pomocí rekuperační brzdy na nastavenou maximální rychlost. Omezení rychlosti se zruší, jakmile se aktuální výška zdvihu sníží pod stanovenou hodnotu.

Omezení rychlosti nelze deaktivovat.

Autorizované servisní středisko může nastavit maximální rychlost na hodnotu od 1 km/h do 6 km/h.

Při omezení na maximální rychlost se na indikační a řídicí jednotce zobrazí symbol "žely" (1).



Výměna ramen vidlice

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Neparkujte vozík na svahu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Výměnu ramen vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě na rovném povrchu.

Zvedání

⚠ VÝSTRAHA

Při výměně ramen vidlice hrozí nebezpečí zranění. Hmotnost ramen vidlice by při spadnutí mohla způsobit zranění nohou, chodidel nebo kolen. Prostor vlevo a vpravo od vidlice je nebezpečný.

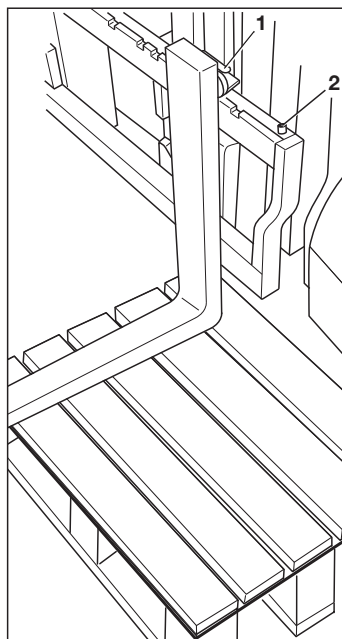
- Při výměně ramen vidlice vždy noste ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Zajistěte, aby nikdo nestál v nebezpečném prostoru!
- Za ramena vidlice netahejte.
- Ramena vidlice musí vždy přenášet dvě osoby. V případě nutnosti použijte zvedák.

i UPOZORNĚNÍ

- *Při instalaci a demontáži ramen vidlice se doporučuje použít k jejich podepření přepravní paletu. Velikost palety závisí na velikosti použitých ramen vidlice a měla by být taková, aby ramena vidlice po umístění na paletu nevyčnívala. Ramena vidlice je tak možné bezpečně položit a přepravovat.*
- *Obě ramena vidlice lze posunout k jedné straně.*

Demontáž

- Vysuňte zcela nosnou desku vidlice.
- Vyberte paletu, která odpovídá velikosti ramen vidlice.
- Umístěte paletu vlevo nebo vpravo od nosné desky vidlice.
- Zvedněte nosnou desku vidlice, dokud není spodní hrana ramen vidlice přibližně 3 cm nad paletou.
- Vozík vypněte.
- Odmontujte pojistný šroub (2) vlevo nebo vpravo.
- Zatáhněte za blokovací páku (1) směrem nahoru a vysuňte obě ramena vidlice na paletu.



Montáž

- Umístěte ramena vidlice na paletu vlevo nebo vpravo od nosné desky vidlice.
- Zatáhněte blokovací páku (1) nahoru.

- Zatlačte ramena vidlice na nosnou desku vidlice zvnějšku směrem do středu.
- Posuňte ramena vidlice do požadované polohy. Zkontrolujte, zda blokovací páka zapadla na místo.
- Nasadíte a utáhněte pojistný šroub (2).

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena nebo vidlice!

- Po každé výměně vidlice utáhněte pojistný šroub.
- Není dovoleno vozit převážet břemena bez pojistného šroubu.

Nástavec vidlice (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Neparkujte vozík na svahu.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Výměnu nástavce vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě, na rovném povrchu.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí pohmoždění!

Hmotnost nástavce vidlice může způsobit rozdrčení nebo pořezání o ostré hrany nebo ostříny.

- Noste vždy ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí převrácení!

Hmotnost a rozměry nástavce vidlice ovlivňují stabilitu vozíku. Povolené hmotnosti uvedené na štítku s nosností je nutné úměrně snížit vzhledem ke skutečné vzdálenosti břemene.

- Dodržujte nosnost, viz kapitola "Před zvednutím břemene".

Zvedání

Připevnění

▲ NEBEZPEČÍ**Ohrožení života z důvodu padajícího břemena!**

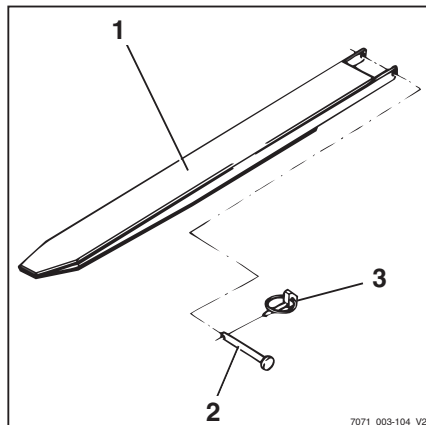
Nejméně 60 % délky nástavce vidlice musí ležet na ramenu vidlice. Je přípustný maximálně 40% přesah přes rameno vidlice. Nástavec vidlice musí být také zajištěn proti sesmeknutí z ramena vidlice.

Pokud není nástavec vidlice (1) zajištěn upevňovacím čepem (2) a šroubem se závlačkou (3), břemeno s nástavcem vidlice může spadnout.

- Zatlačte úplně nástavec vidlice k zadní části vidlice.
 - Ujistěte se, že 60 % délky nástavce vidlice leží na ramenu vidlice.
 - Nástavec vidlice vždy zajištěte upevňovacím čepem.
 - Upevňovací čep vždy zajištěte šroubem se závlačkou.
-
- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
 - Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
 - Zatlačte nástavec vidlice na ramena vidlice, až bude v rovině se zadní stranou vidlice.
 - Zcela zasuňte upevňovací čep umístěné za zadní stranou vidlice do nástavce vidlice.
 - Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte jí.

Sejmutí

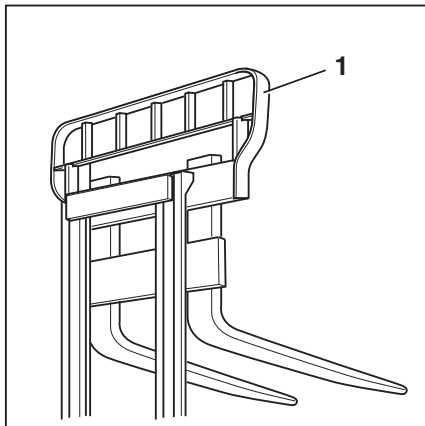
- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
- Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
- Vytáhněte nástavec vidlice z ramen vidlice.
- Zcela zasuňte upevňovací čep do nástavce vidlice.
- Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte jí.



7071_003-104_V2

Ochranná mříž nákladu (varianta ▶ na přání)

Ochranná mříž nákladu (1) zabraňuje tomu, aby při stohování vysokých břemen přepadávaly jednotlivé balíky dozadu.



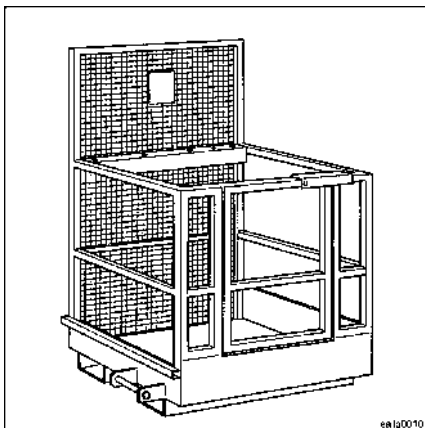
Pracovní plošiny

Používání pracovních plošin ve spojení s průmyslovými vozíky je regulováno zákony dané země.

Tyto předpisy musí být dodržovány. Používání pracovních plošin je povoleno pouze na základě předpisů země používání. Před použitím pracovních plošin se obraťte na regulační úřady dané země.

⚠ VÝSTRAHA

Nikdo nesmí nikdy na vidlici stát, být zvedán ani přepravován!



Poruchy v režimu zvedání

Nesprávné pořadí vysunutí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

U triplexových zvedacích stožárů (varianta na přání) může dojít k nesprávnému pořadí vysunutí, tzn. vnitřní stožár se vysune ještě před dokončením volného zdvihu. To pak vede k překročení celkové výšky a při jízdě průjezdy nebo místy s nízkým stropem může dojít k poškození.

Zvedání

Nesprávné pořadí vysunutí může být způsobeno těmito okolnostmi:

- Teplota hydraulického oleje je příliš nízká
 - Zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním zvedacím stožáru
 - Zablokování válce volného zdvihu
 - Zablokování řetězové kladky válce volného zdvihu
- Je-li příliš nízká teplota hydraulického oleje, několikerým aktivováním funkcí zvedacího stožáru ji zvyšte.

V případě zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru, válce volného zdvihu nebo řetězové kladky je nutné před další prací příčinu zablokování odstranit.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Nosné řetězy nejsou napnuté

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí způsobené padajícím břemenem!

- Přesvědčte se, zda se řetězy při spouštění břemene neprověšují.

Prověšení řetězu může být způsobeno těmito okolnostmi:

- Nosná deska vidlice nebo břemeno spočívá na regálové konstrukci
 - Válečky nosné desky vidlice jsou zablokovány ve zvedacím stožáru vlivem nečistot
- Pokud se nosná deska vidlice nebo břemeno neočekávaně zastaví, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou a spusťte břemeno na jiné vhodné místo.
- Pokud se kladky nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru zablokují následkem nečistot, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou. Před pokračováním v práci odstraňte nečistoty.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola nazvaná "Práce na přední části vozíku".

Manipulace s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny jsou uvedeny v následujících částech.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod při pádu nebo pohmoždění!

- Nevstupujte ani nesahejte do nebezpečné oblasti nosné desky vidlice.
- Nesahejte ani nelezte na pohyblivé části vozíku.
- Nevstupujte na vidlici.
- Nezvedejte osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemen!

- Při přepravě drobných předmětů připevněte ochrannou mříž nákladu (varianta na přání), která zabrání spadnutí břemene na řidiče.
- Navíc použijte také uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody při pádu malých částí během přepravy!

- Při přepravě drobných předmětů připevněte ochrannou mříž nákladu (varianta na přání), která zabrání spadnutí břemene na řidiče.
- Navíc použijte také uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).



Manipulace s břemeny

Štítek s nosností

Nosnost

Nosnost uvedená pro vozík na štítku s nosností nesmí být překročena. Je-li to použitelné, lze nosnost ovlivnit těžištěm břemena, výškou zdvihu a také použitými pneumatiky.

Umístění štítku s nosností lze určit podle označení umístění, která naleznete v kapitole nazvané "Označení umístění".

▲ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění, pokud vozík ztratí stabilitu!

Nikdy nepřekračujte nosnost uvedenou na štítku s nosností. Platí na kompaktní a stejnorodá břemena. Pokud jsou tyto hodnoty překročeny, nelze zaručit stabilitu a pevnost ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Nevhodná nebo nesprávná obsluha a naložení osob ke zvýšení nosnosti je zakázáno.

Montáž přídavných závaží pro zvýšení nosnosti je zakázána.

Při přepravě nádob s kapalinami dbejte zvýšené opatrnosti, protože může dojít k posunutí rozložení hmotnosti v nádobě.

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění v důsledku nesprávné interpretace štítku s nosností!

Platné jsou pouze štítky s nosností na vozíku.

Příklady jsou uvedeny na obrázcích.

- Vždy dodržujte údaje uvedené na štítcích s nosností vozíku.

▲ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění, pokud vozík ztratí stabilitu!

Pokud je překročeno přípustné zatížení přídavných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost sestavy vozíku a přídavného zařízení, hrozí nebezpečí ztráty stability.

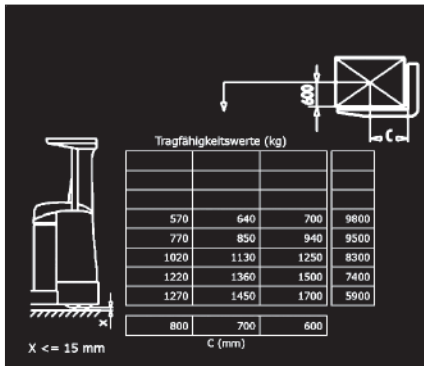
- Povolena nosnost přídavných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost kombinace vozíku a přídavných zařízení nesmí být překročena.
- Dodržujte informace uvedené na speciálních štítcích s nosností na vozíku a přídavném zařízení.

Základní štítek s nosností

Na vozíku je vždy alespoň jeden štítek s nosností: základní štítek s nosností. Je na něm uvedena nosnost včetně standardních ramen vidlice. V případě integrovaných přídatných zařízení je vytvořen pouze základní štítek s nosností, protože integrovaná zařízení nelze z vozíku snadno odstranit.

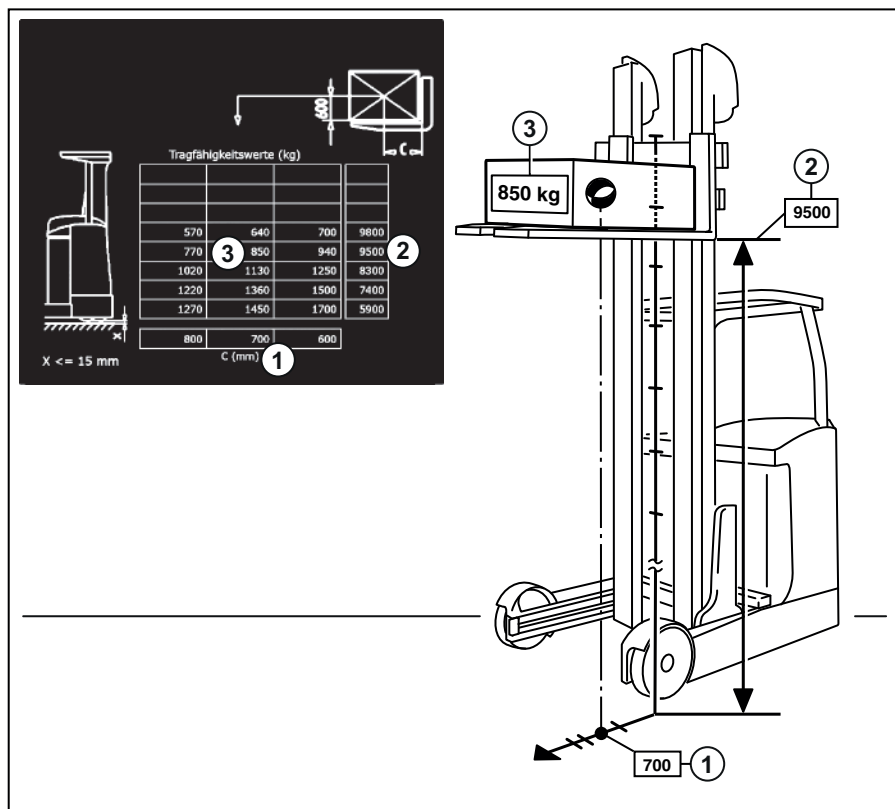
Pokud je namontováno přídatné zařízení, je na vozíku připevněn další štítek s nosností. Na tomto štítku je uvedena nosnost zohledňující přídatné zařízení.

- Vždy platí údaje uvedené na štítku s nosností, který odpovídá aktuálnímu vybavení vozíku.



Manipulace s břemeny

Příklad čtení štítku s nosností:



1 Vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice

2 Přípustná výška zdvihu
3 Hmotnost zvedaného břemena

Příklad situace pro určení nosnosti:

- 1 Vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice je 650 mm.
- 2 Výška zdvihu by měla být 8 500 mm.
- 3 Hmotnost břemene je 800 kg.

Údaje uvedené na štítku s nosností (příklad)

	Břemeno	Štítek s nosností	
		Rozsah hodnot	Hodnota, která má být načtena

1	Vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice	650 mm	600 až 700 mm	700 mm
2	Požadovaná výška zdvihu	8 500 mm	8 300 až 9 500 mm	9 500 mm
3	Hmotnost	800 kg	770 až 850 kg	850 kg
Výsledek: Maximální nosnost vozíku pro tento provozní stav je 850 kg (max.).				

Podle štítku s nosností nesmí hmotnost břemene překročit 850 kg (nosnost). Břemeno o hmotnosti 800 kg lze proto bezpečně zdvihnout.

Implicitně to znamená, že v tomto příkladu, kdy je vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice 700 mm, nesmí být břemeno o hmotnosti 850 kg zvednuto výše než 9 500 mm.

Zvedání břemen

Břemeno má dostatečnou oporu pouze v případě, že ramena vidlice jsou dostatečně vzdálená a jsou pod břemeno zasunuta co nejdál.

Je-li to možné, mělo by břemeno spočívat na zadní části vidlice.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes špičky vidlice, a naopak ani špičky vidlice nesmí příliš přesahovat břemeno.

Břemena je nutné nakládat a přepravovat co nejvíce k jejich středu.

Pokud délka ramen vidlice neodpovídá hloubce břemene, zvyšuje se nebezpečí nehody. Pokud jsou ramena vidlice příliš krátká, může břemeno po zvednutí z ramen spadnout. Kromě toho mějte na paměti, že v důsledku dynamických sil, například při brzdění, se těžiště břemene může posunout. Břemeno, které je jinak bezpečně usazené na ramenech vidlice, se může posunout dopředu a spadnout. Naproti tomu, pokud jsou ramena vidlice příliš dlouhá, mohou zachytit nákladové jednotky za břemenem, které se pak při zvednutí břemene převrhnou. Správnou délku ramen vidlice vám pomůže vybrat kvalifikovaný servisní technik.

Manipulace s břemeny

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemene!

Při přepravě drobných předmětů připevněte ochrannou míž nákladu (varianta na přání), která zabrání spadnutí břemene na řidiče.

Také by měl být použit uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

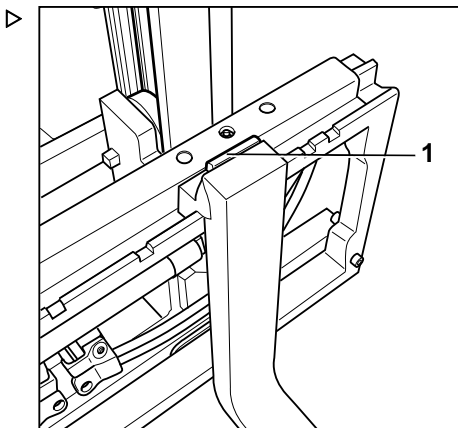
Nesmí být odstraněny snímatelné střešní panely.

Nastavení vidlice

- Zvedněte blokovací páku (1) a přešuněte ramena vidlice do požadované polohy.
- Blokovací páku nechte zapadnout na místo.

Těžiště břemene by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

- Stavitelnou vidlici (varianta na přání) ovládejte pouze tehdy, nenese-li břemeno.



Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou osoby vystaveny nebezpečí z důvodu pohybu vozíku, jeho provozního vybavení, zařízení pro přenos nákladu (např. přídatného zařízení) nebo břemena. Zahrnuje také oblasti, kam by mohlo spadnout břemeno nebo spadnout či se spustit provozní vybavení.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte na vidlici.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte pod zvednuté vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

V nebezpečném prostoru vozíku může dojít ke zranění osob!

V nebezpečném prostoru vozíku se nesmí nacházet žádné osoby s výjimkou řidiče v normální pracovní pozici. Pokud osoby navzdory varování nebezpečný prostor neopustí:

- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Zajistěte vozík před použitím nepovolanými osobami.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

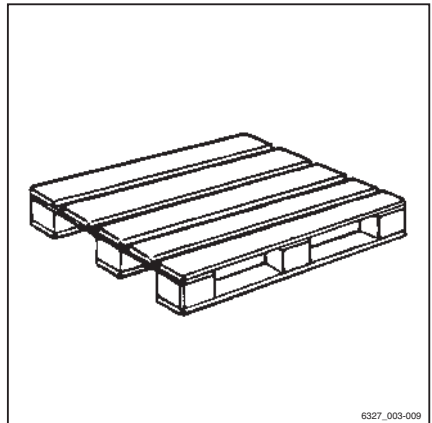
- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

Přeprava palet

Náklady (např. palety) je nutné přepravovat jednotlivě. Přepravovat více nákladů současně je pouze dovoleno:

- přepravu nařídí dozorující pracovní a
- jsou splněny technické požadavky.

Řidič musí zajistit, aby byl náklad v řádném stavu. Přepravovat lze pouze bezpečně a pečlivě umístěné náklady.



6327_003-009

Manipulace s břemeny

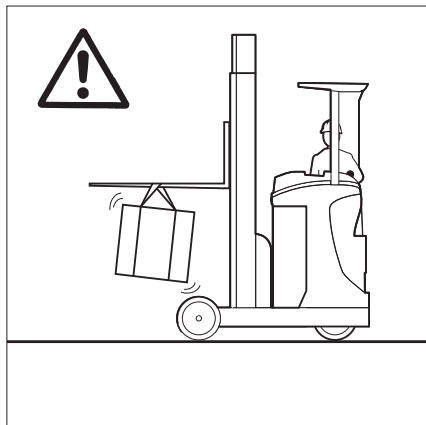
Přeprava zavěšených břemen

Před přepravou zavěšených břemen se poraďte s národním regulačním orgánem (v Německu jsou to asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů).

Taková přeprava nemusí být místními předpisy povolena, např. v Itálii.

- Kontaktujte příslušné úřady.
- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Pokud v zemi použití neexistují žádné specifické předpisy pro zavěšená břemena, dodržujte následující pokyny pro bezpečnou manipulaci.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku přepravy zavěšených břemen!

Zavěšená břemena se mohou začít kývat. Zavěšená břemena, která se začínou kývat, mohou představovat následující rizika.

- Dodržujte "Pokyny k přepravě zavěšených břemen".

Rizika při přepravě zavěšených břemen

- Zhoršení brzdných vlastností a pohybů řízení
- Převrácení přes přední nápravu
- Převrzení vozíku kolmo ke směru jízdy
- Nebezpečí zranění doprovodných osob
- Omezený výhled

⚠ NEBEZPEČÍ

Ztráta stability!

Prokluzování nebo kývání zavěšených břemen může vést ke ztrátě stability a způsobit převrácení vozíku.

- Dodržujte "Pokyny k přepravě zavěšených břemen".

Pokyny k přepravě zavěšených břemen

- Kývání břemene je třeba předejít volbou správné rychlosti jízdy a stylu řízení (opatrné zatáčení a brzdění).
- Zavěšená břemena je nutné připevnit k vozíku tak, aby se uchycení břemene nemohlo samovolně posunout ani uvolnit a nemohlo se poškodit.

- Při přepravě zavěšených břemen musí mít osoby obstarávající doprovod k dispozici vhodné pomůcky (např. vodící lana nebo nosné tyče), aby mohly vést zavěšená břemena a bránit kývání břemen.
- Zejména zajistěte, aby se v jízdní dráze ve směru jízdy nenacházely žádné osoby.
- Pokud se bez ohledu na toto opatření začne břemeno kývat, zajistěte, aby nebyl nikdo ohrožen.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku přepravy zavěšených břemen!

- Při přepravě zavěšených břemen se vždy vyvarujte rychlých změn pohybu vozíku a břemene nebo brzdění.
- Při přepravě zavěšeného břemena nikdy nejezděte na svazích!
- Přeprava nádob s kapalinami jako zavěšených břemen není povolena.

Manipulace s břemeny

Přeprava nádob na kapaliny

Přeprava nádob na kapaliny vyžaduje zvláštní opatření a dodržování bezpečnostních směrnic.

- Je nutné dodržovat zákonné předpisy pro přepravu a manipulaci s kapalinami a nádobami na kapaliny.
- Je třeba dodržovat požadavky výrobců kapalin a nádob na kapaliny.

Je odpovědností provozovatele zajistit bezpečnost při přepravě nádob na kapaliny. Vhodná ochranná opatření mohou zahrnovat:

- Použití speciálních nádob
- Omezení přepravy pouze na plné nádoby, aby se kapalina nemohla pohupovat
- Omezení rychlosti jízdy během přepravy
- Omezení výšky zdvihu pro skladování a vykládání

Kapaliny musí být přepravovány bez nadměrného pohybu nebo pohupování v nádobě. Diagram nosnosti vozíku nezohledňuje síly způsobené kapalinami v pohybu.

Nebezpečí při přepravě nádob na kapaliny

NEBEZPEČÍ

Pokud se kapalina v nádobě pohupuje, může dojít ke ztrátě stability nebo převrácení vozíku. Nádoby na kapaliny mohou po pádu sklouznout nebo netěsnit.

- Břemeno opatrně zvedněte, spouštějte a přepravujte. Snažte se, aby se kapalina nepohupovala.
- V případě nebezpečí zastavte činnost, dokud se kapalina znovu nezklidní.

V závislosti na hladině a viskozitě se může kapalina při manipulaci s břemenem začít pohybovat. To může způsobit značné síly, které ovlivňují vozidlo a nádobu na kapalinu.

Řidič si musí být vědom následujících nebezpečí:

- Zhoršení vlastností brzdění a pohybů řízení vozidla
- Naklánění přes přední nápravu nebo bočně do směru jízdy
- Rozlítí kapaliny v případě poškození nebo pádu nádob

- Nebezpečí zranění doprovodných osob
- Omezený výhled

Nakládání a skládání nádob na kapaliny

POZOR

Jak se výška zdvihu zvyšuje, zvyšují se také síly působící na vozík, pokud se kapalina v nádobě začne pohybovat.

- Před nakládáním a skládáním počkejte, dokud se kapalina neustálí.
 - Neohrožujte stabilitu vozidla.
-
- Při nakládání a skládání nádoby na kapaliny dbejte zvýšené opatrnost. Břemenem pohybujte pomalu (zvedání/spouštění, dopředu/dozadu), abyste minimalizovali pohyb kapaliny.
 - Při nakládání zajistěte, aby nádoba na kapaliny byla bezpečně uchycená na vidlici.

Před přepravou

- Zajistěte, aby vozidlo a nádoba na kapaliny byly vhodné pro přepravu.
- Řiďte se diagramem nosnosti.
- Zkontrolujte, zda je nádoba na kapaliny nepoškozená a řádně zavřená.
- V případě potřeby proveďte opatření na ochranu před únikem.

Během přepravy

- Ujistěte se, že se na cestě nenachází žádné osoby a překážky.
- Před přepravou spusťte vidlici do světlé výšky s břemenem.
- Zrychlujte a brzděte pomalu.
- Přizpůsobte rychlost vozidla. Před zatáčkami nebo před odbočováním výrazně snižte rychlost.
- Pokud se kapalina v nádobě začne pohybovat, snižte rychlost. Vyvarujte se trhavých změn zatížení, dokud se břemeno neusadí. Eliminujte nebezpečí pro osoby.

Manipulace s břemeny

- Při stoupání, klesání nebo na přejezdech dbejte zvýšené opatrnost.

Nakládání břemene



UPOZORNĚNÍ

Břemena lze nakládat a skládat pouze na rovném povrchu.

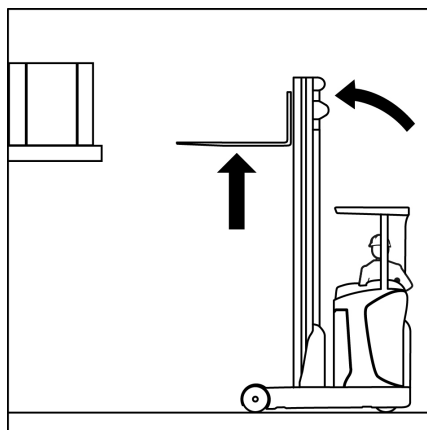
▲ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezástávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenu na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu.

Skladujte pouze palety, jejichž rozměry nepřekračují povolené hodnoty. Poškozené nákladové vybavení a nevhodně tvarovaný náklad neskladujte. Náklad skladujte tak, aby vyčnívající části nezměnšily předepsanou šířku uličky.

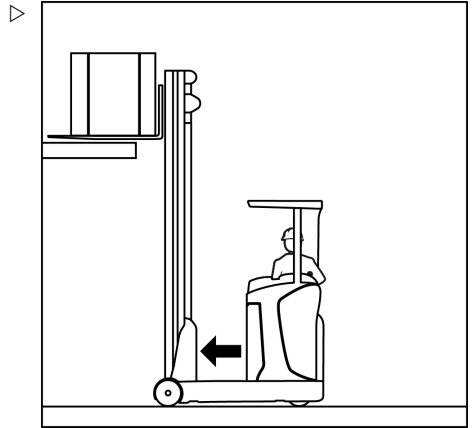
- K regálu přijíždějte opatrně, brzděte jemně a zastavte těsně před regálem.
- Sklopte ramena vidlice nebo zvedací stožár tak, aby byla ramena vidlice ve vodorovné poloze.
- Zvedněte nosnou desku vidlice do polohy pro volný přístup k paletě nebo břemenu.
- Uvolněte brzdu.
- Přijedte k regálu tak, aby byl k němu podvozek vozíku co nejbliže.
- Brzda.



- Vysuňte nosnou desku tak, aby se zadní část vidlice dotýkala břemena.

Těžiště břemene by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

- Nosnou desku vidlice pomalu zvedejte, dokud se břemeno nezvedne z regálu.
- Sklopte špičky vidlice nebo zvedací stožár k poháněné straně pouze do takové míry, abyste stabilizovali břemeno.

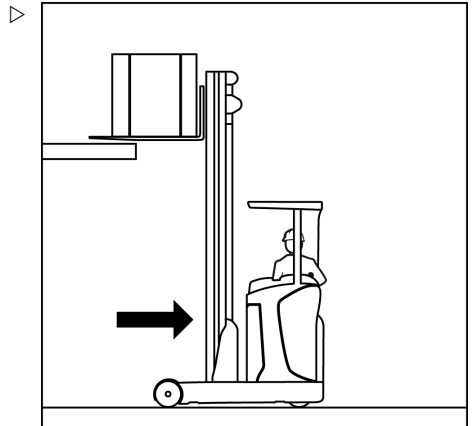


- Zasuňte zcela nosnou desku vidlice.
- Uvolněte brzdu.

⚠ NEBEZPEČÍ

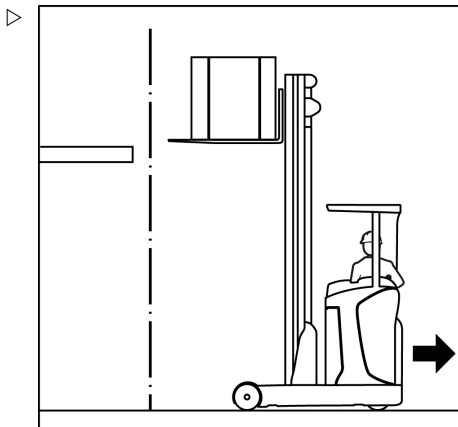
Nebezpečí nehody!

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.

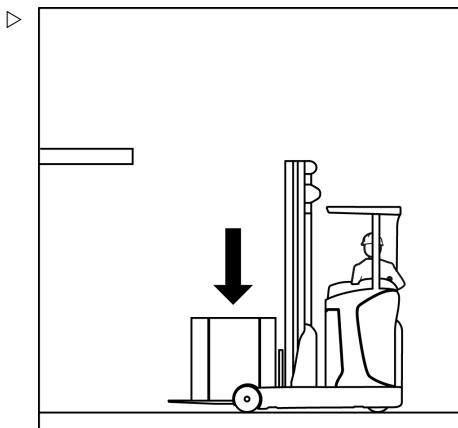


Manipulace s břemeny

- Zkontrolujte, zda je vozovka na poháněné straně volná. Couvejte opatrně a pomalu, dokud s břemenem nevyjedete z regálu.
- Brzda.

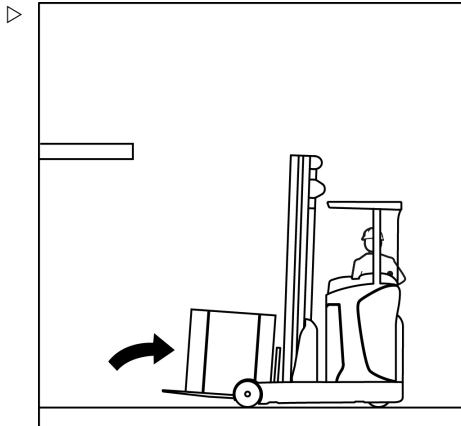


- Opatrně spusťte břemeno, přičemž udržujte světlu výšku. Širší břemena, která se nevejdou mezi sloupky nosných kol, spusťte jen do momentu, kdy se položí na sloupky.



- Sklopte zcela špičky vidlice nebo zvedací stožár k poháněné straně do jízdni polohy.
- Uvolněte brzdu.

Břemeno lze převážet; viz kapitola nazvaná "Přeprava břemen".



Přeprava břemen



UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

⚠ NEBEZPEČÍ

Čím těžší břemeno se zvedá, tím méně stabilní vozík je. Vozík se může převrátit nebo náklad může spadnout, čímž se zvyšuje riziko nehody!

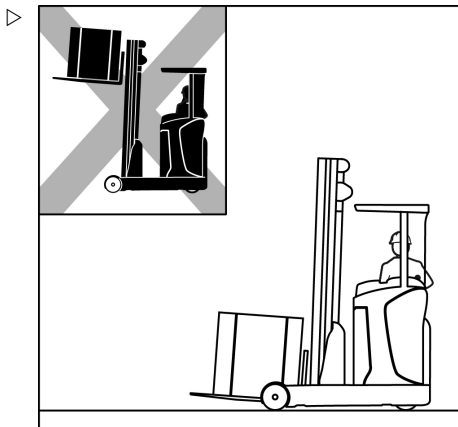
Jízda se zvednutým břemenem nebo s nakloněným zvedacím stožárem je zakázána.

- Při jízdě mějte břemeno vždy spuštěno.
- Spusťte břemeno, dokud nedosáhnete příslušné vzdálenosti od povrchu země (výška zdvihu menší než 500 mm).
- Jet můžete pouze v případě, že je zvedací stožár nakloněn dozadu.

Manipulace s břemeny

Při jízdě musí být nosná deska zcela zatažena a nosná deska vidlice spuštěná dolů těsně nad podpěrami zátěžových kol.

Pokud je to možné, vždy pojeďte na vozovkách ve směru jízdy, protože výhled ze strany břemene je omezen zvedacím stožárem a nákladem. Při špatném výhledu zajistěte osobu, která pomůže se zajištěním bezpečnosti.



– Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně.

Na nerovném nebo mokrému povrchu a při omezené viditelnosti je třeba snížit rychlost vozíku.



UPOZORNĚNÍ

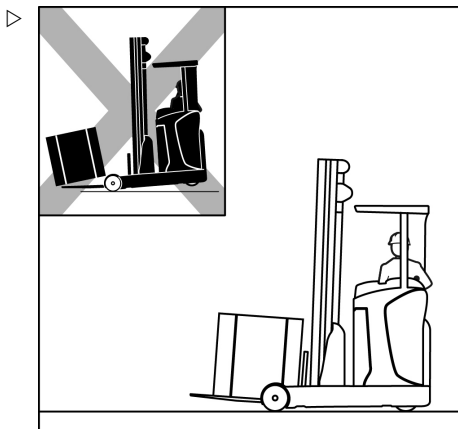
Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Řízení".

– Zrychlujte i brzděte vždy zlehka.

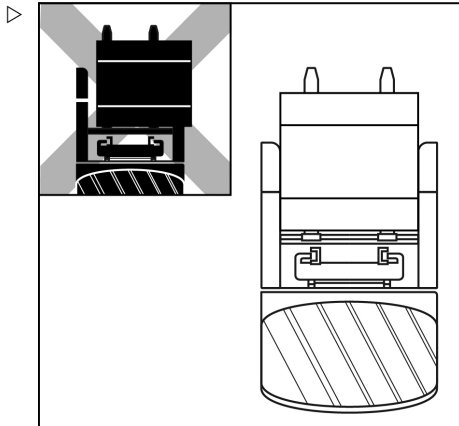


UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Ovládání provozní brzdy".



- Nikdy nejezděte s břemenem vyčnívajícím na jedné straně nebo s břemenem posunutým do strany (boční posuv). Těžiště břemena musí být vždy umístěno v podélné ose vozíku.



Skládání břemen

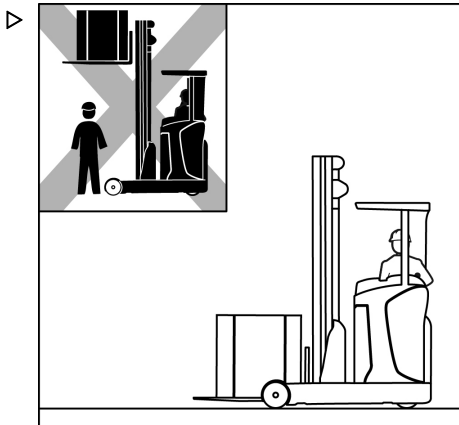
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku změny klopné síly!

Vezměte prosím na vědomí, že při zvedání břemene se zvedací stožár může naklonit tak daleko dopředu, že může způsobit převrácení vozíku.

Pokud břemeno sklouzne, těžiště břemene i klopné síly se změní. Vozík se může převrátit dopředu.

- Zvedací stožár se zdviženým zařízením pro přepravu nákladu naklánějte dopředu pouze v případě, že se nachází přímo nad stohem.
- Je-li zvedací stožár nakloněný dopředu, venujte zvláštní pozornost tomu, aby se vozík nenaklonil dopředu a břemeno nesklouzlo.



⚠ VÝSTRAHA

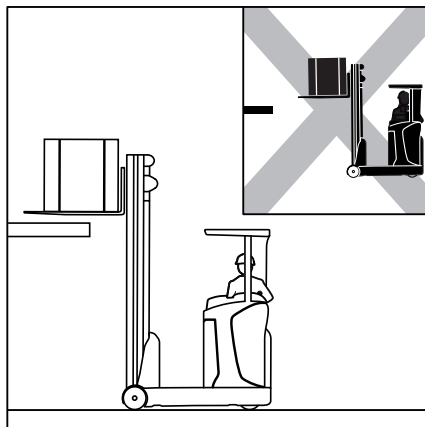
Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemen!

Pokud dojde k zachycení vidlice nebo břemene při spouštění, může břemeno spadnout.

- Při vyjímání břemene popojeďte vozíkem dostatečně daleko dozadu, aby bylo možné náklad a ramena vidlice volně spustit.
- S břemenem spuštěným podle předpisů se přiblížte k regálu a vyrovnejte s ním co nejpresněji břemeno.
- Brzda.

Manipulace s břemeny

- Sklopte ramena vidlice nebo zvedací stožár tak, aby byla ramena vidlice ve vodorovné poloze.
- Zvedněte břemeno o malý kousek výš, než je požadovaná výška.
- Pokud je to nutné, umístěte břemeno do prostředí pomocí bočního posuvu.
- Vysuňte zcela nosnou desku vidlice.
- Uvolněte brzdu.
- Přijedte k regálu tak, aby byl k němu podvozek vozíku co nejbliže a aby bylo možné břemeno spustit do jeho konečné polohy. ▷
- Brzda.
- Pomalu spouštějte nosnou desku vidlice, až je břemeno umístěno na regál.
- Zasuňte zcela nosnou desku vidlice.
- Zkontrolujte, zda je vozovka na poháněné straně volná. Opatrně a pomalu jedte vozíkem dozadu, abyste mohli vidlici volně spustit, aniž by zavadila o regál.
- Spustte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Sklopte zcela špičky vidlice nebo zvedací stožár k poháněné straně do jízdni polohy.



Jízda do svahu a ze svahu

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

Při jízdě do svahu a ze svahu musí být břemeno nasměrováno proti svahu.

Jízda ve svazích je povolena pouze v případě, že jsou označeny jako dopravní cesty a lze je bezpečně používat.

Řidič musí kontrolovat, zda je povrch cesty čistý a neklouže.

Na svazích není povoleno se otáčet, přejíždět je úhlopříčně nebo parkovat na nich vozík.

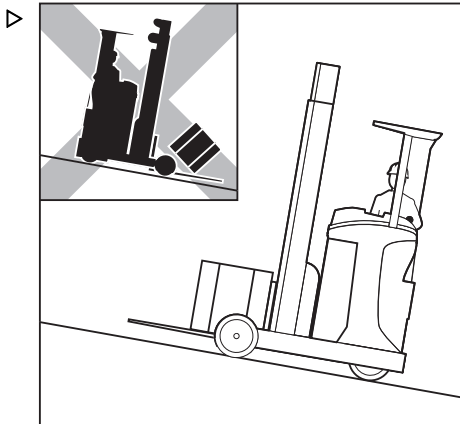
Ze svahu jezděte sníženou rychlostí.

Skládání nebo nakládání břemen v případě, že se vozík nachází na stoupajícím nebo klesajícím svahu, není povoleno.

Vidlicový vysokozdvizný vozík nesmí být zaparkován ve svahu.

- V nouzových situacích zajistěte vozík klíny.

Vozík se nesmí používat při jízdě do svahů a ze svahů, které mají sklon překračující limity uvedené v kapitole "Vozovky".



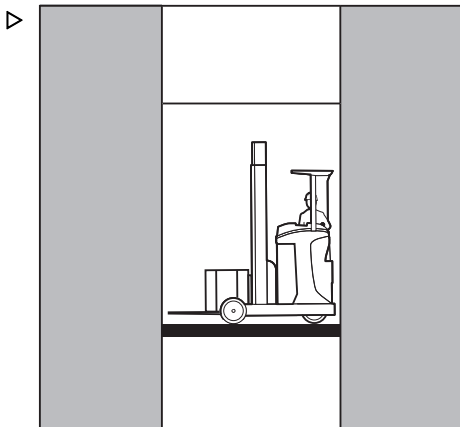
Jízda na zdviž

Nevjíždějte s vozíkem do výtahu bez zvláštního oprávnění. Řidič může používat tento vozík pouze ve výtazích s dostatečnou jmenovitou nosností, pro které bylo provozovateli uděleno oprávnění (viz kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby").

⚠ NEBEZPEČÍ

Při skřípnutí nebo přejetí vozíkem může dojít k ohrožení života.

- Při najíždění vozíku do výtahu nesmí být ve výtahu nikdo přítomen.
- Personál může do výtahu vstoupit pouze tehdy, je-li vozík zajištěn a musí ho opustit před tím, než z něho vozík začne vyjíždět.



Manipulace s břemeny

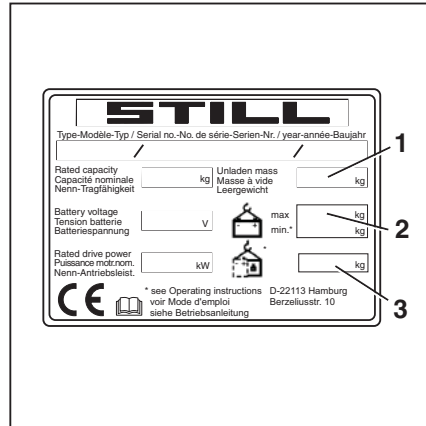
Určení celkové aktuální hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídatném štítku (varianta na přání) nebo zvážení zvedaného břemene.
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte celkovou aktuální hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemene
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Celková aktuální hmotnost

- Do výtahu s vozíkem vjíždějte s rameny vidlice namířenými dopředu a vyhněte se přitom kontaktu se stěnami výtahové šachty.
- Vozík ve výtahu bezpečně zaparkujte, aby nedošlo k nekontrolovatelnému pohybu břemena nebo vozíku.



Přídavná zařízení

Montáž přídavných zařízení

Pokud je vozík z výroby vybaven integrovaným přídavným zařízením (varianta na přání), dodržujte specifikace v návodu k obsluze společnosti STILL pro integrovaná přídavná zařízení.

Pokud jsou přídavná zařízení namontována v místě použití, dodržujte specifikace v návodu k obsluze od výrobce přídavného zařízení.

Jestliže přídavné zařízení není součástí dodávky vozíku, dodržujte specifikace od výrobce a návod k obsluze od výrobce přídavného zařízení.

Před prvním uvedením do provozu nechte funkci přídavného zařízení a dostatečný výhled s naloženým břemenem i bez břemene ověřit kompetentní osobou. Není-li výhled dostatečný, použijte vizuální pomůcky, např. zrcátka, kamera, monitorovací systém atd.

- Dodržujte následující výstražné nápisy.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu způsobeného pádem břemene!

Pokud přídavná zařízení, která drží břemeno sevržením nebo vyvinutím tlaku, nemají druhou provozní funkci (zámek), kterou je nutné aktivovat, břemeno se může uvolnit a spadnout.

- Zkontrolujte, zda je k dispozici druhá aktivovaná provozní funkce (zámek), kterou je nutné aktivovat.
- Pokud dodatečně instalujete taková přídavná zařízení, dodatečně namontujte druhou provozní funkci (zámek), kterou je nutné aktivovat.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu způsobeného pádem břemene!

Pokud instalujete svěrací vidlice s integrovanou funkcí bočního posuvu, zkontrolujte, zda se svěrací vidlice při provozu bočního posuvu neotvírá.

- Před montáží informujte autorizované servisní středisko.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

Přídavná zařízení

VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody z důvodu nesprávného označení!

Použití přídavných zařízení může způsobit nehody, pokud je označení nesprávné nebo chybí.

Pokud vozík není opatřen štítkem s uvedením zbytkové nosnosti pro přídavné zařízení a pokud ovládací prvky nejsou označeny odpovídajícími piktogramy, nesmí být vozík používán.

- Používejte pouze přídavná zařízení s certifikací CE, která mají návod k obsluze a požadované štítky.
- Ve Spojeném království musí být přídavná zařízení také certifikována společností UKCA a musí mít požadované označení.
- Zajistěte, aby byl na vozík upevněn štítek se zbytkovou nosností specifický pro dané přídavné zařízení.
- Zajistěte, aby byly ovládací prvky opatřeny novými štítky.
- Zajistěte, aby autorizované servisní středisko upravilo hydraulický systém podle požadavků přídavného zařízení (např. nastavení otáček motoru čerpadla).

VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v případě poruchy řízení!

Při každé výměně přídavného zařízení může dojít k úniku hydraulického oleje.

Při časté výměně přídavných zařízení může hladina hydraulického oleje klesnout na příliš nízkou úroveň.

Při vysunutém zvedacím stožáru může tato nízká hladina hydraulického oleje způsobit poruchy řízení.

- Pokud se přídavná zařízení často mění, pravidelně kontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.



UPOZORNĚNÍ

Pokud nejsou požadované štítky dodány s přídavným zařízením, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Střídavý provoz pomocí elektrického přepínacího ventilu

Pokud jsou neintegrována přídavná zařízení pro střídavý provoz používána v kombinaci s elektrickým přepínacím ventilem pro pátou a šestou hydraulickou funkci, elektrický přepínací ventil musí pracovat na 12 V.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Konektory na zvedacím stožáru

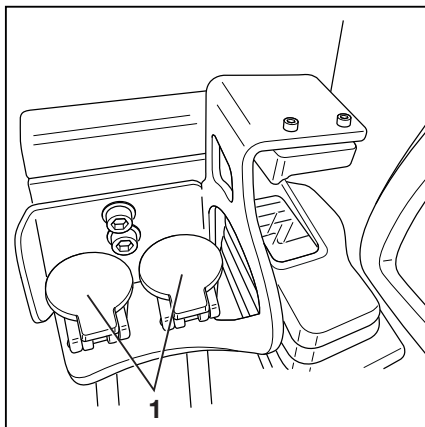
- Před montáží přídavného zařízení odtlakujte hydraulický systém; viz kapitola nazvaná "Odtlakování hydraulického systému".

▲ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Otevřená spojení na zástrčkách (1) se mohou zanést nečistotami. Nečistoty se mohou dostat do hydraulického systému. Zástrčky mohou zatuhnout.

- Jakmile přídavné zařízení rozeberete, utěsněte zástrčky pomocí ochranných záslepek.



Montáž přídavných zařízení

Přípevnit a připojit napájení k přídavnému zařízení mohou pouze oprávněné osoby.

- Dodržujte informace poskytnuté výrobcem a dodavatelem nebo subdodavatelem přídavného zařízení.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "oprávněná osoba".

- Vozík vypněte.
- Instalujte přídavné zařízení.
- Vozík zapněte.
- Zkontrolujte a ověřte správnost všech funkcí instalovaného přídavného zařízení.

Nosnost s přídavným zařízením

Povolená nosnost přídavného zařízení a povolené zatížení (nosnost a moment zatížení) vidlicového vysokozdvížného vozíku nesmí být v kombinaci přídavného zařízení a hmotnosti nákladu překročeny. Dodržujte specifikace výrobce a dodavatele nebo subdodavatele přídavného zařízení.

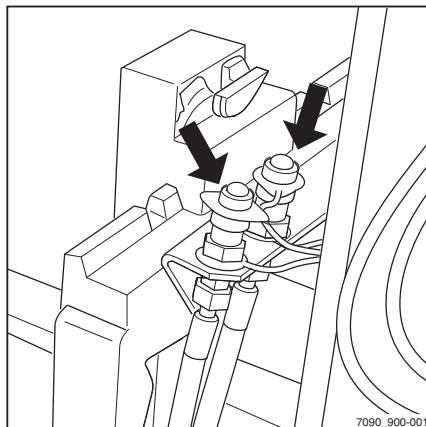
- Řiďte se štítkem se zbytkovou nosností; viz kapitola nazvaná "Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení".

Přídavná zařízení

Uvolnění tlaku z přídavné hydrauliky

Přídavná zařízení musí namontovat oprávněné osoby v souladu s informacemi poskytnutými výrobcem a dodavatelem přídavných zařízení. Po každé montáži přídavného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.

Před montáží přídavných zařízení je třeba ze zástrček (šipky) uvolnit tlak.

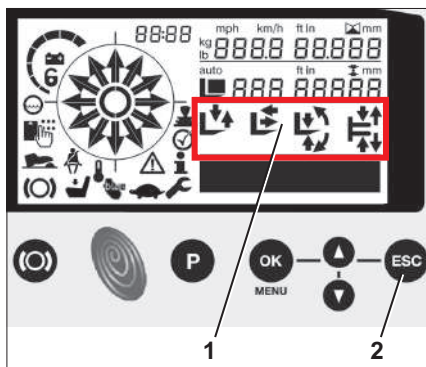


Použití funkce vozíku "Uvolnění tlaku z hydrauliky"



- Zcela spusťte zvedací stožár a nosnou desku vidlice. Při této činnosti vyčkejte, dokud se zvedací stožár, který je na konci procesu spouštění brzděných funkcí zpomalí, zcela nespustí.
- Pomocí naklonění položte špičku vidlice zcela na zem.
- Vypněte zámek zapalování.
- Počkejte pět sekund, potom zapněte zámek zapalování.
- Levou rukou stiskněte a podržte tlačítko ESC (2) **ihned** po zapnutí vozíku.
- Použijte nožní spínač, je-li k dispozici.

Přibližně po jedné sekundě začnou všechny pomocné šipky (1) blikat.



⚠ NEBEZPEČÍ

Při aktivaci ventilů za účelem odtlakování hydraulické soustavy může dojít k neočekávaným pohybům hydrauliky.

Funkci "Uvolnění tlaku z hydrauliky" vozíku lze použít k odtlakování celého hydraulického systému. Znamená to například, že při použití funkce "spouštění" se vidlice může spouštět rychleji, než by se dalo očekávat.

- Zajistěte, aby se v blízkosti posunovacích saní, zvedacího stožáru nebo vidlice nenacházely žádné osoby ani předměty.
-
- Pomocí pravé ruky aktivujte přídavnou hydrauliku, aby se uvolnil tlak z hydraulické soustavy. Ovládání přídavné hydrauliky závisí na ovládacích prvcích (joystick, tlačítkový spínač) a jejich konfiguraci, viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".
 - Uvolněte tlačítko ESC a nožní spínač. U vozíků bez nožního spínače stačí uvolnit tlačítko ESC.

Pomocné šipky přestanou blikat. Hydraulický systém se vypne a zůstane deaktivován až do příštího nastartování vozíku.

- Chcete-li znovu aktivovat hydrauliku, vypněte a znovu zapněte zámek zapalování.

Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení

Způsob ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) závisí na tom, jakými ovládacími prvky je vozík vybaven. Rozlišujeme tyto varianty:

- **Joystick 4Plus**, viz kapitola nazvaná "Ovládání přídavných zařízení pomocí joysticku 4Plus (5./6. hydraulická funkce)"
- **Tlačítkový spínač**, viz kapitola nazvaná "Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače (5./6. hydraulická funkce)"

Přídavná zařízení

VÝSTRAHA

Použití přídavných zařízení může způsobit další nebezpečí, např. změnu těžiště, další nebezpečné prostory atd.

Přídavná zařízení musí být používána pouze v souladu s jím určeným použitím, popsáním v příslušném návodu k obsluze. Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně zachycena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemeno musí být také zajištěno proti sklouznutí, pojiždění, pádu, komihání nebo vychylování. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vozíku.

- Další informace o přídavných zařízeních naleznete na štítku s nosností.

VÝSTRAHA

Pokud se současně používá několik hydraulických funkcí, mohou se tyto funkce vzájemně ovlivňovat.

Pokud je například nosná deska vidlice zvednuta a současně je ovládáno přídavné zařízení, může dojít ke zpomalení zvedání nebo se přídavné zařízení může pohybovat se zpožděním.



UPOZORNĚNÍ

Kromě níže popsaných funkcí jsou k dispozici další varianty a funkce. Pokyny pro přesunutí jsou uvedeny v piktogramech na ovládacích prvcích nebo na krytu baterie.



UPOZORNĚNÍ

Všechna popsaná přídavná zařízení spadají do kategorie variant výbavy. Přesný popis funkcí namontovaného přídavného zařízení naleznete v příslušném návodu k obsluze.

Ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) pomocí joysticku 4Plus (5./6. hydraulická funkce)

Označení "5./6. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi ovládacími pákami a další funkce lze ovládat přepínáním funkcí.

V této verzi se přídavná zařízení ovládají pomocí joysticku.

Na ovládání přídavných zařízení se obecně podílí tyto prvky:

Piktogram (3) ve spodní části joysticku znázorňuje v jednotlivých případech funkci a způsob jejího ovládání pomocí joysticku (2).

- Aktivujte tlačítko řazení "F"(1).
- Posuňte joystick ve směru šipky "4" nebo "5". **Nebo:**
- Posuňte vertikální kolébkové tlačítko (6) doleva nebo doprava.

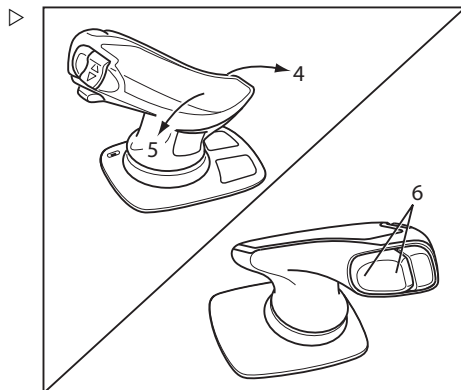
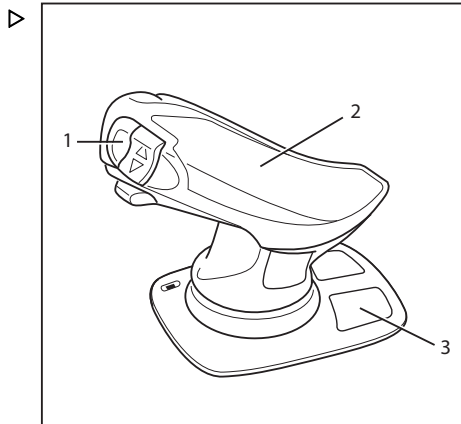
UPOZORNĚNÍ

Informace o pohybu nebo akci vyvolaných těmito dalšími funkcemi naleznete v návodu k obsluze instalovaného přídavného zařízení.

UPOZORNĚNÍ

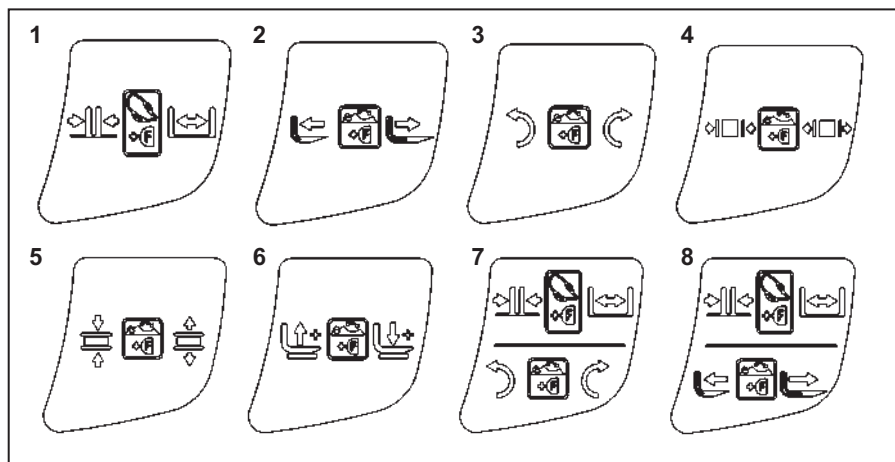
Piktogramy na joysticku jsou uvedeny podle přídavných zařízení namontovaných na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit. V případě potřeby se obraťte na servisní středisko.

- Všimněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů!



Přídavná zařízení

Přehled piktogramů a ovládacích prvků



Č.	Ovládací prvek	Funkce přídavného zařízení
1	Joystick + tlačítko řazení "F"	Stavitelná vidlice: zavírání/otevírání
2	Vertikální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení "F"	Stavitelná vidlice: vpřed/vzad
3	Vertikální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení "F"	Otáčecí zařízení: doleva/doprava
4	Vertikální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení "F"	Svěrací čelisti: zavření/otevření
5	Vertikální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení "F"	Držák břemene: zavření/otevření
6	Vertikální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení "F"	Přídavná nosná deska vidlice: zdvih/spuštění
7	Joystick + tlačítko řazení "F"	Stavitelná vidlice: zavírání/otevírání
7	Vertikální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení "F"	Otáčecí zařízení: doleva/doprava

Č.	Ovládací prvek	Funkce přídavného zařízení
8	Joystick + tlačítko řazení "F"	Stavitelná vidlice: zavírání/otevírání
	Vertikální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení "F"	Stavitelná vidlice: vpřed/vzad

Obrázky uprostřed piktogramů pro potenciální přídavná zařízení označují kombinaci ovládacích prvků potřebných pro určité přídavné zařízení.

Ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) pomocí tlačítkového spínače (5./6. hydraulická funkce)

Označení "5./6. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi ovládacími pákami a další funkce lze ovládat přepínáním funkcí.

V této verzi se přídavná zařízení ovládají pomocí ovládacích pák (1).

Funkce lze také přepínat pomocí spínače (2). Ovládací páka označená odpovídajícím piktogramem poté ovládá 5./6. funkci.

Levé a pravé části piktogramu (3) za ovládací pákou znázorňují funkci, kterou tato páka ovládá.

Funkce jsou následující:

Posuňte ovládací páku dopředu.

- Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v levé části piktogramu.

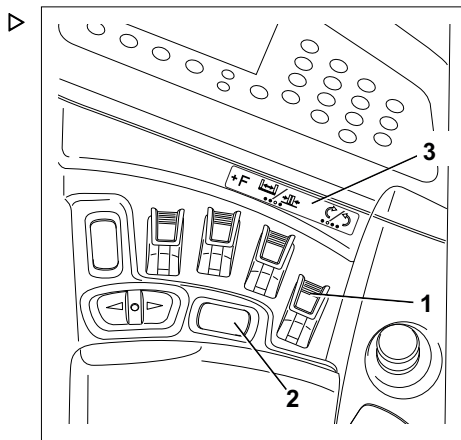
Posuňte ovládací páky dozadu.

- Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v pravé části piktogramu.

– Stiskněte přepínač (2).

Aktivuje se nebo deaktivuje doplňková funkce přídavného zařízení, kterou lze ovládat pomocí ovládací páky jako přídavnou funkci.

- Aktivujte ovládací páku (1), aby ovládala přídavné zařízení.



Přídavná zařízení

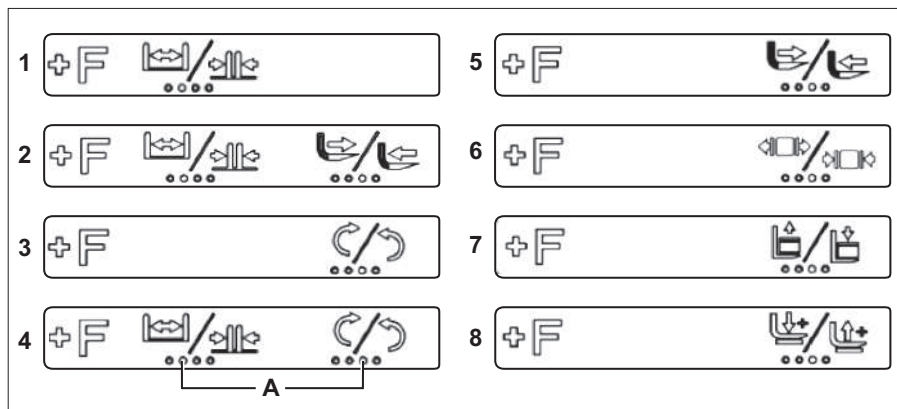
i UPOZORNĚNÍ

Informace o pohybu nebo akci vyvolaných těmito dalšími funkcemi naleznete v návodu k obsluze instalovaného přídavného zařízení.

i UPOZORNĚNÍ

Piktogramy pro ovládací páky jsou uvedeny podle přídavných zařízení namontovaných na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Přehled piktogramů



A Tlačítkový spínač, který provádí uvedenou funkci

– Všimněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů!

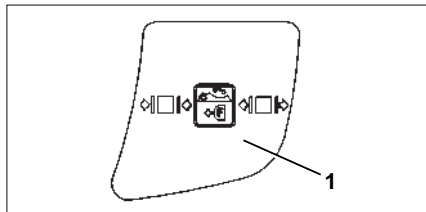
Č.	Funkce přídavného zařízení
1	Stavitelná vidlice: zavírání/otevírání
2	Stavitelná vidlice: zavírání/otevírání Stavitelná vidlice: vpřed/vzad
3	Otáčecí zařízení: doleva/doprava
4	Stavitelná vidlice: zavírání/otevírání Otáčecí zařízení: doleva/doprava

Č.	Funkce přídavného zařízení
5	Stavitelná vidlice: vpřed/vzad
6	Svěrací čelisti: zavření/otevření
7	Držák břemene: zavření/otevření
8	Přídavná nosná deska vidlice: zdvih/spuštění
A	Tlačítkový spínač, který provádí uvedenou funkci (1-2-3-4)

Přídavná zařízení

Ovládání blokovacího mechanismu svěrací čelisti (varianta na přání) pomocí joysticku 4plus

U tohoto vozíku je k dispozici jako varianta na přání blokovací mechanismus svěrací čelisti. Ten zabraňuje náhodnému otevření svěrací čelisti při neúmyslném spuštění provozní funkce.

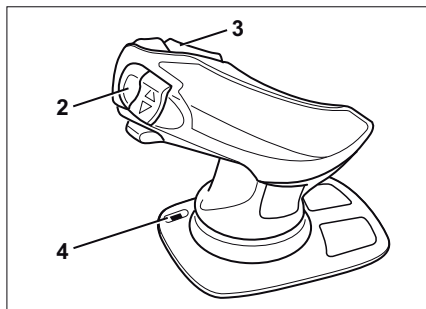


⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není zaručena správná funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu z důvodu možného pádu během!

Pokud jsou kromě svěrací čelisti použita na vozíku další přídavná zařízení, při každém opětovném namontování svěrací čelisti zkontrolujte, zda je blokovací mechanismus svěrací čelisti znovu přiřazen odpovídajícímu provoznímu zařízení; viz kapitola nazvaná "Montáž přídavných zařízení".

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.



i UPOZORNĚNÍ

Joystick, který má přiřazenou funkci "uvolnění svěrací čelisti", je označen (1) piktogramem; viz také kapitola nazvaná "Práce s přídavnými zařízeními".

Zavření svěrací čelisti pomocí joysticku 4Plus

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti. Pro zavření svěrací čelisti postupujte následovně:

- Stiskněte a přidržte tlačítko řazení „F“ (2) a posuňte horizontální kolébkové tlačítko (3) doleva.

Otevření svěrací čelisti pomocí joysticku 4Plus

Aby bylo možné otevřít svěrací čelist, musí být nejprve odblokován blokovací mechanismus svěrací čelisti. Pro odblokování blokovacího mechanismu svěrací čelisti postupujte následovně:

- Stiskněte a přidržte tlačítko řazení „F“ (2) a posuňte horizontální kolébkové tlačítko (3) doprava.
- Držte tlačítko řazení „F“ stisknuté a posuňte horizontální kolébkové tlačítko zpět do neutrální polohy.

Kontrolka LED (4) indikující odblokování blokovacího mechanismu svěrací čelisti se rozsvítí a svěrací čelist lze nyní otevřít. Pokud je blokovací mechanismus svěrací čelisti znovu zablokován, kontrolka LED zhasne.

- Pro otevření svěrací čelisti stiskněte a přidržte tlačítko řazení „F“ a posuňte horizontální kolébkové tlačítko znovu doprava.



UPOZORNĚNÍ

Blokovací mechanismus svěrací čelisti je opět zablokován:

- jakmile je tlačítko řazení „F“ uvolněno
- pokud není během stanovené doby otevření svěrací čelist

Přídavná zařízení

Ovládání blokovacího mechanismu svěrací čelisti (varianta na přání) pomocí tlačítkového spínače

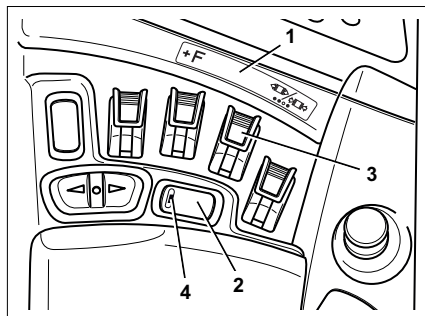
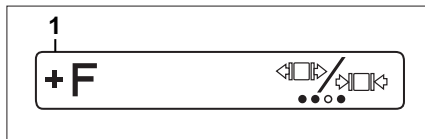
U tohoto vozíku je k dispozici jako varianta na přání blokovací mechanismus svěrací čelisti. Ten zabráňuje náhodnému otevření svěrací čelisti při neúmyslném spuštění provozní funkce.

▲ NEBEZPEČÍ

Pokud není zaručena správná funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu z důvodu možného pádu břemena!

Pokud jsou kromě svěrací čelisti použita na vozíku další přídavná zařízení, při každém opětovném namontování svěrací čelisti zkontrolujte, zda je blokovací mechanismus svěrací čelisti znovu přičleněn odpovídajícímu provoznímu zařízení; viz kapitola nazvaná "Montáž přídavných zařízení".

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.



UPOZORNĚNÍ

Ovládací páka, která má přiřazenou funkci "uvolnění svěrací čelisti", je označena (1) piktoqramem; viz také kapitola nazvaná "Práce s přídavnými zařízeními".

Zavření svěrací čelisti pomocí tlačítkového spínače

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti. Pro zavření svěrací čelisti postupujte následovně:

- Stiskněte a podržte tlačítko řazení „F“ (2) a posuňte ovládací páku (3) dozadu.

Otevření svěrací čelisti pomocí tlačítkového spínače

Aby bylo možné otevřít svěrací čelist, musí být nejprve odblokován blokovací mechanismus svěrací čelisti. Pro odblokování blokovacího mechanismu svěrací čelisti postupujte následovně:

- Stiskněte a přidržte tlačítko řazení „F“ (2) a posuňte ovládací páku (3) dopředu.
- Držte tlačítko řazení „F“ stisknuté a posuňte ovládací páku zpět do neutrální polohy.

Kontrolka LED (4) indikující odblokování blokovacího mechanismu svěrací čelisti se rozsvítí a svěrací čelist lze nyní otevřít. Pokud je blokovací mechanismus svěrací čelisti znovu zablokovan, kontrolka LED zhasne.

- Pro otevření svěrací čelisti stiskněte a přidržte tlačítko řazení „F“ a posuňte ovládací páku znovu dopředu.



UPOZORNĚNÍ

Blokovací mechanismus svěrací čelisti je opět zablokovan:

- jakmile je tlačítko řazení „F“ uvolněno
- pokud není během stanovené doby otevřena svěrací čelist

Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Přídavná zařízení musí být používána pouze v souladu s jím určeným účelem, popsáním v příslušném návodu k obsluze.

Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.

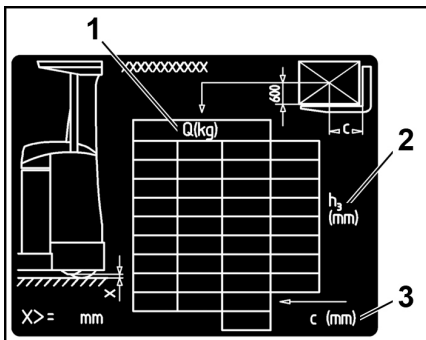
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně připojena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemeno musí být také zajištěno proti sklouznutí, pojiždění, pádu, komíhání nebo vychylování. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vozíku.

Podle štítku s údajem o nosnosti ověřte, nakolik lze přídavná zařízení nebo jejich kombinaci zatížit.

- Výkonnostní štítky uvádějí povolené hodnoty pro:



Přídavná zařízení

- Nosnost Q (kg) (1)
- Výška zdvihu h (mm) (2)
- Vzdálenost břemena C (mm) (3)

Pomocné systémy

Automatická střední poloha vidlice při spouštění (varianta na přání)

Funkce pomocného systému

Tento pomocný systém pomáhá řidiči spustit břemeno mezi vzpěrami zátěžových kol.

Při spouštění ve volném zdvihu se boční posuv s nosnou deskou vidlice automaticky přesune do středové polohy. Nosnou desku vidlice lze bez přerušení spustit mezi vzpěrami zátěžových kol. Ruka řidiče může během celého procesu zůstat na joysticku nebo tlačítkovém spínači.

Pomocný systém je aktivní po zapnutí vozíku. Není nutné jej zapínat ani vypínat ručně. Pomocný systém není aktivní při výšce zdvihu pod 100 mm.

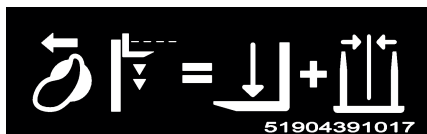


UPOZORNĚNÍ

Autorizované servisní středisko může provést následující nastavení:

- *Pomocný systém řidiče je / není řidiči k dispozici*
- *Pomocný systém je aktivní pouze v případě, že je zasunutá nosná deska*
- *Mezní hodnota aktivace (50–90 %) pro joystick nebo tlačítkový spínač*

Samolepicí štítek na joysticku nebo tlačítkovém spínači informuje řidiče o funkci pomocného systému.



Bezpečnost

Řidič musí znát limity pomocného systému.

Řidič se nesmí spoléhat výhradně na pomocný systém. Řidič zůstává zodpovědný za bezpečné spuštění břemene.

▲ POZOR

Řidič smí používat pomocný systém pouze ve stojícím vozíku.

- Před použitím pomocného systému "poloautomatizované přesunutí do středové polohy vidlice" vždy zastavte vozík.

Pomocné systémy

Ovládání pomocného systému

Pomocný systém je aktivní při spuštění ve volném zdvihu.

Řidič aktivuje funkci během spuštění pomocí joysticku nebo tlačítkového spínače nad mezní hodnotou aktivace. Autorizované servisní středisko může nastavit mezní hodnotu aktivace mezi 50 % a 90 % maximální síly nutné k aktivaci.

- Odstavte vozík.
- Zcela zasuňte nosnou desku (nutné pouze v případě, že je aktivní nastavení vozíku "Pomocný systém je aktivní pouze v případě, že je zasunutá nosná deska").
- Aktivujte funkci "spuštění" nad mezní hodnotou aktivace pomocí joysticku nebo tlačítkového spínače.

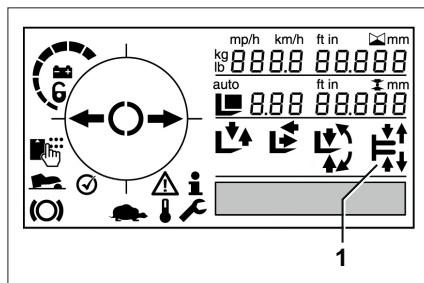
Nosná deska vidlice se při spuštění automaticky přesune do středové polohy.

Indikační a řídicí jednotka indikuje směr bočního posuvu a jeho dosažení středové polohy (1).



UPOZORNĚNÍ

Pokud ještě nedosáhl středové polohy, když je dosaženo blokování posuvu/spuštění, přesune se nejprve do středové polohy. Proces spuštění poté pokračuje.



Zastavení pomocné funkce při spuštění

Pomocná funkce se zastaví

- Pokud je joystick nebo tlačítkový spínač použitý pod mezní hodnotou aktivace
- Pokud je boční posuv ovládán ručně pomocí joysticku nebo tlačítkového spínače
- Při použití jiných hydraulických pomocných systémů (např. "Easy Target").
- Pokud je aktivována funkce "zasunout/vysunout nosnou desku".

Asistent ochrany proti spuštění (varianta na přání)

Funkce pomocného systému

Pomocný systém upozorní řidiče, pokud vidlice při spouštění spočívá na regálu.

Pokud spouštění pokračuje, když vidlice spočívá na regálu, řetěz, kabely a hadice se prověsí. Pokud je vidlice poté zasunuta, prudce klesne. Z dlouhodobého hlediska může dojít k poškození hydraulických hadic a kabelů na zvedacím stožáru.

Pomocný systém detekuje, že vidlice spočívá na regálu. Spuštění vidlice je zablokováno a rychlost zvedání je omezena. Zpráva "304" na indikační a řídicí jednotce a signál upozorňují řidiče na stav vidlice a omezení.

Pomocný systém je aktivní po zapnutí vozíku. Nelze jej ručně zapnout nebo vypnout.



UPOZORNĚNÍ

Autorizované servisní středisko může provést následující nastavení:

- Aktivovat/deaktivovat pomocný systém
- Maximální rychlost zvedání, když vidlice spočívá na regálu
- Přídavné blokování funkce pojezdu
- Přídavné blokování funkce pojezdu

Bezpečnost

Řidič musí znát limity pomocného systému.

Řidič se nesmí spoléhat výhradně na pomocný systém. Řidič zůstává zodpovědný za bezpečné spuštění vidlice.

Ovládání pomocného systému

Snímač na zvedacím stožáru detekuje, že vidlice spočívá na regálu. Vozík zobrazí na indikační a řídicí jednotce zprávu 304 a zazní signál. Omezení působí.

- Pomalu znovu zvedněte vidlici, až nebude spočívát na regálu.
- Jednou uveďte joystick nebo tlačítkový spínač do nulové polohy. Pomocný systém detekuje, že vidlice již nespočívá na regálu.

Pomocné systémy

Omezení jsou zrušena. Zpráva na indikační a řídicí jednotce zmizí a signál přestane znít.

Přídavné vybavení

Reflektor FleetManager (varianta na přání)

Systém FleetManager je varianta vybavení a lze jej namontovat na vozík v různých verzích. Popis a informace o ovládání naleznete v samostatném návodu k obsluze pro příslušnou verzi systému FleetManager.

Systém FleetManager reguluje řízení přístupu k vozíku. Chcete-li řízení přístupu aktivovat, systém FleetManager musí být uveden do provozu ihned po dodání.

- Při tomto postupu dodržujte informace v kapitole nazvané "Aktivace řízení přístupu po dodání vozíku".

Detekce otřesů (varianta na přání)

Detekce otřesů je varianta vybavení FleetManager (varianta na přání), pro kterou se do vozíku instaluje snímač akcelerace. Snímač akcelerace zaznamenává údaje generované v případě nárazu (např. kolize). Tyto údaje lze elektronicky načíst a vyhodnotit.

- Další informace vám poskytne autorizované servisní středisko.

Aktivní stabilizace břemene ALS (varianta na přání)

POZOR

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do regálu nebo nízkých stropů hrozí nebezpečí nehody.

Aktivní tlumení vibrací zvedacího stožáru mění vibrační charakteristiky zvedacího stožáru a zatížení v porovnání se standardním vozíkem.

- Při manipulaci s břemeny je nutné zohlednit změny se vibrační charakteristiky.

Přídavné vybavení

POZOR

Nebezpečí nehody v důsledku selhání aktivního tlumení vibrací zvedacího stožáru.

Pokud selže aktivní tlumení vibrací zvedacího stožáru, dojde ke změně vibračních charakteristik zvedacího stožáru a zatížení. I když je tlumení vibrací zvedacího stožáru neaktivní, řidič může stále používat všechny hydraulické funkce vozíku.

- Pokud aktivní tlumení vibrací selže, je nutné zohlednit změnu vibračních charakteristik.
- Dokončete proces stohování a odebírání ze stohu bez podpory aktivního tlumení vibrací.
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Aktivní tlumení vibrací zvedacího stožáru pomáhá řidiči při ukládání břemen do stohu a odebírání břemen ze stohu při velkých výškách zdvihu. Hydraulický systém tlumení potlačuje vibrace břemene, čímž umožňuje zkrátit čas potřebný pro ukládání do stohu a odebírání ze stohu.

Tento systém je ve vozíku nepřetržitě v provozu a mohou jej aktivovat nebo deaktivovat pouze pracovníci autorizovaného servisního střediska.

Pokud zvedací stožár nebo břemeno vykazuje neočekávané vibrační charakteristiky, uvědomte autorizované servisní středisko.

Optický systém měření výšky (varianta na přání) ▷

Tento vozík je vybaven doplňkovým optickým systémem měření výšky. Systém je k dispozici ihned po zapnutí vozíku.

Součástí se nachází na boční straně zvedacího stožáru. Systém se skládá z kompaktní kontrolky LED/snímače na rámu zvedacího stožáru a reflektoru na nosné desce vidlice.

Snímač výšky LED (1) vyšle světelný signál. Signál je odražen reflektorem (2). Vozík vypočítává výšku zdvihu na základě času, za který dorazí světelný signál.

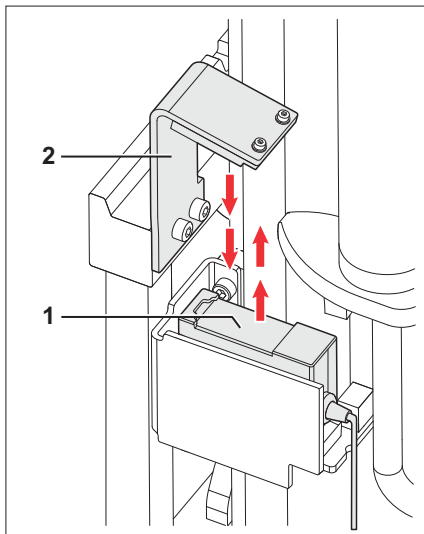
Aktuální výška zdvihu (3) je nepřetržitě zobrazena na displeji. Zobrazená výška zdvihu odpovídá výšce horní hrany vidlice. Odlišnou hodnotu může nastavit autorizované servisní středisko.

Systém funguje v celém rozsahu výšky zdvihu vidlice, od úrovně země po maximální výšku zdvihu vozíku. Při správném použití je přesnost měření +/- 5 mm. Maximální přesnost měření je +/- 50 mm.

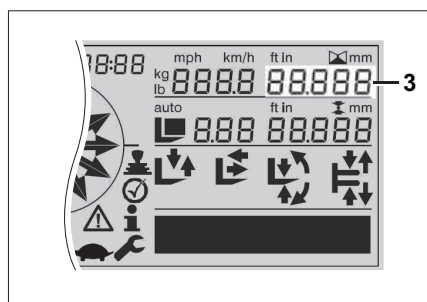
Červené světlo vydávané jednotkou kontrolky LED/snímače není pro lidské oko nebezpečné. Kvůli vysokému jasů může být následkem přímého pohledu do světla krátkodobé oslnění.

UPOZORNĚNÍ

Snímač výšky LED a reflektor se seřizují ve výrobě. Následné úpravy musí být provedeny autorizovaným servisním střediskem.




1 Jednotka diody LED a snímače
2 Reflektor

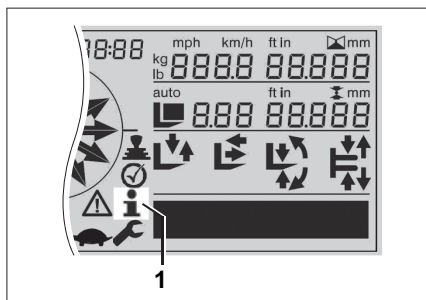


Přídavné vybavení

Čištění optického systému měření výšky

Pokud je světelný signál příliš slabý, musí být vyčištěno krycí sklo snímače a reflektor. Na displeji se zobrazí textové hlášení "CLEAN HEIGHT SENSOR (VYCISTIT SNIMAC VYSKY)" společně se symbolem  (1). Aby nedocházelo k poruchám, krycí sklo snímače a reflektor vyčistěte nejpozději při zobrazení textového hlášení. Krycí sklo snímače a reflektor doporučujeme kontrolovat před zahájením práce a podle potřeby.

Frekvence čištění závisí na podmínkách používání vozíku. Kvalita světelného signálu může být také snížena v důsledku silného deště nebo zamlžování snímače.



Text hlášení	Popis	Náprava
CLEAN HEIGHT SENSOR (VYCISTIT SNIMAC VYSKY)	Znečištění ovlivní měrný signál mezi snímačem výšky LED a reflektorem.	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte krycího sklo snímače a reflektor. • Je-li tato zpráva zobrazena i po vyčištění, obraťte se na autorizované servisní středisko.

POZOR

Nesprávné čištění může poškodit krycí sklo snímače a reflektor.

Součásti **nesmí být nikdy čištěny pomocí suchých materiálů**.

Nepoužívejte prostředky obsahující uhlovodíky, např. aceton, metanol nebo propan.

POZOR

Nebezpečí poškození snímače výšky LED při vysokotlakém čištění.

Vysokotlaký čistič může kvůli průniku vody poškodit snímač výšky LED. To může způsobit nesprávná řešení.

– Nikdy nesměrujte proud vody z vysokotlakého čisticího stroje přímo na snímač výšky LED.

- Krycí sklo snímače výšky LED (1) a reflektor (2) čistěte pomocí měkkého hadříku z mikrovláken a vody. Do vody lze přidat malé množství prostředku na mytí.

Odstranění poruch řídičem



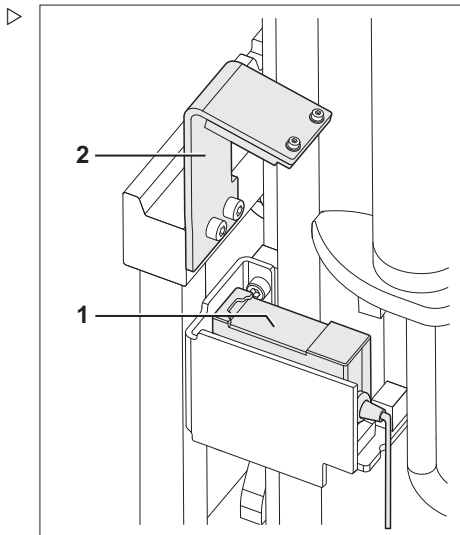
UPOZORNĚNÍ

Nesprávně seřízený snímač nebo ohnutý reflektor smí být seřízen pouze autorizovaným servisním střediskem.

Řidič může vyřešit dočasné přerušení světelného signálu způsobené znečištěním nebo cizími předměty v dráze signálu. Pokud porucha systému přetrvává, obraťte se na autorizované servisní středisko.

V případě poruchy se na displeji zobrazí číslo chyby. Systém je automaticky opět k dispozici, jakmile se již porucha nevyskytuje nebo byla odstraněna.

Funkce vozíku, které jsou závislé na výšce zdvihu, jsou v případě poruchy měření výšky omezené. Poruchy je tedy nutno neprodleně napravit.



Přídavné vybavení

Možná příčina	Odezva vozíku	Odstranění chyby
Číslo chyby A3140		
Naměření nesprávných hodnot způsobené reflexním předmětem v dráze světelného signálu mezi snímačem a reflektorem (cizí signál).	Funkce zvedání lze ovládat pouze v nouzovém provozním režimu. Viz následující část "Nouzový provozní režim v případě poruchy systému měření výšky".	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte dráhu světelného signálu mezi snímačem a reflektorem. Odstraňte překážky. Poté zcela spusťte vidlici za účelem vyrovnání systému. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.
Číslo chyby A3141		
<ul style="list-style-type: none"> Porucha snímače, např. kvůli přerušenému kabelu nebo vnitřní chybě. 	Funkce zvedání lze ovládat pouze v nouzovém provozním režimu. Viz následující část "Nouzový provozní režim v případě poruchy systému měření výšky".	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
Číslo chyby A3142		
Snímač se přehřívá.	Funkce zvedání lze ovládat pouze v nouzovém provozním režimu. Viz následující část "Nouzový provozní režim v případě poruchy systému měření výšky".	<ul style="list-style-type: none"> Nevystavujte systém silnému slunečnímu světlu a jiným zdrojům tepla. Nechte snímač vychladnout. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.
Číslo chyby A3143		
<ul style="list-style-type: none"> Reflektor nebo snímač je velmi znečištěný nebo zamlžený. nebo Krátké přerušení světelného signálu (min. 2 sekundy), například obalovým materiálem. 	<p>Funkce zvedání lze ovládat pouze v nouzovém provozním režimu. Viz následující část "Nouzový provozní režim v případě poruchy systému měření výšky".</p> <ul style="list-style-type: none"> Chybová zpráva přijata po přerušení na dobu 2 sekund. Výška zdvihu není zobrazena Předvolby výšky zdvihu nejsou k dispozici 	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistěte krycího sklo snímače a reflektor. Dodržujte informace v části nazvané "Čištění optického systému měření výšky". Zkontrolujte dráhu světelného signálu mezi snímačem a reflektorem. Odstraňte překážky. Poté zcela spusťte vidlici za účelem vyrovnání systému. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Nouzový provozní režim v případě poruchy systému měření výšky

V případě poruchy měření výšky se vozík přepne do nouzového provozního režimu.

V nouzovém provozním režimu nejsou k dispozici funkce, které jsou závislé na výšce zdvihu:

- Zobrazení výšky zdvihu
- Předvolba výšky zdvihu
- Blokování posuvu/spouštění
- Aktivní stabilizace břemene (ALS)
- Funkce OPTISPEED
- Ochrana proti opotřebení vidlice
- Tlumení přenosu stožáru

Funkce, které jsou závislé na výšce zdvihu, pracují v nouzovém provozním režimu kvůli chybějící naměřené hodnotě s vypočítanými výškami zdvihu místo naměřených výšek zdvihu. Z bezpečnostních důvodů je vypočítaná výška zdvihu vždy nižší než skutečná výška zdvihu. Toto omezení se týká následujících funkcí:

Omezení přechodného zdvihu v nouzovém provozním režimu

- Při dosažení vypočítaného omezení přechodného zdvihu je výstražným zvukem signalizována porucha systému měření výšky.
 - ▶ Po přesunutí joysticku nebo tlačítkového spínače do nulové polohy je možné pokračovat ve zvedání omezenou rychlostí.
 - ▶ Pokud je omezení přechodného zdvihu zrušeno potvrzovacím tlačítkem, v procesu zvedání lze pokračovat bez omezení.

Omezení koncového zdvihu v nouzovém provozním režimu

- Při dosažení vypočítaného omezení koncového zdvihu je výstražným zvukem signalizována porucha systému měření výšky.
 - ▶ **UPOZORNĚNÍ:** Jakmile joystick nebo tlačítkový spínač přesunete do nulové polohy, zvedacím stožárem lze bez omezení pohybovat do maximální výšky.

Snížení rychlosti závislé na výšce v nouzovém provozním režimu

- Snížení rychlosti se aktivuje při nižší výšce zdvihu než při normálním provozu.

Přídavné vybavení

Měření břemene (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Po výměně systému zvedání břemen (ramena vidlice, nástavec vidlice, přídavná zařízení), musí být zkalibrován systém měření břemene. Pouze tak bude zajištěno správné měření břemene. Kalibrace musí být provedena v autorizovaném servisním středisku.

Obecné

Varianta "**měření břemene**" pomáhá řidiči zobrazením hmotnosti zvedaného břemene na indikační a řídicí jednotce.

Hmotnost je měřena pomocí přídavného snímače hmotnosti na ventilovém bloku. Snímač měří výšku s odchylkou +/-10 % jmenovité nosnosti vozíku.

Vypočítané údaje jsou rovněž vyhodnocovány pomocnými systémy, jako je OPTISPEED a Active Load Stabilisation (ALS – aktivní stabilizace břemene).

Aby byla zajištěna správná funkce, musí být jako jeden úkon denního uvedení do provozu provedeno jedno měření břemene za účelem testování.

Požadavky na měření břemene

Břemeno musí být v neaktivní poloze tak, aby snímač hmotnosti poskytoval přesné výsledky.

Z tohoto důvodu je měření břemene deaktivováno během následujících pracovních činností vozíku:

- Jízda
- Zvedání
- Spouštění

Jakmile je vidlice po dobu dvou sekund v neaktivní poloze, měření břemene se aktivuje. Měření břemene je nyní možné.

Změřená hmotnost břemene je zobrazena na indikační a řídicí jednotce.

Pokud je tlačítko pro měření břemene stisknuto v době, kdy je měření břemene deaktivováno, místo naměřené hmotnosti se zobrazí "

----". Po maximálně deseti sekundách se na displeji znovu zobrazí ukazatel rychlosti. Pokud je možné do deseti sekund provést měření břemene, protože vidlice se posunula do neaktivní polohy, zobrazí se naměřená hmotnost břemene.

UPOZORNĚNÍ

Zobrazená naměřená hmotnost břemene je neplatná, pokud se nosná deska vidlice nachází během měření přesně mezi výškou volného zdvihu a výškou hlavního zdvihu. V takovém případě musí být měření opakováno v jiné poloze. Během měření navíc břemeno musí být zcela zvednuto ze země.

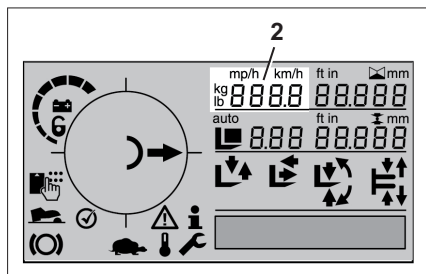
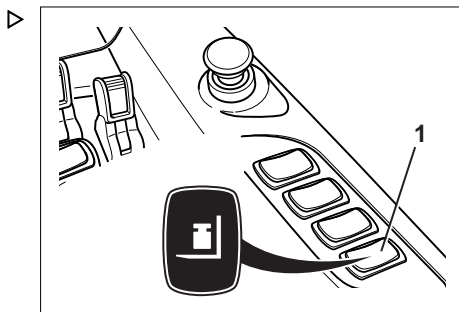
Měření břemene

- Mírně spusťte vidlici s břemenem. Zvýší se tím přesnost měření.
- Stisknutím tlačítka (1) spusťte měření břemene.

Měření se provádí, jakmile je břemeno v neaktivní poloze.

Na indikační a řídicí jednotce (2) je nyní místo ukazatele rychlosti zobrazen výsledek měření. Zobrazená hodnota se týká pouze provedeného měření a není aktualizována.

Po uplynutí 2,5 s od uvolnění tlačítka se na displeji znovu zobrazí ukazatel rychlosti. Pokud je tlačítko stisknuto po dobu delší než dvě minuty, displej se přepne zpět na ukazatel rychlosti, ale zobrazí se hlášení "A3440".



Přídavné vybavení

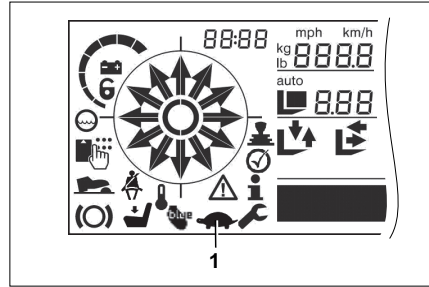
Omezení rychlosti na základě výšky zdvihu



⚠ VÝSTRAHA

Při jízdě se zdviženým břemenem vždy existuje zvýšené nebezpečí převrácení vozíku.

Tento systém pomáhá řidiči při umístění nebo odebírání zboží ze stohu. Za bezpečný provoz a dodržování bezpečnostních předpisů je zodpovědný řidič.



Po překročení stanovené výšky zdvihu může vozík zrychlit pouze do nastavené maximální rychlosti. Pokud již vozík jede rychlostí vyšší, než je tato maximální rychlost, vozík se zbrzdí pomocí rekuperační brzdy na nastavenou maximální rychlost. Omezení rychlosti se zruší, jakmile se aktuální výška zdvihu sníží pod stanovenou hodnotu.

Výšku zdvihu a hodnotu maximální rychlosti je možné nastavit v autorizovaném servisním středisku. Výrobní nastavení maximální rychlost je 5 km/h.

Při omezení na maximální rychlost se na indikační a ovládací jednotce zobrazí symbol "želvy" (1).

Tlačítko omezení rychlosti, plazi- vá rychlost (varianta na přání) ▷

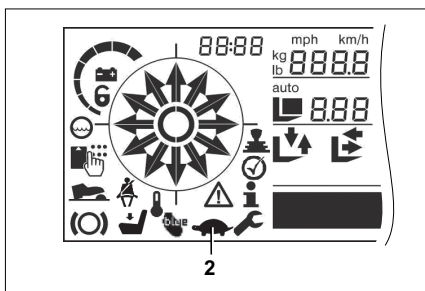
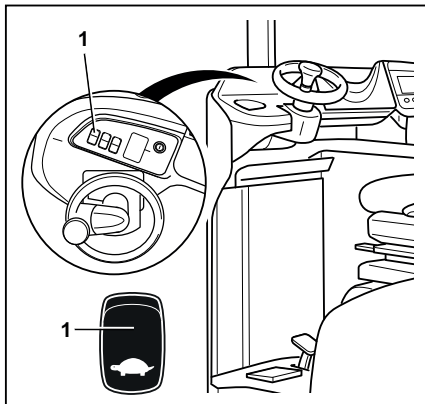
Maximální rychlost vozíku se dočasně omezí stisknutím tlačítka "omezení rychlosti". Po stisknutí tlačítka může vozík zrychlit pouze do nastavené maximální rychlosti. Pokud již vozík jede rychlostí vyšší, než je tato maximální rychlost, vozík se zbrzdí pomocí rekuperační brzdý na nastavenou maximální rychlost. Hodnotu maximální rychlosti je možné nastavit v autorizovaném servisním středisku.

- Stisknutím tlačítka (1) omezíte maximální rychlost na nastavenou hodnotu.

Na indikační a ovládací jednotce se zobrazí symbol "želvy" (2).

- Dalším stisknutím tlačítka (1) omezení rychlosti zrušíte.

Symbol "želvy" (2) na indikační a řídicí jednotce zmizí.



Kamerový a monitorovací systém (varianta na přání)

⚠ POZOR

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do regálu nebo nízkých stropů hrozí nebezpečí nehody.

- Při používání systému také vždy zohledněte vibrační charakteristiky zvedacího stožáru a břemena.
- Všimněte si, že obraz kamery zobrazuje pouze malou část okolní oblasti.

Kamerový a monitorovací systém pomáhá řidiči umístit břemena do stohu nebo sundat břemena ze stohu při velkých výškách zdvihu. Díky obrazu kamery lze zvedat nebo skládat náklad ve vysokých výškách bez nutnosti dívat se nahoru, čímž eliminujete zatížení krku a ramen.

Přídavné vybavení

- Informace o obsluze kamerového a monitorovacího systém naleznete v návodu k obsluze výrobce.

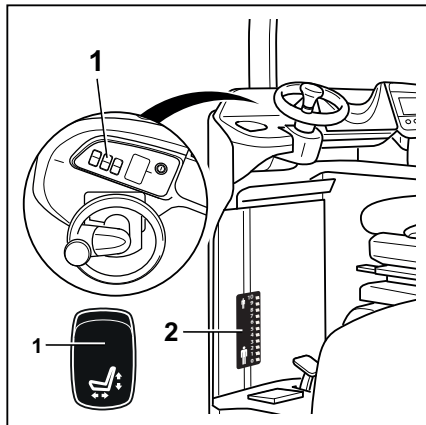
Mechanismus elektrického nastavení stanoviště řidiče (varianta na přání) ▷

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody, nebezpečí pohmoždění

Destička pedálu a konzola sedadla se během nastavování pohybují.

- Změny nastavení provádějte jen když je vozík zastavený.
- Nedotýkejte se pohyblivých částí během nastavení kabiny řidiče. Z bezpečnostních důvodů položte pravou ruku na joystick. Levou rukou aktivujte kolébkový spínač.
- Zkontrolujte, zda nejsou v blízkosti pohybujících se součástí žádné předměty. Mohlo by dojít k jejich zachycení a poškození mechaniky. Zachycené předměty odstraňte pouze v případě, že bylo nastavení kabiny řidiče zastaveno.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí.

Nastavení kabiny řidiče musí provádět vsedě pouze osoby, jejichž hmotnost je maximálně 150 kg.

- Během nastavení kabiny řidiče dodržujte celkovou přípustnou hmotnost.



UPOZORNĚNÍ

Před použitím mechanismu nastavení sedadla zkontrolujte, zda je k dispozici dostatečný prostor mezi sedadlem řidiče a boční stěnou. Tím se zajistí, že nedojde k poškození sedadla řidiče při jeho zvedání.

Mechanismus elektrického nastavení stanoviště řidiče společně s mechanismem nastavení sedadla a sloupku řízení představuje systém, který umožňuje co nejúčinněji uzpůsobit stanoviště řidiče. Polohy sedadla řidiče a destičky pedálu jsou vzájemně elektrické seřízené.

- Stiskněte kolébkový spínač (1) na ovládacím panelu nahoru nebo dolů, dokud nedosáhnete optimální pracovní polohy.

Stupnice (2) v prostoru pro nohy v kabině řidiče poskytuje přehled o nastavení a pomáhá jeho zapamatování.

Ochranná stříška s optimalizovaným výhledem (varianta na přání)

Ochranná stříška s optimalizovaným výhledem má střešní panel vyrobený z bezpečnostního skla. Výhled na břemeno není omezen vzpěrami v zorném poli.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu v případě poškození střešního okna.

V případě jakéhokoli poškození střešního panelu, zejména při výskytu prasklin, musí být vozík okamžitě vypnut. Střešní panel pak musí být vyměněn (součást ovlivňující bezpečnost).

Úlomky na horní části panelu jsou přípustné, jsou-li splněny všechny následující podmínky:

- ▶ Úlomek je v oblasti sitotisku kolem okraje.
- ▶ Úlomek zasahuje pouze do horní tabulky panelu.
- ▶ Úlomek není větší než 15 mm.

Opravy střešního okna:

⚠ VÝSTRAHA

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

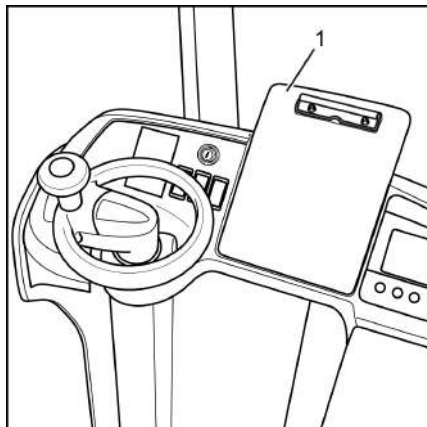
Při nutnosti opravy střešního panelu kontaktujte autorizované servisní středisko.

- Zkontrolujte poškození střešního okna každý den před započatím práce.

Přídavné vybavení

**Podložka na dokumenty (varian-
ta na přání) ▷**

K zajištění pracovních papírů lze použít podložku na dokumenty (1). Tuto podložku na dokumenty lze vložit do drážky multifunkčního panelu. Chcete-li tento úkon provést, je nutné sejmout kryt multifunkčního panelu.



Podstavec pro výměnu baterie (varianta na přání)

Obecné

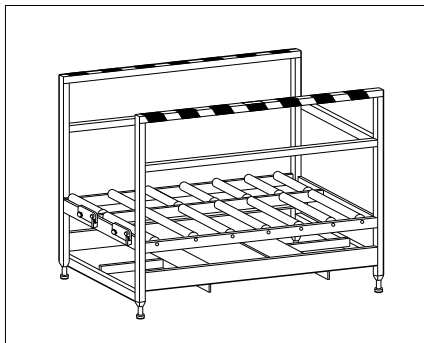
Rám baterie je vybaven dvěma přilehlými válečkovými dopravníky.

Baterie se ručně vytáhne z vozíku na rám baterie a z rámu baterie se rukou odtlačí do bateriového prostoru vozíku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu

Vzhledem k ruční manipulaci s předmětem velké hmotnosti hrozí obsluze zvýšené nebezpečí zachycení a pohmoždění. Při práci vždy dbejte zvýšené opatnosti a dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách.



Bezpečná manipulace

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu

Rámy baterie se používají k přemísťování těžkých břemen. Zejména u verzí s ručním pohonem vždy existuje nebezpečí uvíznutí nebo pohmoždění rukou či prstů. Je proto nutné maximálně dbát na to, aby baterie byla uložena až zcela u zarážky a aby během pohybu baterie po vodicích kolejničích nebyly v dráze baterie prsty nebo ruce.

Aby síly, které vznikají při pohybu baterie, byly co nejmenší, musí být vodorovná poloha vozíku a rámu baterie a překládací výška co nejpřesněji sladěny. Rychlost pohybu by měla být co nejnižší.

Vždy by měl být používán zajišťovací mechanismus na vozíku a rámu baterie.

Za žádných okolností se baterie nesmí přemísťovat na rámech, které pro ně nejsou určeny.

Nosnost

Každý rám baterie je určen pro konkrétní typ baterie. Znamená to, že rozměry a maximální přípustná hmotnost jsou předem určeny. Rozměry a číslo držáku určené baterie jsou obsaženy v objednávací dokumentaci. Údaje o maximální nosnosti rámu baterie a jeho čisté hmotnosti jsou obsaženy na továrním štítku.

Podstavec pro výměnu baterie (varianta na přání)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí přetížení

Pro mobilní použití je nutné zajistit, aby nosnost vozíku použitého pro přepravu byla dostatečná pro hmotnost baterie a čistou hmotnost rámu baterie.

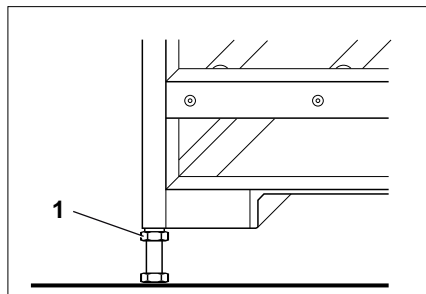
Oblast použití

Mobilní použití

Rám baterie vozíku je určen pouze pro mobilní použití. V případě mobilního použití se prázdný rám přesune k příslušnému vozíku. Pokud je k dispozici dvojitý rám baterie, lze čerstvě nabitou baterii přepravovat rovněž na druhém válečkovém dopravníku.

Nastavení překládací výšky

- Pomocí externí vodováhy nebo rovné hrany zkontrolujte výšku rámu baterie a zda je rám baterie vodorovný. Provádí se to vyrovnáním horního okraje válečkového dopravníku rámu baterie s válečkovým dopravníkem vozíku.
- V případě potřeby povolte pojistnou matici (1) na vyrovnávací noze, která má být seřizena.
- Seřídte vyrovnávací nohu otáčením ve směru nebo proti směru hodinových ručiček. Pro snazší seřizování mírně nadzdvihněte rám.
- Utáhněte pojistnou matici.
- Vyrovnávací nohy u stacionárních systémů musí být po seřízení přišroubovány k podlaze. Další informace najdete v originálním návodu k obsluze od výrobce podstavce pro výměnu baterie.



Zajištění podstavce pro výměnu baterie ▷

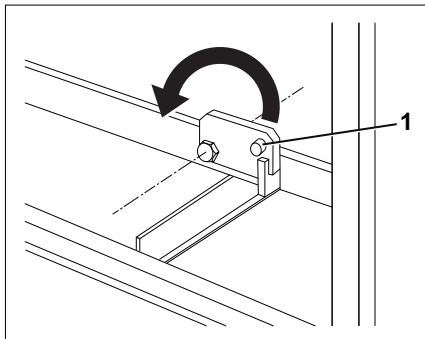
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu

Před odjištěním otočného šroubu s okem zkontrolujte, zda se rám baterie nachází na vodorovné ploše a zda podlaha má dostatečnou nosnost. Pouze tak lze zajistit, že se baterie nebude nekontrolovaně pohybovat a neskřípne nebo nerozdrtí částí těla obsluhy.

Jsou-li baterie přepravovány na rámech baterie, musí být zajištěny otočným šroubem s okem.

Uchopte otočný šroub s okem za vyčnívající knoflík (1) a otočte šroubem do otevřené nebo zavřené polohy. Pro snazší uvolnění otočného šroubu s okem odsuňte mírně baterii na válečku dozadu.



Prostor výměny baterie

Požadavky na prostor pro výměnu baterie

Musí být k dispozici dostatečný prostor, aby bylo možné umístit výměnné rámy a aby mohl místem projíždět vozík.

Místo pro výměnu baterie musí být vodorovné a musí mít dostatečnou nosnost.

Musí být také dostatek místa na to, aby se obsluha mohla bezpečně pohybovat kolem výměnných rámu a aby je mohla ovládat.

Mezi vozíkem a okolními budovami nebo pevnými objekty musí být dostatečný prostor, aby se kolemjdoucí osoby a pracovníci obsluhy mohli v prostoru bezpečně pohybovat. Tento prostor musí být široký nejméně 0,5 m.

K dispozici musí být lékárnička vhodná pro případy nehod s kyselinami. V dosahu musí být osoby vyškolené v poskytování první pomoci.

Podstavec pro výměnu baterie (varianta na přání)

Požadavky na umístění rámu přepojení baterie

Překládací výška rámu a výška vozíku se musí shodovat; viz kapitola nazvaná "Podstavec pro výměnu baterie / Nastavení překládací výšky"

Chcete-li baterií snadno pohybovat, musí být válečkový dopravník přesně ve vodorovné poloze. Použijte vodováhu.

Opotřebením kol vozíku se změní překládací výška. V takových případech změňte nastavení výšky vyrovnávacích noh.

Jakmile vozík a bateriový regál jsou umístěny vůči sobě v souladu se specifikacemi, lze provést výměnu baterií.

POZOR

Nebezpečí poškození majetku

Závisí na podmínkách pracoviště, zda během výměny baterie je pro připojení baterie k vozíku zapotřebí prodlužovací kabel. Pokud je prodlužovací kabel zapotřebí, použijte pouze kabel s vhodným průřezem a schválenými konektory.

Pokud je používán prodlužovací kabel, musí obsluha dávat velký pozor, aby při navádění vozíku nedošlo k vytažení kabelu ze zásuvky.

Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

Obecné

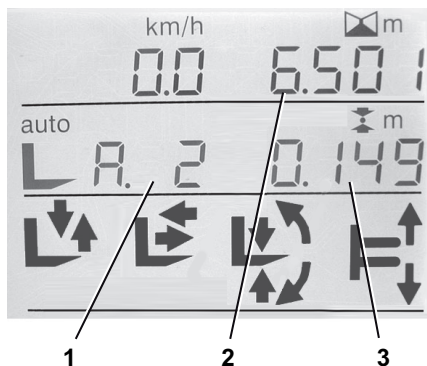
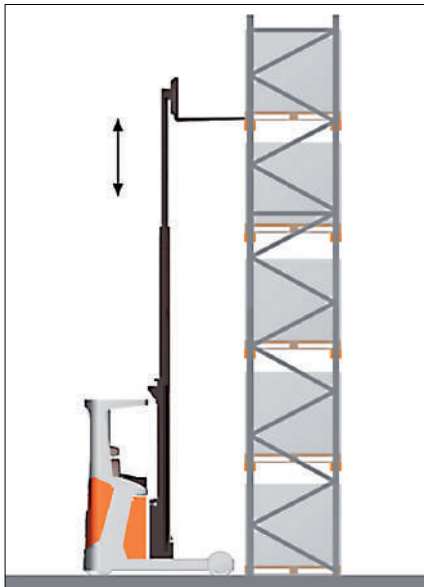
Funkce předvolby výšky zdvihu poskytuje uživateli podporu při ukládání břemen do stohu nebo odebírání břemen ze stohu. K dispozici je 160 programovatelných úrovní seskupených do osmi skladovacích oblastí (A–H), z nichž každá má 20 úrovní. Po zvolení některé z těchto úrovní se na displeji zobrazí následující:

- Zvolená cílová úroveň a rozsah (1)
- Skutečná výška (2)
- Cílová výška nebo vzdálenost k cíli (výpočet včetně volného zdvihu palety) (3)



UPOZORNĚNÍ

Ramena vidlice musí být v "poloze 0°", aby byl zajištěn správný výpočet jejich polohy. Pro tento účel je velmi užitečná funkce "automatického náklonu do středové polohy".



Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

Definice termínů

Úroveň

Ke každé úrovni lze přiřadit jednu cílovou výšku. Platných úrovní lze dosáhnout poloautomaticky.

Rozsah

Sklad lze rozdělit do osmi oblastí a každá oblast může obsahovat až 20 úrovní.

Stohování

Stohováním (3) se rozumí založení palety do regálu.

Odebírání ze stohu

Odebíráním ze stohu (4) se rozumí vyjmutí palety z regálu.

Pomocník

Displej obsahuje softwarového pomocníka (5), který zobrazuje možné pohyby prostřednictvím symbolů a odpovídajících směrových šipek. Během automatického ovládání se na displeji zobrazují pouze směrové šipky pro symboly funkcí, které jsou právě povoleny.

Jednotlivé symboly znamenají:

- Spouštění/zvedání hlavního zdvihu (6)
- Posun na stranu jízdy / stranu břemena (7)
- Náklon na stranu jízdy / stranu břemena (8)
- Přechodový posun vlevo/vpravo (9)

Volný zdvih palety

Volný zdvih palety (10) je výškový rozdíl, o který se nosník břemene zvedne nebo sníží po posunutí za účelem vložení břemene do stohu nebo jeho vyjmutí. Tuto hodnotu lze pomocí servisního softwaru nastavit individuálně pro stohování a odebírání ze stohu na každé úrovni. Výchozí nastavení je 150 mm.

Referenční spuštění

Proces dosažení referenčního spínače umístěného v horní části zvedacího stožáru se nazývá nastavení referenční výšky. Tímto procesem se nastaví referenční hodnota výšky.

Pokud nosič břemen není ve volném zdvihu, je nutné provést referenční spuštění. Během

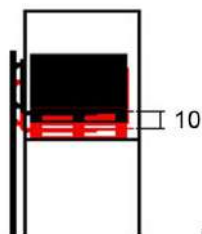
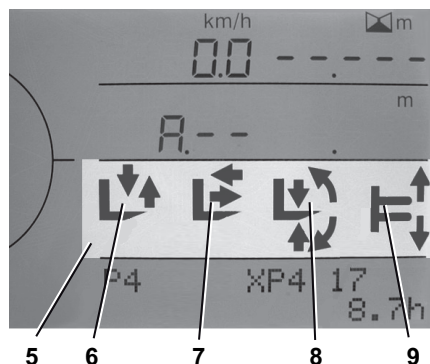
1	2							
	A	B	C	D	E	F	G	H
20								
19								
⋮								
⋮								
2								
1								

img61200770211m1

- 1 Úroveň 1–20
2 Oblast A–H



img61200770212m1



img61200770214m1

tohoto procesu se nosič břemen spouští, dokud není pod úroveň referenčního spínače, a následně se opět zvedne.

Referenční výška

Referenční výška je vzdálenost od horního okraje nosiče břemen k podlaze v okamžiku, kdy se sepnou referenční spínač. Referenční výška se liší podle výšky zvedacího stožáru a lze ji nastavit pomocí servisního softwaru.

Nastavená hodnota rovněž určuje, která základní výška se zobrazuje na displeji, zda je dokončen volný zdvih a zda začíná hlavní zdvih.

Funkce AUTO MODE

Pro předvolbu výšky jsou v servisním softwaru k dispozici čtyři konfigurace. Konfiguraci může změnit pouze autorizované servisní středisko.

"Možnosti vozíku 1" strana:

- Předvolba výšky v automatickém režimu **"Základní poloha"**
- Předvolba výšky v automatickém režimu **"Jakákoli poloha"**
- Předvolba výšky v automatickém režimu **"Bez cyklu vidlice"**
- Předvolba výšky v automatickém režimu **"Start pouze s vidlicí pod cílovou výškou"**

Předvolba výšky v automatickém režimu "Základní poloha"

V konfiguraci "základní polohy" pomocník kromě předvolby výšky specifikuje také příslušnou polohu posunovacích saní.

Po zadání skladovací oblasti a úrovně musí být vybrána funkce vložení do stohu / odebrání ze stohu, aby byla aktivována předvolba výšky.

- Pokud posunovací saně nejsou v základní poloze, pomocník specifikuje "zasouvání posunovacích saní", dokud není dosaženo základní polohy.
- Pokud je dosaženo základní polohy, je aktivováno a pomocníkem náležitě specifikováno pouze zvedání nebo spouštění. Zvedání nebo spouštění se automaticky zastaví

Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

v cílovém bodě. Pokud je dosaženo cílového bodu, je aktivován posuv, náklon a boční posuv.

- Pomocník nyní specifikuje "vysunutí posunovacích saní". Jakmile jsou posunovací saně vysunuty do cílového bodu, je aktivováno zvedání nebo spouštění. V závislosti na funkci, která byla vybrána na začátku (vlození do stohu / odebrání ze stohu), pomocník specifikuje výšku volného zdvihu nebo volného spouštění palet.
- Jakmile je tento proces dokončen, pomocník specifikuje "zasouvání posunovacích saní", dokud není dosaženo základní polohy.
- Jakmile je dosaženo základní polohy, přepne se vozík zpět do režimu ručního ovládání.

Předvolba výšky v automatickém režimu "Jakákoli poloha"

V konfiguraci "Jakákoli poloha" pomocník specifikuje předvolbu výšky, aniž by byla brána v úvahu příslušná poloha posunovacích saní.

Po zadání skladovací oblasti a úrovně musí být vybrána funkce vlození do stohu / odebrání ze stohu, aby byla aktivována předvolba výšky.

- Bez ohledu na polohu posunovacích saní je aktivováno a pomocníkem náležitě specifikováno pouze zvedání nebo spouštění. Zvedání nebo spouštění se automaticky zastaví v cílovém bodě. Pokud je dosaženo cílového bodu, je aktivován posuv, náklon a boční posuv.
- Zvedání nebo spouštění je nyní aktivováno bez ohledu bez ohledu na polohu posunovacích saní. V závislosti na funkci, která byla vybrána na začátku (vlození do stohu / odebrání ze stohu), pomocník specifikuje výšku volného zdvihu nebo volného spouštění palet.
- Jakmile je tento proces dokončen, přepne se vozík zpět do režimu ručního ovládání.

Předvolba výšky v automatickém režimu "Bez cyklu vidlice" a "Start pouze s vidlicí pod cílovou výškou"

V režimech "Základní poloha" a "Jakákoli poloha" lze provést další volbu mezi možnostmi

"Bez cyklu vidlice" a "Start pouze s vidlicí pod cílovou výškou". Touto volbou je specifikováno, zda lze cílové výšky dosáhnout přímo, nebo zda nosná deska vidlice musí být nejprve spuštěna do nižší výšky, než je cílová výška.

Předvolba výšky v automatickém režimu "Bez cyklu vidlice"

- Cílové výšky lze dosáhnout přímo bez ohledu na to, zda je nosná deska vidlice nad úrovní nebo pod úrovní cílové výšky. Předvolba výšky ihned specifikuje přímé zvedání nebo spouštění do cílové výšky. Po dosažení cílové výšky je předvolba výšky dokončena.

Předvolba výšky v automatickém režimu "Start pouze s vidlicí pod cílovou výškou"

- Cílové výšky lze dosáhnout přímo pouze v případě, že nosná deska vidlice je pod úrovní cílové výšky.
- Pokud je nosná deska vidlice nad úrovní cílové výšky, předvolba výšky zdvihu nejprve specifikuje spouštění, dokud nosná deska vidlice neklesne pod úroveň cílové výšky. Předvolba výšky zdvihu následně specifikuje zvedání do cílové výšky.

Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

Ovládání předvolby výšky zdvihu

Obecné

⚠ VÝSTRAHA

Pokud je nosník břemena nakloněný, hrozí nebezpečí kolize s paletou nebo regálem!

Nosič břemena musí být při stohování a odebírání ze stohu vždy v "poloze 0°"!

i UPOZORNĚNÍ

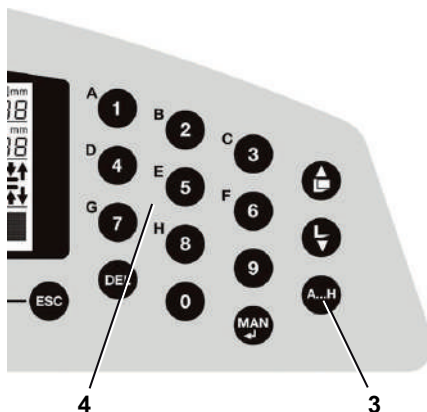
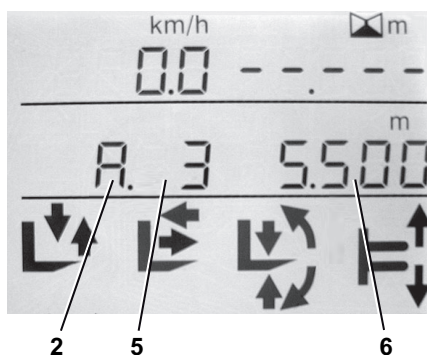
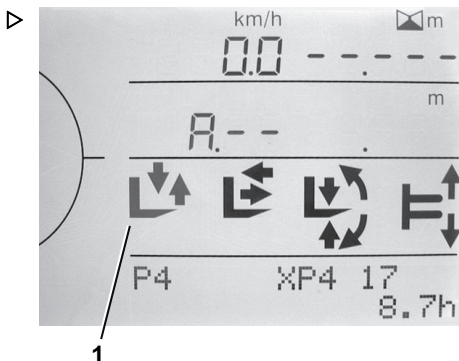
Pokud je aktivní předvolba výšky, rozsvítí se u symbolů funkcí v softwarovém pomocníkoví pouze symboly šipek pro možné pohyby (1). Požadovaný pohyb je vždy označen odpovídajícím blikajícím symbolem šipky. Symboly funkcí bez symbolů šipek znamenají, že funkce je blokována. Pokud je nosič břemena nad výškou volného zdvihu, po zapnutí a aktivaci displeje výšky je nutné provést referenční spuštění.

Počáteční poloha v tomto popisu představuje zasunutě posunovací saně (systém měření posunu hlásí koncovou polohu DS) a zvedací stožár ve volném zdvihu. K dispozici jsou i další kombinace. Při jejich využití se však v pomocníkoví (1) zobrazují jiná zobrazení. Pomocník určuje, kterou funkci je nutné provést. Následující popis poslouží jako příklad.

Po zapnutí vozíku se automaticky zvolí rozsah "A" (2). Rozsah lze změnit stisknutím tlačítka (3). Po dosažení rozsahu "H" se opakuje rozsah "A". Je proto možné předvolení rozsahu. Zadáním číslice na alfanumerické klávesnici (4) lze zvolit úroveň (1–20). Na displeji (5) se zobrazuje úplná volba (úroveň a rozsah). Uložená cílová výška se zobrazuje pod bodem (6).

i UPOZORNĚNÍ

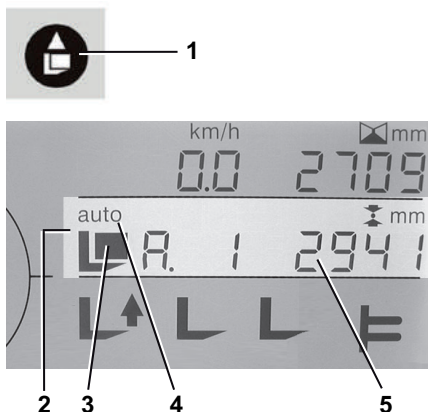
Během volného zdvihu je rozdíl mezi referenční výškou a cílovou výškou zobrazen na displeji jako „výška zdvihu zbývající do cíle (rozdíl k cíli)“ (6). Displej neukazuje rozdíl mezi aktuální výškou zdvihu a cílovou výškou, dokud není dosaženo referenčního spínače. Volbu (úroveň a rozsah) lze zrušit pomocí tlačítka "DEL".



Příklad: Stohování v plně automatickém režimu ▷** UPOZORNĚNÍ**

Stohování lze zvolit pouze tehdy, pokud byly během procesu učení úrovním přiřazeny platné výšky. Neplatné úrovně nebo úrovně, kterým nebyla přiřazena výška, nejsou v automatickém režimu aktivovány. Všechny programovatelné výšky jsou továrně nastaveny na "5 500 mm". Automatický režim lze kdykoli přerušit pomocí tlačítka "MAN"!

- Po zadání cílové úrovně (např. A1) stisknete tlačítko pro stohování (1). Symbol pro stohování (3) a "auto" pro automatické ovládání (4) se zobrazí v pomocníkoví (2). Zobrazení (5) se změní z cílové výšky na vzdálenost k cíli (rozdíl k cíli).

** POZOR**

Pokud nedojde ke stisknutí tlačítka pro stohování (1), všechny hydraulické funkce jsou dostupné bez omezení (= ruční ovládání)!

Věnujte pozornost symbolům na displeji!

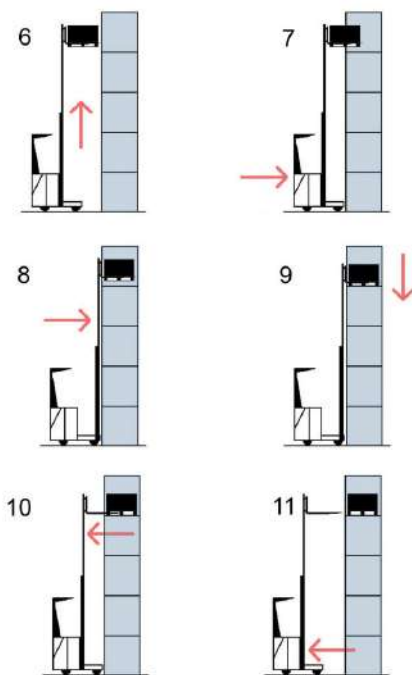
- Po zadání cílové úrovně (např. A1) stisknete tlačítko pro stohování (1). Symbol pro stohování (3) a "auto" pro automatické ovládání (4) se zobrazí v pomocníkoví (2). Zobrazení (5) se změní z cílové výšky na vzdálenost k cíli (rozdíl k cíli).

Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

- Aktivujte funkci zdvihu (zobrazeno pomocníkem). Bude dosaženo zvolené výšky plus výšky volného zdvihu palety a provede se automatické zastavení (6). Displej (5) zobrazuje vzdálenost k cíli ≤ 6 mm. ▷
- Jedťte směrem k regálu (7).
- Aktivujte funkci posunu LS (zobrazeno pomocníkem) a zatlačte paletu do regálu (8).
- Aktivujte funkci spouštění (zobrazeno pomocníkem). Vidlice je spuštěna o výšku volného zdvihu palety (9).
- Aktivujte funkci posunu DS a zcela zasuňte posunovací saně (zobrazeno pomocníkem) (10).

Automatický proces je dokončen. Všechny funkce jsou znovu k dispozici (= ruční ovládní).

- Couvněte vozíkem (11).

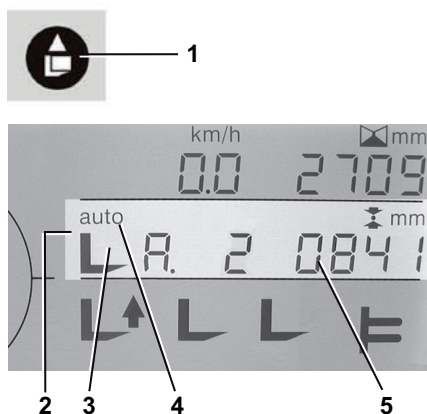


Příklad: Odebírání ze stohu v plně automatickém režimu ▷

UPOZORNĚNÍ

Odebírání ze stohu lze zvolit pouze tehdy, pokud byly během procesu učení úrovním přiřazeny platné výšky. Neplatné úrovně nebo úrovně, kterým nebyla přiřazena výška, nejsou v automatickém režimu aktivovány. Všechny programovatelné výšky jsou továrně nastaveny na "5 500 mm". Automatický režim lze kdykoli přerušit pomocí tlačítka "MAN"!

- Po zadání cílové úrovně (např. A2) stiskněte tlačítko pro odebírání ze stohu (1). Symbol pro odebírání ze stohu (3) a "auto" pro automatické ovládní (4) se zobrazí v pomocníkoví (2). Zobrazení (5) se změní z cílové výšky na vzdálenost k cíli (rozdíl k cíli).



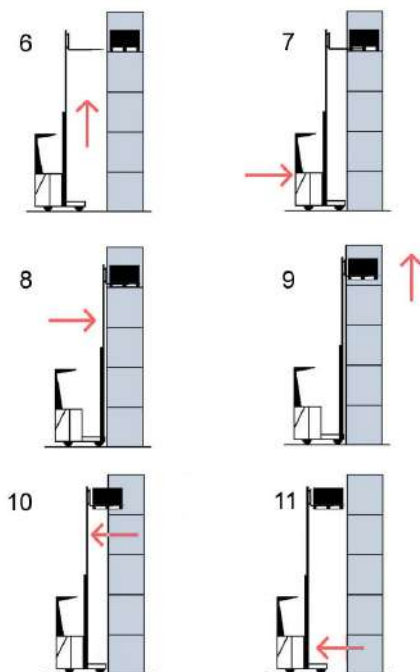
⚠ POZOR

Pokud nedojde ke stisknutí tlačítka pro odebírání ze stohu (1), všechny hydraulické funkce jsou dostupné bez omezení (= ruční ovládní)!

Věnujte pozornost symbolům na displeji!

- Aktivujte funkci zdvihu (zobrazeno pomocníkem). Bude dosaženo přesně zvolené výšky a provede se automatické zastavení (6). Displej (5) zobrazuje vzdálenost k cíli ≤ 6 mm. ▷
- Jeďte směrem k regálu (7).
- Aktivujte funkci posunu LS (zobrazeno pomocníkem) a zcela vsuňte ramena vidlice do palety (8).
- Aktivujte funkci zdvihu (zobrazeno pomocníkem). Dojde ke zvednutí vidlic o výšku volného zdvihu palety a břemeno se zdvihne (9).
- Aktivujte funkci posunu DS a zcela zasuňte posunovací saně (zobrazeno pomocníkem) (10).
- Couvněte vozíkem (11).

Automatický proces je dokončen. Všechny funkce jsou znovu k dispozici (= ruční ovládní).

**Učení, obecné**

Učení předvolby výšky se provádí pomocí displeje vozíku.

Aby bylo možné využít funkci učení, uživatel musí být přihlášen k vozíku pomocí kódu PIN s oprávněním úrovně "2" nebo "3".

Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Než bude možné nastavit na displeji novou výšku, je nutné provést referenční spuštění. Výšky, které jsou menší než referenční výška, lze uložit ručním zadáním. Pokud se však vybere taková úroveň, nelze použít automatické ovládání.

Prostřednictvím displeje lze změnit pouze předvolené výšky. Nelze měnit žádné jiné předvolby výšky specifické pro vozík. Ty lze měnit pouze pomocí servisního softwaru.

Pomocí servisního softwaru lze, mimo jiné, měnit následující parametry:

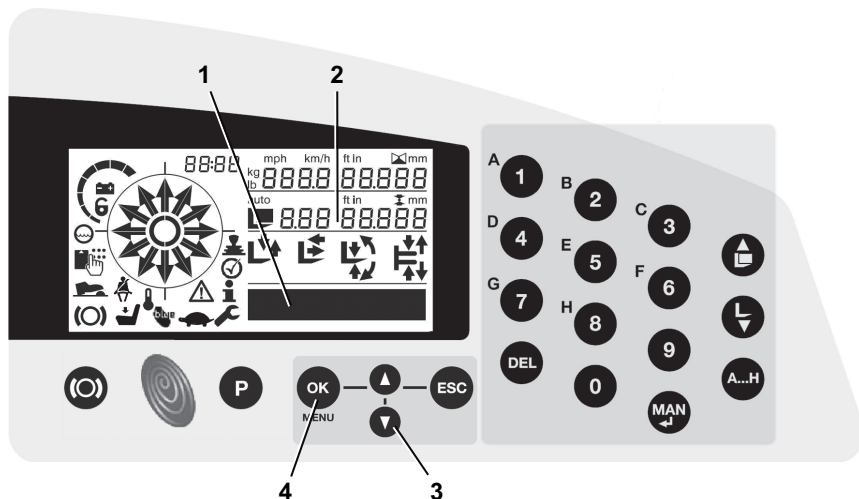
- Výšku volného zdvihu palet
- Výšku volného spuštění palet
- Přesnost a rychlost volného zdvihu palety a volného spuštění palety
- Přesnost a rychlost návratu do výchozí polohy

Provádění učení

Učení předvolby výšky se provádí pomocí displeje a vstupních kláves pro indikační a ovládací jednotku.

Hodnoty programovatelné výšky zdvihu musí být vloženy pomocí kláves na numerické klávesnici. Není možné posunout vidlici do výšky zdvihu a přenést tuto hodnotu do systému předvoleb výšky.

Otevření nabídky předvolby výšky zdvihu



- Informace o všeobecné konfiguraci vozíku a zadávání hesla se specifickou úrovní autorizace jsou obsaženy v kapitole nazvané "Palubní konfigurace vozíku/obecně".
- Stiskněte na tři sekundy tlačítka "ESC" (4) a "OK" (6). Na displeji se zobrazí (1):

HESLO _ _ _ _

- Pomocí kláves (3) zadejte heslo pro úroveň autorizace "2" nebo "3".
- Potvrďte zadaný údaj stisknutím tlačítka "OK". V zobrazovacím poli (1) se objeví nabídka výběru.
- Stiskněte tlačítka se šipkami (5), dokud se v poli displeje nezobrazí NASTAVIT.
- Stiskněte tlačítko "OK". Hodnoty výšky aktuálně uložené v systému pro první "oblast" a nejnižší "úroveň" jsou zobrazeny v poli displeje (2).

Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

Zadáání a ukládání údajů o výšce zdvihu pro předvolbu výšky

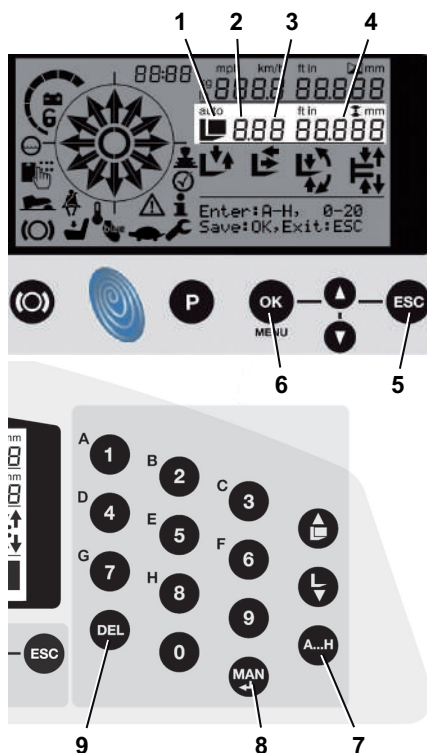
Hodnoty programovatelné výšky zdvihu jsou zadávány pomocí kláves na ovládacím panelu. Výsledek každého zadání se zobrazí v poli displeje (1).

Aby uložené hodnoty výšky zdvihu mohly být později vybrány, musí být ke každé výšce zdvihu zadány tři údaje:

- Stanovená (skladovací) oblast (A–H) (2)
- Stanovená úroveň (regálu) (1–20) (3)
- Naprogramovaná výška zdvihu v milimetrech (4)

 **UPOZORNĚNÍ**

Stisknutím tlačítka "ESC" (5) ukončíte vkládání údajů a opustíte položku nabídky bez uložení. Stisknutím tlačítka "DEL" (9) ukončíte (9) vkládání údajů.



Programování výšky zdvihu (příklad: oblast A, úroveň 07, výška zdvihu 5 500 mm)		
Tlačítko	Opatření	Displej
Zadejte oblast		
Tlačítko "A–H" (7)	Stiskněte	-----
Zadejte úroveň		
A (0)	Stiskněte	A -----
0	Stiskněte	A0 -----
7	Stiskněte	A07 XXXXX (Zobrazí se uložená hodnota.)
Tlačítko "MAN" (8)	Stiskněte	A07 (X bliká) XXXX
0	Stiskněte; blikající číslice bude nahrazena	A07 0 (X bliká) XXX --> kurzor se posune o jedno místo
5	Stiskněte; blikající číslice bude nahrazena	A07 05 (X bliká) XX --> kurzor se posune o jedno místo

Programování výšky zdvihu (příklad: oblast A, úroveň 07, výška zdvihu 5 500 mm)		
Tlačítko	Opatření	Displej
5	Stiskněte; blikající číslice bude nahrazena	A07 055 (X bliká) X --> kurzor se posune o jedno místo
0	Stiskněte; blikající číslice bude nahrazena	A07 0550 (X bliká) X --> kurzor se posune o jedno místo
0	Stiskněte; blikající číslice bude nahrazena	A07 0550 (X bliká) --> kurzor zůstane na poslední pozici
Tlačítko "OK" (6)	Stiskněte	Zadávání dokončeno; zobrazí se vámi zadaná hodnota

easy Target/easy Target Plus (varianta na přání)

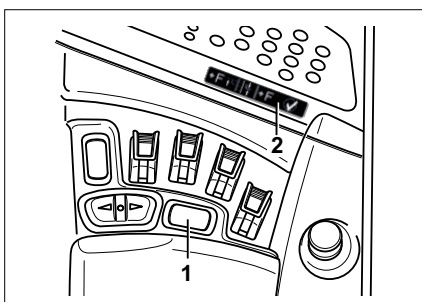
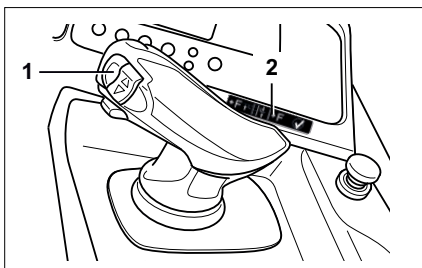
Díky funkcím easy Target a easy Target Plus je ovládání předvolby výšky zdvihu jednoduché a intuitivní. Funkce předvolby výšky zdvihu a "automatického náklonu do středové polohy" se jednoduše ovládají pomocí tlačítka F (1) na joysticku nebo na ovládání tlačítka. Na nálepce (2) jsou zobrazeny funkce, které lze provádět s modelem easy Target nebo easy Target Plus.

easy Target a easy Target Plus jsou doplňkové komfortní funkce pro předvolbu výšky zdvihu. Základní funkce, nastavení a používání předvolby výšky zdvihu je popsáno ve standardním návodu k obsluze vozíku; viz kapitola nazvaná "Předvolba výšky zdvihu".

U vozíků s ozubeným řemenem pro měření výšky zdvihu jsou funkce easy Target a easy Target Plus dostupné pouze během hlavního zdvihu, protože měření výšky zdvihu není aktivní během volného zdvihu.

U vozíků s optickým měřením výšky zdvihu jsou funkce easy Target a easy Target Plus dostupné v celém rozsahu výšky zdvihu vidlice, od úrovně země po maximální výšku zdvihu vozíku.

Vozíky s funkcemi easy Target a easy Target Plus jsou odlišeny doplňkovým informačním štítkem na provozním zařízení.



Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

easy Target (varianta na přání)

Funkce easy Target usnadňuje přístup k požadované cílové výšce pomocí předvolby výšky zdvihu. Místo zadávání cílové výšky ve vstupním poli pomocí tlačítek se výška volí pomocí tlačítka F na joysticku nebo na ovládání tlačítka. Již není nutné sundávat ruku z joysticku nebo z ovládání tlačítka.

Funkce easy Target se aktivuje stisknutím tlačítka F při zvedání nebo spuštění vidlice. Po celou dobu stisknutí tlačítka F se na displeji nepřetržitě zobrazuje následující dosažitelná cílová výška. Při překročení cílové výšky se automaticky zobrazí následující cílová výška. Když se na displeji zobrazí požadovaná cílová výška, zvolíte tuto výšku uvolněním tlačítka F. Vidlice se zastaví na zvolené výšce zdvihu.



UPOZORNĚNÍ

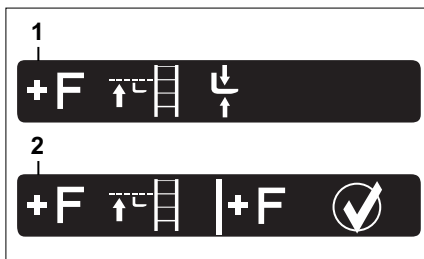
Jako alternativu k používání funkce "easy Target" lze cílovou výšku pro předvolbu výšky zdvihu zadat také pomocí tlačítek pro vstupní pole.

easy Target Plus (varianta na přání)

V kombinaci s funkcí easy Target usnadňuje funkce easy Target Plus provádění funkce "automatického náklonu do středové polohy". Tato funkce přesune vidlici do vodorovné polohy při stohování a vyjímání břemene.

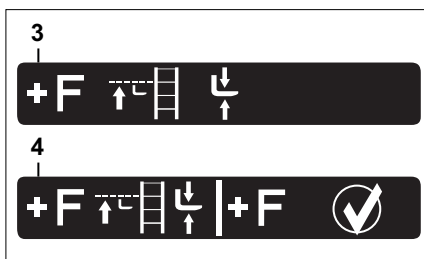
U funkce easy Target Plus se funkce neaktivuje pomocí tlačítka "automatického náklonu do středové polohy", ale pomocí tlačítka F (1) na joysticku nebo na ovládání tlačítka. Již není nutné sundávat ruku z joysticku nebo z ovládání tlačítka.

Nejprve je cílová výška pro předvolbu výšky zdvihu zvolena a dosažena pomocí funkce easy Target. Po dosažení zvolené cílové výšky se funkce easy Target Plus opět aktivuje stisknutím tlačítka F. Po celou dobu stisknutí tlačítka F se provádí funkce "automatického náklonu do středové polohy". Pokud je vidlice ve vodorovné poloze, tlačítko F lze uvolnit.



Informační štítek: "easy Target"

- 1 easy Target
- 2 easy Target (lze ovládat pomocí potvrzovacího tlačítka)



Informační štítek: "easy Target Plus"

- 3 easy Target Plus
- 4 easy Target Plus (lze ovládat pomocí potvrzovacího tlačítka)

Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

Po spuštění břemene na regál je funkce easy Target Plus znovu aktivována stisknutím tlačítka F. Po celou dobu stisknutí tlačítka F se provádí funkce "automatického náklonu do středové polohy". Pokud je vidlice ve vodorovné poloze, tlačítko F lze uvolnit.

UPOZORNĚNÍ

Jako alternativu k používání funkce "easy Target Plus" lze funkci provést také pomocí tlačítka "automatického náklonu do středové polohy".

Podmínky používání

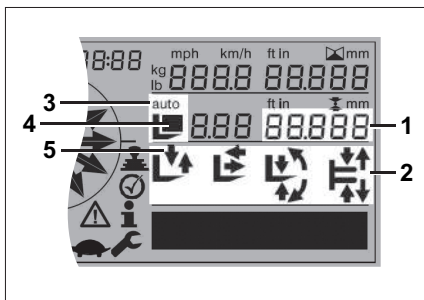
Chcete-li používat funkci easy Target, musí být na vozíku nastaveno a zprovozněno doplňkové vybavení "předvolba výšky zdvihu". Cílové výšky, které je potřeba ovládat pomocí funkce easy Target, již musí být uloženy do předvolby výšky zdvihu.

Chcete-li používat funkci easy Target Plus, musí být na zvedacím stožáru nastaveno a zprovozněno také doplňkové vybavení "automatický náklon do středové polohy".

Přiblížení k cílové výšce pomocí funkce "easy Target" ▷

UPOZORNĚNÍ

Pokud funkce "easy Target" vydá při používání krátký akustický signál, vidlice musí být nejprve jednou zvednuta během hlavního zdvihu, aby došlo ke srovnání měření výšky zdvihu.

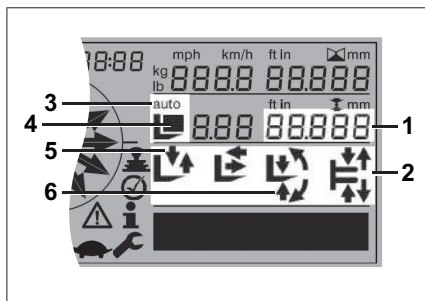


Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

Obsluha	Výsledek	Displej
Zapněte předvolbu výšky zdvihu (tlačítko A . H ve vstupním poli)	Zapne se předvolba výšky zdvihu.	Zobrazí se asistent pro předvolbu výšky zdvihu (2).
Zvedněte nebo spusťte vidlici pomocí joysticku nebo ovládací tlačítka.	Spustí se proces zvedání nebo spouštění.	Na displeji (1) se zobrazí cílová výška aktuálně nastavená v předvolbě výšky zdvihu.
Při zvedání nebo spouštění stiskněte a podržte tlačítko F.	Aktivuje se funkce easy Target. Předvolba výšky zdvihu detekuje, zda je na vidlici břemeno a indikuje probíhající postup stohování nebo vyjímání břemene.	Zobrazení displeje (1) se změní na následující dosažitelnou cílovou výšku. Zobrazí se symbol (4) pro postup stohování nebo vyjímání břemene.
Pokud se zobrazí požadovaná cílová výška, uvolněte tlačítko F.	Je zvolena nová cílová výška.	Zobrazí se symbol AUTO (3). Pomocné šipky (5) indikují "zvedání" nebo "spouštění".
Pokračujte ve zvedání nebo spouštění, dokud nedosáhnete cílové výšky.	Proces se automaticky zastaví na požadované cílové výšce. Funkce easy Target je dokončena.	Pomocné šipky pro "zvedání" nebo "spouštění" již nejsou zobrazeny.
Případně se nadále řiďte pomocnými šipkami pro předvolbu výšky zdvihu, dokud nebude dokončen postup stohování/vyjímání břemene.	Postup stohování/vyjímání břemene je dokončen.	Asistent pro předvolbu výšky zdvihu (2) indikuje následující kroky, dokud nebude dokončen postup stohování/vyjímání břemene.
Zrušení funkce easy Target: Stiskněte tlačítko MAN ve vstupním poli nebo uvolněte nožní spínač (pedál „mrtvého muže“).		

Umístění vidlice do vodorovné polohy pomocí funkce "easy Target Plus" ▷

Funkci easy Target Plus lze spustit, pokud je aktivní předvolba výšky zdvihu. Provozní kroky funkce easy Target Plus jsou v tabulce zvýrazněny šedě.



Předvolba výšky zdvihu / easy Target (varianta na přání)

Obsluha	Výsledek	Displej
Proveďte funkci easy Target Plus (před zasunutím vidlice do regálu):		
Přesuňte joystick nebo ovládací tlačítka do neaktivní polohy. Teprve poté stiskněte a podržte tlačítko F.	Aktivuje se funkce easy Target Plus . Vidlice se umístí do vodorovné polohy.	Je viditelná jedna ze dvou pomocných šipek (6), která indikuje umístění vidlice do vodorovné polohy.
Jakmile je vidlice umístěna do vodorovné polohy, uvolněte tlačítko F.	Funkce easy Target Plus je dokončena.	Jsou viditelné obě pomocné šipky (6). Vidlice se umístí do vodorovné polohy.
Případně se nadále řiďte pomocnými šípkami pro předvolbu výšky zdvihu, dokud nebude dokončen postup stohování/vyjímání břemene.	Postup stohování/vyjímání břemene je dokončen.	Asistent pro předvolbu výšky zdvihu (2) indikuje následující kroky, dokud nebude dokončen postup stohování/vyjímání břemene.
Proveďte funkci easy Target Plus (po vysunutí vidlice z regálu):		
Přesuňte joystick nebo ovládací tlačítka do neaktivní polohy. Teprve poté stiskněte a podržte tlačítko F.	Aktivuje se funkce easy Target Plus . Vidlice se umístí do vodorovné polohy.	Je viditelná jedna ze dvou pomocných šipek (6), která indikuje umístění vidlice do vodorovné polohy.
Jakmile je vidlice umístěna do vodorovné polohy, uvolněte tlačítko F.	Funkce easy Target Plus je dokončena.	Jsou viditelné obě pomocné šipky (6). Vidlice se umístí do vodorovné polohy.
Zrušení funkce easy Target Plus : Stiskněte tlačítko MAN ve vstupním poli nebo uvolněte nožní spínač (pedál „mrtvého muže“).		

Kabina (varianta na přání)

Kabina (varianta na přání)

Obecné údaje o kabině

V závislosti na oblasti použití může být vozík vybaven kabinou chránící před klimatickými vlivy nebo kabinou pro chladné skladovací prostory.

Ovládací prvky (varianta na přání)

Ovládací prvky pro hydraulické funkce a jízdu jsou umístěny stejně jako u základního vozíku a stejně se i používají.

Dostupné varianty vybavení zahrnují:

- Vyhřívání okna
- Ostřikování
- Topný systém
- Ventilátor vyhřívání
- Systém komunikace
- Pracovní světlo
- Vnitřní osvětlení

Otevření dveří kabiny

▲ NEBEZPEČÍ

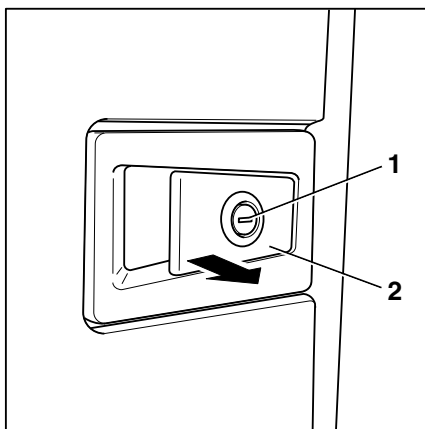
Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu v důsledku jízdy s otevřenými dveřmi kabiny!

Pokud řidič nemá celé tělo uvnitř ochranné kabiny nebo pokud spadne z vozíku, může dojít k úrazu.

- Před jízdou vždy zavřete dveře kabiny a během jízdy je nechte zavřené.

Otevření dvířek kabiny zvenku

- Do zámku dveří (1) vložte klíč, zámek odemkněte a klíč vytáhněte.
- Zatáhněte za kliku dveří (2) a otevřete zámek.
- Dveře kabiny otevřete tahem směrem ven.

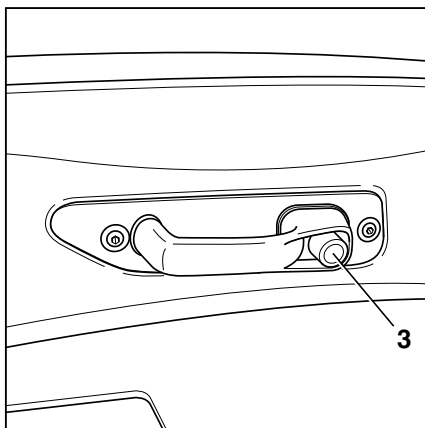


UPOZORNĚNÍ

Vozík nemá žádný spínač sledování dveří kabiny. Chcete-li ovládat funkce vozíku, aktivujte nožní spínač stejně jako u základního vozíku.

Otevření dvířek kabiny zevnitř

- Uchopte kliku, zatlačte pojistný knoflík (3) a zatlačte dveře kabiny směrem ven.



Zavření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu v důsledku jízdy s otevřenými dveřmi kabiny!

Pokud řidič nemá celé tělo uvnitř ochranné kabiny nebo pokud spadne z vozíku, může dojít k úrazu.

- Před jízdou vždy zavřete dveře kabiny a během jízdy je nechte zavřené.

Kabina (varianta na přání)

▲ NEBEZPEČÍ

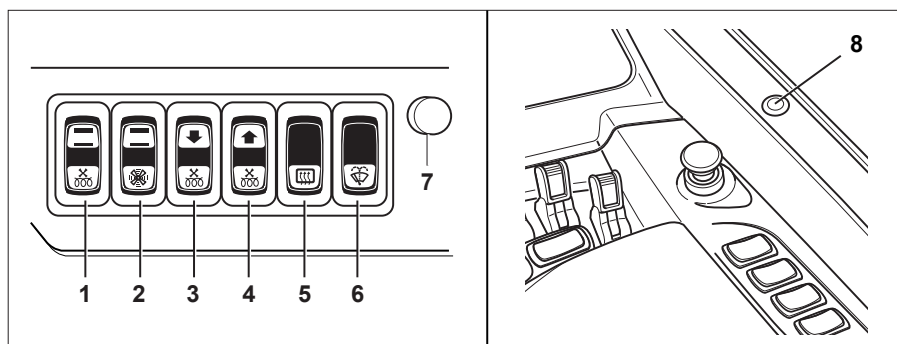
Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

– Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

– Pevně zavřete dveře.

Dveře musejí zapadnout do zámku a pryžová těsnění musejí být správně zarovnána.

Ovládací prvky kabiny

**▲ VÝSTRAHA**

Nebezpečí nehody kvůli aktivaci ovládacích zařízení v kabině, když je vozík v pohybu.

Pokud řidič krátce vstane ze sedadla řidiče, aby aktivoval ovládací zařízení, může se zranit kvůli nedostatečnému držení nebo může ztratit kontrolu nad chováním vozíku.

– Ovládací zařízení v kabině aktivujte, pouze pokud vozík stojí.

Č.	Ovládací prvek	Funkce
1	Kolébkový spínač topného systému (dveře), dvoustupňový	Volba ze dvou úrovní topení topného systému teplého vzduchu ve dveřích
2	Kolébkový spínač ventilátoru ventilace, dvoustupňový	Volba ze dvou rychlostí větráku

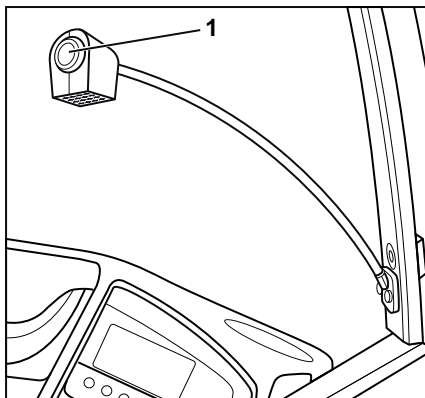
Č.	Ovládací prvek	Funkce
3	Kolébkový spínač topného systému (prostor pro nohy), dvoustupňový	Volba ze dvou úrovní topení topného systému teplého vzduchu pod volantem
4	Kolébkový spínač topného systému (prostor hlavy), dvoustupňový	Volba ze dvou úrovní topení topného systému teplého vzduchu ve sloupku ochranné stříšky
5	Kolébkový spínač vyhřívání skla, režim pomalého pojezdu	Klepnutím na kolébkový spínač se spustí fáze vyhřívání, která se automaticky vypne po několika minutách
6	Kolébkový spínač komunikačního systému	Aktivuje komunikační systém
7	Regulátor hlasitosti komunikačního systému	Ovládá hlasitost komunikačního systému
8	Tlačítko pro komunikaci	Při mluvení musí obsluha držet stisknuté tlačítko pro komunikaci

Obsluha zapíná funkci stisknutím horní poloviny příslušného kolébkového spínače. Stisknutím dolní poloviny spínače se funkce vypne. Mezi stisknutím spínače a vypnutím funkce může nicméně být krátká prodleva.

Vnitřní osvětlení kabiny (varianta na přání) ▷

Pro lepší osvětlení kabiny může být vozík vybaven otočným vnitřním světlem.

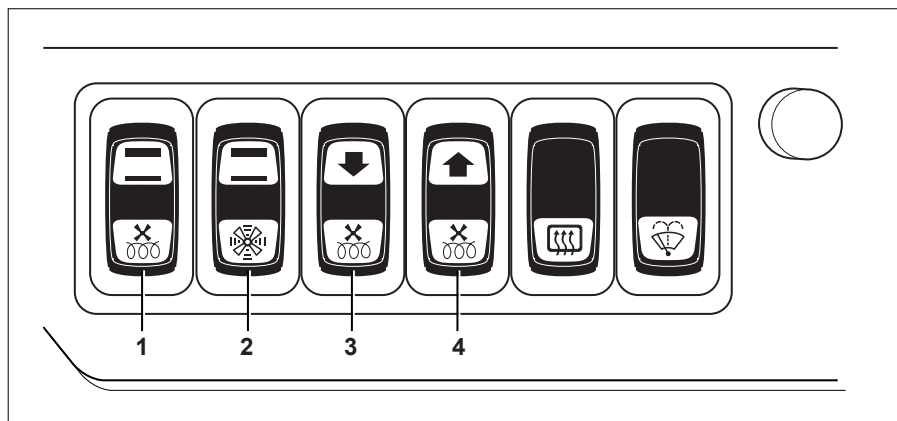
- Osvětlení kabiny zapnete stisknutím spínače (1).
- Seřídíte reflektor tak, aby byla pracovní oblast optimálně osvětlena.



Kabina (varianta na přání)

Topný systém v kabině (varianta na přání)

Zapnutí větráku a topení



- | | |
|--|---|
| <p>1 Kolébkový spínač topného systému (dveře), dvoustupňový</p> <p>2 Kolébkový spínač ventilátoru, dvoustupňový</p> <p>3 Kolébkový spínač topného systému (prostor pro nohy), dvoustupňový</p> | <p>4 Kolébkový spínač topného systému (prostor hlavy), dvoustupňový</p> |
|--|---|

**NEBEZPEČÍ**

Pouštěním silně znečištěného okolního vzduchu do uzavřené kabiny vzniká nebezpečí otravy!

Topení se nesmí používat v blízkém okolí skladovacích prostor nebo na podobných místech, kde se mohou tvořit výpary z paliva nebo jemný prach (např. uhelný, dřevěný či moučný prach).

**NEBEZPEČÍ**

Hrozí nebezpečí výbuchu kvůli vypouštěným plynům nebo vznícení z důvodu tepla.

- Nevystavujte tlakové nádoby a plynové lahve proudy horkého vzduchu.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud z topného systému nemůže vystupovat horký vzduch, topný systém se přehřívá. Hrozí nebezpečí požáru!

Topný systém lze zapnout pouze v případě, že běží větrák a topný systém není zakryt předměty (jako je plášť nebo kryt).

- Vždy nejprve zapněte větrák.
- Nezapínejte topný systém před zapnutím větráku.
- Z topného systému a výstupních otvorů vzduchu odstraňte všechny předměty.



⚠ NEBEZPEČÍ

Skříň topného systému se během činnosti topného systému ohřeje na velmi vysokou teplotu. Při dotyku hrozí nebezpečí popálení!

- Během provozu se nedotýkejte skříně topného systému.
- Dotýkejte se jen příslušných spínačů.

- Zapněte požadovanou funkci topného systému aktivací příslušného kolébkového spínače.

Č.	Ovládací prvek	Funkce
1	Kolébkový spínač topného systému (dveře), dvoustupňový	Volba ze dvou úrovní topení topného systému teplého vzduchu ve dveřích
2	Kolébkový spínač ventilátoru, dvoustupňový	Volba ze dvou rychlostí větráku
3	Kolébkový spínač topného systému (prostor pro nohy), dvoustupňový	Volba ze dvou úrovní topení topného systému teplého vzduchu pod volantem
4	Kolébkový spínač topného systému (prostor hlavy), dvoustupňový	Volba ze dvou úrovní topení topného systému teplého vzduchu ve sloupku ochranné stříšky

Kabina (varianta na přání)

Vypnutí topného systému a větráku



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud z topného systému nemůže vystupovat horký vzduch, topný systém se přehřívá. Hrozí nebezpečí požáru!

Větrák se smí vypnout pouze v případě, že je vypnutý topný systém.

- Nejprve vždy vypněte topný systém.
- Větrák vypněte jen pokud je vypnutý topný systém.

- Vypněte požadovanou funkci topného systému aktivací příslušného kolébkového spínače. Informace o funkcích kolébkových spínačů naleznete v kapitole "Zapnutí větráku a topení".

Vyměňte pojistky



⚠ NEBEZPEČÍ

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům. Hrozí nebezpečí požáru!

- Chcete-li vyměnit pojistky, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Okno pro nouzový východ v kabině

⚠ POZOR

Okno pro nouzový východ je určeno pouze pro opuštění vozíku v nouzovém případě. Pokud je vozík řízen s otevřeným oknem nebo pokud se okno během jízdy otevře, může dojít k poškození v důsledku kolize.

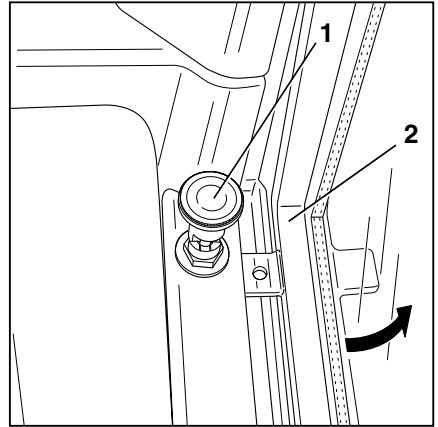
Nejezděte s otevřeným oknem pro nouzový východ.

Pokud bylo okno otevřeno, ujistěte se před další jízdou, že je bezpečně zavřeno v zajištěné poloze.

Okno za sedadlem řidiče slouží k záchraně řidiče uvězněného v kabině v nebezpečné situaci, například když se vozík převrhne a kabinu již nelze otevřít. Je označeno nálepkou EMERGENCY EXIT ONLY.

- Vozík vypněte.

- Pro snadnější vystoupení sklopte opěradlo sedadla řidiče.
- Vytáhněte oba pojistné knoflíky (1) nahoru tak, aby bylo možné okno otevřít (2) směrem ven.
- Zkontrolujte, zda je okolí bezpečné, zatlačte okno směrem ven a vystupte z vozíku na stranu.
- Ujistěte se před další jízdou, že je okno bezpečně zavřeno v zajištěné poloze.



Použití v chladárně

Použití v chladárně

Obecné informace

Aby mohly být průmyslové vozíky používány v chladárnách, musí být vybaveny přídatným vybavením a musí na nich být provedeny technické úpravy. Kvůli této změně nastavení je chování vozíku, intervaly údržby a údržbářské práce odlišené od standardních průmyslových vozíků.

V následující části jsou popsány kroky, které je nutné učinit pro zajištění dlouhodobé funkčnosti vozíku v podmínkách chladírny.

Oblasti použití

Jsou rozlišeny 4 různé oblasti použití a různé odlišné režimy provozu v těchto oblastech:

Oblast použití	Vybavení do chladíren	Teplotní rozsah do	Provozní doba	Poznámka
1	Není nutné	-10 °C	Krátká	Typické použití vozíků, které převážejí náklad z chladicího nákladního vozidla do chladírny, kde

Oblast použití	Vybavení do chladíren	Teplotní rozsah do	Provozní doba	Poznámka
				s nákladem manipulují vozíky pro uskladňování a vyskladňování.
2	Je nutné	-30 °C	Nepřetržitá	Střídavé používání uvnitř a venku: čas strávený venku je dostatečně dlouhý na to, aby se vypustila kondenzovaná voda (obvykle min. 30 minut), nebo dostatečně krátký, aby se žádná kondenzace nemohla nevytvořit (obvykle max. 10 minut). Parkování mimo chlazený prostor.
3	Je nutné	-30 °C	Nepřetržitá	Vozík je zaparkován mimo prostor chladírny pouze pro provedení údržby nebo opravy, nebo po dobu max. 10 minut.
4	Je nutné	-45 °C	Krátká	Vybavení do chladíren je určeno pouze pro nepřetržitě používání při teplotách až -30 °C.

Popis vybavení do chladíren

Součásti vybavení do chladíren

POZOR

V chladírnách se smí používat pouze vozíky vybavené koly Vulkollan.

- Před začátkem jízdy kola Vulkollan zkontrolujte.

Použití v chladárně

Vybavení průmyslových vozíků do chladíren sestává v podstatě z těchto prvků:

- Typy olejů vhodné do chladíren, pro použití v hydraulickém systému a převodovce.
- Maziva vhodná do chladíren, pro použití na pohyblivé díly, jako jsou ozubené převody a řetězy.
- Jsou namontovány řetězy ošetřené hydrofobním mazacím tukem pro nízké teploty.
- Nátěr vozíku je navržen pro použití při teplotách pod bodem mrazu.
- Ventilátory topení a topné odpory jsou umístěny po celém průmyslovém vozíku, aby se nejdůležitější součásti udržely v provozní teplotě.
- Jsou přijata opatření umožňující, aby se veškerá zkondenzovaná voda vypouštěla tak, aby se nedostala do elektrického systému.
- Válce zdvihu a ostatní hydraulické díly jsou v místech, kde je to třeba, vybaveny speciálními těsněními.

Baterie v chladárnách

Trakční baterie vozíku nesmějí za žádných okolností dosáhnout teploty v chladárně (-30 °C) nebo v šokové chladárně (-45 °C). Buď musí být v provozu nebo se musí nabíjet. Baterie nesmí zůstat v chladárně přes noc bez odběru proudu nebo nabíjení. Nejlepší je nabíjet baterii mimo chladírnu a pokračovat v práci s průmyslovým vozíkem v chladárně s náhradními bateriemi. Nabíječka baterií musí být vždy používána mimo prostory chladírny.

POZOR

V závislosti na teplotě se může doba nabíjení baterie prodloužit a dostupná kapacita baterie se může snížit.

Čím nižší je teplota prostředí, ve kterém je baterie používána, tím je doba nabíjení delší a dostupná kapacita nižší. Standardní kapacity je dosaženo při teplotě 30 °C. Když se teplota sníží o 1 °C, kapacita se sníží přibližně o 1 %.

Použití lithium-iontových baterií v chladírnách

Kapitola "Oblasti použití" definuje čtyři oblasti použití pro použití v chladírně. Všechny skupiny baterií nejsou schválené pro použití v chladírnách.

U lithium-iontových baterií jsou předepsány teplotní rozsahy pro jednotlivé skupiny baterií. Ty stanovují přípustnou okolní teplotu pro:

- Nabíjení
 - Použití
 - Skladování
- Teplotní rozsahy baterie instalované v tomto vozíku naleznete v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

Nepovolené používání lithium-iontové baterie v šokové chladírně (-45 °C)

POZOR

Nebezpečí poškození součástí.

Lithium-iontová baterie není schválena pro použití v šokových chladírnách (-45 °C).

- Nezasíždějte do šokové chladírny s lithium-iontovou baterií (ani na krátkou dobu).

Vozíky s lithium-iontovými bateriemi smí být používány pouze v oblastech použití v chladírnách "1" až "3". Baterie nejsou schválené pro použití v oblasti použití "4" (šokové chladírny, až -45 °C).

Před vjezdem do chladírny

Zahřátí vozíku

Před normálním provozem v chladírně musí být vozík přibl. 5 minut zahříván. Za tímto účelem musí být několikrát provedeny všechny akce trakce a zdvihu. Zahřívací fáze je nutná pro zvýšení teploty oleje. Proporcionální ventily a těsnění bude fungovat dokonale až po dokončení této zahřívací fáze.

Použití v chladírně

Kontrola brzdového systému

- Musí být zkontrolován bezpečný provoz brzdového systému zatažením brzdy několikrát během zahřívací fáze.

Přechody mezi normální oblastí a oblastí chladírny

Před vjezdem do chladírny musí být vysušena veškerá zkondenzovaná voda na vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Ve výjimečných případech může vozík rovněž zajet do chladírny s malým množstvím kondenzace. Musíte však zabránit zamrznutí kondenzované vody na vozíku. Kapky vody na systému snímače a na mechanických součástech musí být odstraněny aktivací zvedacího stožáru.

- *Před vjezdem do chladírny jednou zcela zvedněte zvedací stožár a znovu jej spustíte*
- *Opakujte postup po vjezdu do chladírny*

Chování v nouzových situacích

Nouzové zastavení

⚠ POZOR

Pokud je odpojena zástrčka baterie (1) nebo je aktivován nouzový odpojovač (2), vypnou se elektrické funkce vozíku.

Tento bezpečnostní systém smí být používán pouze v nouzových situacích nebo pro bezpečné parkování vozíku.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojitte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

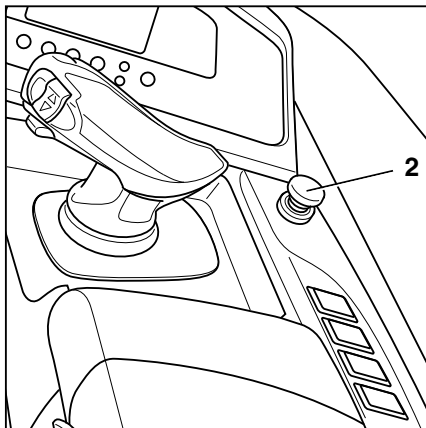
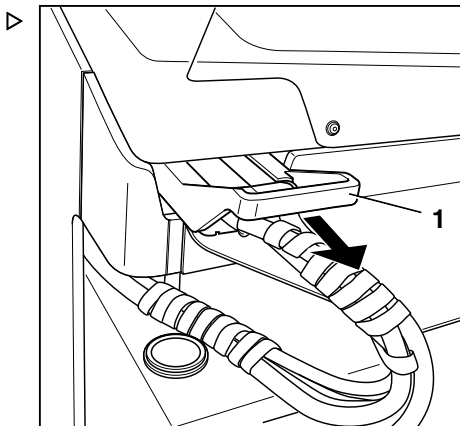
- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zapalování vozíku.
- Neodpojujte zástrčku baterie, pokud je zapnuté zapalování vozíku, s výjimkou případu nouze.

⚠ POZOR

Nebezpečí nehody v případě nouzového vypnutí vozíku při zvednutém břemenu.

V případě nouzového vypnutí vozíku při zvednutém břemenu musí být nosná deska vidlice jednou zcela spuštěna a posunovací saně musí být jednou zcela zataženy. Tím zajistíte, že systémy elektronické podpory, které brání převrácení vozíku se zvednutým břemenem, budou znovu kalibrovány.

- Před další jízdou s vozíkem úplně spusťte břemeno a zcela zasuňte posunovací saně.



Vypnutí stojícího vozíku v případě nouze

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce vozíku.

- Odpojte zástrčku baterie (1); viz kapitola nazvaná "Odpojení zástrčky baterie".

Žádné funkce vozíku nejsou nyní k dispozici.

Chování v nouzových situacích

Vypnutí pohybujícího se vozíku v případě nouze

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce vozíku.

- Vozíku se musíte pevně držet; uchopte volant levou rukou.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání (2).

Aktivuje se parkovací brzda a vozík zabrzdí do zastavení. Žádné funkce vozíku nejsou nyní k dispozici.

Postup při převržení vozíku

▲ GEFAHR

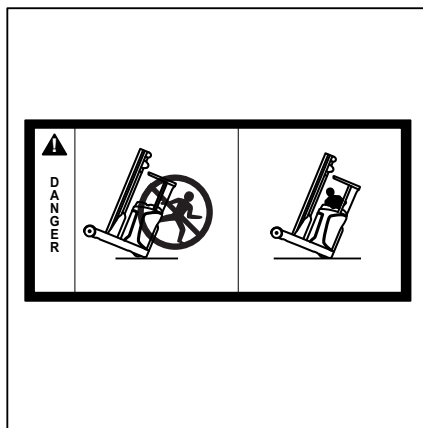
Pokud se vozík převrátí, řidič může vypadnout a sklouznout pod vozík, což by mohlo mít potenciálně katastrofální následky. Hrozí nebezpečí smrti.

Nedodržení omezení uvedených v tomto návodu k obsluze, např. jízda po nepřijatelně prudkých stoupáních či klesáních nebo nepřizpůsobení rychlosti při zatáčení, může způsobit převrácení vozíku. Pokud se vozík začne převracet, za žádných okolností jej neopouštějte. Tím se zvýší nebezpečí, že budete vozíkem zasaženi.

- Nikdy nevyskakujte z vozíku.
- Je nutné dodržovat pravidla chování pro případ převrácení vozíku.

Pravidla chování při převrácení vozíku:

- Držte se rukama volantu.
- Zapřete se nohama o prostor pro nohy.
- Tělo, zejména ruce a nohy, musí být stále uvnitř kabiny řidiče ve vozíku.
- Nakloňte se tělem do opačného směru než je směr pádu.



Nouzové spuštění



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života, pokud břemeno spadne příliš rychle!

- Nepohybujte se pod zvednutým břemenem!

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud je vozík používán se zablokovaným hydraulickým regulátorem, hrozí zvýšené riziko nehod!

- Po procesu nouzového spuštění nechte poruchu opravit.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.

V případě výpadku elektrické energie lze spustit vidlice ručně tak, aby bylo možné vozík přemístit do bezpečné polohy.

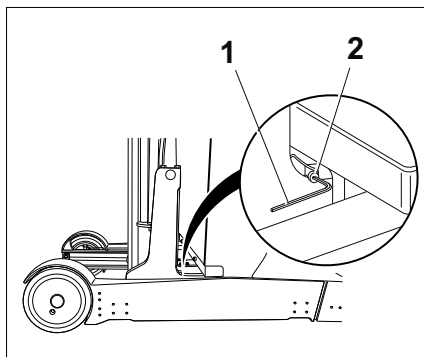
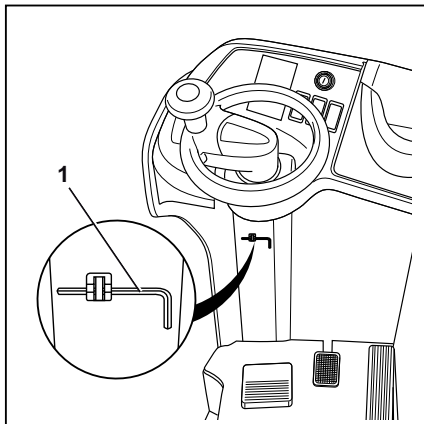
Ventil nouzového spuštění pracuje na dálku prostřednictvím flexibilního pohonu. Rukojeť pro ovládání se nachází na nosné desce v blízkosti uchycení stožáru.

⚠ VÝSTRAHA

Břemeno se spustí!

Rychlost můžete regulovat větším nebo menším otočením rukojeti flexibilního pohonu:

- Menší otočení: břemeno je spouštěno pomalu.
- Větší otočení: břemeno je spouštěno rychle.
- Zkontrolujte, zda se v blízkosti vozíku nenacházejí žádné osoby, použijte klíč se šestihrannou hlavou (1) a pomalu uvolněte ventil nouzového spuštění (2), abyste mohli spustit nosnou desku vidlice.
- Po spuštění vidlic zajistěte, aby byl ventil znovu utažen.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.



Chování v nouzových situacích

Tažení

⚠ NEBEZPEČÍ

Brzdový systém tažného vozidla může selhat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud brzdový systém tažného vozidla nemá odpovídající velikost, vozidlo nemusí bezpečně brzdit nebo mohou selhat brzdy. Tažné vozidlo musí být schopno absorbovat tažné a brzdné síly způsobené hmotností nebrzděného taženého vozidla (celkovou aktuální hmotností vozíku).

- Zkontrolujte tažnou a brzdou sílu tažného vozidla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Vozík by mohl narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Hrozí nebezpečí nehody!

Při odtahování vozíku nepřekračujte maximální doporučenou rychlost 2,5 km/h. Při odtahování na svazích snižte rychlost na absolutní minimum a mějte při ruce klíny pro zajištění kol.

- Složte náklad a spusťte ramena vidlice k podlaze.

Tažení s funkčním řízením

⚠ NEBEZPEČÍ

Při manévrování může dojít k přimáčknutí osob mezi vozíkem a tažným vozidlem. Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

Manévrovat s tažným vozidlem a připevňovat tažná lana lze pouze s pomocí druhé osoby, která zabezpečí navádění. Ta zajistí, že řidič tažného vozidla a osoba připevňující tažná lana si budou vědomi možných nebezpečí.

- Manévrojte pouze s pomocí navádějící osoby.

Pokud je řízení stále funkční a brzda uvolněna, lze vozík táhnout lany.

- Zvolte takovou tažnou rychlost, která umožní vozík a tažné vozidlo kdykoli efektivně zabrzdit a ovládat.

⚠ POZOR

Pokud je vozík tažen a nikdo jej neřídí, může se začít nekontrolovaně vychylovat!

- Pokud je vozík tažen, musí být také řízen řidičem.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Odtáhněte vozík.
- Po odtahu zajistěte vozík proti samovolnému pohybu (např. parkovací brzdou nebo pomocí klínů pro zajištění kol).
- Neodpojujte tažná lana.

Zvedací body pro tažení

Zvedací body na straně břemena

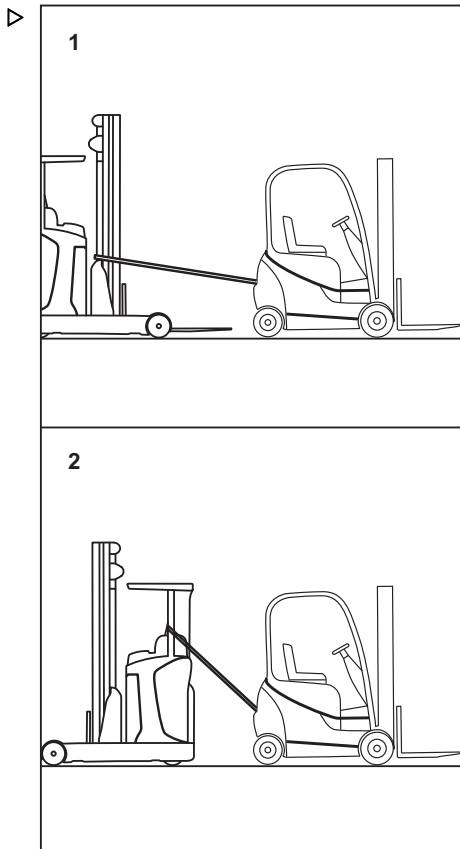
- Omotejte lano kolem zvedacího stožáru (1).

Zvedací body na poháněné straně

- Omotejte lano na poháněné straně kolem dvou opěrných sloupků ochranné stříšky (2). Na levé straně vedte tažné lano úchytem na opěrném sloupku.

Tažení s nefunkčním řízením

Vyskytne-li se porucha řízení, lze vozík táhnout pomocí vybavení, jako jsou například říditelné vysokozátěžové válečky. V závislosti na provedení je nutné vysokozátěžové válečky



Chování v nouzových situacích

umístit pod hnací kolo nebo pod sloupky po stranách vozíku. Při této metodě nepříjde hnací kolo do styku se zemí, brzdy tedy také nebudou fungovat. Prostudujte si proto prosím bezpečnostní informace v části „Mechanické uvolnění brzd“.

Nouzové řízení (varianta na přání)

Jako speciální vybavení je k dispozici hřídel pastorku pro manuální řízení.

POZOR

Tento pastorek pro nouzové řízení lze použít, pouze pokud je odpojena zástrčka baterie.

Připojení a odpojení zástrčky baterie

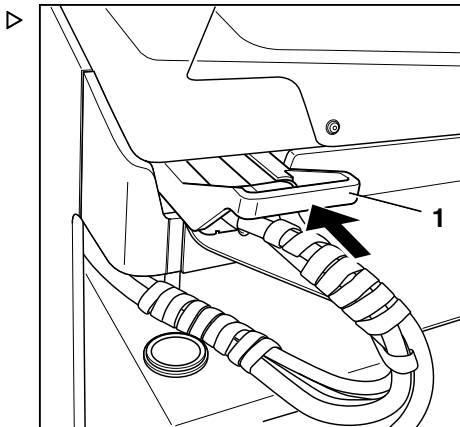
Připojení zástrčky baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), dojde k přeskocení jiskry. Může dojít k poškození kontaktů a značnému zkrácení jejich životnosti.

- Nepřipojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.
- Zkontrolujte, zda jsou konektor baterie a zásuvka suché, čisté a bez cizích těles.
- Zástrčku baterie (1) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

- Zajistěte, aby při zasouvání držáku sady baterií nedošlo k poškození kabelu baterie.



UPOZORNĚNÍ

Zástrčka lithium-iontové baterie má další kontakty určené ke komunikaci baterie s řídicí jednotkou vozíku. Postup připojení je stejný pro všechny zástrčky baterie.

Odpojení zástrčky baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebením kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.

Připojení a odpojení zástrčky baterie

- Odpojte zástrčku baterie (1) od zásuvky vytažením ve směru šipky.
- Umístěte zástrčku baterie na baterii.



⚠ POZOR

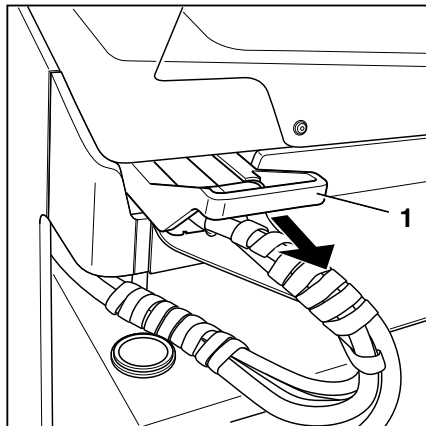
Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

- Položte kabel baterie na baterii. Při vyjímání a vkládání baterie zkontrolujte, zda není kabel rozdrčený.



UPOZORNĚNÍ

Zástrčka lithium-iontové baterie má další kontakty určené ke komunikaci baterie s řídicí jednotkou vozíku. Postup odpojení je stejný pro všechny zástrčky baterie.



Manipulace s olověnou baterií

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií

- Zřizování a provoz nabíjecích stanic musí být v souladu s příslušnými národními předpisy platnými v zemi použití.



POZOR

Nebezpečí poškození nabíječky baterie!

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.

Pracovníci údržby

Nabíjení, údržbu nebo výměnu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíjecího zařízení a vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.



VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skrípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Hrozí nebezpečí vážného zranění při skrípnutí končetin mezi baterií a rámem vozíku.

- Při výměně baterie vždy používejte ochrannou obuv.
- Při manipulaci s baterií vždy zajistěte, aby nedošlo ke skrípnutí končetin baterií a rámem vozíku.

Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.

Manipulace s olověnou baterií

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie.

Opatření protipožární ochrany



▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

Ve vzdálenosti do 2 m od nabíječky baterie a průmyslového vozíku zaparkovaného pro potřeby nabíjení se nesmí nacházet žádné hořlavé materiály ani provozní látky vytvářející jiskry.

- Při práci s bateriemi přijměte následující bezpečnostní opatření.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Před nabíjením baterie ve vozíku zcela vysuňte baterii společně s nosnou deskou ve směru strany nákladu.
- Jsou-li namontovány, zcela otevřete dveře kabiny řidiče (varianta na přání).
- Před dobíjením odpojte zástrčku baterie a ujistěte se, že jsou vozík a nabíječka baterie vypnuty.
- Odkryjte povrch článků baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty.
- Mějte připraven hasicí přístroj.

Zvedací zařízení

Baterii je možné vyjmout pouze pomocí vhodného zvedacího zařízení; viz kapitola nazvaná "Výměna baterie pomocí jeřábu".

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody!**

Baterie by mohla spadnout ze zvedacího zařízení nebo by se zvedací zařízení mohlo převrátit či poškodit. Hrozí nebezpečí smrtelného zranění.

- Použijte vhodné zvedací zařízení s nosností (viz návod k obsluze nebo tovární štítek), která odpovídá alespoň hmotnosti baterie (viz identifikační štítek baterie).
- Baterie smí být demontována, pouze pokud se vozík nachází na rovném, stabilním povrchu s dostatečnou nosností.

Hmotnost a rozměry baterie**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie!**

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu průmyslového vozíku. Při výměně baterie nesmí být měněny hmotnostní poměry. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Poznamenejte si hmotnost baterie.

Provádění údržby baterie

Víčka článků baterie je nutné udržovat suchá a čistá.

Svorky a očka musí být čistá, lehce pokrytá mazivem na baterie a těsně utažená.

- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".

Manipulace s olověnou baterií

Poškození kabelů a zástrček baterie

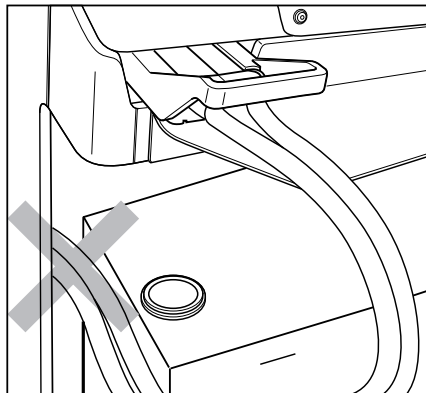


⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zasouvání nosné desky s baterií nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.
- Při vyjímání a instalaci baterie zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.



⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie.

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk. Což může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

Údržba baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění končetin a ohrožení života!

- Dodržujte pokyny v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".

⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".



UPOZORNĚNÍ

Údržbu baterie provádějte podle návodu k obsluze od výrobce baterie. Dodržujte také pokyny uvedené v návodu k obsluze nabíječky baterie. Platí pouze pokyny, které jste obdrželi spolu s nabíječkou baterií. Pokud některý z uvedených návodů chybí, vyžádejte si jej u prodejce.

Údržba baterie se skládá z následujících kroků:

- Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny
- Kontrola stavu nabití baterie
- Nabíjení olověné baterie
- Vyrovnávací nabíjení pro zachování kapacity baterie

Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění končetin a ohrožení života!

- Dodržujte pokyny v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".



⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!



- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".

⚠ POZOR

Možné poškození baterie!

- Řiďte se informacemi v návodu k obsluze baterie.
- Za účelem údržby zcela vysuňte baterii společně s nosnou deskou ve směru strany nákladu.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Odkryjte povrch článků baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty.
- Zkontrolujte, zda baterie nemá prasklou skříňku, zvednuté destičky a zda z ní neuniká kyselina.
- Vadné baterie nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.

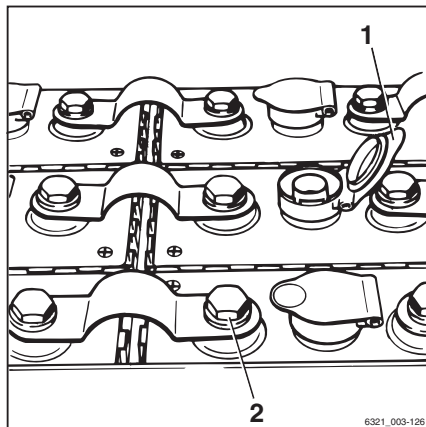
Manipulace s olověnou baterií

- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) a zkontrolujte hladinu kyseliny.

U baterií se "zátkami článků s klecí" musí kapalina sahat na spodní okraj klece.

U baterií bez "zátek článků s klecí" musí kapalina dosahovat výšky přibližně 10–15 mm nad olověnými destičkami.

- Nízká hladina kapaliny byste měli doplnit pouze destilovanou vodou.
 - Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody.
 - Vyčistěte kryt článků baterie a v případě potřeby jej osušte.
 - Odstraňte veškeré zbytky oxidace na svorkách baterie a sponách svorek baterie a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.
 - Utáhněte pólové spojky baterie (2) na moment 22 až 25 Nm (v závislosti na velikosti šroubů svorek).
 - Hustotu kyseliny zkontrolujte násoskou na kyselinu.
- Po nabití musí tato hodnota být 1,28 až 1,30 kg/l.
- U vybité baterie nesmí být hustota kyseliny **nižší** než 1,14 kg/l.
- Uzavřete opět uzávěr plnicího otvoru (1).



Kontrola stavu nabití baterie

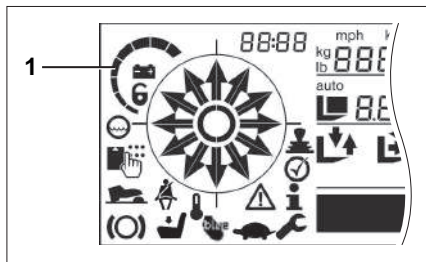
▲ POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

Předcházejte vybití pod 25 % jmenovité kapacity (0 % na displeji). To může způsobit potenciální hluboké vybití baterie.

- Pokud se zobrazí hodnota zbytkové kapacity 0 %, baterie dobijte. Nikdy nenechávejte baterie ve vybitém stavu. To stejné platí také pro částečné vybité baterie.

Postup vybití baterie je sledován, aby nedošlo k jejímu hlubokému vybití. Aby se zabránilo poškození, je nutné baterii nabíjet, když její zbytková kapacita klesne pod 25 %. Je doporučeno brzy zajet k nabíjecí stanici. Kvůli



zbývající zbytkové kapacitě nemusíte zajet k nabíjecí stanici ihned.



UPOZORNĚNÍ

Křivka charakteristiky indikátoru vybití baterie musí být nastavena podle nainstalované baterie. Viz část „Nastavení dat baterie“.

- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Zapněte vozík.
- Zkontrolujte stav nabití na indikační a řídicí jednotce.

Je-li baterie plně nabitá, všechny segmenty na indikátoru (1) se rozsvítí (100 %). Se snižující se kapacitou segmenty postupně zhasínají. Po dosažení povolené úrovně vybití 25 % zbytkové kapacity bliká už jen poslední segment. Funkci omezení hydrauliky nebo omezení pohonu může aktivovat provozovatel nebo autorizované servisní středisko.

Baterie od externích výrobců mohou ihned po neúplném přechodném nabíjení signalizovat nesprávný stav nabití. Po krátkém provozu vozíku se znovu zobrazí správný stav nabití.

Baterie od externích výrobců

Po částečném (přechodném) nabíjení může být stav nabití baterií od externích výrobců zobrazován jako příliš nízký. Po krátkém provozu vozíku se znovu zobrazí správný stav nabití.

Pokud je trvale signalizován nesprávný stav nabití, lze dodatečně namontovat externí indikátor nabití od výrobce baterie.

- V případě jakýchkoli dotazů týkajících se používání baterií od externích výrobců se obraťte na autorizované servisní středisko.

Nabíjení olověné baterie

Jako trakční baterie se používají olověné nebo gelové baterie. Informace o manipulaci s gelovými bateriemi a jejich nabíjení naleznete v kapitole "Manipulace s gelovou baterií".

Manipulace s olověnou baterií

Bezpečnostní informace



⚠ NEBEZPEČÍ

Při nabíjení vznikají výbušné plyny.

- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Před nabíjením baterie ve vozíku zcela vysuňte baterii společně s nosnou deskou ve směru strany nákladu.
- Zajistěte odpovídající větrání kabiny (varianta na přání) u vozíků s kabinou.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu způsobeného starými bateriemi

Staré a nedostatečně udržované baterie mohou způsobit nadměrné emise plynů a nadměrné zahřívání během nabíjení.

Hromadění většího množství výbušného plynu může vést k výbuchu.

Kyslíko-vodíkový plyn vznikající během nabíjení je obvykle bez zápachu. Ze starších baterií může unikat sirný zápach způsobený znečištěním.

- Pokud je zjištěno větší hromadění tepla nebo sirného zápachu, okamžitě zastavte proces nabíjení.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání.
- Informujte autorizované servisní středisko, aby mohlo posoudit stav baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm.
- Nekuřte.

⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".

Nabíjení olověné baterie

POZOR

Možné poškození součástí

Při nesprávném připojení nabíječky baterie nebo nesprávné manipulaci může dojít k poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

POZOR

Možné poškození součástí

Před každým procesem nabíjení zkontrolujte obě strany sestavy pro připojení mezi nabíječkou baterie a baterií (zástrčku a zásuvku baterie) z hlediska poškození a znečištění.

- Okamžitě odstraňte znečištění.
- Nepokračujte v používání poškozené sestavy pro připojení. Zajistěte opravu sestavy pro připojení v autorizovaném servisním středisku.

POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk nebo jiskra. Což může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

POZOR

Nebezpečí požáru při používání zástrčky a zásuvky baterie od různých výrobců

Zástrčka a zásuvka baterie na průmyslovém vozíku a na baterii musí být od stejného výrobce. Špatné spárování kontaktů mezi součástmi od různých výrobců může způsobit přehřívání.

- Při výměně baterie zkontrolujte součásti sestavy pro připojení.
- Připojujte pouze součásti od stejného výrobce.

Manipulace s olověnou baterií

UPOZORNĚNÍ

Všechny baterie kromě lithium-iontových baterií STILL musí být vždy připojeny pomocí součástí (zástrčka a zásuvka baterie) od stejného výrobce.

- *Přesto společnost STILL doporučuje používat součásti od stejného výrobce k připojení lithium-iontové baterie STILL k nabíječce. Různé výrobní tolerance různých výrobců mohou způsobit větší opotřebení součástí.*
- Bezpečně vozík zaparkujte (viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku").
- Před nabíjením baterie ve vozíku zcela vy-suňte baterii a nosnou desku ve směru strany nákladu (viz kapitola "Aktivace zámku baterie").
- Vozík vypněte.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Jsou-li namontovány, zcela otevřete dveře kabiny řidiče (varianta na přání).
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm. Nekuřte.
- Zkontrolujte kabely baterie a nabíjecí kabely z hlediska poškození. V případě potřeby nechte kabely vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Připojte zástrčku baterie k zásuvce nabíječky baterie.
- Spusťte nabíječku baterie. Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie (vyrovnávací náboj).

Po dokončení nabíjení



VÝSTRAHA

Riziko výbuchu z důvodu vzniku jisker

- Odpojení a opětovné připojení zástrčky baterie provádějte, pouze pokud je vypnutý vozík i nabíječka.

- Po dokončení postupu nabíjení vypněte nabíječku baterie.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky nabíječky baterie.
- Znovu připojte zástrčku baterie do zásuvky ve vozíku.
- Zcela zasuňte baterii a nosnou desku na poháněné straně. Dávejte pozor, aby při zasouvání nedošlo k poškození kabelu baterie.
- Zkontrolujte, zda je baterie bezpečně zajištěná (viz kapitola nazvaná "Aktivace zámků baterie").

POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zasouvání nosné desky s baterií nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.

Vyrovnávací nabíjení pro zachování kapacity baterie

Vyrovnávací nabíjení zaručuje opětovně rovnoměrné nabití nerovnoměrně nabitých článků baterie. Zachovává se tak životnost a kapacita baterie.

Vyrovnávací nabíjení musí být provedeno v souladu s pokyny výrobce baterie několikrát měsíčně po normálním procesu nabíjení.



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na použité nabíječce baterie by vyrovnávací nabíjení nemělo být zahájeno dříve než po 24 hodinách po nabití. Proto je ideálním obdobím pro vyrovnávací nabíjení doba, kdy nepracují žádné směny, například o víkend.

- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze nabíječky týkající se provádění vyrovnávacího nabíjení.

Manipulace s gelovou baterií

Zahájení vyrovnávacího nabíjení

- Dobjíjte baterii.
- Po dokončení nabíjení, ponechte baterii v nabíječce.

Nabíječka baterie zůstane zapnutá. V závislosti na typu nabíječky baterie začíná vyrovnávací nabíjení 6 až 24 hodin po skončení normálního procesu nabíjení. Vyrovnávací nabíjení může trvat až 2 hodiny.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

Ukončení vyrovnávací nabíjení

Vyrovnávací nabíjení se ukončí automaticky. Pokud je baterie potřebná během tohoto procesu, můžete přerušit vyrovnávací nabíjení stisknutím "tlačítka zastavení" na nabíječce baterie.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud dojde k odpojení konektoru nabíječky baterie od zástrčky baterie, když je nabíječka baterie zapnutá, vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.
- Vypněte nabíječku baterií.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky nabíječky baterie.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.

Manipulace s gelovou baterií

Obecné informace

Na rozdíl od olověných baterií jsou gelové baterie víceméně bezúdržbové. U gelových baterií není nutné doplňovat destilovanou vodu. Elektrolyt je v gelové formě a na rozdíl od běžných olověných baterií je nekapalný. Z tohoto důvodu také gelové baterie neprodukují

během procesu nabíjení žádný kyslíko-vodíkový plyn.

Tyto výhody jsou však na úkor množství využitelné energie v baterii. Zatímco běžná olověná baterie může využít 80 % energie obsažené v baterii, gelová baterie využívá pouze 60 %. Na druhou stranu je gelová baterie díky své konstrukci chráněna před hlubokým vybitím (podle normy DIN 43 539, část 5).

Označení

Gelové baterie jsou označeny zkratkou "PzV". Ta je uvedena na identifikačním štítku baterie.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií

- Pokud je nabíjecí stanice pro gelové baterie nastavena, dodržujte národní předpisy v zemi použití.

POZOR

Nebezpečí poškození nabíječky baterie!

Při nesprávném připojení nabíječky baterie nebo nesprávné manipulaci může dojít k poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

Požadavky na nabíječku

Gelová baterie vyžaduje vysokofrekvenční nabíječku. To znamená, že gelovou baterii nelze nabíjet nabíječkou pro běžné olověné baterie. Z tohoto důvodu má nabíjecí zásuvka gelové baterie speciální zelený rozlišovací kolík. Tento rozlišovací kolík zajišťuje, že sestavu pro připojení je možné vytvořit pouze pro nabíječku gelových baterií.

POZOR

Možné poškození gelové baterie!

Gelové baterie lze nabíjet pouze nabíječkami schválenými pro gelové baterie. Jiná nabíječka může baterii poškodit nebo zničit.

- **Nikdy** neodstraňujte, nevyměňujte ani neupravujte rozlišovací kolík v nabíjecí zásuvce baterie.
- Používejte pouze nabíječky schválené pro gelové baterie.

Manipulace s gelovou baterií

Pracovní údržby

Pouze pracovníci vyškolení pro tento účel mohou:

- nabíjet baterii,
- vyměnit baterii.

Tento úkon musí být proveden podle pokynů výrobce baterie a výrobce nabíječky.

- Dodržujte návody k obsluze baterie a nabíječky vydané výrobcem.
- Při výměně a nabíjení baterie dodržujte následující bezpečnostní informace.

VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Pokud dojde k přimáčknutí libovolných částí těla mezi baterií a podvozkem vozíku, dojde ke zranění.

- Při výměně baterie vždy používejte ochrannou obuv.
- Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.
- Při nabíjení a údržbě baterie dodržujte návody k obsluze baterie a nabíječky baterie vydané výrobcem.

Hmotnost a rozměry baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu průmyslového vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Dodržujte hmotnost baterie.

Poškození kabelů a zástrček baterie

POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zasouvání nosné desky s baterií nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.
- Při vyjímání a opětovné montáži baterie zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.

POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk nebo jiskra. Což může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

Nabíjení gelové baterie

Gelové baterie se nabíjejí jako olověné baterie. Nejsou však potřeba žádná ochranná opatření kvůli úniku kyslíko-vodíkového plynu.

- Bezpečně průmyslový vozík zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Zkontrolujte, zda nejsou kabely baterie poškozeny. V případě potřeby nechte kabely baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Připojte zástrčku baterie k zásuvce nabíječky baterie.
- Upravte nastavení nabíječky baterie na kapacitu dané gelové baterie.
- Spusťte nabíječku baterie.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie.

Manipulace s gelovou baterií

Po dokončení nabíjení

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.

- Po dokončení postupu nabíjení vypněte nabíječku baterie.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky nabíječky baterie.
- Znovu připojte zástrčku baterie do zásuvky ve vozíku.

POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zasouvání nosné desky s baterií nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.

Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s lithium-iontovou baterií

První pomoc

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Unikající plyny mohou způsobit dýchací potíže.

Opatření vyžadovaná při úniku plynů či kapalin

- Okamžitě oblast vyvětrejte nebo vyjděte na čerstvý vzduch. V závažnějších případech okamžitě zavolejte doktora.

V případě kontaktu s pokožkou může dojít k jejímu podráždění.

- Důkladně umyjte pokožku mýdlem a vodou.

V případě kontaktu s očima může dojít k jejich podráždění.

- Okamžitě vypláchněte oči důkladně vodou. Vyplachujte je po dobu 15 minut, poté se poraďte s lékařem.

Pracovníci údržby

Lithium-iontová baterie je prakticky bezúdržbová a může ji nabíjet sám řidič.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.

Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Při přimáčknutí končetin mezi baterií a podvozkem vozíku hrozí nebezpečí vážného zranění.

- Při výměně baterie vždy používejte ochrannou obuv.

Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie.

Opatření protipožární ochrany

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.



⚠ NEBEZPEČÍ

Zvýšené nebezpečí požáru!

Poškozené lithium-iontové baterie představují zvýšené nebezpečí požáru.

V případě požáru je nejlepším způsobem ochlazení baterie velké množství vody.

- Co nejrychleji evakuujte oblast požáru.
- V místě požáru zajistěte dostatečné větrání, protože vznikající spalovací plyny jsou při vdechnutí žíravé.
- O požáru lithium-iontových baterií informujte hasičský sbor.
- Řiďte se informacemi poskytnutými výrobcem baterie, týkající se postupu v případě požáru.

Hmotnost a rozměry baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie!

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Dodržujte hmotnost baterie.

Obecné bezpečnostní předpisy pro lithium-iontové baterie

Pro používání lithium-iontových baterií obecně platí následující bezpečnostní předpisy.

- Dodržujte specifikace uvedené v bezpečnostních datových listech výrobce baterie.
- Chraňte baterii před mechanickým poškozením, aby se zabránilo vnitřnímu zkratu.
- I v případě toho nejmenšího poškození baterií je zlikvidujte v souladu s národními předpisy země, ve které jsou používány.
- Nevystavujte baterie přímo trvalým vysokým teplotám nebo zdrojům tepla, například přímému slunečnímu záření.
- Proškolení zaměstnance o správné manipulaci s lithium-iontovými bateriemi.

Schválené lithium-iontové baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení, pokud je vozík provozován s nesprávnou baterií

Instalace nesprávné baterie snižuje stabilitu vozíku.

Baterie schválené pro tento vozík se liší co do velikosti, hmotnosti a objemu.

Vozík smí být používán pouze s baterií schválenou pro instalovaný držák baterie.

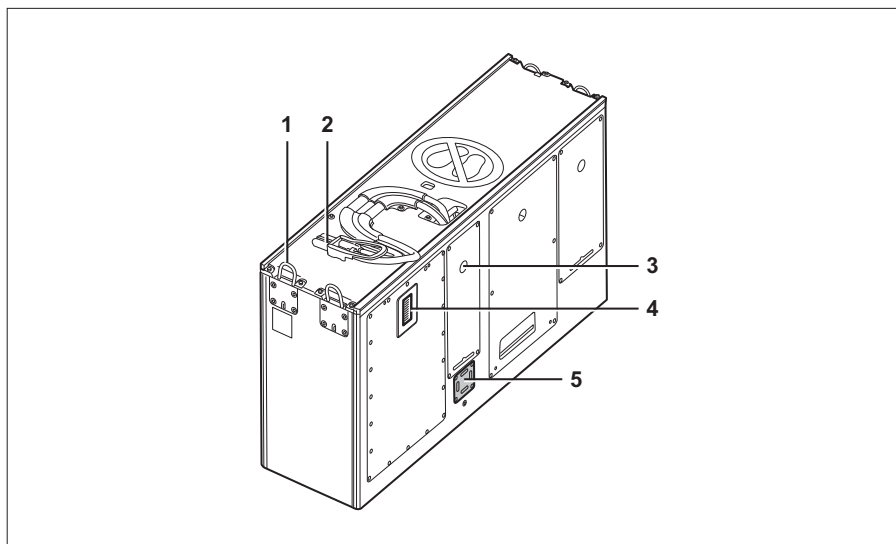
Používejte pouze lithium-iontové baterie schválené společností STILL pro použití

Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)

v tomto vozíku. Rozměry a hmotnost náhradní baterie se musí přesně shodovat s rozměry a hmotností originální baterie. Vozík smí být používán pouze s baterií schválenou pro instalovaný držák baterie. Instalace nesprávné baterie může ohrozit stabilitu vozíku.

- Budete-li mít jakékoli dotazy týkající se baterií schválených pro tento typ vozíku, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Obrázek lithium-iontové baterie



Ilustrativní obrázek

- 1 Závěsná oka
- 2 Zástrčka baterie

- 3 Technologické oddělení
- 4 Zobrazení
- 5 Pojistný ventil

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku oslabených závěsných ok.

Pokud se ohnutá závěsná oka narovnejí, ztratí svou tuhost. Závěsná oka poté již nejsou schopna vydržet hmotnost baterie. Baterie může vypadnout.

- **Nepokoušejte se** narovnat ohnutá závěsná oka.
- Ohnutá závěsná oka nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.



UPOZORNĚNÍ

Po přechodu z olověných baterií na lithium-iontové baterie musí autorizované servisní středisko přizpůsobit elektroniku vozíku.

Teplotní rozsahy pro použití lithium-iontových baterií

Lithium-iontové baterie schválené pro tento vozík jsou rozděleny do několika skupin baterií.

Teplotní rozsahy jsou předepsány pro jednotlivé skupiny baterií. Ty stanovují přípustnou okolní teplotu pro:

- Nabíjení
- Použití
- Skladování

Použití lithium-iontové baterie musí vyhovovat těmto specifikacím.

- Teplotní rozsahy baterie instalované v tomto vozíku naleznete v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

Speciální pokyny a opatření pro lithium-iontové baterie C-Line

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku vypnutí baterií

Lithium-iontová baterie C-Line se může za určitých okolností vypnout.

- Dodržujte pokyny a opatření v této části.
-
- Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie.

Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)

Použití

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku vypnutí baterie, když je teplota příliš vysoká nebo příliš nízká!

Pokud není dodržen rozsah přípustné okolní teploty +5 °C...+45 °C, baterie se může automaticky vypnout.

Po automatickém vypnutí baterie se přeruší napájecí pohon. Aktivuje se elektromagnetická parkovací brzda. Vozík bude brzdít až do úplného zastavení.

– V případě potřeby aktivujte provozní brzdu.

Lithium-iontové baterie STILL **C-Line** jsou navrženy a zkonstruovány pro vnitřní použití. Rozsah okolní teploty musí být +5 °C...+45 °C. Pokud je teplota pod nebo nad tímto rozsahem, baterie se může za určitých okolností vypnout.

Funkčnost baterie je omezena, když okolní teplota klesne pod 5 °C. Lithium-iontová baterie C-Line nefunguje při teplotě pod 0 °C.

Baterii lze krátkou dobu používat v rozmezí 0 °C...+5 °C. Baterie se může v takové situaci automaticky vypnout.

– Používejte lithium-iontové baterie C-Line pouze v rozsahu povolené provozní teploty.

Jízda

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku vypnutí baterie při jízdě ze svahu!

Pokud vozík jede ze svahu se sklonem $\geq 8\%$ rychlostí alespoň 16 km/h vzdálenost delší než 85 m a baterie má úroveň nabití $\geq 95\%$, baterie se může vypnout.

Po automatickém vypnutí baterie se přeruší napájecí pohon. Aktivuje se elektromagnetická parkovací brzda. Vozík bude brzdít až do úplného zastavení.

Vlastnosti rampy jsou omezeny použitím lithium-iontové baterie **C-Line**. Pokud baterie aktuálně nespotebovává žádnou energii, je při jízdě vozíku z kopce automaticky nabíjena. Jízda ze svahu na dlouhé vzdálenosti při vysoké rychlosti jízdy a s vysokou úrovní nabití baterie může způsobit přebíjení baterie. Aby se baterie ochránila před přebíjením, automaticky se vypne. Tato skutečnost musí být

zvážena v posouzení rizik provedeném provozovatelem a v každé směrnici společnosti, kterou provozovatel dodržuje.

Jízda do svahu na rampách je možná bez omezení. Baterie se nevypne.

Kombinace následujících faktorů může způsobit vypnutí baterie:

- Sklon ≥ 8 %
- Ujetá vzdálenost ≥ 85 m
- Stav nabití baterie ≥ 95 %
- Rychlost jízdy ≥ 16 km/h

Nabíjení



UPOZORNĚNÍ

Lithium-iontovou baterii C-Line nelze nabíjet při okolní teplotě < 5 °C.

Předpisy pro skladování lithium-iontových baterií



UPOZORNĚNÍ

Lithium-iontové baterie jsou klasifikovány jako nebezpečného zboží třídy 9.

Platí následující doporučení:

- Pokud je to možné, baterie skladujte na úrovni podlahy, aby se nemohly poškodit při pádu
- Baterie skladujte v oddělené oblasti vhodné pro protipožární ochranu (nádoba nebo bezpečnostní skříňka).
- Baterie skladujte při teplotě $+15$ °C až $+30$ °C a při vlhkosti vzduchu 0 % až 80 %.

Dodržujte následující předpisy pro bezpečné skladování baterií:

- Dodržujte přípustné teplotní rozsahy pro skladování různých skupin baterií. Viz kapitola nazvaná "Teplotní rozsahy pro lithium-iontové baterie" v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.
- Dodržujte další informace o skladování a pravidelné kontrole stavu nabití. Viz kapitola nazvaná "Podmínky skladování" v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)

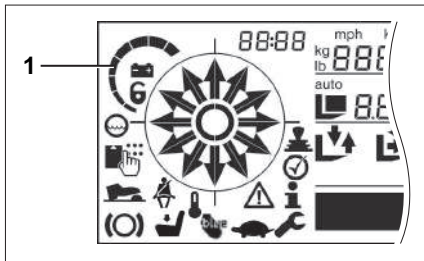
- Skladujte baterie upevněné na paletách a zajištěné proti převrácení.
- Dodržujte nosnost podlahy skladovacího prostoru; viz pokyny výrobce týkající se hmotnosti baterie.
- Abyste baterie ochránili před vlhkostí, neskladujte je přímo na podlaze.
- Vzhledem k nebezpečí požáru skladujte baterie mimo budovy.
- Skladujte baterie v chladné, suché a dobře větrané oblasti.
- Nikdy nevystavujte baterii teplotám nižším než -35 °C nebo vyšším než 80 °C.
- Oddělte oblast skladu kordonem.
- Do této oblasti mohou vstupovat pouze osoby, které znají rizika a bezpečnostní předpisy.
- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením.
- Chraňte baterie před deštěm.
- Skladujte baterie způsobem, který je ochrání před zkratem.
- Skladujte baterie v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
- Neskladujte baterie společně s kovovými předměty.
- Lithium-iontové baterie skladujte odděleně od ostatních typů baterií (zákaz smíšeného skladování).
- Udržujte bezpečnou vzdálenost nejméně 2,5 m od ostatních předmětů
- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Kontrola stavu nabití baterie (lithium-iontová baterie)

Stav nabití lithium-iontové baterie lze odečíst na indikační a řídicí jednotce vozíku a na displeji lithium-iontové baterie. Oba displeje mají různé stupňování škály, a proto nejsou totožné.

Odečet indikační a řídicí jednotky vozíku ▷

Všechny segmenty (1) displeje (100 %) se rozsvítí krátce po připojení plně nabitě baterie. Se snižující se kapacitou segmenty postupně zhasínají. Po dosažení úrovně vybití 25 % zbytkové kapacity bliká už jen poslední segment. Funkci omezení hydrauliky nebo omezení pohonu může aktivovat provozovatel nebo autorizované servisní středisko.



Odečet displeje lithium-iontové baterie ▷

Indikátor baterie se nachází na boku držáku baterie. Indikátor baterie podobně jako indikační a řídicí jednotka ukazuje stav nabití lithium-iontové baterie. Výstrahy se zobrazují pouze na tomto indikátoru baterie.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Diody LED stavu nabití

Když je baterie připojena k vozíku a vozík se zapne, diody LED stavu nabití (3) zobrazují stav nabití v 10% přírůstcích. Diody LED stavu nabití mohou svítit zeleně a červeně.

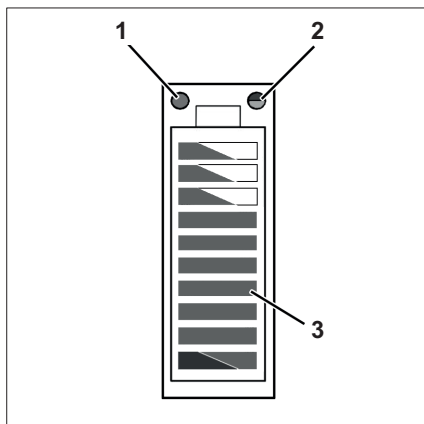
- Stav nabití 0 % až 10 % je indikován červeným sloupcem.
Pokud tento sloupec bliká, stav nabití je < 2 %.
S vozíkem již není možné pohybovat.
- Stav nabití > 10 % až 30 % je indikován žlutými sloupci.
- Stav nabití > 30 % až 100 % je indikován zelenými sloupci.

Při nabíjení se diody LED stavu nabití (3) rozsvítí zeleně jako pás kontrolky.

Servisní dioda LED

Servisní dioda LED (1) se rozsvítí červeně, pokud je funkce baterie značně omezena nebo pokud není provoz možný.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.



- 1 Servisní dioda LED (červená)
- 2 Dioda LED teploty (žlutá/červená)
- 3 Diody LED stavu nabití (červeně/zeleně)

Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)

Dioda LED teploty

Kontrolka LED teploty indikuje zvýšenou teplotu. Nabití baterie je nízké nebo je baterie vypnuta.

Kontrolka LED zůstává aktivní po dobu doběhu, nebo dokud teplota neklesne do normálního rozsahu.

LED	Teplota	Důsledek
Blikající žlutá	Mírně zvýšená (> 60 °C)	Snížení výkonu
Žluté světlo	Zvýšená (> 65 °C)	Vypnuto
Bliká červeně	Výrazně zvýšená (> 70 °C)	Vypnutí
Červené světlo	Velmi zvýšená (> 75 °C)	Vypnuto

Postup, pokud je stav nabití lithium-iontové baterie nízký

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození nebo zničení součástí!

Hluboké vybití může trvale poškodit lithium-iontovou baterii nebo by mohla přestat být použitelná.

- Baterii vždy dobijte včas a nenechte úroveň nabití klesnout pod 10 %.

Aby nedošlo k hlubokému vybití lithium-iontové baterie, je aplikováno omezení výkonu, jakmile stav nabití baterie klesne na $\leq 10\%$.

- Pokud stav nabití klesne pod 15 %, zajedte do nabíjecí stanice a nabijte baterii.
- Pokud se baterie vypne, odtáhněte vozík do nabíjecí stanice.
- Dobijte baterii.

Po dodání nabijte lithium-iontovou baterii

Lithium-iontová baterie nemusí být při dodání zcela nabitá.

Systém pro správu baterie zůstává u lithium-iontových baterií aktivní dokonce i v případě, že je baterie v klidovém stavu. Proto se baterie nadále vybíjí, i když je vozík vypnutý nebo během skladování.

Aby se zabránilo hlubokému vybití baterie při dlouhodobém skladování, plně nabijte baterii hned po dodání.

Nabíjení lithium-iontové baterie

POZOR

Možné poškození součástí

Při nesprávném připojení nabíječky baterie nebo nesprávné manipulaci může dojít k poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

POZOR

Možné poškození součástí

Před každým procesem nabíjení zkontrolujte obě strany sestavy pro připojení mezi nabíječkou baterie a baterií (zástrčku a zásuvku baterie) z hlediska poškození a znečištění.

- Okamžitě odstraňte znečištění.
- Nepokračujte v používání poškozené sestavy pro připojení. Zajistěte opravu sestavy pro připojení v autorizovaném servisním středisku.

POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk nebo jiskra. Což může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

POZOR

Nebezpečí požáru při používání zástrčky a zásuvky baterie od různých výrobců

Zástrčka a zásuvka baterie na průmyslovém vozíku a na baterii musí být od stejného výrobce. Špatné spárování kontaktů mezi součástmi od různých výrobců může způsobit přehřívání.

- Při výměně baterie zkontrolujte součásti sestavy pro připojení.
- Připojujte pouze součásti od stejného výrobce.

Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Všechny baterie kromě lithium-iontových baterií STILL musí být vždy připojeny pomocí součástí (zástrčka a zásuvka baterie) od stejného výrobce.

- *Přesto společnost STILL doporučuje používat součásti od stejného výrobce k připojení lithium-iontové baterie STILL k nabíječce. Různé výrobní tolerance různých výrobců mohou způsobit větší opotřebení součástí.*

Aby nedošlo k hlubokému vybití lithium-iontové baterie, je aplikováno omezení výkonu, jakmile stav vybití baterie klesne na určitou úroveň. Baterii je nezbytné nabít, než její stav nabití klesne pod 15 %.

Informace o čtení stavu nabití baterie naleznete v části nazvané "Kontrola stavu nabití baterie".

- Před nabíjením baterie ve vozíku zcela vysuňte baterii a nosnou desku ve směru strany nákladu (viz kapitola "Výměna baterie").
- Vozík vypněte.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Jsou-li namontovány, zcela otevřete dveře kabiny řidiče (varianta na přání).
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zkontrolujte kabely baterie, zda nevykazují známky poškození a v případě potřeby je nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
 - Nemanipulujte s otevřeným ohněm.
 - Nekuřte.
-
- Zapojte zástrčku baterie do zásuvky nabíječky baterie.
 - Spusťte nabíječku baterie.

Proces nabíjení se spustí automaticky. Displej signalizuje proces nabíjení rozsvícením diod LED jako pásu kontrolky.

Nabíječka baterie signalizuje, když je baterie plně nabitá. Pokud neprotéká žádný proud, odpojte pouze baterii od nabíječky.

Baterie nemá žádný paměťový efekt. Z tohoto důvodu může být baterie nabíjena v jakémkoli stavu nabití, aniž by došlo ke zhoršení její kapacity.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte následující pokyny týkající se okolní teploty během nabíjení:

- *Proces nabíjení trvá podstatně déle s lithium-iontovou baterií **X-Line** a při okolní teplotě ≤ 0 °C.*
- *Lithium-iontovou baterii **C-Line** nelze nabíjet při okolní teplotě < 5 °C.*

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie.

Po dokončení nabíjení

Nabíječka baterie se automaticky vypne.

- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky nabíječky baterie. Neodpojujte zástrčku baterie, když je nabíječka zapnutá.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zasouvání nosné desky s baterií nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.

- Zcela zasuňte baterii a nosnou desku na poháněné straně.

Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)

Opětné uvedení lithium-iontové baterie do provozu po hlubokém vybití

POZOR

Poškození baterie z důvodu hlubokého vybití!

Oprava hluboce vybité baterie je velmi nákladná. Baterie může být dokonce dále nepoužitelná kvůli poškození článků.

- Před zahájením hlubokého vybití baterii vždy dobijte.
- Pokud vyřazujete baterii na delší dobu z provozu (např. během závodní dovolené), vždy zajistěte, aby byla nabitá (30 až 100 %).




System pro správu baterie zůstává aktivní dokonce i v případě, že je baterie v klidovém stavu. Proto se baterie vybíjí, i když je vozík vypnutý nebo během skladování. Pokud úroveň nabití baterie klesne pod přípustný limit vybití, jedná se o tzv. hluboké vybití.

Hluboké vybití začíná, když poslední segment na indikátoru baterie bliká červeně. Baterie vypne napájení vozíku. Jízda s vozíkem již není možná.

Hluboké vybití proběhne ve třech fázích:

- 1 Na začátku hlubokého vybití může zákazník po omezenou dobu stále dobít baterii sám
- 2 Pokud hluboké vybití pokračuje, baterii může uvést zpět do provozu pouze autorizované servisní středisko
- 3 Pokud hluboké vybití pokračuje po prvních dvou fázích, baterie je nenávratně poškozena

Manipulace s lithium-iontovou baterií (varianta na přání)

Fáze hlubokého vybití	Zobrazení na indikátoru baterie	
<p>Fáze 1: Začátek hlubokého vybití. Jízda s vozíkem již není možná. V této fázi může zákazník stále dobít baterii sám pomocí nabíječky baterií.</p>		<p>Zpočátku: Poslední kontrolka LED stavu nabití bliká červeně.</p>
<p>Fáze 2: V této fázi může uvést baterii zpět do provozu autorizované servisní středisko. Pokud baterie není uvedena zpět do provozu během této doby, bude nenávratně poškozena.</p>		<p>Později: Displej baterie je VYPNUTÝ. Servisní kontrolka LED svítí červeně.</p>
<p>Fáze 3: Baterie je nenávratně poškozena.</p>		<p>Displej baterie je VYPNUTÝ. Servisní kontrolka LED je VYPNUTÁ.</p>

Výměna a přeprava baterie

Výměna a přeprava baterie

Uvedení samostatně dodaných baterií do provozu

Pokud byl vozík objednáán bez baterie nebo pokud byl dodán se suchou přednabitou baterií, je nutné provést správné uvedení do provozu. V takové situaci dodržujte informace a pokyny uvedené výrobcem baterie.

Pokud jste baterii pořídili nezávisle na vozíku, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat následující body:

- Jmenovité napětí
- Požadovanou minimální hmotnost
- Instalovanou zástrčku baterie
- Charakteristická křivka vybití baterie (olověné baterie)
- Baterie schválená pro tento vozík společností STILL

Střídavé používání olověné a lithium-iontové baterie

Před výměnou olověné baterie za lithium-iontovou baterii musí autorizované servisní středisko provést jednorázovou přestavbu vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Použití olověné baterie ve vozíku s lithium-iontovou baterií je povoleno pouze v nouzové situaci; například lithium-iontová baterie je vadná.

Vozíky s lithium-iontovou baterií z výrobního závodu

Držák baterie	Provoz vozíku z výrobního závodu	Po přestavbě
323	Lithium-iontová	Lithium-iontová/olověná
324	Lithium-iontová	Lithium-iontová/olověná
325	Lithium-iontová	Lithium-iontová (*) / olověná (*)
326	–	–

(*) Vyžaduje také výměnu držáku baterie

Vozíky s olovenou baterií z výrobního závodu

Držák baterie	Provoz vozíku z výrobního závodu	Po přestavbě
323	Olovená	Lithium-iontová/olovená
324	Olovená	Lithium-iontová/olovená
325	Olovená	Lithium-iontová (*) / olovená (*)
326	Olovená	–

(*) Vyžaduje také výměnu držáku baterie

Používejte pouze lithium-iontové baterie schválené společností STILL pro použití v tomto vozíku. Viz také kapitola nazvaná "Schválené lithium-iontové baterie".

- Budete-li mít jakékoli dotazy týkající se baterií schválených pro tento typ vozíku, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Po montáži baterie

Pokud je instalována lithium-iontová baterie, není potřeba upravit žádná nastavení pomocí indikační a řídicí jednotky. Vozík novou lithium-iontovou baterii automaticky rozpozná.

Pokud je instalována olovená baterie, musí být pomocí indikační a řídicí jednotky zkontrolována kapacita baterie a typ baterie. Viz také kapitola nazvaná "Zadání provozních dat vozíku pomocí indikační a řídicí jednotky". Pokud nastavení nejsou správná, úroveň nabití baterie se nezobrazuje správně. V horším případě může dojít k poškození baterie hlubokým vybitím.

Obecné informace o výměně baterie

POZOR

Nebezpečí poškození součástí nechtěným pohybem zvedacího zařízení a baterie!

Pokud baterie není vyjímána na vodorovné hladké podlaze s odpovídající nosností, může se zvedací zařízení a baterie nekontrolovatelně posunout.

- Řiďte se návodem k obsluze použitého zvedacího zařízení.
- Po vyjmutí baterii vždy postavte na vodorovnou, hladkou podlahu s dostatečnou nosností.

Výměna a přeprava baterie

Baterie je usazena v rámu baterie. Chcete-li vyměnit baterii, tento rám se vysune ve směru vidlice společně s nosnou deskou. Spuštěný rám baterie se mechanicky uzamkne.

Baterii je možné vyjmout pomocí následujících zvedacích zařízení:

- Vidlicový vysokozdvížený vozík nebo jeřáb (pro standardní vybavení)
- Podstavec pro výměnu (u varianty s deskou s válečky pro výměnu baterie z boku)

Nosnost zařízení pro přepravu nákladu musí být přinejmenším shodná s hmotností baterie (viz tovární štítek baterie).



UPOZORNĚNÍ

Pokud systém dosahu vozíku nefunguje kvůli baterii, je třeba baterii demontovat v autorizovaném servisním středisku.

Zvláštní poznámky k zástrčkám baterie od různých výrobců

⚠ POZOR

Nebezpečí požáru při používání zástrčky a zásuvky baterie od různých výrobců

Zástrčka a zásuvka baterie na průmyslovém vozíku a na baterii musí být od stejného výrobce. Špatné spárování kontaktů mezi součástmi od různých výrobců může způsobit přehřívání.

- Při výměně baterie zkontrolujte součásti sestavy pro připojení.
- Připojte pouze součásti od stejného výrobce.



UPOZORNĚNÍ

Všechny baterie kromě lithium-iontových baterií STILL musí být vždy připojeny pomocí součástí (zástrčka a zásuvka baterie) od stejného výrobce.

- *Přesto společnost STILL doporučuje používat součásti od stejného výrobce k připojení lithium-iontové baterie STILL k nabíječce. Různé výrobní tolerance různých výrobců mohou způsobit větší opotřebení součástí.*

Správná montážní poloha olověné baterie ▷

Aby nedošlo k poškození kabelů baterie a aby se zabránilo jejich následnému poškození, baterie musí být správně vložena do rámu baterie. Při zasouvání nosné desky s baterií nepřiskřípněte kabely baterie. Správná montážní poloha je nezbytným předpokladem, aby bylo možné kabely baterie bezpečně připevnit ke konektoru baterie.

Správná montážní poloha závisí na tom, kde se na baterii nachází místa připojení pro kabely baterie. Po montáži baterie musí být místa připojení v jedné z následujících poloh:

- A Na straně zástrčky baterie na vozíku
- B Na straně kabiny řidiče

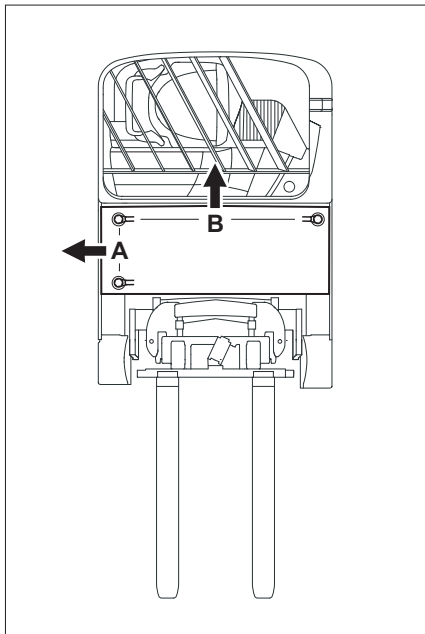
Délka kabelu baterie musí odpovídat specifikacím STILL:

Maximální délka kabelu baterie	1500 mm
--------------------------------	---------

⚠ POZOR

Nebezpečí skřípnutí kabelů baterie při zasouvání nosné desky s baterií

Kabely baterie musí být vždy vedeny přes horní část baterie ke konektoru baterie. Kabely baterie nesmí viset přes boky držáku baterie.



Místa připojení kabelů baterie

- A Na straně konektoru baterie na vozíku
- B Na straně kabiny řidiče

Výměna a přeprava baterie

Aktivace zámku baterie

Než bude možné zatáhnout za uvolňovací páčku zámku baterie, musí být uvolněn zámek baterie. Zámek baterie se uvolňuje pomocí provozní funkce "Zasunutí nosné desky" na joysticku 4Plus nebo pomocí odpovídajícího tlačítkového spínače.

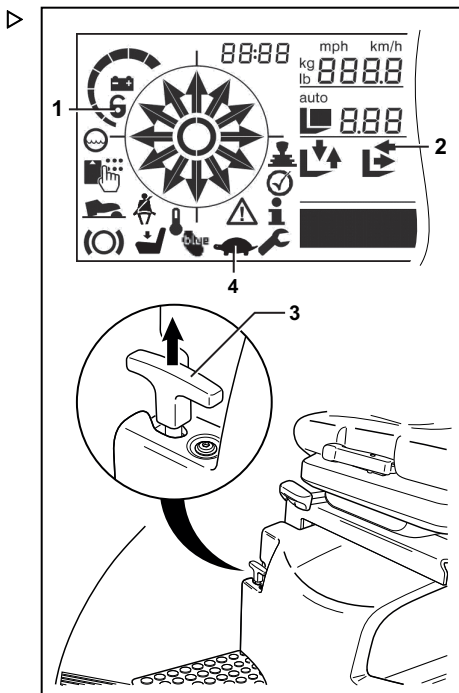
Zámek baterie lze uvolnit, pouze pokud vozík stojí.

Uvolnění zámku baterie

- Odstavte vozík.
- Stiskněte a podržte nožní spínač
- Pomocí spínací páky (joysticku nebo tlačítkového spínače) zasuňte posunovací saně ve směru poháněné strany až na doraz.
- Poté aktivujte spínací páku. Po 5 sekundách se na displeji objeví symbol "zámku" (1).
- Uvolněte ovládací páku. Přibližně po 2 sekundách šipka (2) ukáže, že nosnou desku lze zasunout dále do koncové polohy. Pokud není koncové polohy dosaženo během 2 minut nebo při stisknutí pedálu akceleračního je postup zrušen. Symbol "zámku" opět zmizí.
- Odjistěte baterii zasunutím nosné desky do koncové polohy.
- Zatáhněte za uvolňovací páčku (3) zámku baterie směrem nahoru. Baterie je odjistěna.

Když je baterie odjistěna:

- Je slyšet akustický výstražný signál.
 - Zobrazí se symbol "plavivé rychlosti" (4).
 - Rychlost jízdy je omezena na 1,6 km/h.
 - Hydraulické funkce jsou omezené.
- Vysuňte baterii společně s nosnou deskou ve směru strany nákladu.



Zajištění baterie

- Stiskněte a podržte nožní spínač
- Pomocí spínací páky (joysticku nebo tlačítkového spínače) zasuňte posunovací saně

společně s baterií ve směru poháněné strany do koncové polohy.

Zámek baterie slyšitelně zapadne. Baterie je zajištěná. Pokud zámek baterie nezapadne, baterie nebyla po odjištění vysunuta alespoň o třetinu ve směru strany nákladu. Znovu vysuňte a zasuňte baterii za účelem zajištění baterie.

Výstražný akustický signál se vypne. Rychlost jízdy a hydraulické funkce již nejsou omezené.

- Po zajištění baterie posuňte nosnou desku ve směru strany nákladu z koncové polohy. Na displeji zmizí symboly "zámku" a "plazivé rychlosti".



UPOZORNĚNÍ

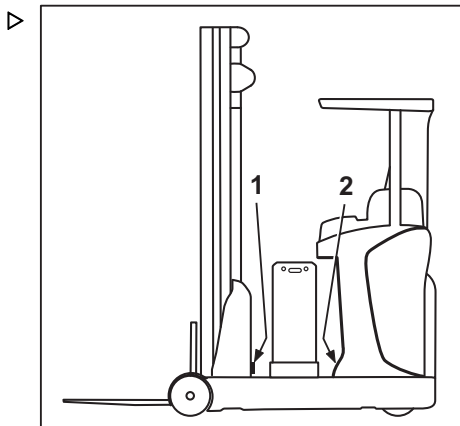
Při normálním provozu akustický výstražný signál společně se symboly "zámku" a "plazivé rychlosti" signalizují, že má snímač zámku baterie mechanický defekt. Jakékoli závady nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.

Nastavení zámku baterie

Pokyny k nastavení

Držáky sady trakčních baterií jsou vyrobeny s relativně vysokou tolerancí. Abyste zajistili, že je zámek rámu baterie, ve kterém baterie je usazena, v dobrém stavu, je třeba nastavit jeho dorazy. To se provádí v továrně při uvedení do provozu. Pokud si však zákazník zakoupí baterii sám nebo v případě výměny baterie, je nutné provést na místě nastavení.

- Pokyny k montáži a demontáži baterie a k manipulaci s baterií jsou obsaženy v kapitole nazvané "Výměna baterie pomocí jeřábu".
- Odjistěte rám baterie a vysuňte jej ven. V případě potřeby použijte prodlužovací kabel a přilehlou baterii.
- Zašroubujte nadoraz oba gumové nárazníky do vnější části prostoru řídicího systému (1). Nepoužívejte ploché podložky.



Výměna a přeprava baterie

- Vložte baterii do rámu připojení a upevněte jej ke stěně na straně břemena.
- Zasuňte rám baterie.

Pokud dojde ke kontaktu zajišťovacího mechanismu s gumovými nárazníky (1), jakmile je zámek aktivní, není nutné provádět žádné další nastavení.

Pokud přesto zůstává mezi těmito gumovými nárazníky a baterií vzduchová mezera, je třeba ji nastavit výpočtem, například zasunutím kovových pásků.

- Ke změřené vzdálenosti se přičte 1,5 mm a mezi stěnu a gumové nárazníky (1) musí být vloženy vhodné podložky tak, aby odpovídaly velikosti vypočítané mezery.
 - Rám baterie by se měl dotýkat obou bloků současně. Při používání různých podložek pro pryžové bloky lze úhel v případě potřeby mírně upravit.
- Zkontrolujte, zda zámek správně funguje a zda je možné zatáhnout rukou za uvolňovací páku (viz kapitola nazvaná "Aktivace zámku baterie").

Pokud zámek nezapadne nebo pokud jde zatážení za uvolňovací páčku obtížně, je třeba snížit počet podložek nebo výšku pryžových bloků.

Pokud zámek nezapadne, bude pravděpodobně také třeba zvětšit vzdálenost pro vložení rámu baterie. Toho se dosáhne umístěním vhodných podložek pod gumové nárazníky (2) na straně nákladu.

Pokud zámek i přes všechny tyto možnosti nastavení nefunguje správně, zkontrolujte, zda byl správně namontován válec dosahu nebo zda byly správně nastaveny dorazy v koncových polohách pomocí systému pro měření dráhy nástavce.

Při instalaci náhradních baterií určete jejich průměrnou hodnotu. Držáky baterií mají různé rozměry, aby do nich bylo možné umístit náhradní baterie různé velikosti. V každém případě nastavte zámek baterie podle největšího držáku baterie.

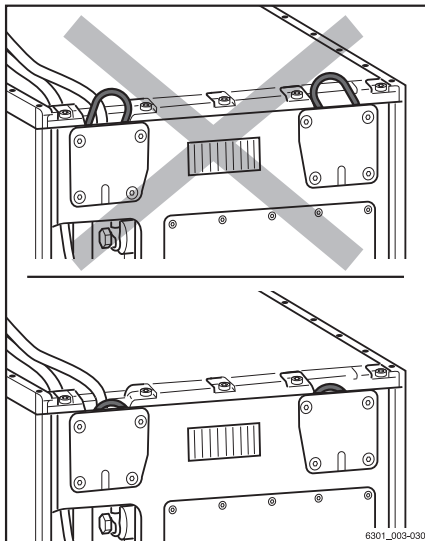
Zvláštní poznámky pro instalaci lithium-iontové baterie

S výjimkou následujících zvláštních poznámek se lithium-iontové baterie vyměňují stejným způsobem jako olověné baterie.

- Před vložením baterie s nosnou deskou zatlačte dolů závěsná oka. Ujistěte se, že závěsná oka **nevyčnívají**.

Závěsná oka by se při kolizi s vozíkem mohla ohnout.

- Položte kabel baterie na baterii. Zajistěte, aby se kabel během instalace nedostal do kontaktu s vozíkem.



Výměna baterie pomocí zdvihacího zařízení

⚠ NEBEZPEČÍ

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměně baterie nesmí být měněny hmotnostní poměry. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Umístění přídavných závaží není dovoleno měnit.

Výměna a přeprava baterie

⚠ VÝSTRAHA

V případě vypadnutí baterie hrozí nebezpečí pohmoždění.

Zámek baterie smí být uvolněn pouze na rovné zemi a s použitím vhodných zařízení.

Mezi vhodná zařízení patří:

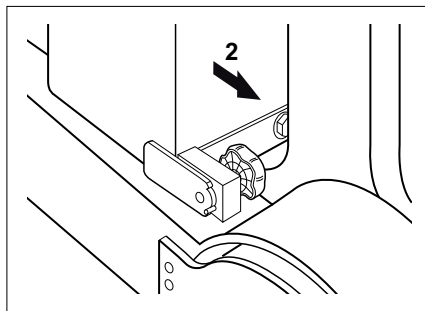
- Vhodné zdvihací zařízení (např. vidlicový vysoko-zdvíhací vozík, jeřáb) s dostatečnou nosností pro zvedání baterie
- Příslušné popruhy
- Pevný či mobilní podstavec pro výměnu baterie (postupujte podle návodu k obsluze podstavce pro výměnu baterie)

S pákou zámku baterie je možné manipulovat pouze v případě, že vozík stojí a nosná deska je zcela zatažena.

Baterie je usazena v rámu. Chcete-li vyměnit baterii, tento rám se vysune ve směru zatížení společně s nosnou deskou. Před vysunutím nosné desky je třeba aktivovat páčku zámku baterie. Po úplném vysunutí nosné desky se znovu mechanicky zablokuje rám baterie.

Vyjmutí baterie

- Vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Zasuňte nosnou desku vidlice s delším dosahem.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Uvolněte zámek baterie (viz kapitola nazvaná "Aktivace zámku baterie").
- Sešlápněte nožní spínač.
- Vysuňte zcela nosnou desku společně s baterií (2) ▷
- Vypněte vozík.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým vozíkem (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zapalování vozíku.
- Neodpojujte zástrčky baterie při zapnutém vozíku kromě nouzových případů.

- Odpojte zástrčky baterie (3).

**⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

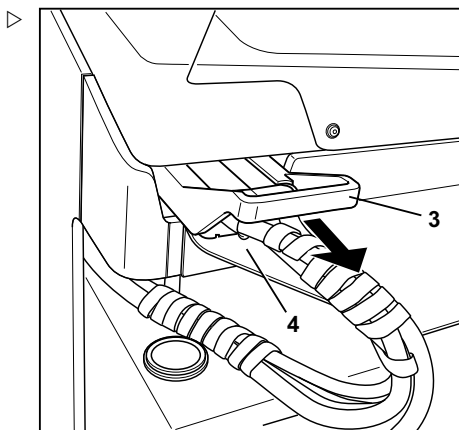
Položte kabel baterie na baterii. Při vyjímání a vkládání baterie zkontrolujte, zda není kabel rozdrčený.

- Zkontrolujte, zda nejsou připojovací kabely poškozeny.

Zakryjte baterie s odkrytými svorkami nebo konektory pryžovou rohožkou, aby nemohlo dojít ke zkratu.

U baterii s větší hloubkou instalace je třeba demontovat kryt baterie vozíku. Šrouby na krytu baterie lze povolit pomocí šestihránného klíče mechanismu pro nouzové spuštění. Šestihránný klíč se nachází v kabině řidiče pod volantem (viz kapitola "Nouzové spuštění").

- Odšroubujte tři šrouby na krytu baterie (4). Demontujte kryt baterie z vozíku.
- Pomocí vhodného zdvihacího zařízení vyjměte baterii z rámu; viz kapitola "Přeprava baterie pomocí zdvihacího zařízení".

**Montáž baterie****⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí koroze

Elektrolyt (bateriová kyselina) je toxický a při kontaktu způsobuje korozi.

- Při manipulaci s bateriovou kyselinou dodržujte předepsaná bezpečnostní opatření.
- Zejména u nově nabitých baterií mějte na paměti možné nebezpečí výbuchu v oblasti baterie, kde může být vypouštěn plyn.

Výměna a přeprava baterie

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí výbuchu

Otvory v okolí baterie, kterými může být vypouštěn plyn, nesmí být zakryté ani utěsněné. Neomezený přívod vzduchu brání možnému vzniku výbušných směsí. Nevytvářejte otvory v prostoru baterie v místech, kde může dojít k uvolnění plynu, aby bylo zajištěno, že žádné uvolněné plyny nemohou proniknout do kabiny řidiče.

Baterie musí vyplnit celý montážní prostor s vůlí pouze několika milimetrů. To znemožní, aby za pohybu vozíku baterie sklouzla nebo se převrhla. Rám baterie je určen pro použití s bateriemi odpovídajícími standardům. Použité baterie musí vyhovovat určeným rozměrovým tolerancím v souladu s touto normou. Je nutné zajistit, aby zámek baterie fungoval správně.

- Pomocí vhodného zdvihacího zařízení vložte baterii do rámu; viz kapitola "Přeprava baterie pomocí zdvihacího zařízení".

⚠ POZOR

Nebezpečí zkratu

Není-li kryt baterie na svém místě na vozíku, mohou nečistoty nebo voda poškodit baterii.

- Vozík uveďte do provozu, pouze pokud je kryt baterie na svém místě.
- Připevněte kryt baterie k vozíku pomocí tří šroubů.
- Vraťte šestihranný klíč mechanismu pro nouzové spuštění na jeho místo pod volantem v kabině řidiče.

Úkoly po instalaci baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není baterie správně zajištěná, může z vozíku vyklouznout!

- Před uvedením vozíku do provozu je nutné zkontrolovat zámek baterie, aby bylo zajištěno, že je v dobrém provozním stavu a řádně uzamčený.

- Je-li vozík vybaven Euro zástrčkou baterie, dbejte, aby byl indexový kolík (48 V) napětí ve správné pozici. Nastavené napětí lze zjistit na displeji (1).



UPOZORNĚNÍ

- Porovnejte tovární štítky vozíku a baterie. Baterie musí vyhovovat specifikacím uvedeným na továrním štítku, týkajícím se napětí a hmotnosti.
- Pro **gelové baterie** a **lithium-iontové baterie** platí zvláštní pokyny pro nabíjení a manipulaci. Dodržujte pokyny od příslušného výrobce.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

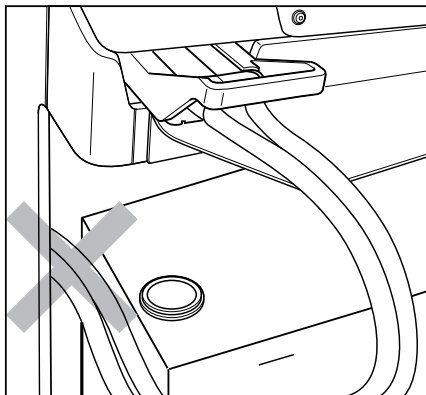
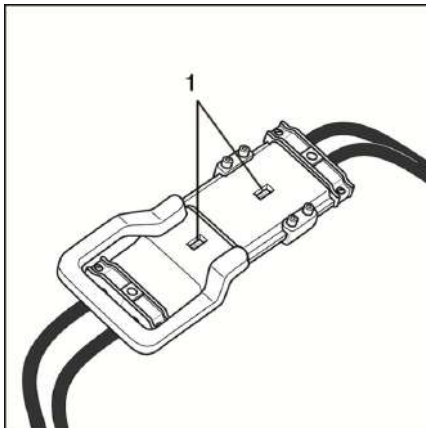
Pokud připojíte zástrčku baterie, zatímco je zapnutý zámek zapalování (při zatížení), přeskočí jiskra. Může dojít k poškození kontaktů a značnému zkrácení jejich životnosti.

- Nepřipojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.
- Připojte zástrčku baterie. Zkontrolujte, zda kabel baterie nemůže uvíznout při zasunutí nosné desky.
- Odjistěte spínač nouzového vypínání.
- Vozík zapněte.
- Sešlápněte nožní spínač.
- Zcela zasuňte nosnou desku s baterií tak, aby zapadl zámek baterie.

Zámek musí slyšitelně zapadnout. V případě potřeby stlačte dolů uvolňovací páku. Pokud není rám baterie správně zajištěn, dojde ke snížení rychlosti jízdy a na indikační a ovládací jednotce se zobrazí hlášení **A3405**. Tato situace může být způsobena také baterií, která nespĺňuje požadavky, nebo technickou závadou.

Pokud baterie není součástí dodávky, musí autorizované servisní středisko upravit zámek baterie.

- U olověných baterií zkontrolujte údaje o baterii (typ a kapacita baterie) na indikační



Výměna a přeprava baterie

a řídicí jednotce nebo znovu zadejte tyto údaje; viz kapitola "Nastavení dat baterie".

Výměna baterie pomocí interního válečkového dopravníku (varianta na přání)

Tento vozík může být volitelně vybaven také válečkovým dopravníkem, který umožňuje vyměnit baterii ze strany.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměně baterie nesmí být měněny hmotnostní poměry. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Umístění přídavných závaží není dovoleno měnit.

⚠ VÝSTRAHA

V případě vypadnutí baterie hrozí nebezpečí pohmoždění.

Uvolňování zámku baterie podle níže uvedeného popisu je třeba provádět výhradně na rovné zemi a s použitím vhodného rámu připojení baterie.

S pákou zámku baterie je možné manipulovat pouze v případě, že vozík stojí a nosná deska je zcela zatažena.

Předpoklady pro výměnu baterie

- Pokud jde o správné použití podstavce pro výměnu baterie, řiďte se informacemi v kapitole nazvané "Podstavec pro výměnu baterie" a návodem k obsluze a dodržujte bezpečnostní předpisy výrobce.

Pracovníci pro údržbu baterie

Nabíjení, servisní údržbu nebo výměnu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíječky baterií a vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.

Správné umístění vozíku ve vztahu k rámu baterie

POZOR

Před výměnou baterie se ujistěte, že válečky pro přepravu baterie v rámu baterie jsou vyrovnány s válečky ve vozíku. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození váleček a zajišťovacího mechanismu baterie.

Vozík musí být vůči rámu baterie umístěn tak, aby přesun baterie mezi vozíkem a rámem baterie mohl být proveden bez mechanického odporu.

- Ujistěte se, že překládací výška rámu baterie je správně nastavena podle výšky vozíku, viz kapitola nazvaná "Podstavec pro výměnu baterie / Nastavení překládací výšky".
- Umístěte vozík a rám baterie do navzájem rovnoběžné polohy.
- Umístěte vozík a rám baterie tak, aby válečkový dopravník vozíku a rám baterie byly navzájem přesně vyrovnány.

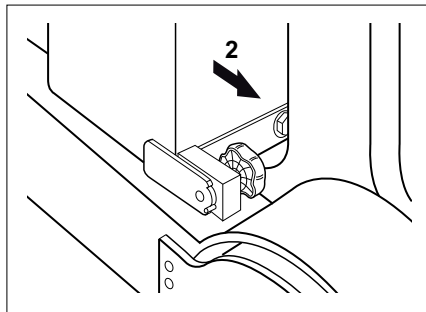
Vysunutí baterie

Baterie je usazena v rámu. Chcete-li vyměnit baterii, tento rám se vysune ve směru zatížení společně s nosnou deskou. Před vysunutím nosné desky je třeba aktivovat páčku zámku baterie. Po úplném vysunutí nosné desky se znovu mechanicky zablokuje rám baterie.

- Zasuňte nosnou desku vidlice s delším dosahem.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Uvolněte zámek baterie (viz kapitola nazvaná „Aktivace zámku baterie“).
- Sešlápněte nožní spínač.

Výměna a přeprava baterie

- Vysuňte zcela nosnou desku společně s baterií (2).
- Vypněte vozík.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým vozíkem (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit narušení kontaktů, což značně zkracuje životnost kontaktů.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zapalování vozíku.
- Neodpojujte zástrčky baterie při zapnutém vozíku kromě nouzových případů.

- Odpojte zástrčky baterie (3).

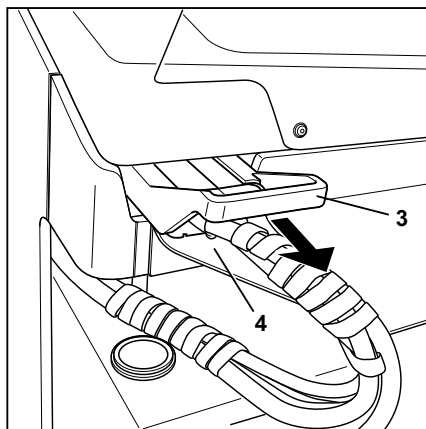


⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie přiskřípnut.

- Zkontrolujte, zda nejsou připojovací kabely poškozeny.



Zakryjte baterie s odkrytými svorkami nebo konektory pryžovou rohožkou, aby nemohlo dojít ke zkratu.

Uvolnění otočného šroubu s okem

⚠ POZOR

Pokud by došlo k vysunutí baterie z bateriového prostoru, aniž by bylo k dispozici vnější zařízení, mohlo by dojít k poškození materiálů.

Před vyjmutím baterie si vždy připravte vnější zařízení.

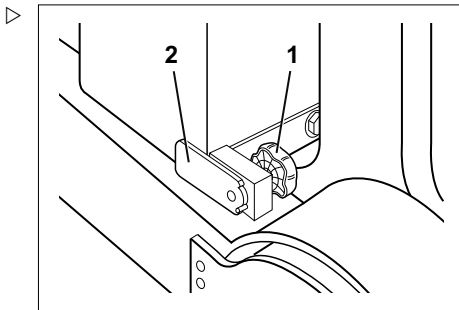
⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu v zónách možného rozdrčení a porézání

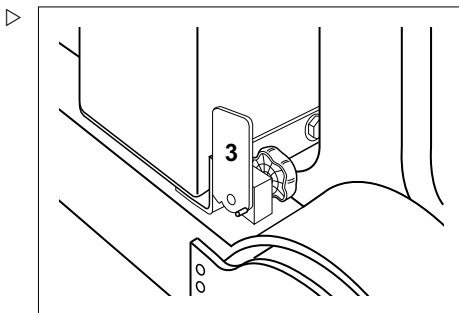
Otočnými šrouby vždy pohybuje pouze jednou rukou a přesvědčte se, zda jsou prsty mimo rozsah otáčení a oblast upínání.

Baterie je ve své poloze přidržována otočným šroubem s okem.

- Napětí uvolníte otáčením otočnou rukojeť (1) proti směru hodinových ručiček až nad-
oraz.



- Otočte otočným šroubem (2) až k dora-
zu (3).



⚠ NEBEZPEČÍ

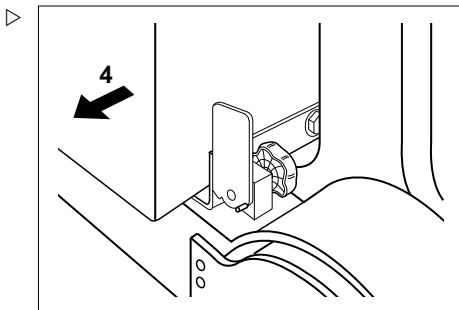
Baterie se nyní může volně pohybovat a může se nepozorovaně odkutálet, což může vést k rozdrčení a zranění!

Nikdo nesmí stát přímo v cestě pohybu baterie.

Mezi baterií a karosérií vozíku nedávejte žádné předměty ani tam nevkládejte ruce či nohy.

Pokud se baterie začne kutálet pryč, nesazte se jí zastavit.

- Vytáhněte baterii (4) na válečkovém do-
pravníku z vozíku a umístěte ji na podsta-
vec pro výměnu baterie.
- Pokud jde o správné použití podstavce pro
výměnu baterie, řiďte se informacemi v ka-
pitole nazvané "Podstavec pro výměnu ba-
terie" a návodem k obsluze a dodržujte bez-
pečnostní předpisy výrobce.



Při instalaci a zajišťování baterie postupujte podle těchto pokynů v opačném pořadí.

Úkoly po instalaci baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není baterie správně zajištěná na místě, může z vozíku vyklouznout, což by mohlo mít fatální následky!

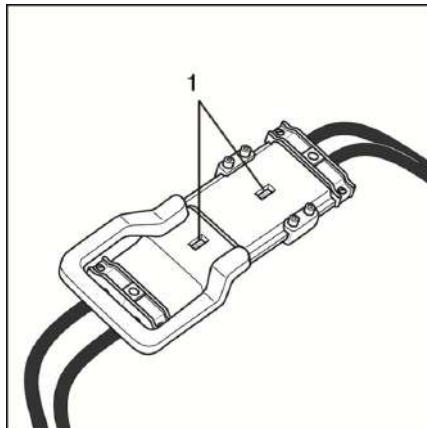
- Před uvedením vozíku do provozu je nutné zkon-
trollovat zámek baterie a ujistit se, že je v dobrém
provozním stavu a řádně uzamčený.

Výměna a přeprava baterie

- Je-li vozík vybaven Euro zástrčkou baterie, dbejte, aby byl indexový kolík napětí ve správné pozici. Nastavené napětí lze zjistit na displeji (1). Tyto vozíky používají jmenovité napětí baterie 48 V.

UPOZORNĚNÍ

- *Baterie musí vyhovovat specifikacím uvedeným na továrním štítku, které se týkají napětí a hmotnosti. Porovnejte tovární štítky na vozíku a baterii.*
- **Pro gelové baterie** platí zvláštní pokyny pro nabíjení, údržbu a manipulaci. Je nutné dodržovat pokyny příslušného výrobce.



POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte konektor baterie se zapnutým vozíkem (při zatížení), dojde k přeskočení jiskry. Může dojít k poškození kontaktů a značnému zkrácení jejich životnosti.

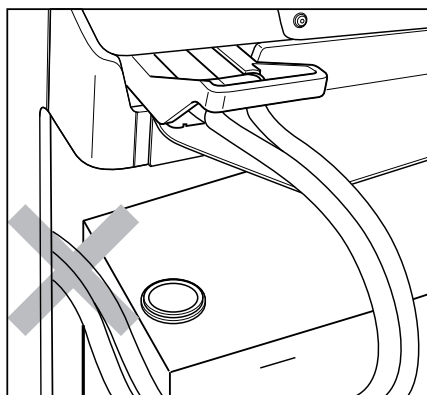
- Nepřipojujte zástrčky baterie, když je zapnuté zapalování vozíku.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je vozík vypnutý.

- Připojte zástrčku baterie.
- Zkontrolujte, zda kabel baterie nemůže uvíznout při zasunutí nosné desky s baterií.
- Odjistěte spínač nouzového vypínání.
- Vozík zapněte.
- Sešlápněte nožní spínač.
- Zcela zasuňte nosnou desku s baterií tak, aby zapadl zámek baterie.

Zámek musí slyšitelně zapadnout. V případě nutnosti stlačte dolů uvolňovací páku. Pokud není rám baterie správně zajištěn, dojde ke snížení rychlosti jízdy a na indikační a ovládací jednotce se zobrazí hlášení **A3405**. Tento stav může být také zapříčiněn použitím nestandardní baterie nebo technickou závadou.

Pokud baterie není součástí dodávky vozíku, zámek baterie musí být nastaven pracovníky autorizovaného servisního střediska.

- Zkontrolujte údaje o baterii (typ a kapacitu baterie) na indikační a řídicí jednotce nebo



v případě potřeby tyto údaje znovu zadejte podle pokynů uvedených v kapitole nazvané "Nastavení dat baterie".

Nastavení dat baterie (olověné baterie)

UPOZORNĚNÍ

Na displeji pro olověné baterie je třeba nastavit pouze údaje o baterii.

Pokyny k nastavení

Pokud chce řidič správně určit zbytkovou kapacitu baterie, musí být technická data instalované baterie zadána prostřednictvím následujících tlačítek na displeji:

- Stiskněte tlačítko "OK" na klávesnici (2) přibližně na 2 sekundy. Tím dojde k vyvolání funkce palubní diagnostiky.
- Displej (1) zobrazí informace o položce vybrané v nabídce.
- Pomocí tlačítek se šipkami na klávesnici (2) můžete procházet nabídkami. Položky vybrané v nabídce budou na displeji zvýrazněny.

K dispozici jsou následující položky nabídky:

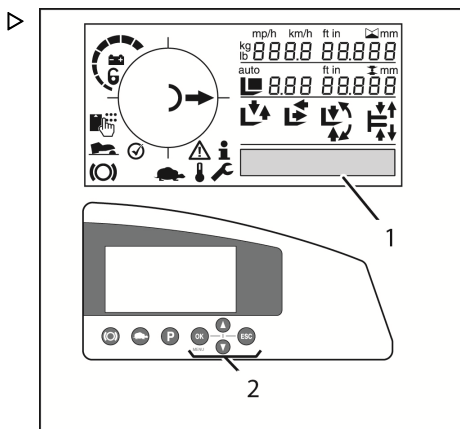
- **Informace**
- **Parametr**
- **Diagnostika**

UPOZORNĚNÍ

*Možnost předvolby výšky také nabízí položku nabídky **Teach in** (Učení).*

- Vyberte nabídku **Parameter** (Parametr).
- Stisknutím tlačítka "OK" na klávesnici (2) potvrďte volbu.

Zadáním čísla, které představuje hodnotu kapacity, lze nyní vybrat z šesti možností správný typ baterie (**batt_type**) a kapacitu baterie (**batt_cap**) pro instalovanou baterii.



Výměna a přeprava baterie

Hodnota	Typ baterie
0	Olověná baterie (s elektrolytem)
1	Baterie s vyšším výkonem
2	Gelová baterie
3	Speciální baterie/rezerva
4	Speciální baterie/rezerva
5	Speciální baterie/rezerva

- Stisknutím tlačítek se šipkami na klávesnici (2) proveďte výběr. Po nastavení správné hodnoty proveďte její potvrzení stisknutím tlačítka "OK" na klávesnici (2).
- Kapacita bude načtena z továrního štítku na baterii a bude vložena jako sloupec čísel. Čísla se vybírají pomocí tlačítek se šipkami na klávesnici (2). Stisknutím tlačítka "OK" na klávesnici (2) potvrďte, že každé číslo ve sloupci je nastaveno správně. Opusťte nastavení stisknutím tlačítka "ESC" na klávesnici (2) přibližně na 2 sekundy.

Přeprava baterie pomocí zdvihacího zařízení (olověná baterie) ▷

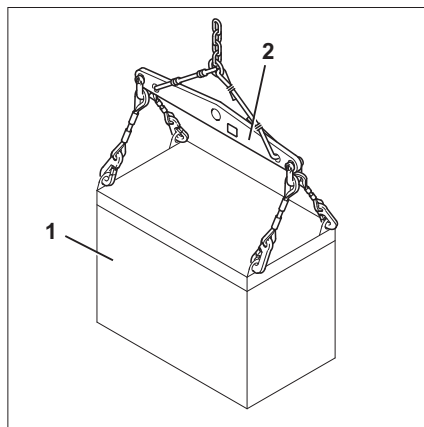


⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem

- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.
- Určete hmotnost baterie (identifikační štítek baterie). Poznamenejte si nosnost zvedacího zařízení.
- Baterii vždy zvedejte pomocí vhodného zdvihacího vybavení (můstkový díl).
- Zde popsané způsoby nepoužívejte k převážení baterie na delší vzdálenosti.

Při vyjímání nebo vkládání baterie pomocí zdvihacího zařízení vždy zajistěte, aby nikdo nestál bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a zdvihacím zařízením.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Baterii je nutné převážet velmi opatrně, tj. pomalu, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

- Před přepravou baterie určete hmotnost baterie (identifikační štítek baterie). Poznameňte si nosnost zvedacího zařízení.
- Aby se zabránilo poškození vozíku zvedanou baterií, zaparkujte vozík v dostatečné vzdálenosti od jakýchkoli překážek.

Přeprava jeřábem se musí vždy provádět pomocí zdvihacího vybavení, které je vhodné co do velikosti a nosnosti a ve spojení s můstkovým dílem (2).

- Zakryjte baterii s obnaženými svorkami nebo konektory pryžovou rohoží, aby nemohlo dojít ke zkratu.
- Pomocí vhodného zdvihacího vybavení, uchyťte baterii (1) na můstkový díl (2). Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze zvedáku.

Zdvihací vybavení je nutné zvedat ve svislém směru, aby nedošlo k stlačení držáku baterie.

- Pomalu a pomocí svislého pohybu zvedněte baterii z rámu nebo ji do rámu zasuňte. Dbejte, aby byla dodržena dostatečná vzdálenost od zvedacího stožáru a podvozku vozíku. Vyvarujte se kmitavých pohybů.
- Baterii převezte do určeného prostoru.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození!

Baterie musí být uložena na vhodných nosnících nebo ve vhodném regálu.

Baterie nesmí být uložena na dřevěných nosnících nebo podobných předmětech.

- Baterii bezpečně položte.
- Dbejte, aby uvolněné závěsy zvedacího zařízení nespočivaly nebo nespady na články baterie.

Výměna a přeprava baterie

Přeprava baterie pomocí zdvihacího zařízení (lithium-iontové baterie) ▷

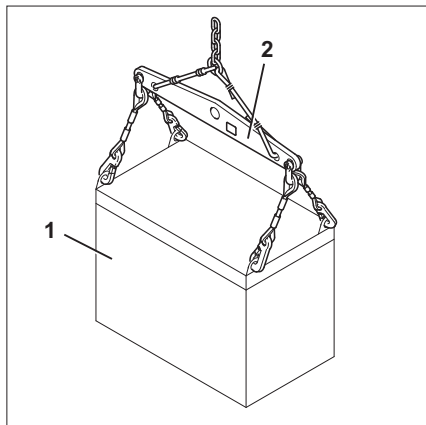


⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem

- Nikdy nestůjte ani neprocházejte pod zavěšeným nákladem.
- Určete hmotnost baterie (identifikační štítek baterie). Poznamenejte si nosnost zvedacího zařízení.
- Baterii vždy zvedejte pomocí vhodného zdvihacího vybavení (můstkový díl).
- Zde popsané způsoby nepoužívejte k převážení baterie na delší vzdálenosti.

Při vyjímání nebo vkládání baterie pomocí zdvihacího zařízení vždy zajistěte, aby nikdo nestál bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a zdvihacím zařízením.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Baterii je nutné převážet velmi opatrně, tj. pomalu, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

- Před přepravou baterie určete hmotnost baterie (identifikační štítek baterie). Poznamenejte si nosnost zvedacího zařízení.
- Aby se zabránilo poškození vozíku zvedanou baterií, zaparkujte vozík v dostatečné vzdálenosti od jakýchkoli překážek.

Přeprava jeřábem se musí vždy provádět pomocí zdvihacího vybavení, které je vhodné co do velikosti a nosnosti a ve spojení s můstkovým dílem (2).

Lithium-iontová baterie (1) je vybavena čtyřmi roztažitelnými závěsnými oky.

- Vytáhněte dvě závěsná oka (3) na každé straně a nakloňte je k sobě. V této poloze jsou závěsná oka zajištěná.

Zkontrolujte, zda nejsou závěsná oka poškozená (např. deformace, koroze). Baterie smí být zvedána pouze pomocí nepoškozených závěsných ok.



UPOZORNĚNÍ

*Ohnutá závěsná oka **nenarovnávejte**, nechte je vyměnit v autorizovaném servisním středisku.*

- Zahákněte zvedací vybavení do čtyř závěsných ok. Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze zvedáku.

Zdvihací vybavení je nutné zvedat ve svislém směru, aby nedošlo k stlačení držáku baterie.

- Pomalu a pomocí svislého pohybu zvedněte baterii z rámu nebo ji do rámu zasuňte. Dbejte, aby byla dodržena dostatečná vzdálenost od zvedacího stožáru a podvozku vozíku. Vyvarujte se kmitavých pohybů.
- Baterii převezte do určeného prostoru.

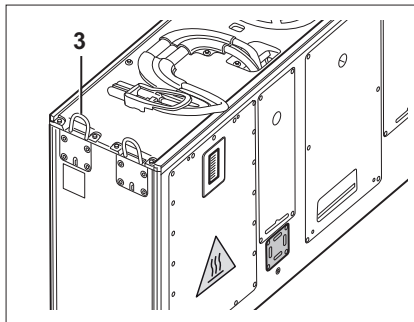
POZOR

Nebezpečí poškození!

Baterie musí být uložena na vhodných nosnících nebo ve vhodném regálu.

Baterie nesmí být uložena na dřevěných nosnících nebo podobných předmětech.

- Baterii bezpečně položte.
- Po usazení baterie odstraňte zdvihací vybavení a závěsná oka vytažením nahoru a uvolněním.



Čištění vozíku

Čištění vozíku

Čištění vozíku

- Vozík bezpečně zaparkujte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

- Odpojte zástrčku baterie.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu způsobeného pádem při nastupování do vozíku!

Při nastupování do vozíku se můžete zachytit o součásti nebo na nich uklouznout. K vyšším bodům na vozíku lze přistupovat pouze s vhodným vybavením.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.

⚠ POZOR

Pokud by se do elektrického systému dostala voda, bude hrozit riziko elektrického zkratu!

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Nečistěte baterii, elektromotory a další elektrické součásti ani jejich kryty vysokotlakým čističem ani postřikem vodou.

⚠ POZOR

Příliš silný vodní tlak nebo voda a pára, které jsou příliš horké, mohou poškodit součásti vozíku.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- Používejte jen vysokotlaké čisticí stroje s maximálním výstupním výkonem 50 barů a maximální teplotou 85 °C.
- Při použití vysokotlakých čisticích strojů udržujte vzdálenost minimálně 20 cm mezi tryskou a čistěným předmětem. Nepoužívejte vysokotlaké čističe k čištění baterií, elektromotorů a dalších elektrických součástí či jejich krytů.
- Proudem při čištění nemiřte přímo na nálepky nebo štítky.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru!**

Nánosy/usazeniny hořlavých materiálů se mohou vznítit v blízkosti horkých součástí (např. pohonné jednotky).

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Pravidelně odstraňujte všechny nánosy/usazeniny cizích látek v blízkosti horkých součástí.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Horké součásti na vozíku by mohly zapálit hořlavé kapaliny, což představuje riziko vzniku požáru.

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- K čištění nepoužívejte hořlavé kapaliny.
- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.

⚠ POZOR

Abrazivní čisticí materiály mohou poškodit povrch součástí!

Použití abrazivních čisticích materiálů, které nejsou vhodné pro použití na plast, může vyvolat rozpuštění plastových částí nebo jejich popraskání. Obrazovka indikační a řídicí jednotky se může zamlít.

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Plastové díly čistěte pouze čisticími prostředky určenými pro plastové díly.
- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.

Čištění vozíku

Čištění vnější části vozíku

- Vnější části vozíku čistíte vodou a prostředky rozpustnými ve vodě (pomocí houby nebo textilie).
- Vyčistěte všechna přístupná místa, plnicí hrdla oleje a jejich okolí a před mazáním očistěte také mazací hlavice.



UPOZORNĚNÍ

Čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazávat.

Čištění elektrického systému

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku zbytkové kapacity!

- Nikdy nesahejte do elektrického systému holýma rukama.



POZOR

Čištění částí elektrického systému vodou může způsobit poškození elektrického systému.

Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno!

- Nesnímejte kryty apod.
- Používejte pouze suché čisticí prostředky v souladu se specifikacemi uvedenými v části "Čištění vozíku".

Součásti elektrického systému jsou instalovány pod krytem protizávaží atd.

- Součásti elektrického systému čistíte nekovovým kartáčem a prach sfoukněte pomocí nízkotlakého proudu stlačeného vzduchu.

Čištění nosných řetězů

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání odpařovacích čističů, chemických čisticích prostředků nebo kapalin s obsahem žíravých látek, kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy, a je proto zakázáno!

- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce
-
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
 - Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.
 - Při použití proudu páry nepoužívejte další čisticí prostředky.
 - Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.
 - Okamžitě po vysušení řetězu jej nastříkejte sprejem na řetězy. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.

Specifikace spreje na řetězy naleznete v kapitole nazvané "Tabulka s údaji o údržbě".

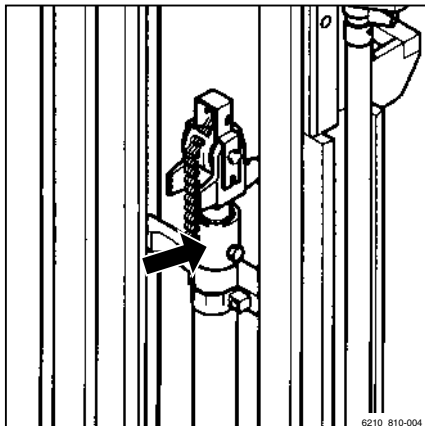


UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zlikvidujte veškerou rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Řiďte se zákonnými předpisy.

Čištění skel a zrcátek

Veškerá okenní skla a zrcátka, např. v kabině (varianta na přání), musí být vždy čistá a bez námrazy. Jen tak je možné zaručit dobrou viditelnost.



Čištění vozíku

⚠ POZOR

Dejte pozor, aby nedošlo k poškození vyhřívání zadního okna (z vnitřní strany).

– Při čištění zadního okna (1) postupujte opatrně a nepoužívejte předměty s ostrými hranami.

– Vyčistěte skla a zrcátka.



UPOZORNĚNÍ

K čištění lze použít běžný čisticí prostředek na sklo.

Po čištění

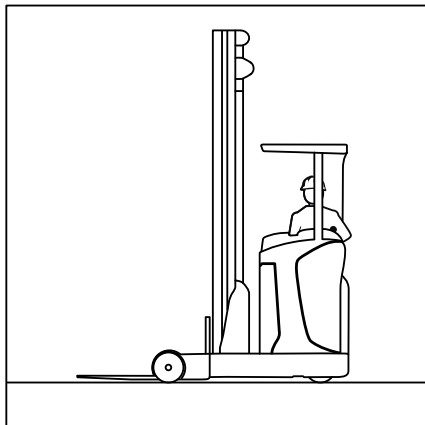
– Pečlivě vozík osušte (například stlačeným vzduchem).

– Posadte se do sedadla řidiče a nastartujte vozidlo v souladu s předpisy. ▷

⚠ POZOR

Nebezpečí zkratu!

– Pronikne-li do konektoru baterie přes veškerá preventivní opatření vlhkost, je nezbytné jej nejprve vysušit stlačeným vzduchem.



Přeprava vozíku

Přeprava

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození materiálu v důsledku přetížení!

Nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků musí být větší než celková aktuální hmotnost vozíku. V důsledku přetížení může dojít k trvalé deformaci nebo poškození součástí.

- Určete celkovou aktuální hmotnost vozíku.
- Na vozík nakládejte břemeno, pouze pokud je nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková aktuální hmotnost vozíku.

Určení celkové aktuální hmotnosti

- Bezpečně vozík zaparkujte (viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku").
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na štítku přídatného zařízení (varianta na přání).
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte celkovou aktuální hmotnost vozíku:

Provozní hmotnost (1)

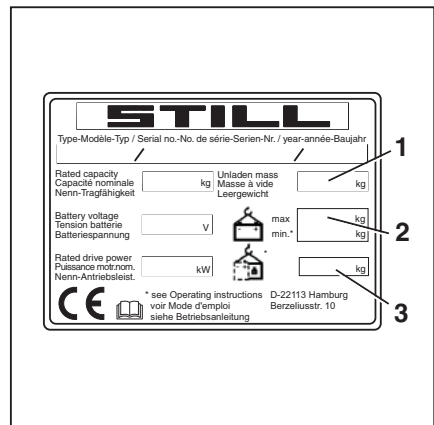
+ Max. přípustná hmotnost baterie (2)

+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)

+ Čistá hmotnost přídatných zařízení (varianta na přání)

+ kapacita 100 kg pro řidiče

= Celková aktuální hmotnost



Převrava vozíku

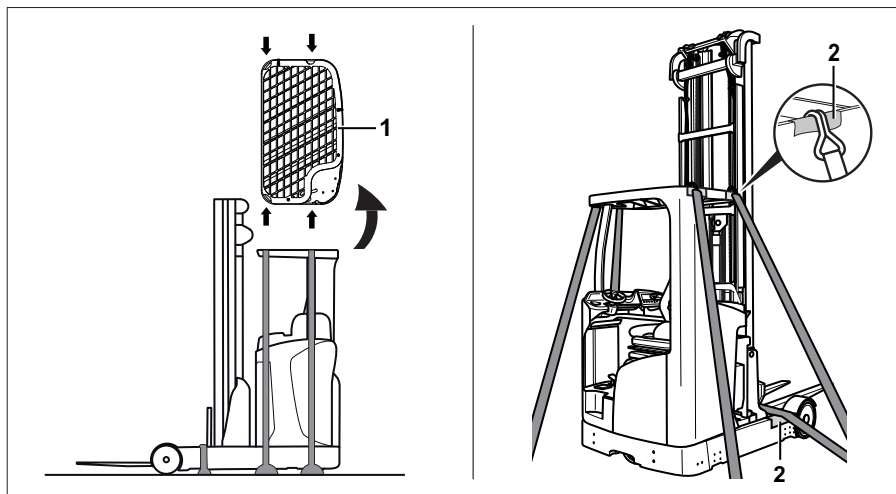
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvíhového vozíku.

- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn.
- Zkontrolujte, zda je dopravní vozidlo, na které má vozík najíždět, dostatečně zabezpečeno proti pohybu.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od nakládacích můstků, ramp, pracovních plošin a podobných předmětů.
- Na dopravní vozidlo najedzte pomalu a opatrně.

Uvázání vozíků s ochrannou stříškou



⚠ POZOR

Drsné vázací popruhy mohou poškodit povrch vozíku.

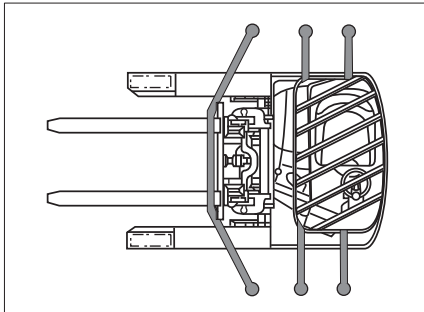
- Pod zvedací body umístěte protiskluzové podložky (např. pryžové rohože nebo pěnu).

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud vázací popruhy prokluzují, břemeno se může pohnout!

Vozík musí být pevně přivázán, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

- Vázací popruhy musí být pevně přivázány a podložky nesmí sklouznout.
- Bezpečně vozík zaparkujte (viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku").
- Demontujte mřížku ochranné stříšky nebo střešní panel (1) a chraňte tyto součásti před poškozením.
- Pod zvedací body (2) umístěte protiskluzové podložky (např. gumové rohožky nebo pěnu).
- Připevněte vázací popruhy podle obrázku. Bezpečně uvažte vozík.
- Po přepravě vozíku a odstranění vázacích popruhů mřížku ochranné stříšky nebo střešní panel znovu namontujte.



Přeprava vozíku

Uvázání vozíků s kabinou

⚠ POZOR

Drsné vázací popruhy mohou poškodit povrch vozíku.

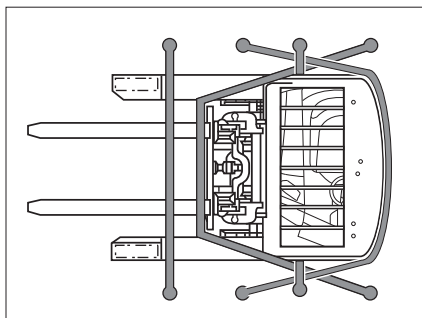
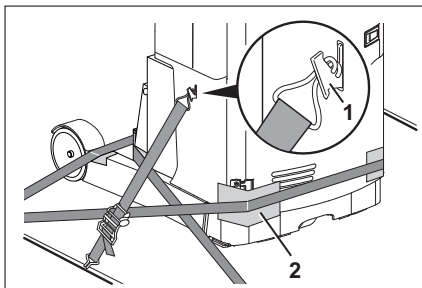
- Je-li to nutné, umístěte pod vázací popruhy protiskuzové podložky (např. pryžové rohože nebo pěnu).

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud vázací popruhy prokluzují, břemeno se může pohnout!

Vozík musí být pevně přivázan, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

- Vázací popruhy musí být pevně přivázaný a podložky nesmí sklouznout.
- Chcete-li získat přístup ke sklopným vázacím hákům (1), zcela vysuňte baterii vozíku pomocí nosné desky. Při tomto postupu dodržujte informace v kapitole nazvané "Používání/manipulace s baterií/Aktivace zámku baterie".
- Vyklepte vázací háky. Zcela zasuňte baterii vozíku.
- Bezpečně vozík zaparkujte (viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku").
- Pod zvedací body (2) umístěte protiskuzové podložky (např. gumové rohožky nebo pěnu).
- Připevněte vázací popruhy na pravé a levé straně podle obrázku. Bezpečně uvažte vozík.



Nakládání jeřábem (standardní vozík s ochrannou stříškou)

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého vozíku před prvním uvedením do provozu. V provozních podmínkách, kdy je vyžadováno časté nakládání nebo v situacích, které zde nejsou uvedené, se prosím obraťte na výrobce, který vám nabídne varianty zvláštního vybavení.

Nakládat vozík mohou pouze osoby s dostatečnými zkušenostmi, pomocí odpovídajících popruhů a zvedáků.

Určení ložné hmotnosti

- Bezpečně vozík zaparkujte; viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku".
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozíku, případně na přídavném továrním štítku (varianta na přání).
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte ložnou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

+ Max. přípustná hmotnost baterie (2)

+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)

+ Čistá hmotnost přídavného zařízení (varianta na přání)

= Ložná hmotnost



The diagram shows a rectangular label with the 'STILL' logo at the top. Below the logo, it reads 'Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr'. The label contains several fields for technical specifications:

- Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit:** A field with 'kg' next to it, labeled '1'.
- Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht:** A field with 'kg' next to it, labeled '1'.
- Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung:** A field with 'V' next to it, labeled '2'.
- max min.*:** A field with 'kg' next to it, labeled '2'.
- Rated drive power / Puissance mot. / Nenn-Antriebsleist.:** A field with 'kW' next to it, labeled '3'.

At the bottom left of the label is the CE mark and a battery icon. At the bottom right, it says '* see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung' and 'D-22113 Hamburg Berzeliusstr. 10'.

Přeprava vozíku

Přípevnění zvedacích popruhů

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí nárazu, pokud dojde k selhání zvedáků a popruhů a k následnému pádu vozíku, což může vést k fatálním následkům!

- Používejte pouze zvedáky a popruhy s dostatečnou nosností pro skutečnou celkovou hmotnost vozíku.
- Používejte pouze určené zvedací body vozíku.
- Ujistěte se, že součásti závěsného zařízení, jako např. háky, spony, popruhy a podobné části jsou použity pouze ve směru zatížení.
- Popruhy nesmí být poškozeny součástmi vozíku. Používejte vhodné chrániče hran.

⚠ POZOR

Popruhy mohou poškodit nátěr vozíku!

Popruhy mohou poškodit nátěr oděrem a přitisknutím na povrch vozíku. Tuhé popruhy nebo popruhy s ostrými hranami, jako jsou lana nebo řetězy, mohou rychle způsobit poškození povrchu.

- Používejte textilii, např. zvedací popruhy, případně s chrániči hran nebo podobným ochranným zařízením.

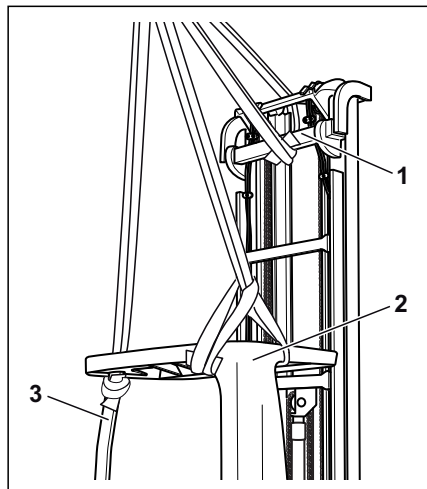
- Zasuňte zcela nosnou desku ve směru jízdy.
- Vždy používejte vhodné chrániče hran mezi zvedákem a ostrými hranami na vozíku, které chrání zvedák před poškozením při zvedání vozíku.

Přichycení za zvedací popruhy k vozíku se zvedacím stožárem

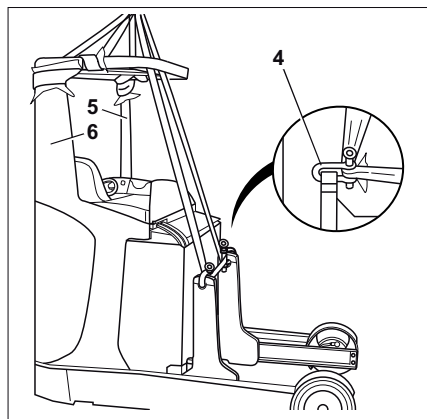
- Zvedací popruh vedte okolo hlavní příčky (1) na vnějším stožáru zvedacího stožáru a poté nahoru
- Zvedací popruhy vedte okolo obou sloupků ochranné stříšky (2) směrem (3) nahoru

Přichycení za zvedací popruhy k vozíku bez zvedacího stožáru

- Upevněte dva vhodné třmeny (4) v horních ložiscích stožáru vozíku
- Zvedací popruh vedte nahoru přes oba třmeny a skrz vzpěry ochranné stříšky. Zkontrolujte, zda zvedací popruhy netlačí na ochrannou stříšku.
- Zvedací popruh vedte nahoru přes oba třmeny a skrz vzpěry ochranné stříšky.



Přichycení za zvedací popruhy k vozíku se zvedacím stožárem



Přichycení za zvedací popruhy k vozíku bez zvedacího stožáru

Zkontrolujte, zda zvedací popruhy netlačí na ochrannou stříšku. Další zvedací popruh vedte kolem dvou sloupků části ochranné stříšky pro řidiče (5), (6) a poté směrem nahoru.

- Délku popruhů nastavte tak, aby bylo závažné oko (7) visle nad těžištěm vozíku.

Tím zajistíte, že vozík bude při zvedání ve vodorovné poloze.

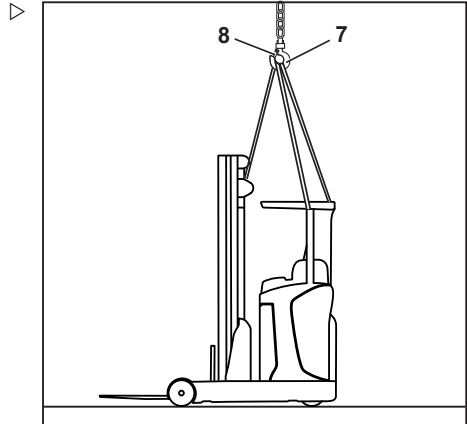
- Připojte zvedací popruhy do oka jeřábu a vložte bezpečnostní zařízení (8).

⚠ POZOR

Nesprávně nasazené popruhy mohou poškodit přídatná zařízení!

Tlak popruhů může při zvednutí vozíku poškodit nebo zničit přídatná zařízení. Pokud by některé součásti mohly překážet (např. osvětlení apod.), musí být před nakládáním demontovány. Vyžádejte si informace v servisním středisku.

- Zajistěte popruhy tak, aby se nedotýkaly žádných částí přídatných zařízení.



Nakládání vozíku



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se zvedaný vozík kývá neřízeným způsobem, může dojít k přimáčknutí osob. Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.
 - Při zvedání vozíku zabraňte tomu, aby mohl do čehokoli narazit nebo aby se mohl pohybovat neřízeným způsobem.
 - V případě nutnosti vozík přidržte vlečnými lany.
-
- Opatrně zvedněte vozík a pečlivě jej umístěte na požadované místo.

Nakládání jeřábem (vozíky s kabinou)

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého vozíku před prvním uvedením do provozu.

Převrava vozíku

- V provozních podmínkách, kdy je vyžadováno časté nakládání jeřábem, nebo v situacích, které zde nejsou popsány, se prosím obraťte na autorizované servisní středisko.

Nakládat vozík mohou pouze osoby s dostatečnými zkušenostmi a s využitím odpovídajících popruhů a zvedáků.

U vozíku s kabinou je při nakládání jeřábem nezbytné použít můstkový díl. Rozměry a nosnost můstkového dílu musí být vhodné pro příslušný vozík.

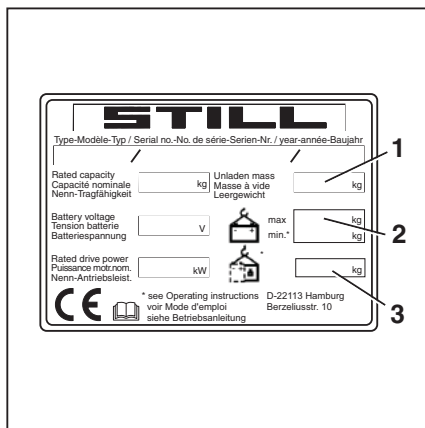
- V případě jakýchkoli dotazů ohledně vhodnosti můstkového dílu se obraťte na autorizované servisní středisko.

Určení ložné hmotnosti

- Bezpečně vozík zaparkujte (viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku").
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozíku, případně na přídatném továrním štítku (varianta na přání).
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte ložnou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
 - + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
 - + Čistá hmotnost přídatných zařízení (varianta na přání)
- = Ložná hmotnost



Bezpečnostní upozornění pro nakládání jeřábem



⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu, pokud dojde k selhání zvedáků a popruhů a k následnému pádu vozíku!

- Používejte pouze zvedáky a popruhy s dostatečnou nosností pro určenou ložnou hmotnost.
- Používejte pouze určené zvedací body vozíku.
- Ujistěte se, že součásti závěsného zařízení, jako např. háky, spony, popruhy a podobné části jsou použity pouze ve směru zatížení.
- Popruhy nesmí být poškozeny součástmi vozíku. Používejte vhodné chrániče hran.

⚠ POZOR

Popruhy mohou poškodit lak vozíku!

Popruhy mohou poškodit nátěr oděrem a tlakem na povrch vozíku. Tuhé popruhy nebo popruhy s ostrými hranami, jako jsou drátěná lana nebo řetězy, mohou rychle způsobit poškození povrchu.

- Používejte textilii, např. zvedací popruhy, případně s chrániči hran nebo podobným ochranným zařízením.

⚠ POZOR

Nesprávně nasazené popruhy mohou poškodit přídatná zařízení!

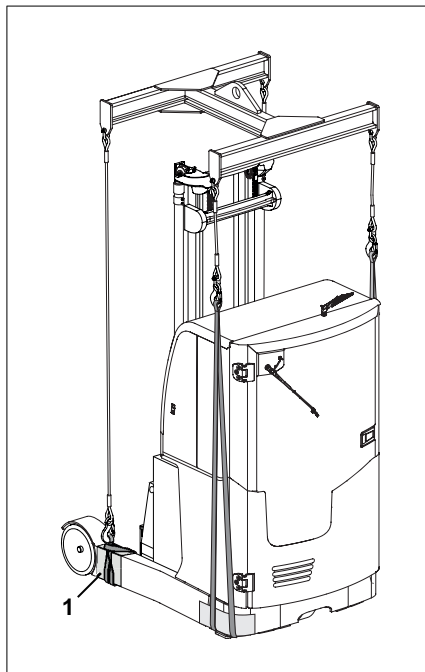
Tlak popruhů může při zvednutí vozíku poškodit nebo zničit přídatná zařízení. Přídatné díly, které by mohly překážet (např. osvětlení apod.), musí být před zahájením nakládání jeřábem odstraněn. Vyžádejte si informace v autorizovaném servisním středisku.

- Zajistěte popruhy tak, aby se nedotýkaly žádných částí přídatných zařízení.

Přeprava vozíku

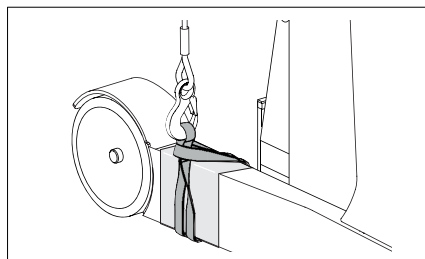
Připevnění zvedacích popruhů

- Před zaháknutím zvedacích popruhů vozík bezpečně zaparkujte (viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku"). Zkontrolujte, zda je zástrčka baterie odpojena. Zkontrolujte, zda je aktivován nouzový odpojovač.
- Mezi zvedákem a ostrými hranami na vozíku vždy používejte vhodnou ochranu hran (1). Ochrana hran chrání zvedák před poškozením při zvedání vozíku.



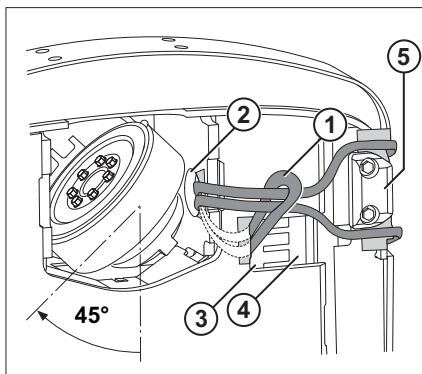
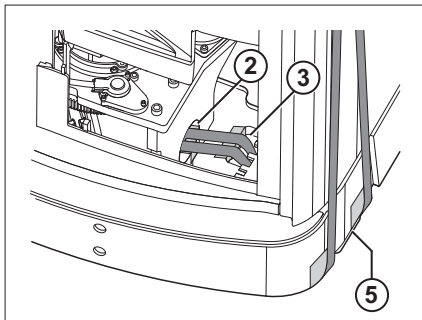
Zahákněte zvedací popruhy (strana nákladu, vpravo/vlevo) ▷

- Zvedací popruhy ved'te okolo nákladových ramen vozíku přímo za zátěžovými koly, viz obrázek.



Zahákněte zvedací popruhy (poháněná strana, vpravo) ▷

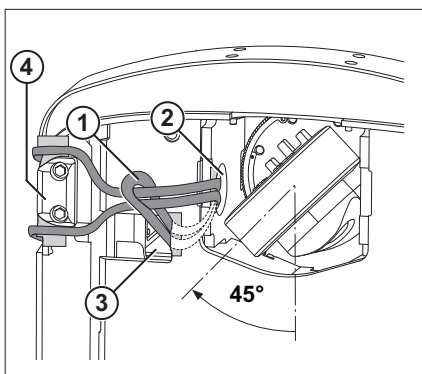
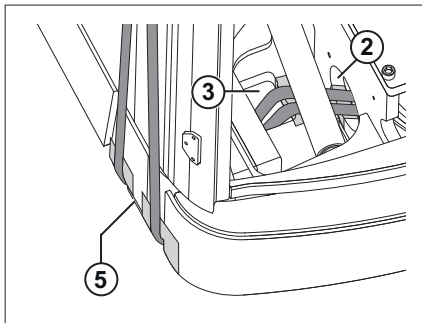
- V případě potřeby sejměte kryt motoru pod sedadlem řidiče, aby se usnadnilo vedení popruhu kolem vzpěry na podlaze podvozku vozíku.
- V případě potřeby otočte hnací kolo do polohy 45°, aby se usnadnilo vedení popruhu kolem vzpěry na podlaze podvozku vozíku. Před připevněním popruhů zkontrolujte, zda je zástrčka baterie odpojená. Zkontrolujte, zda je aktivován nouzový odpojovač.
- Prostrčte smyčku zvedacího popruhu (1) ze spodní strany skrze kulatý otvor (2) podběhu kola.
- Ved'te smyčku zvedacího popruhu znovu dolů skrze pravouhlý otvor (3) pod systémem pro měření dráhy nástavce. Zkontrolujte, zda popruhy netlačí na ozubení systému pro měření dráhy nástavce (4).
- Volné konce zvedacího popruhu ved'te skrze smyčku.
- Volné konce zvedacího popruhu ved'te na pravou a levou stranu opěry podvozku (5) a poté nahoru směrem k můstkovému dílu.
- Zahákněte zvedací popruhy do můstkového dílu a zajistěte je na místě.



Přeprava vozíku

Zahákněte zvedací popruhy (poháněná strana, vlevo) ▷

- V případě potřeby demontujte dolní desku stanoviště řidiče, aby se usnadnilo vedení popruhu kolem vzpěry na podlaze podvozku vozíku.
- V případě potřeby otočte hnací kolo do polohy 45°, aby se usnadnilo vedení popruhu kolem vzpěry na podlaze podvozku vozíku. Před připevněním popruhů zkontrolujte, zda je zástrčka baterie odpojená. Zkontrolujte, zda je aktivován nouzový odpojovač.
- Prostrčte smyčku zvedacího popruhu (1) ze spodní strany skrze kulatý otvor (2) podběhu kola.
- Ved'te vodící smyčku zvedacího popruhu znovu dolů za válec dosahu a skrze obdélníkový otvor (3). Zkontrolujte, zda řemeny netlačte na válec dosahu (4).



UPOZORNĚNÍ

Prostor pro zvedací popruh pod válcem dosahu lze zvětšit vysunutím válce dosahu.

- Volné konce zvedacího popruhu ved'te skrze smyčku.
- Volné konce zvedacího popruhu ved'te na pravou a levou stranu opěry podvozku (5) a poté nahoru směrem k můstkovému dílu.
- Zahákněte zvedací popruhy do můstkového dílu a zajistěte je na místě.

Nakládání vozíku



NEBEZPEČÍ

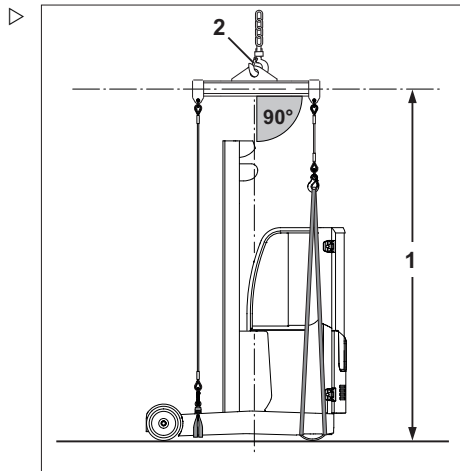
Pokud se zvedaný vozík kývá neřízeným způsobem, může dojít k přimáčknutí osob. Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Nikdy nestůjte ani neprocházejte pod zavěšeným nákladem.
- Při zvedání vozíku zabraňte tomu, aby mohl do čehokoli narazit nebo aby se mohl pohybovat neřízeným způsobem.
- V případě nutnosti vozík přidržte vlečnými lany.

- Délku popruhů (1) nastavte tak, aby byl můstkový díl ve vodorovné poloze.
- Délku popruhů nastavte tak, aby byl můstkový díl svisle nad těžištěm vozíku.

Tím zajistíte, že vozík bude při zvedání viset ve vodorovné poloze.

- Vložte bezpečnostní zařízení závěsného oka (2).
- Vizuálně zkontrolujte všechny řemeny a díly ochrany hran, aby bylo zajištěno, že jsou ve správné poloze.
- Opatrně zvedněte vozík. Opatrně spusťte vozík na určené místo.



Odstavení z provozu

Odstavení z provozu

Odstavení a uložení vozíku

POZOR

Poškození součásti způsobené nesprávným skladováním!

K poškození korozí může dojít v případě nesprávného skladování nebo odstavení na dobu delší než 2 měsíce. Pokud je okolní teplota delší dobu pod -10°C , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie.

- Vozík uložte do čistého, suchého a dobře větraného prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.
- Před odstavením vozíku proveďte následující opatření.



UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze baterie, které jsou zcela nabité.

Opatření, která je nutno provést před odstavením vozíku

- Vozík řádně vyčistěte.
- Několikrát zcela vysuňte a poté zasuňte nosnou desku.
- Nosnou desku vidlice několikrát zvedněte do maximální výšky.
- Několikrát nakloňte zvedací stožár dopředu a dozadu. Pokud je instalováno přídavné zařízení, několikrát s ním pohněte.
- Uvolněte napnutí nosných řetězů spuštěním vidlice na vhodnou podpěrnou podložku, např. na paletu.
- Zaparkujte vozík tak, aby všechny písty a válce byly plně zasunuté.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste tenkou vrstvu oleje nebo maziva.
- Namažte vozík.
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Promažte zámek baterie.
- Plně nabijte olověnou baterii. Zkontrolujte stav a hustotu kyseliny v baterii. Proveďte údržbu baterie (dodržujte pokyny

poskytnuté výrobcem baterie). Odpojte zástrčku baterie.

- Odpojte zástrčku baterie.
- Plně nabijte lithium-iontovou baterii (varianta na přání) (postupujte podle návodu k obsluze výrobce baterie ohledně skladování). Odpojte zástrčku baterie.
- Všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte vhodným kontaktním sprejem.

⚠ POZOR

Nebezpečí deformace pneumatiky následkem trvalého zatížení jedné strany!

Vozidlo zvedněte, aby se žádná kola nedotýkala země. Zabráníte tak trvalé deformaci pneumatik.

- Zvedněte a podepřete vozík.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození korozí z důvodu kondenzace vody na vozíku!

Řada plastických fólií a syntetických materiálů je vodotěsná. Voda zkondenzovaná na vozíku nemůže přes tyto krycí materiály uniknout.

- Nepoužívejte plastické fólie, protože podporují vytváření kondenzované vody.
- Zakryjte vozík materiálem, který propouští páru, například bavlnou.
- Vozík zakryjte, aby byl chráněn před prachem.

Pokud bude vozík odstaven na delší dobu, kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám doporučí další nezbytná opatření.

Opětovné uvedení do provozu po odstavení

Pokud byl vozík odstaven po dobu delší než 6 měsíců, je třeba jej před opětovným použitím pečlivě zkontrolovat. Podobně jako při každoroční bezpečnostní prohlídce by i tato kontrola měla zahrnovat kontrolu všech bezpečnostních prvků vozíku.

- Vozík řádně vyčistěte.
- Namažte vozík.

Odstavení z provozu

- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Zkontrolujte stav baterie a hustotu kyseliny a baterii v případě potřeby dobijte.
- Zkontrolujte, zda nedošlo ke kondenzaci vody v hydraulickém oleji, a v případě potřeby jej vyměňte.
- Provedte kontroly a operace, které je potřebné provést před prvním uvedením do provozu.
- Vyměňte brzdovou kapalinu.
- Uvedte vozík do provozu.

Při uvádění do provozu je nutné zkontrolovat zejména:

- Pohon, ovládání, řízení
- Brzdy (provozní brzda, parkovací brzda)
- Nosnou desku (funkce vysunutí, funkce zasunutí)
- Zvedací systém (zařízení pro přepravu nákladu, nosné řetězy, upevnění)



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

5

Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Obecné informace

Jako prevenci nehod při údržbářských pracích a opravách je nutné provést veškerá bezpečnostní opatření, např.:

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zajistěte, aby se vozík nemohl nechtěně rozjet nebo neúmyslně nastartovat.
- V případě potřeby nechte vozík nadzvednout pouze v autorizovaném servisním středisku.
- Zvednutou nosnou desku vidlice nebo vysunutý zvedací stožár nechte v autorizovaném servisním středisku zajistit proti náhodnému klesnutí.
- Vložte dřevěný trám odpovídající velikosti jako podpěru mezi zvedací stožár a kabinu a zajistěte zvedací stožár, aby nemohlo dojít k náhodnému vychýlení dozadu.
- Dodržujte maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru a porovnejte rozměry z technických údajů s rozměry haly, v které má být vozík používán. Těmito kroky zabráníte kolizi se stropem haly a jakékoli takto vzniklé škodě.

Práce na hydraulickém zařízení

Před jakýmkoli zásahem na systému musí být hydraulický systém odtlakován.

Práce na elektrickém vybavení

Práci na elektrickém vybavení vozíku provádějte pouze ve stavu bez napětí. Kontroly funkčnosti, prohlídky a úpravy na částech pod napětím musí provádět pouze oprávněné osoby při dodržování nezbytných bezpečnostních opatření. Před prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Aby se zabránilo poškození elektronických systémů s elektronickými součástmi, například elektronického regulátoru řízení nebo ovládání zdvihu, je nutné tyto součásti před započítím elektrického svařování z vozíku odmontovat.

Zásahy do elektrického systému (např. připojení vysílačky, přídavných světlometů atd.) jsou povoleny pouze se souhlasem autorizovaného servisního střediska.

Bezpečnostní zařízení

Po údržbářských pracích a opravách musí být zpět nainstalována všechna bezpečnostní zařízení a musí být vyzkoušena jejich provozní spolehlivost.

Hodnoty nastavení

Při provádění oprav a při výměně hydraulických a elektrických součástí musí být dodrženy hodnoty nastavení vyžadované pro dané zařízení. Jsou uvedeny v příslušných částech.

Zvedání a nadzvedávání

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Pokud nebude vozík správně zvednutý a nadzvednutý, může dojít k jeho převrácení a pádu. Je dovoleno použít pouze zvedáky uvedených v dílenské příručce pro tento vozík, které jsou testovány z hlediska nutných bezpečnostních a zátěžových parametrů.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
- Vozík nadzvedávejte pouze ve zvedacích bodech uvedených v dílenské příručce.

Vozík je nutné zvedat a nadzvedávat při různých typech údržbářských prací. Autorizované servisní středisko musí být o tomto informováno. Bezpečná manipulace s vozíkem a odpovídajícími zvedáky je popsána v dílenské příručce k vozíku.

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Práce na přední části vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Je-li zvedací stožár nebo nosná deska vidlice zvednutá, je nutné při všech pracích na zvedacím stožáru a na přední části vozíku dodržovat následující bezpečnostní opatření!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

- K zajištění příslušného zvedacího stožáru použijte pouze řetězy s odpovídající nosností.

⚠ POZOR

Možné poškození stropu!

- Poznamenejte si maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru.

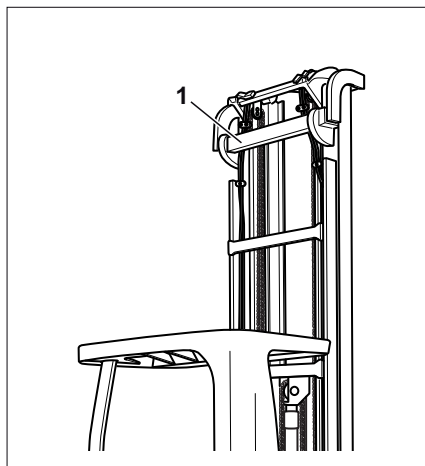
Demontáž zvedacího stožáru

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

- Zvedák připevněte k horní části můstkového dílu (1) na vnější části zvedacího stožáru.

Tuto činnost musí provést výhradně servisní technik.



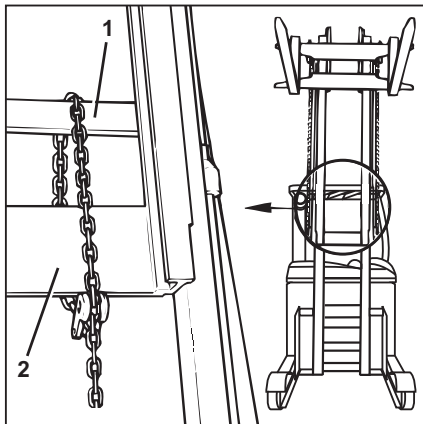
Zabezpečení teleskopického zvedacího stožáru ▷

- Vysuňte zvedací stožár.
- Vedte řetěz kolem příčného nosníku vnějšího stožáru (1), provlečte jej pod příčným nosníkem vnitřního stožáru (2).
- Spouštějte vnitřní sloup, dokud se nenapne řetěz.



UPOZORNĚNÍ

Uvolněte řetěz vysunutím zvedacího stožáru.



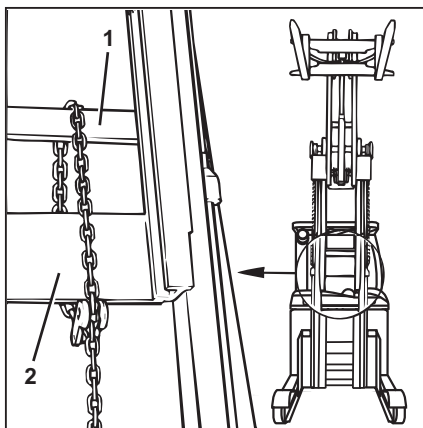
Zajištění triplexového stožáru ▷

- Vysuňte zvedací stožár.
- Vedte řetěz kolem příčného nosníku vnějšího stožáru (1), provlečte jej pod příčným nosníkem středního stožáru (2).
- Spouštějte sloup, dokud se nenapne řetěz.
- Nosnou desku vidlice spusťte co nejniž.



UPOZORNĚNÍ

Uvolněte řetěz vysunutím zvedacího stožáru.



Obecné informace o údržbě

Obecné informace o údržbě

Kvalifikace zaměstnanců

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a určení zaměstnanci. Roční kontroly musí provádět kvalifikovaná osoba. Kontrola a posouzení kvalifikovanou osobou nesmí být ovlivněno provozními a ekonomickými podmínkami a musí být provedeno výhradně z bezpečnostního hlediska. Kvalifikovaná osoba musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a účinnosti ochranných zařízení v souladu s technickými normami a principy testování vozíků.

Pracovníci pro údržbu baterie

Nabíjení, výměnu a údržbu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíjecího zařízení a vozíku. Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.

Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací

Jednoduché údržbářské práce, jako je kontrola hladiny kapaliny v baterii, mohou provádět i neškolení zaměstnanci. Provedení této práce nevyžaduje kvalifikaci, kterou mají například specialisté. Požadované úkony jsou dostatečně podrobně popsány v příslušných částech návodu k obsluze.

Informace pro provádění údržby

Tato část obsahuje všechny informace nutné k určení, zda je na vozíku třeba provést údržbu. Údržbu je třeba provádět v časovém limitu v souladu s počítadlem provozních hodin a podle kontrolního seznamu údržby. Jedině takto lze zajistit, aby byl vozík vždy schopen provozu a byl zaručen optimální výkon a dlouhá životnost. Je to také nezbytná podmínka pro uplatňování záruky.

Časové vymezení údržby

- V kontrolních seznamech údržby je uvedeno, které úkony údržby je třeba provést.
- Údržbu na vozíku provádějte podle údajů počítadla provozních hodin.

Intervaly jsou stanoveny pro standardní použití. Kratší intervaly údržby lze stanovit po konzultaci s provozovatelem v závislosti na podmínkách použití vozíku.

Kratší intervaly údržby mohou být způsobeny těmito faktory:

- Znečištěná a nekvalitní vozovka
- Prašný nebo slaný vzduch
- Vysoká vlhkost vzduchu
- Extrémně vysoké nebo nízké teploty okolního vzduchu nebo extrémní změny teploty
- Vícesměnný provoz s těžkým pracovním cyklem
- Specifické národní předpisy pro vozík nebo jednotlivé součásti

Údržba – 1 000 h/rok

V provozních hodinách								Provede- no			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Podvozek, karoserie a armatury											
Vizuálně zkontrolujte, zda podvozek, kryty, nosné prvky a uchycení stožáru nevykazují praskliny nebo poškození											
Vizuálně zkontrolujte upevnění kabiny / stanoviště řidiče na straně pohonu a na straně břemene. Zkušební bod platí pro: - 1) Vozidla s kabinou (kabinou pro chladné skladovací prostory, kabina chránící před klimatickými vlivy, celá kabina) - 2) Vozidla se standardní ochrannou stříškou do a včetně 05/2015; viz servisní informace 5120200003											
Zkontrolujte možná poškození ochranné stříšky/kabiny a oken; zkontrolujte viditelnost přes okna.											
Zkontrolujte možná poškození ovládacích prvků a spojů a naneste mazivo a olej.											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození sedadla řidiče, nastavení sedadla a ochranné kryty.											
Zkontrolujte, jestli je zádržný systém řidiče (doplňkové vybavení) funkční a nepoškozený, a vyčistěte ho.											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození držáku sady baterií, zámku a snímače.											
Zkontrolujte vodící zařízení nosné desky, válečky a zarážky a v případě potřeby je seřídte.											
Zkontrolujte systém pro měření dráhy nástavce a zarážky											
Zkontrolujte, zda ovládání jízdy a brzdění (s jedním a dvěma pedály) správně funguje a není poškozené. Odstraňte z mechanismů prach a nečistoty.											
Zátěžová kola											
Zkontrolujte, zda kola nejsou poškozená, opotřebená a zda s nimi lze snadno pohybovat.											
Zkontrolujte provozní hluk a vůle upevnění kol											
Utáhněte šrouby kol pomocí momentového klíče (utahovací moment: 195 Nm).											
Seřídte boční opěry podvozku.											
Hnací kolo											
Zkontrolujte možné poškození a opotřebení hnacího kola a pneumatik.											
V případě potřeby hnací kolo vyměňte.											
Zkontrolujte šrouby kola a utahovací momenty.											
Převodovka											

Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách								Provede- no			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Vizuálně zkontrolujte těsnost, bezpečné připevnění a vnější poškození převodovky. Zkontrolujte provozní hluk.											
Kontrola hladiny oleje v převodovce											
Trakční motor, motor řízení, motor čerpadla											
Vizuálně zkontrolujte součásti, zda jsou bezpečně upevněny a nevykazují známky vnějšího poškození. Zkontrolujte provozní hluk. Očistěte vnější ventilátory. Provedte test funkčnosti.											
Řízení											
Zkontrolujte, zda je volant pevně připevněn a zda není otočná rukojeť poškozená.											
Zkontrolujte vůli sloupku řízení.											
Zkontrolujte funkčnost nastavovacího mechanismu řízení.											
Zkontrolujte funkci systému řízení.											
Zkontrolujte, zda se ložisko točny řízení snadno pohybuje a není opotřebené											
Zkontrolujte převody řízení z hlediska vůle a namažte je.											
Hydraulický brzdový systém											
Zkontrolujte stav všech mechanických a hydraulických brzdových dílů, zkontrolujte jejich správnou funkci a očistěte je											
Zkontrolujte brzdové obložení a v případě potřeby je vyměňte											
Zkontrolujte vůli brzd											
Po každém nastavení zkontrolujte hodnoty brzdné síly.											
Zkontrolujte hladinu brzdové kapaliny.											
Je-li k dispozici, zkontrolujte spínač brzdové kapaliny.											
Provedte kontrolu brzd.											
Elektrická parkovací brzda											
Očistěte a zkontrolujte rotor											
Zkontrolujte vůli brzd											
Zkontrolujte hodnoty brzdné síly											
Elektrický systém											
Zkontrolujte funkci regulátoru pohonu a čerpadla při jízdě, zrychlování, brzdění a couvání											
Zkontrolujte kabelové konektory a kontakty z hlediska bezpečného umístění a koroze											
Zkontrolujte zařízení s možností elektrostatického výboje (ESD)											

V provozních hodinách								Provede- no			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗	
Zkontrolujte hlavní pojistky a kontrolní pojistky. Zkontrolujte kontakty hlavního stykače.											
Zkontrolujte správnou funkci zámku zapalování a nouzového odpojovače.											
Zkontrolujte všechny provozní a zobrazovací funkce (spínače, vysílače)											
Zkontrolujte osvětlení, kontrolky, přístroje a spínač sedadla											
Měnič											
Stlačeným vzduchem odstraňte prach z povrchů.											
Odstraňte nečistoty a prach z tepelných jímek											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození ventilátorů a vyčistěte je											
Olověná baterie a příslušenství											
Zkontrolujte možné poškození baterie a hustotu kyseliny v baterii; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.											
Zkontrolujte možné poškození zástrčky baterie a kabelů.											
Proveďte testování izolace.											
Měřením zkontrolujte zkraty na držáku											
Lithium-iontová baterie a příslušenství											
POZNÁMKA: Lithium-iontové baterie se nabíjí vysokým proudem. Menší poškození povrchů kontaktu proto může poškodit zástrčku baterie. Zástrčku baterie včas vyměňte.											
Vizuálně zkontrolujte, zda není baterie poškozena, přičemž dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.											
Vizuálně zkontrolujte, zda nejsou poškozeny zástrčka baterie, kontakty a kabel. V případě potřeby je vyměňte.											
Zkontrolujte, zda jsou šrouby svorek baterie pevně uchyceny.											
Vizuálně zkontrolujte úplnost štítků a značek a ověřte, že nejsou poškozené.											
Proveďte testování izolace.											
Hydraulický systém											
Zkontrolujte stav, správnou funkci, možné poškození a těsnost hydraulického systému.											
Zkontrolujte těsnost hydraulického čerpadla.											
Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.											
Zkontrolujte filtr oleje (vizuální kontrola; při znečištění jej vyměňte).											
Otestujte těsnost olejové nádrže.											

Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách								Provede- no	
1000		2000		4000		5000		7000	
8000		10000		11000		13000		14000	✓ ✘
Vyčistíte filtr odvodušňovače a v případě potřeby jej vyměňte.									
Zvedací stožár									
Vizuální kontrola příčných nosníků zvedacího stožáru (pouze zvedací stožáry s celkovou výškou > 3 700 mm). Zkušební bod platí pro vozidla vyrobená mezi 02/2019 a 06/2020, viz servisní informace 512020010.									
Zkontrolujte možná poškození upevnění stožáru a proveďte kontrolu utahovacích momentů. Během příčného přestavení stožáru zkontrolujte a promažte kluzné plochy.									
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení profilů stožáru. Namažte profily stožáru.									
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosných řetězů. Nastavte a namažte nosné řetězy. Vyměňte řetězy hlavního zvedáku po 5000 provozních hodinách (doporučení).									
Zkontrolujte možné poškození a těsnost zvedacích válců a spojů.									
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení vodicích kladek.									
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení válečků stožáru a řetězových kladek.									
Zkontrolujte možné poškození a těsnost naklápěcích válců a spojů.									
Zkontrolujte vůle spojů sklápěcího zařízení, a zda se sklápěcí zařízení snadno pohybuje.									
Zkontrolujte možné poškození a těsnost válců dosahu a spojů.									
Zkontrolujte vůli a snadný pohyb spojů válce dosahu a promažte je.									
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosné desky vidlice.									
Zkontrolujte nastavení výšky vidlice a v případě potřeby nastavte délku řetězu.									
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zablokování ramene vidlice.									
Zkontrolujte možné opotřebení a deformaci ramen vidlice.									
Zkontrolujte, zda je na nosné desce vidlice či na přídatném zařízení namontován bezpečnostní šroub.									
Zkontrolujte hydraulické hadice a v případě potřeby je upravte nebo vyměňte.									
Namažte sklápěč / boční posuv vidlice.									
Zvláštní vybavení									
Vyměňte filtrační vložku topného systému.									
Zkontrolujte možné poškození topného systému; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.									
Zkontrolujte optický systém měření výšky (vizuální kontrola), vyčistíte snímač a reflektor.									

V provozních hodinách								Provede- no			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✘
8000		10000		11000		13000		14000			
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození pří- davných zařízení.											
Odstraňte nečistoty z podstavce pro výměnu baterie a zkontrolujte podstavec z hle- diska deformace/poškození. Zkontrolujte volnost pohybu válečků a nanesením vr- stvy oleje zabraňte vzniku koroze na povrchu válečků.											
Mazání											
Mazání provádějte za použití schválených maziv v souladu s plánem mazání.											
Obecné											
Zkontrolujte, zda jsou štítky na místě a nejsou poškozené.											
Proveďte zkušební jízdu.											
Načtěte a zkontrolujte čísla chyb a vymažte seznam.											
Resetujte interval údržby											

Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky

V provozních hodinách							Provede- no				
3000		6000		9000		12000		15000		✓	*
Poznámka											
Proveďte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.											
Převodovka											
Výměna oleje (převodovka)											
Namažte spojovací hřídel mezi převodovkou a trakčním motorem											
Hydraulický brzdový systém											
Výměna brzdové kapaliny											
Hydraulický systém											
Vyměňte hydraulický olej											
Vyměňte olejový filtr											

Dodatečné pokyny pro údržbu ohledně používání vozíku v chladír- nách – 500 hodin nebo každých 12 týdnů

V provozních hodinách							Provede- no				
500		1000		1500		2000		2500		✓	*
3000		3500		4000		4500					
Součásti vozíku											
Proveďte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.											
Proveďte kontrolu funkce celého průmyslového vozíku včetně veškerého zvláštního vybavení (zvláštních topných systémů, vypínacích termostátů atd.)											

Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace, které je potřebné uvést při objednávání dílů, naleznete v seznamu náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly v souladu s pokyny výrobce. Použití neschválených náhradních dílů může mít za následek zvýšené nebezpečí nehod způsobených nedostatečnou kvalitou nebo nesprávným použitím

Obecné informace o údržbě

dílu. Osoba zodpovědná za použití neschválených náhradních dílů ponese v případě poškození nebo zranění zodpovědnost v plném rozsahu.

Kvalita a množství požadovaných provozních látek

Používejte pouze provozní látky uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

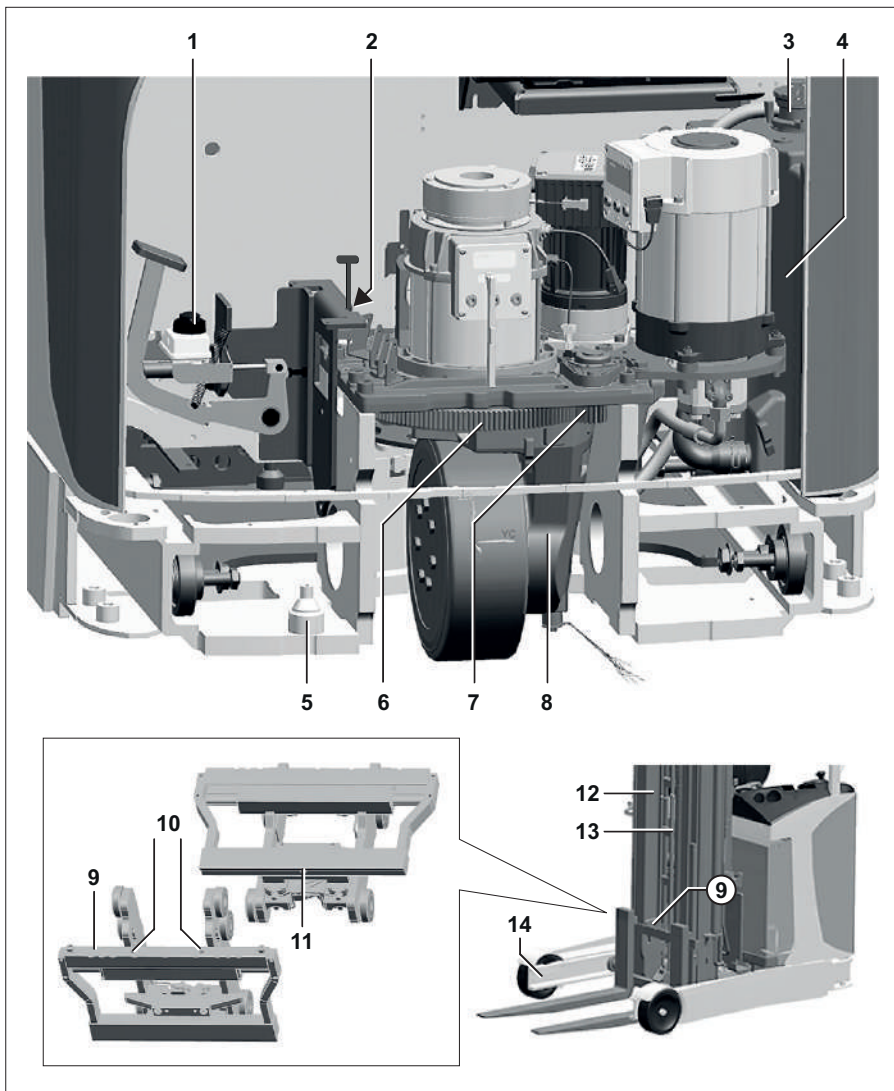
– Požadované provozní látky a maziva naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje a maziva různé kvality nesmí být míchány. Míchání má negativní vliv na mazivost. Není-li možné se vyhnout použití výrobků různých výrobců, zcela vypust'te starý olej.

Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.

Při doplňování provozních látek používejte vždy čisté nádoby!

Plán mazání



Obecné informace o údržbě

	Mazací body	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Postup
1	Nádrž na brzdovou kapalinu	Brzdová kapalina	ATE SL DOT4 ID č. 7327500020 (1 l)	Dodržujte intervaly údržby.
2	Zámek baterie	Mazivo	Vysokotlaký mazací tuk STILL ID č. 0170761	Promazávání podle potřeby
3, 4	Hydraulický systém	Hydraulický olej	HVLP68 DIN 51524/T3 ID č. 0172025 (1 l) / 0172026 (5 l)	Dodržujte intervaly údržby.
		Hydraulický olej (varianta pro chladírny)	Equivis XLT 15 ID č. 7327400007 (20 l)	
		Hydraulický olej (potravinařství)	Jedlý olej v souladu s NSFH1 7327400020 (olej třídy 46 - 10 l) 7327400024 (olej třídy 68 - 10 l)	
5	Upínací zařízení válce dosahu	Mazání	Mazací olej ID č. 0161426	Promazávání podle potřeby
6, 7	Převody	Mazání	Rivolta S.K.D. 4 002 ID č. 8852729	Promazávání podle potřeby
8	Hnací převod	Převodový olej	Castrol Alphasyn EP 150 ID č. 7326000022 (20 l)	Promazávání podle potřeby
9	Upínací zařízení ramen vidlice	Mazání	Vysokotlaký mazací tuk STILL ID č. 0170761	Promazávání podle potřeby [*]
10	Sklápěč vidlice / boční posuv – Boční posuv (mazací hlavice nahoře)	Mazání	SKD 3400 ID č. 0147873	Promazávání podle potřeby [*]
11	Sklápěč vidlice / boční posuv – Sklápěcí mechanismus (mazací hlavice dole)	Mazání	SKD 3400 ID č. 0147873	Promazávání podle potřeby [*]
12	Kolejnice pro kladky na zvedacím stožáru	Adhezní mazivo pro maximální tlak	SKD 3400 ID č. 0147873	Promazávání podle potřeby [*]
13	Nosné řetězy	Mazání řetězu	Plně syntetický Teplotní rozsah: -35 °C až +250 °C ID č. 0156428	Promazávání podle potřeby [*]

	Mazací body	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Postup
14	Kolejnice pro kladky na nosné desce	Adhezní mazivo pro maximální tlak	SKD 3400 ID č. 0147873	Promazávání podle potřeby [*]
-	Místa běžného mazání		Vysokotlaký mazací tuk STILL ID č. 0170761	Promazávání podle potřeby [*]
[*] Kontrola před každodenním používáním				

Tabulka s údaji o údržbě

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození majetku

Vozíky pro provoz v chladárnách je nutné mazat odlišnými mazivy, viz kapitola s názvem "Použití v chladárně".

Jednotka	Přísada/provozní látka	Specifikace	Měření
Místa běžného mazání	Mazivo	Vysokotlaký mazací tuk STILL ID č. 0170761	Podle potřeby
Baterie	Destilovaná voda	-	Podle potřeby
Izolační odpor baterie	-	DIN 43539 VDE 0510	Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku.
Izolační odpor elektrického systému	-	DIN EN 1175 VDE 0117	Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku.
Hydraulický systém	Hydraulický olej	HVLP68 DIN 51524/P3 ID č. 0172025 (1 l) / 0172026 (5 l)	Přibližný objem nádrže 25 l Hladina při výměně závisí na typu instalovaného zvedacího strožaru.
	Hydraulický olej (varianta pro chladírny)	Equivis XLT 15 ID č. 7327400007 (20 l)	
	Hydraulický olej (potravinářství)	Jedlý olej v souladu s NSFH1 7327400020 (olej třídy 46 - 10 l) 7327400024 (olej třídy 68 - 10 l)	
Matice/šrouby kol			
- Hnací kolo	Momentový klíč	-	195 Nm

Obecné informace o údržbě

Jednotka	Přísada/provozní látka	Specifikace	Měření
- Zátěžové kolo (matice se zářezy)	Momentový klíč	–	120 Nm
Hnací náprava			
– Hnací převod	Převodový olej	Castrol Alphasyn EP 150 ID č. 7326000022 (20 l)	Přibl. 2,9 l
Zvedací stožár			
Zvedací stožár	Adhezní mazivo pro maximální tlak	SKD 3400 ID č. 0147873	Podle potřeby
Nosné řetězy	Mazání řetězu	Plně syntetický Teplotní rozsah: -35 °C až +250 °C ID č. 0156428	Podle potřeby
– Nastavení	Vzdálenost k opěrné rolně	–	35 mm pod horním okrajem vnitřního stožáru
Brzdový systém			
– Nádoba	Brzdová kapalina	ATE SL DOT4 ID č. 7327500020 (1 l)	0,2 l
Řízení			
Převody	Mazání	Rivolta S.K.D. 4002	Podle potřeby

Zachovávání provozní připravenosti

Kontrola sedadla řidiče



▲ VÝSTRAHA

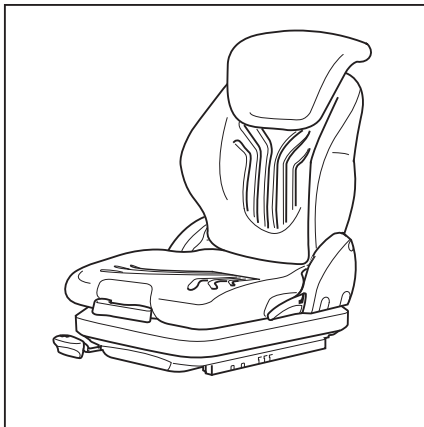
Nebezpečí úrazu!

- Po nehodě zkontrolujte sedadlo řidiče a upevnění.
- Zkontrolujte správnou funkci ovládacích prvků.
- Zkontrolujte stav sedadla (např. opotřebení polstrování) a jeho bezpečné upevnění ve vozíku.

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Při nálezu jakéhokoli poškození přenechejte opravu sedadla autorizovanému servisnímu středisku.



Údržba kol a pneumatik

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu vozíku a prodlužuje brzdnou dráhu.

- Opotřeбенé nebo poškozené pneumatiky (levé či pravé) musí být okamžitě vyměněny.

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

Zachování provozní připravenosti

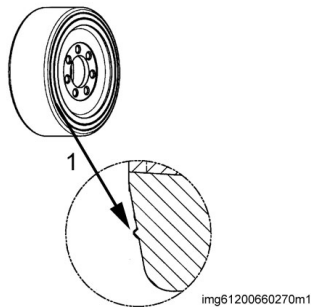
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik ▷

⚠ VÝSTRAHA

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu a ovladatelnost vozíku.

Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Při výměnách kol nebo pneumatik dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku).



UPOZORNĚNÍ

Opotřebení pneumatik musí být přibližně stejné.

- *Polyuretanové pneumatiky lze opotřebovat až po značku opotřebení (3)*

Pneumatiky je nutno vyměnit v následujících případech:

- V dezénu se vytvořily velké praskliny. To lze zjistit podle "bzučivého zvuku" při jízdě.
- Dezén je výrazně odtržený.
- Průměr pneumatiky se snížil přibližně o 9 %.

Značka opotřebení (1) na boku povrchové vrstvy slouží jako vizuální indikátor limitu opotřebení.

Kontrola dotažení kol

- Zkontrolujte, zda jsou šrouby hnacího kola a matice zátěžového kola bezpečně dotažené a podle potřeby je utáhněte.
- Dodržujte předepsané momenty, viz kapitola nazvaná "Tabulky údajů o údržbě".

Kontrola těsnost hydraulického systému



⚠ VÝSTRAHA

Hydraulický olej je zdraví nebezpečný.

Hydraulický olej pod tlakem může uniknout z prasklého potrubí či hadic a způsobit zranění.

- Noste vhodné ochranné rukavice, ochranné brýle atd.

▲ POZOR

Hydraulické hadice časem zpuchří!

- Neskladujte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky.
 - Nepoužívejte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky, jestliže jsou vystaveny vysoké míře opotřebení.
 - Odpovídá německým specifikacím DGUV 113-020.
 - Mimo Německo vždy dodržujte národní předpisy země, ve které se produkt používá.
-
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na šroubových spojích trubky a hadice (stopy oleje).

Hadicová vedení je nutno vyměnit v následujících případech:

- Vnější vrstva je poškozená nebo zpuchřelá a začínají se tvořit praskliny
- Netěsnosti
- Jsou nepřírozně deformované (např. tvorba bublin nebo zvrásnění)
- Uvolnění armatur hadice
- Rozsáhlé poškození nebo koroze armatury

Potrubí je třeba vyměnit v následujících případech:

- Otěr doprovázený úbytkem materiálu
 - Vyskytují se nepřírozně deformace a je zjištěno ohybové napětí
 - Netěsnosti
- V případě úniku oleje uvědomte autorizované servisní středisko.

Zachování provozní připravenosti

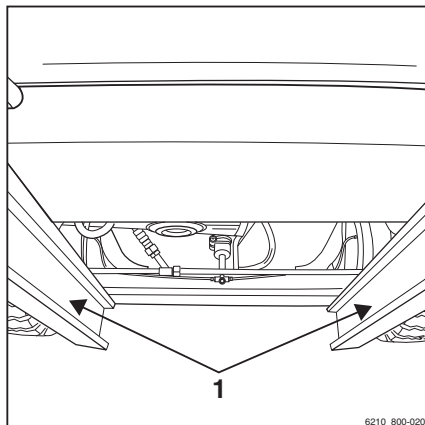
Mazání zvedacího stožáru a vodicích ploch ▷

- Z vodicích ploch odstraňte nečistotu a zbytek maziva.
- Namažte vodicí plochy (1) vnějšího, středního a vnitřního stožáru vysokotlakým adhezivním mazivem, které snižuje opotřebení; viz kapitola nazvaná "Tabulka údajů o údržbě".



UPOZORNĚNÍ

Na vodicí plochy rovnoměrně nastříkejte mazi-vo ze vzdálenosti přibl. 15–20 cm. Počkejte přibl. 15 minut a teprve poté můžete zařízení opět použít.



Kontrola rámu přepojení baterie (varinata na přání)

Šroubové spoje a svary podstavce pro výměnu baterie je nutné vizuálně zkontrolovat.

Výměna filtru topného systému kabiny (varianta na přání) ▷

Filtr topného systému se nachází v obložení dveří pod oknem.

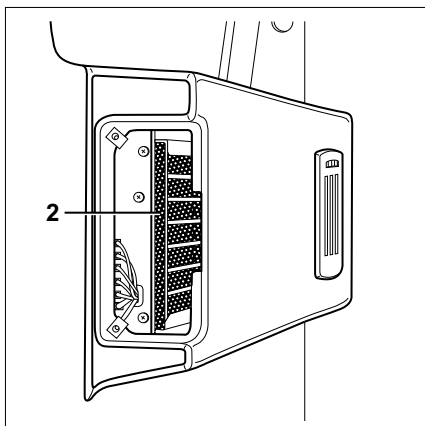
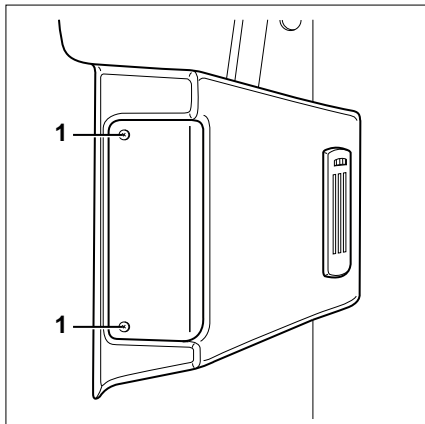
- Odšroubujte šrouby (1) a sejměte kryt topného systému.
- Zcela vyjměte filtrační vložku (2) ze skříně filtru.
- Zkontrolujte znečištění filtrační vložky a vyklepejte ji.



UPOZORNĚNÍ

Vyměňte filtrační vložku, pokud je viditelně zasedlá, ale minimálně každé dva měsíce.

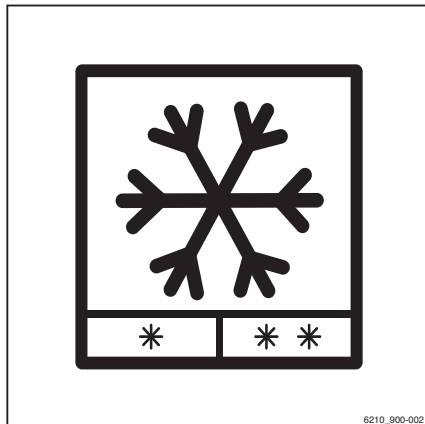
- Odstraňte všechny nečistoty nahromaděné ve skříně filtru a v sání recirkulovaného vzduchu.
- Vložte filtrační vložku zpět do skříně filtru.
- Zkontrolujte, zda filtrační vložka sedí ve skříně filtru správně a přesně.
- Namontujte kryt topného systému a zajistěte jej pomocí šroubů.



Zachovávání provozní připravenosti

Zachování provozuschopnosti pro použití v chladárně

- U vozíku používaných v chladárnách (varianta na přání) jednou týdně zkontrolujte snadný pohyb všech válečků a řetězů ve zvedacím stožáru.



6210_900-002

Úkony údržby pro lithium-iontové baterie



UPOZORNĚNÍ

Lithium-iontová baterie nevyžaduje žádnou údržbu. Je však nutné provést několik úkonů, které jsou požadovány pro udržení baterie v dobrém stavu a bezpečnosti provozu.

Pravidelné úkony

- Čištění baterie
- Zkontrolujte připojení a kabely baterie
- Vizuálně zkontrolujte kryty
- Dobíjení baterie

Každé 3 měsíce

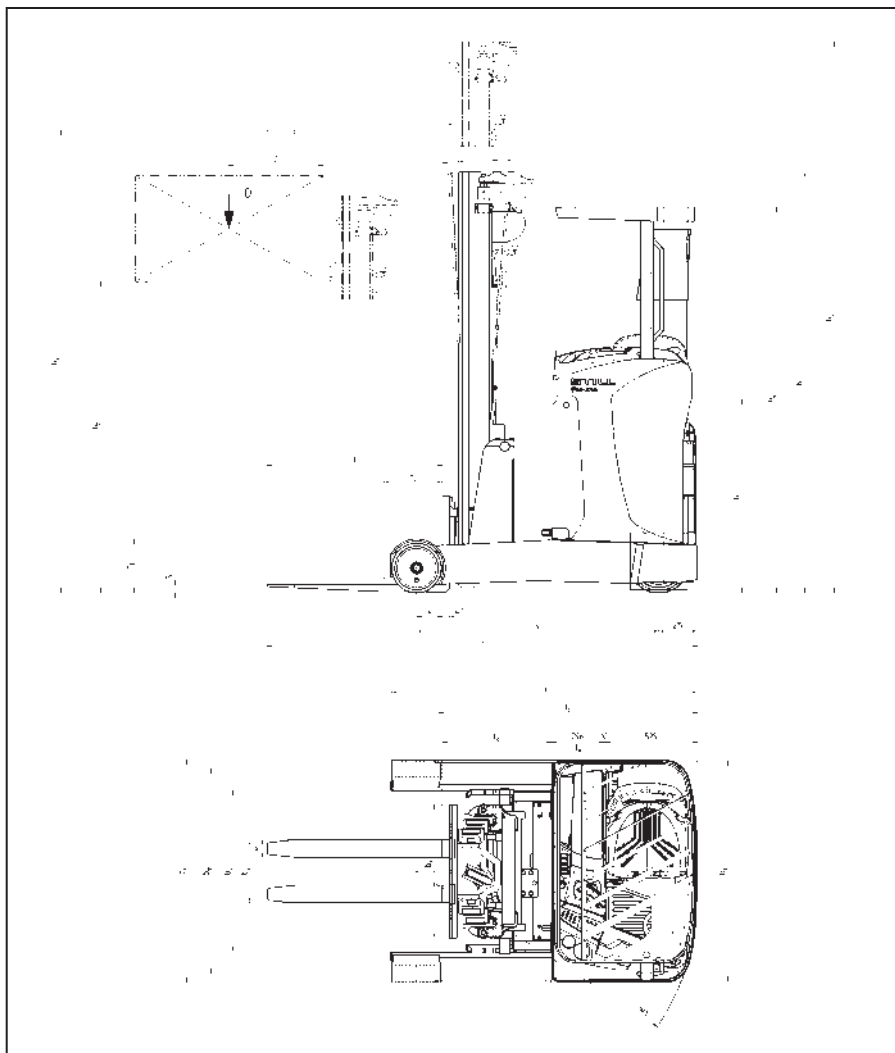
- Pokud se vozík nachází uvnitř nebo mimo oblast skladu, plně dobijte baterii.

6

Technické údaje

Rozměry

Rozměry



Rozměry h_1 , h_3 , h_4 , h_6 a b_1 jsou přizpůsobené na přání zákazníka a lze je najít v potvrzení objednávky.

Datový list pro FM-X 10 / Li-ion (N), FM-X 12 / Li-ion (N)*

*Podléhá změnám

Tento typový list, v souladu se směrnicí VDI 2198, uvádí pouze technické hodnoty standardního zařízení. Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Všechny rozměry zahrnují výsuvné zařízení nebo boční posuvník vidlice

Legenda

- U větších baterií se zmenší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zmenší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč:
 - U větších baterií se zvětší o 56 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 74 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně:
 - U větších baterií se zvětší o 66 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 85 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- V závislosti na zvedacím stožáru, s bočním posuvem/sklápěním vidlice: 2°/4°
- Po zvolení volitelné kabiny/ochrany před klimatickými vlivy výška h6 je 2180 mm
- Po zvolení volitelné kabiny se délka zvětší o 150 mm
- U větších baterií se zvětší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zvětší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N

Vlastnosti

				FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM- X 12 N
1.1	Výrobce			STILL	STILL	STILL	STILL
1.2	Typové označení výrobce			FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM-X 12 N
1.3	Pohon			Elektrický	Elektrický	Elektrický	Elektrický
1.4	Obsluha			Sedací zaří- zení	Sedací za- řízení	Sedací za- řízení	Sedací za- řízení
1.5	Nosnost/zatížení	Q	kg	1 000	1 000	1 200	1 200
1.6	Těžké břemeno	c	mm	600	600	600	600
1.8	Vzdálenost břemena ₁	x	mm	278	184	278	184
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 275	1 275	1 275	1 275

Datový list pro FM-X 10 / Li-ion (N), FM-X 12 / Li-ion (N)*

Hmotnosti

			FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM- X 12 N
2.1	Čistá hmotnost (včetně baterie)	kg	3230	3200	3240	3210
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemene	kg	2040/1190	1970/1230	2130/1100	1970/1230
2.4	Zatížení nápravy s vidlicí dopředu s předním/zadním zatížením	kg	960/3270	920/3280	850/3580	920/3280
2.5	Zatížení přední/zadní nápravy, vidlice vzadu, s břemenem	kg	1730/2500	1590/2610	1820/2610	1590/2610

Kola, podvozek

			FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM- X 12 N
3.1	Pneumatiky		Polyuret.	Polyuret.	Polyuret.	Polyuret.
3.2	Rozměr předních pneumatik	mm	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130
3.3	Rozměr zadních pneumatik	mm	∅ 285 × 100	∅ 285 × 100	∅ 285 × 100	∅ 285 × 100
3.5	Počet kol (x = poháněná), přední/zadní		1x/2	1x/2	1x/2	1x/2
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁ mm	1 167	1 037	1 167	1 037

Základní rozměry

			FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM- X 12 N
4.1	Náklon zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, vpřed/vzad ₃	α/β °	1/3	2/4	1/3	2/4
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁ mm	2 450	2 450	2 450	2 450
4.3	Volný zdvih	h ₂ mm	1 890	1 890	1 890	1 890
4.4	Zdvih	h ₃ mm	5 750	5 750	5 750	5 750
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄ mm	6 310	6 310	6 310	6 310
4.7	Výška nad ochrannou stříškou (kabina) ₄	h ₆ mm	2200	2200	2200	2200
4.8	Výška sedadla	h ₇ mm	1 140	1 140	1 140	1 140

				FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM- X 12 N
4,10	Výška vzpěr nosných kol	h_8	mm	308	308	308	308
4.19	Celková délka _{2, 5, 6}	l_1	mm	2 366	2 462	2 366	2 462
4.20	Délka včetně zadní části vidlice _{2, 5, 6}	l_2	mm	1216	1 312	1216	1 312
4.21	Celková šířka	b_1/b_2	mm	1 270	1 140	1 270	1 140
4.22	Rozměry ramen vidlice, DIN ISO 2331	s/e/l	mm	40 / 80 / 1150	40 / 80 / 1150	40 / 100 / 1150	40 / 100 / 1150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2/A	2/A	2/A	2/A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b_3	mm	760	760	760	760
4,25	Šířka přes vidlice, min./max.	b_5	mm	296/600	296/600	296/600	296/600
4,26	Šířka mezi vzpěrami nosných kol	b_4	mm	920	790	920	790
4,28	Dosah dopředu ₁	l_4	mm	449	364	449	364
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m_1	mm	70	70	70	70
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m_2	mm	70	70	70	70
4.34 .1	Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč ₂	A_{st}	mm	2 679	2 733	2 679	2 733
4.34 .2	Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně ₂₎	A_{st}	mm	2746	2812	2746	2812
4.35	Poloměr otáčení	W_a	mm	1 540	1 520	1 540	1 520
4,37	Délka přes vzpěry nosných kol	l_7	mm	1 639	1 641	1 639	1 641
4.43	Výška schůdku		mm	345	345	345	345

Údaje o výkonu

				FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM- X 12 N
5.1	Rychlost jízdy s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14	14/14
5.1. 1	Rychlost jízdy vzad s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14	14/14
5.2	Rychlost zvedání s břemenem / bez břemene		m/s	0,47/0,70	0,47/0,70	0,47/0,70	0,47/0,70

Datový list pro FM-X 10 / Li-ion (N), FM-X 12 / Li-ion (N)*

				FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM- X 12 N
5.3	Rychlost spouštění s břemenem / bez břemene		m/s	0,56/0,50	0,56/0,50	0,56/0,50	0,56/0,50
5.4	Rychlost dosahu s břemenem / bez břemene		m/s	0,18	0,18	0,18	0,18
5.7	Stoupavost s břemenem / bez břemene		%	10/15	10/15	10/15	10/15
5.8	Max. stoupavost s břemenem / bez břemene		%	15/20	15/20	15/20	15/20
5.9	Doba zrychlení (více než 10 m, s břemenem/bez břemene)		s	4,5/4,0	4,5/4,0	4,5/4,0	4,5/4,0
5.10	Provozní brzda			Rekupační, elektrické / hydraulické	Rekupační, elektrické / hydraulické	Rekupační, elektrické / hydraulické	Rekupační, elektrické / hydraulické

Elektromotor

				FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM- X 12 N
6.1	Trakční motor, jmenovitý výkon při S2 = 60 min		kW	6.5	6.5	6.5	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon při S3 = 15 %		kW	14	13	14	14
6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C/ 254-2	43531 B/ 254-2	43531 C/ 254-2	43531 B/ 254-2
6.4	Napětí baterie / jmenovitá kapacita K ₅		V/Ah	48/465, Li-ion: 48/204	48/465	48/465, Li-ion: 48/204	48/465
6.5	Hmotnost baterie (± 5 % v závislosti na výrobci)		kg	750	750	750	750
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kWh/h	2,88	2,88	3,23	3,23

Různé

				FM-X 10 / Li-ion	FM-X 10 N	FM-X 12 / Li-ion	FM- X 12 N
10.1	Pracovní tlak pro přídavné zařízení		bar	200	200	200	200
10.2	Průtok oleje pro přídavná zařízení		l/min	20	20	20	20
10,7	Hladina akustického tlaku v kabině řidiče		dB (A)	69	69	69	69

Datový list pro FM-X 14 / Li-ion (N, W, EW)*

Datový list pro FM-X 14 / Li-ion (N, W, EW)*

* Podléhá změnám

Všechny rozměry zahrnují boční posuv stožáru nebo boční posuvník vidlice

- 1 U větších baterií se zmenší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zmenší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 2 Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč:
 - U větších baterií se zvětší o 56 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 74 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně:
 - U větších baterií se zvětší o 66 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 85 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 3 V závislosti na zvedacím stožáru, s bočním posuvem/sklápěním vidlice: 2°/4°
- 4 Po zvolení volitelné kabiny/ochrany před klimatickými vlivy výška h6 je 2180 mm
- 5 Po zvolení volitelné kabiny se délka zvětší o 150 mm
- 6 U větších baterií se zvětší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zvětší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N

Hlavní údaje

			FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW / Li-ion	
1,1	Výrobce		STILL	STILL	STILL	STILL	
1,2	Typové označení výrobce		FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li-ion	FM-X 14 EW / Li- ion	
1,3	Pohon		Elektrický	Elektrický	Elektrický	Elektrický	
1,4	Obsluha		Sedací zaří- zení	Sedací za- řízení	Sedací za- řízení	Sedací za- řízení	
1,5	Nosnost/zatížení	Q	kg	1400	1400	1400	1400
1,6	Těžiště břemene	c	mm	600	600	600	600
1,8	Vzdálenost břemena ₁	x	mm	348	335	276	276
1,9	Rozvor náprav	y	mm	1381	1453	1381	1381

Hmotnosti

				FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW / Li-ion
2,1	Čistá hmotnost (včetně baterie)		kg	3470	3430	3700	3750
2,3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemene		kg	2250/1220	2120/1310	2290/1410	2330/1420
2,4	Zatížení přední/zadní nápravy, vidlice vpředu, s břemenem		kg	850/4010	860/3970	960/1410	1000/4150
2,5	Zatížení přední/zadní nápravy, vidlice vzadu, s břemenem		kg	1950/2910	1770/3060	1920/3180	1960/3190

Kola, podvozek

				FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW N / Li-ion
3,1	Pneumatiky			Polyuretanové	Polyuretanové	Polyuretanové	Polyuretanové
3,2	Rozměr předních pneumatik		mm	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130
3,3	Rozměr zadních pneumatik		mm	∅ 285 × 100	∅ 285 × 100	∅ 285 × 100	∅ 285 × 100
3,5	Počet kol (x = poháněná), přední/zadní			1x/2	1x/2	1x/2	1x/2
3,7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1167	1037	1367	1567

Základní rozměry

				FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW / Li-ion
4,1	Náklon zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, vpřed/vzad ₃	α/β	°	1/3	2/4	1/3	1/3
4,2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	2450	2450	2450	2450
4,3	Volný zdvih	h ₂	mm	1890	1890	1890	1890
4,4	Zdvih	h ₃	mm	5750	5750	5750	5750

Datový list pro FM-X 14 / Li-ion (N, W, EW)*

				FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW / Li-ion
4,5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h_4	mm	6310	6310	6310	6310
4,7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina) ₄	h_6	mm	2200	2200	2200	2200
4,8	Výška sedadla	h_7	mm	1140	1140	1140	1140
4,10	Výška vzpěr nosných kol	h_8	mm	308	308	308	308
4,19	Celková délka _{2, 5, 6}	l_1	mm	2402	2488	2474	2474
4,20	Délka včetně zadní části vidlice _{2, 5, 6}	l_2	mm	1252	1338	1324	1324
4,21	Celková šířka	b_1/b_2	mm	1270	1140	1470	1670
4,22	Rozměry ramen vidlice, DIN ISO 2331	$s/e/l$	mm	40 / 100 / 1150	40 / 100 / 1150	40 / 100 / 1150	40 / 100 / 1150
4,23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2/A	2/A	2/A	2/A
4,24	Šířka nosné desky vidlice	b_3	mm	760	760	760	760
4,25	Šířka přes vidlice, min./max.	b_5	mm	316/620	316/620	316/620	316/620
4,26	Šířka mezi vzpěrami nosných kol	b_4	mm	920	790	1120	1320
4,28	Dosah dopředu ₁	l_4	mm	529	515	457	457
4,31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m_1	mm	70	70	70	70
4,32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m_2	mm	70	70	70	70
4,34 .1	Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč ₂	A_{st}	mm	2727	2787	2821	2861
4,34 .2	Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně ₂	A_{st}	mm	2782	2845	2887	2927
4,35	Poloměr otáčení	W_a	mm	1640	1691	1680	1720
4,37	Délka přes vzpěry nosných kol	l_7	mm	1745	1817	1745	1745
4,43	Výška schůdku		mm	345	345	345	345

Údaje o výkonu

				FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW / Li-ion
5,1	Rychlost jízdy s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14	14/14
5.1. 1	Rychlost jízdy vzad s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14	14/14
5,2	Rychlost zvedání s břemenem / bez břemene		m/s	0,45/0,68	0,45/0,68	0,45/0,68	0,45/0,68
5,3	Rychlost spouštění s břemenem / bez břemene		m/s	0,56/0,52	0,56/0,52	0,56/0,52	0,56/0,52
5,4	Rychlost dosahu s břemenem / bez břemene		m/s	0,18	0,18	0,18	0,18
5,7	Stoupavost s břemenem / bez břemene		%	10/15	10/15	10/15	10/15
5,8	Max. stoupavost s břemenem / bez břemena		%	15/20	15/20	15/20	15/20
5,9	Doba zrychlení (více než 10 m) s břemenem/bez břemena		s	4,5/4,0	4,5/4,0	4,5/4,0	4,5/4,0
5,10	Provozní brzda			Rekuperací, elektrické / hydraulické	Rekuperací, elektrické / hydraulické	Rekuperací, elektrické / hydraulické	Rekuperací, elektrické / hydraulické

Elektromotor

				FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW / Li-ion
6,1	Trakční motor, jmenovitý výkon při S2 = 60 min		kW	6,5	6,5	6,5	6,5
6,2	Motor zdvihu, výkon při S3 = 15 %		kW	14	14	14	14
6,3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, ne			43531 C/ 254-2	43531 B/ 254-2	43531 C/ 254-2	43531 C/ 254-2
6,4	Napětí baterie / jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/465, Li-ion: 48/204	48/465	48/620, Li-ion: 48/204	48/620, Li-ion: 48/204

Datový list pro FM-X 14 / Li-ion (N, W, EW)*

				FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW / Li-ion
6,5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$ v závislosti na výrobci)		kg	750	750	940	940
6,6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kWh/h	3,40	3,40	3,40	3,40

Různé

				FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW / Li-ion
10, 1	Pracovní tlak pro přídavné zařízení		bar	200	200	200	200
10, 2	Průtok oleje pro přídavná zařízení		l/min	20	20	20	20
10, 7	Hladina akustického tlaku v kabině řidiče		dB (A)	69	69	69	69

Datový list pro FM-X 17 / Li-ion (N, W, EW)*

* Podléhá změnám

Všechny rozměry zahrnují boční posuv stožáru nebo boční posuvník vidlice

- 1 U větších baterií se zmenší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zmenší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 2 Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč:
 - U větších baterií se zvětší o 56 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 74 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně:
 - U větších baterií se zvětší o 66 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 85 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 3 V závislosti na zvedacím stožáru, s bočním posuvem/sklápěním vidlice: 2°/4°
- 4 Po zvolení volitelné kabiny/ochrany před klimatickými vlivy výška h6 je 2180 mm
- 5 Po zvolení volitelné kabiny se délka zvětší o 150 mm
- 6 U větších baterií se zvětší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zvětší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N

Hlavní údaje

				FM-X 17 / Li-ion	FM-X 17 N	FM-X 17 W / Li- ion	FM-X 17 EW / Li-ion
1,1	Výrobce			STILL	STILL	STILL	STILL
1,2	Typové označení výrobce			FM-X 17 / Li-ion	FM-X 17 N	FM-X 17 W / Li- ion	FM-X 17 EW / Li- ion
1,3	Pohon			Elektrický	Elektrický	Elektrický	Elektrický
1,4	Obsluha			Sedací zaří- zení	Sedací za- řízení	Sedací za- řízení	Sedací za- řízení
1,5	Nosnost/zatížení	Q	kg	1700	1700	1700	1700
1,6	Těžišťe břemene	c	mm	600	600	600	600
1,8	Vzdálenost břemena ₁	x	mm	410	325	338	338
1,9	Rozvor náprav	y	mm	1453	1453	1453	1453

Datový list pro FM-X 17 / Li-ion (N, W, EW)*

Hmotnosti

				FM-X 17 / Li-ion	FM-X 17 N	FM-X 17 W / Li- ion	FM-X 17 EW / Li-ion
2,1	Čistá hmotnost (včetně baterie)		kg	3470	3500	3740	3790
2,3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemene		kg	2290/1180	2220/1280	2390/1350	2440/1350
2,4	Zatížení přední/zadní nápravy, vidlice vpředu, s břemenem		kg	730/4440	670/4520	900/4550	950/4550
2,5	Zatížení přední/zadní nápravy, vidlice vzadu, s břemenem		kg	2030/3140	1850/3340	2050/3390	2100/3390

Kola, podvozek

				FM-X 17 / Li-ion	FM-X 17 N	FM-X 17 W / Li- ion	FM-X 17 EW / Li-ion
3,1	Pneumatiky			Polyuretanové	Polyuretanové	Polyuretanové	Polyuretanové
3,2	Rozměr předních pneumatik		mm	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130
3,3	Rozměr zadních pneumatik		mm	∅ 285 × 100	∅ 285 × 100	∅ 285 × 100	∅ 285 × 100
3,5	Počet kol (x = poháněná), přední/zadní			1x/2	1x/2	1x/2	1x/2
3,7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1167	1037	1367	1567

Základní rozměry

				FM-X 17 / Li-ion	FM-X 17 N	FM-X 17 W / Li- ion	FM-X 17 EW / Li-ion
4,1	Náklon zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, vpřed/vzad ₃	α/β	°	1/3	2/4	1/3	1/3
4,2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	2450	2450	2450	2450
4,3	Volný zdvih	h ₂	mm	1880	1880	1880	1880
4,4	Zdvih	h ₃	mm	5750	5750	5750	5750

				FM-X 17 / Li-ion	FM-X 17 N	FM-X 17 W / Li- ion	FM-X 17 EW / Li-ion
4,5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h_4	mm	6320	6320	6320	6320
4,7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina) $_4$	h_6	mm	2200	2200	2200	2200
4,8	Výška sedadla	h_7	mm	1140	1140	1140	1140
4,10	Výška vzpěr nosných kol	h_8	mm	308	308	308	308
4,19	Celková délka $_2, 5, 6$	l_1	mm	2412	2499	2484	2484
4,20	Délka včetně zadní části vidlice $_2, 5, 6$	l_2	mm	1262	1349	1334	1334
4,21	Celková šířka	b_1/b_2	mm	1270	1140	1470	1670
4,22	Rozměry ramen vidlice, DIN ISO 2331	s/e/l	mm	50 / 100 / 1150	50 / 100 / 1150	50 / 100 / 1150	50 / 100 / 1150
4,23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2/A	2/A	2/A	2/A
4,24	Šířka nosné desky vidlice	b_3	mm	760	760	760	760
4,25	Šířka přes vidlice, min./max.	b_5	mm	316/620	316/620	316/620	316/620
4,26	Šířka mezi vzpěrami nosných kol	b_4	mm	920	790	1120	1320
4,28	Dosah dopředu 1	l_4	mm	591	505	519	519
4,31	Světlná výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m_1	mm	70	70	70	70
4,32	Světlná výška ve středu rozvoru náprav	m_2	mm	70	70	70	70
4.34 .1	Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč $_2$	A_{st}	mm	2752	2795	2844	2879
4.34 .2	Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně $_2$	A_{st}	mm	2796	2854	2901	2936
4,35	Poloměr otáčení	W_a	mm	1710	1691	1750	1785
4,37	Délka přes vzpěry nosných kol	l_7	mm	1817	1819	1817	1817
4,43	Výška schůdku		mm	345	345	345	345

Datový list pro FM-X 17 / Li-ion (N, W, EW)*

Údaje o výkonu

				FM-X 17 / Li-ion	FM-X 17 N	FM-X 17 W / Li- ion	FM-X 17 EW / Li-ion
5,1	Rychlost jízdy s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14	14/14
5.1. 1	Rychlost jízdy vzad s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14	14/14
5,2	Rychlost zvedání s břemenem / bez břemene		m/s	0,45/0,68	0,45/0,68	0,45/0,68	0,45/0,68
5,3	Rychlost spouštění s břemenem / bez břemene		m/s	0,55/0,52	0,55/0,52	0,56/0,52	0,56/0,52
5,4	Rychlost dosahu s břemenem / bez břemene		m/s	0,18	0,18	0,18	0,18
5,7	Stoupavost s břemenem / bez břemene		%	10/15	10/15	10/15	10/15
5,8	Max. stoupavost s břemenem / bez břemena		%	15/20	15/20	15/20	15/20
5,9	Doba zrychlení (více než 10 m) s břemenem/bez břemena		s	4,5/4,0	4,5/4,0	4,5/4,0	4,5/4,0
5,10	Provozní brzda			Rekupační, elektrické / hydraulické	Rekupační, elektrické / hydraulické	Rekupační, elektrické / hydraulické	Rekupační, elektrické / hydraulické

Elektromotor

				FM-X 17 / Li-ion	FM-X 17 N	FM-X 17 W / Li- ion	FM-X 17 EW / Li-ion
6,1	Trakční motor, jmenovitý výkon při S2 = 60 min		kW	6,5	6,5	6,5	6,5
6,2	Motor zdvihu, výkon při S3 = 15 %		kW	14	14	14	14
6,3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, ne			43531 C/ 254-2	43531 B/ 254-2	43531 C/ 254-2	43531 C/ 254-2
6,4	Napětí baterie / jmenovitá kapacita K ₅		V/Ah	48/465, Li-ion: 48/204	48/465	48/420, Li-ion: 48/817	48/620, Li-ion: 48/817

				FM-X 17 / Li-ion	FM-X 17 N	FM-X 17 W / Li- ion	FM-X 17 EW / Li-ion
6,5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$ v závislosti na výrobci)		kg	750	750	940	940
6,6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kWh/h	3,56	3,56	3,56	3,56

Různé

				FM-X 14 / Li-ion	FM-X 14 N	FM-X 14 W / Li- ion	FM-X 14 EW / Li-ion
10, 1	Pracovní tlak pro přídavné zařízení		bar	200	200	200	200
10, 2	Průtok oleje pro přídavná zařízení		l/min	20	20	20	20
10, 7	Hladina akustického tlaku v kabině řidiče		dB (A)	69	69	69	69

Datový list pro FM-X 20 / Li-ion (N, W, EW)*

Datový list pro FM-X 20 / Li-ion (N, W, EW)*

*Podléhá změnám

Všechny rozměry zahrnují boční posuv stožáru nebo boční posuvník vidlice

- 1 U větších baterií se zmenší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zmenší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 2 Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč:
 - U větších baterií se zvětší o 56 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 74 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně:
 - U větších baterií se zvětší o 66 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 85 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 3 V závislosti na zvedacím stožáru, s bočním posuvem/sklápěním vidlice: 2°/4°
- 4 Po zvolení volitelné kabiny/ochrany před klimatickými vlivy výška h6 je 2180 mm
- 5 Po zvolení volitelné kabiny se délka zvětší o 150 mm
- 6 U větších baterií se zvětší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zvětší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N

Vlastnosti

			FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li- ion
1.1	Výrobce		STILL	STILL	STILL	STILL
1.2	Typové označení výrobce		FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li-ion
1.3	Pohon		Elektrický	Elektrický	Elektrický	Elektrický
1.4	Obsluha		Sedací zaří- zení	Sedací za- řízení	Sedací za- řízení	Sedací za- řízení
1.5	Nosnost/zatížení	Q	kg	2 000	2 000	2 000
1.6	Těžiště břemene	c	mm	600	600	600
1.8	Vzdálenost břemena ₁	x	mm	410	307	410
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 525	1 525	1 525

Hmotnosti

				FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li- ion
2.1	Čistá hmotnost (včetně baterie)		kg	3820	3830	3870	3920
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemene		kg	2470/1350	2450/1380	2490/1380	2510/1410
2.4	Zatížení nápravy s vidlicí dopředu s předním/zadním zatížením		kg	820/5000	830/5010	840/5030	860/5060
2.5	Zatížení přední/zadní nápravy, vidlice vzadu, s břemenem		kg	2180/3640	2010/3820	2200/3670	2220/3700

Kola, podvozek

				FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li- ion
3.1	Pneumatiky			Polyuret.	Polyuret.	Polyuret.	Polyuret.
3.2	Rozměr předních pneumatik		mm	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130	∅ 360 × 130
3.3	Rozměr zadních pneumatik		mm	∅ 350 × 100	∅ 350 × 100	∅ 350 × 100	∅ 350 × 100
3.5	Počet kol (x = poháněná), přední/zadní			1x/2	1x/2	1x/2	1x/2
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167	1 037	1 367	1 567

Základní rozměry

				FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li- ion
4.1	Náklon zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, vpřed/vzad ₃	α/β	°	1/3	2/4	1/3	1/3
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	2 450	2 450	2 450	2 450
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	1 880	1 880	1 880	1 880
4.4	Zdvih	h ₃	mm	5 580	5 580	5 580	5 580
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	6 150	6 150	6 150	6 150

Datový list pro FM-X 20 / Li-ion (N, W, EW)*

				FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li- ion
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina) ₄	h ₆	mm	2200	2200	2200	2200
4.8	Výška sedadla	h ₇	mm	1 140	1 140	1 140	1 140
4.10	Výška vzpěr nosných kol	h ₈	mm	373	373	373	373
4.19	Celková délka 2, 5, 6	l ₁	mm	2 484	2 589	2 484	2 484
4.20	Délka včetně zadní části vidlice 2, 5, 6	l ₂	mm	1 334	1 439	1 334	1 334
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 270	1 140	1 470	1 670
4.22	Rozměry ramen vidlice, DIN ISO 2331	s/e/l	mm	50 / 100 / 1150	50 / 100 / 1150	50 / 100 / 1150	50 / 100 / 1150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2/A	2/A	2/A	2/A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	760	760	760	760
4.25	Šířka přes vidlice, min./max.	b ₅	mm	316/620	316/620	316/620	316/620
4.26	Šířka mezi vzpěrami nosných kol	b ₄	mm	920	790	1 120	1 320
4.28	Dosah dopředu ₁	l ₄	mm	623	520	623	623
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stžářem	m ₁	mm	70	70	70	70
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	70	70	70	70
4.34 .1	Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč ₂	A _{st}	mm	2820	2 879	2857	2 892
4.34 .2	Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně ₂	A _{st}	mm	2864	2941	2901	2 936
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 778	1 762	1815	1 850
4.37	Délka přes vzpěry nosných kol	l ₇	mm	1 922	1 924	1 922	1 922
4.43	Výška schůdku		mm	345	345	345	345

Údaje o výkonu

				FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li- ion
5.1	Rychlost jízdy s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14	14/14
5.1.1	Rychlost jízdy vzad s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14	14/14
5.2	Rychlost zvedání s břemenem / bez břemene		m/s	0,37/0,58	0,37/0,58	0,37/0,58	0,37/0,58
5.3	Rychlost spouštění s břemenem / bez břemene		m/s	0,53/0,50	0,53/0,50	0,53/0,50	0,53/0,50
5.4	Rychlost dosahu s břemenem / bez břemene		m/s	0,18	0,18	0,18	0,18
5.7	Stoupavost s břemenem / bez břemene		%	10/15	10/15	10/15	10/15
5.8	Max. stoupavost s břemenem / bez břemene		%	15/20	15/20	15/20	15/20
5.9	Doba zrychlení (více než 10 m) s břemenem/bez břemena		s	4,5/4,0	4,5/4,0	4,5/4,0	4,5/4,0
5.10	Provozní brzda			Rekupační, elektrické / hydraulické	Rekupační, elektrické / hydraulické	Rekupační, elektrické / hydraulické	Rekupační, elektrické / hydraulické

Elektromotor

				FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li- ion
6.1	Trakční motor, jmenovitý výkon při S2 = 60 min		kW	6.5	6.5	6.5	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon při S3 = 15 %		kW	14	14	14	14
6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C/ 254-2	43531 B/ 254-2	43531 C/ 254-2	43531 C/ 254-2
6.4	Napětí baterie / jmenovitá kapacita K ₅		V/Ah	48/620, Li-ion: 48/817	48/620	48/620, Li-ion: 48/817	48/620, Li-ion: 48/817

Datový list pro FM-X 20 / Li-ion (N, W, EW)*

				FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li- ion
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$ v závislosti na výrobci)		kg	940	940	940	940
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kWh/h	3,59	3,59	3,59	3,59

Různé

				FM-X 20 / Li-ion	FM-X 20 N	FM-X 20 W / Li- ion	FM-X 20 EW / Li- ion
10.1	Pracovní tlak pro přídavné zařízení		bar	200	200	200	200
10.2	Průtok oleje pro přídavná zařízení		l/min	20	20	20	20
10.7	Hladina akustického tlaku v kabině řidiče		dB (A)	69	69	69	69

Datový list VDI pro FM-X 20 HD / Li-ion*

*Podléhá změnám

Všechny rozměry zahrnují boční posuv stožáru nebo boční posuvník vidlice

- 1 U větších baterií se zmenší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zmenší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 2 Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč:
 - U větších baterií se zvětší o 56 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 74 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně:
 - U větších baterií se zvětší o 66 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 85 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 3 V závislosti na zvedacím stožáru, s bočním posuvem/sklápěním vidlice: 2°/4°
- 4 Po zvolení volitelné kabiny/ochrany před klimatickými vlivy výška h6 je 2180 mm
- 5 Po zvolení volitelné kabiny se délka zvětší o 150 mm
- 6 U větších baterií se zvětší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zvětší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N

Hlavní údaje

				FM-X 20 HD / Li-ion
1.1	Výrobce			STILL
1.2	Typové označení výrobce			FM-X 20 HD / Li-ion
1.3	Pohon			Elektrický
1.4	Obsluha			Sedací zařízení
1.5	Nosnost/zatížení	Q	kg	2 000
1.6	Těžiště břemene	c	mm	600
1.8	Vzdálenost břemena ₁	x	mm	482
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 669

Hmotnosti

				FM-X 20 HD / Li-ion
2.1	Čistá hmotnost (včetně baterie)		kg	5110
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemene		kg	3030/2080

Datový list VDI pro FM-X 20 HD / Li-ion*

				FM-X 20 HD / Li-ion
2,4	Zatížení přední/zadní nápravy s vidlicí vpředu a s břemenem		kg	900/6410
2,5	Zatížení přední/zadní nápravy, vidlice vzadu, s břemenem		kg	2810/4500

Kola, podvozek

				FM-X 20 HD / Li-ion
3,1	Pneumatiky			Polyuretanové
3,2	Rozměr předních pneumatik		mm	Ø 360 × 140
3,3	Rozměr zadních pneumatik		mm	Ø 350 × 100
3,5	Počet kol (x = poháněná), přední/zadní			1x/2
3,7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167

Základní rozměry

					FM-X 20 HD / Li-ion
4.1	Náklon zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, vpřed/vzad 3	α/β	°		2/4
4,2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm		5 200
4,3	Volný zdvih	h ₂	mm		4 578
4,4	Zdvih	h ₃	mm		12 500
4,5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm		13 122
4,7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina) 4	h ₆	mm		2 200
4,8	Výška sedadla	h ₇	mm		1 140
4.10	Výška vzpěr nosných kol	h ₈	mm		373
4.19	Celková délka 2, 5, 6	l ₁	mm		2 556
4.20	Délka včetně zadní části vidlice 2, 5, 6	l ₂	mm		1 406
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm		1 270
4.22	Rozměry ramen vidlice, DIN ISO 2331	s/e/l	mm		50 / 120 / 1150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B				2/A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm		760
4.25	Šířka přes vidlice, min./max.	b ₅	mm		336/640
4.26	Šířka mezi vzpěrami nosných kol	b ₄	mm		920
4.28	Dosah dopředu 1	l ₄	mm		695
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm		70
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm		50

				FM-X 20 HD / Li-ion
4.34.1	Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč ₂	A _{st}	mm	2 908
4.34.2	Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně ₂	A _{st}	mm	2 937
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 915
4.37	Délka přes vzpěry nosných kol	l ₇	mm	2 066
4.43	Výška schůdku		mm	345

Údaje o výkonu

				FM-X 20 HD / Li-ion
5,1	Rychlost jízdy s břemenem / bez břemene		km/h	14/14
5.1.1	Rychlost jízdy vzad s břemenem / bez břemene		km/h	14/14
5,2	Rychlost zvedání s břemenem / bez břemene		m/s	0,34/0,50
5,3	Rychlost spouštění s břemenem / bez břemene		m/s	0,52/0,50
5,4	Rychlost dosahu s břemenem / bez břemene		m/s	0,18
5,7	Stoupavost s břemenem / bez břemene		%	10/15
5,8	Max. stoupavost s břemenem / bez břemene		%	15/20
5,9	Doba zrychlení (více než 10 m) s břemenem/bez břemena		s	4,5/4,0
5.10	Provozní brzda			Rekuperací, elektrické / hydraulické

Elektromotor

				FM-X 20 HD / Li-ion
6.1	Trakční motor, jmenovitý výkon při S2 = 60 min		kW	6,5
6.2	Motor zdvihu, výkon při S3 = 15 %		kW	14
6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, ne			43531 C/254-2
6.4	Napětí baterie / jmenovitá kapacita K ₅		V/Ah	48/775, Li-ion: 48/817
6,5	Hmotnost baterie (± 5 % v závislosti na výrobci)		kg	1 120
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kWh/h	3,59

Datový list VDI pro FM-X 20 HD / Li-ion*

Různé

				FM-X 20 HD / Li-ion
10.1	Pracovní tlak pro přídavné zařízení		bar	200
10.2	Průtok oleje pro přídavná zařízení		l/min	20
10.7	Hladina akustického tlaku v kabině řidiče		dB (A)	69

Datový list pro FM-X 25 / Li-ion (W, EW)*

*Podléhá změnám

Všechny rozměry zahrnují boční posuv stožáru nebo boční posuvník vidlice

- 1 U větších baterií se zmenší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zmenší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 2 Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč:
 - U větších baterií se zvětší o 56 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 74 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně:
 - U větších baterií se zvětší o 66 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW
 - U větších baterií se zvětší o 85 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N
- 3 V závislosti na zvedacím stožáru, s bočním posuvem/sklápěním vidlice: 2°/4°
- 4 Po zvolení volitelné kabiny/ochrany před klimatickými vlivy výška h6 je 2180 mm
- 5 Po zvolení volitelné kabiny se délka zvětší o 150 mm
- 6 U větších baterií se zvětší o 72 mm pro každou velikost baterie na modelech FM-X, FM-X W, FM-X EW. U větších baterií se zvětší o 90 mm pro každou velikost baterie na modelu FM-X N

Vlastnosti

				FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
1.1	Výrobce			STILL	STILL	STILL
1.2	Typové označení výrobce			FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
1.3	Pohon			Elektrický	Elektrický	Elektrický
1.4	Obsluha			Sedací zařízení	Sedací zařízení	Sedací zařízení
1.5	Nosnost/zatížení	Q	kg	2 500	2 500	2 500
1.6	Těžiště břemene	c	mm	600	600	600
1.8	Vzdálenost břemena ₁	x	mm	482	482	482
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 669	1 669	1 669

Datový list pro FM-X 25 / Li-ion (W, EW)*

Hmotnosti

				FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
2.1	Čistá hmotnost (včetně baterie)		kg	4110	4140	4170
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemene		kg	2640/1470	2620/1520	2600/1570
2.4	Zatížení nápravy s vidlicí dopředu s předním/zadním zatížením		kg	810/5790	790/5840	770/5890
2.5	Zatížení přední/zadní nápravy, vidlice vzadu, s břemenem		kg	2420/4190	2400/4240	2380/4290

Kola, podvozek

				FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
3.1	Pneumatiky			Polyuret.	Polyuret.	Polyuret.
3.2	Rozměr předních pneumatik		mm	Ø 360 × 140	Ø 360 × 140	Ø 360 × 140
3.3	Rozměr zadních pneumatik		mm	Ø 350 × 100	Ø 350 × 100	Ø 350 × 100
3.5	Počet kol (x = poháněná), přední/zadní			1x/2	1x/2	1x/2
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167	1367	1567

Základní rozměry

				FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
4.1	Náklon zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, vpřed/vzad ₃	α/β	°	1/3	1/3	1/3
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	2 450	2 450	2 450
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	1 828	1 828	1 828
4.4	Zdvih	h ₃	mm	5 580	5 580	5 580
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	6 202	6 202	6 202
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina) ₄	h ₆	mm	2200	2200	2200

				FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
4.8	Výška sedadla	h ₇	mm	1 140	1 140	1 140
4.10	Výška vzpěr nosných kol	h ₈	mm	373	373	373
4.19	Celková délka 2, 5, 6	l ₁	mm	2 556	2 556	2 556
4.20	Délka včetně zadní části vidlice 2, 5, 6	l ₂	mm	1 406	1 406	1 406
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 270	1470	1670
4.22	Rozměry ramen vidlice, DIN ISO 2331	s/e/l	mm	50 / 120 / 1150	50 / 120 / 1150	50 / 120 / 1150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2/A	2/A	2/A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	760	760	760
4.25	Šířka přes vidlice, min./max.	b ₅	mm	336/640	336/640	336/640
4.26	Šířka mezi vzpěrami nosných kol	b ₄	mm	920	1 120	1320
4.28	Dosah dopředu 1	l ₄	mm	695	695	695
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	70	70	70
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	50	50	50
4.34	Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200, napříč 2	A _{st}	mm	2 908	2943	2978
4.34	Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200, podélně 2)	A _{st}	mm	2 937	2972	3007
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 915	1950	1985
4.37	Délka přes vzpěry nosných kol	l ₇	mm	2 066	2 066	2 066
4.43	Výška schůdku		mm	345	345	345

Údaje o výkonu

				FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
5.1	Rychlost jízdy s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14
5.1	Rychlost jízdy vzad s břemenem / bez břemene		km/h	14/14	14/14	14/14
5.2	Rychlost zvedání s břemenem / bez břemene		m/s	0,34/0,50	0,34/0,50	0,34/0,50

Datový list pro FM-X 25 / Li-ion (W, EW)*

				FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
5.3	Rychlost spouštění s břemenem / bez břemene		m/s	0,52/0,50	0,52/0,50	0,52/0,50
5.4	Rychlost dosahu s břemenem / bez břemene		m/s	0,18	0,18	0,18
5.7	Stoupavost s břemenem / bez břemene		%	10/15	10/15	10/15
5.8	Max. stoupavost s břemenem / bez břemene		%	15/20	15/20	15/20
5.9	Doba zrychlení (více než 10 m) s břemenem/bez břemena		s	4,5/4,0	4,5/4,0	4,5/4,0
5.10	Provozní brzda			Rekuperační, elektrické / hydraulické	Rekuperační, elektrické / hydraulické	Rekuperační, elektrické / hydraulické

Elektromotor

				FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
6.1	Trakční motor, jmenovitý výkon při S2 = 60 min		kW	6.5	6.5	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon při S3 = 15 %		kW	14	14	14
6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C/ 254-2	43531 C/ 254-2	43531 C/ 254-2
6.4	Napětí baterie / jmenovitá kapacita K ₅		V/Ah	48/775, Li-ion: 48/817	48/775, Li-ion: 48/817	48/775, Li-ion: 48/817
6.5	Hmotnost baterie (± 5 % v závislosti na výrobci)		kg	1 120	1 120	1 120
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kWh/h	4,49	4,49	4,49

Různé

				FM-X 25 / Li-ion	FM-X 25 W / Li-ion	FM-X 25 EW / Li-ion
10.1	Pracovní tlak pro přídavné zařízení		bar	200	200	200
10.2	Průtok oleje pro přídavná zařízení		l/min	20	20	20
10.7	Hladina akustického tlaku v kabině řidiče		dB (A)	69	69	69

Rozhraní Elokon Eloshield (varianta na přání)

Elokon Eloshield, 12kolíkové, 12 V				
Ko- lík	Popis		Zástrčka	Kontrola
1	Vstup 1	1,5 km/h	E91	Omezení rychlosti V1 na 2,5 km/h • Při přemostění: Bez omezení • Při přerušení: Omezení rychlosti na 2,5 km/h
2	Vstup uzemnění 1	---	E91	Uzemnění
3	Vstup 2	8 km/h	E92	Omezení rychlosti V2 na 8 km/h • Při přemostění: Bez omezení • Při přerušení: Omezení rychlosti na 8 km/h
4	Vstup uzemnění 2	---	E92	Uzemnění
5	---	---	---	---
6	---	---	---	---
7	Výstup 2	Kontakt seda- dla	E90	12 V (když je aktivován kontakt seda- dla)
8	Výstup uzemnění	---	E90	Uzemnění
9	---	---	---	---
10	---	---	---	---
11	Napájení (+)	12 V (+)	NAPÁJENÍ	Napájení přes spínací zámek
12	Napájení (-)	0 V	NAPÁJENÍ	Napájení uzemnění

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny elektromotory v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto elektromotory nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (a) a kvůli ustanovením v článku 2 (2) (h) "Elektromotory v bezdrátovém nebo bateriemi ovládaném vybavení" a v článku 2 (2) (o) "Elektromotory určené speciálně pro pohon elektrických vozidel".

Všechny pohony s proměnným převodovým poměrem v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto pohony s proměnným převodovým poměrem nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (b).

Kola a pneumatiky

Povolené pneumatiky

▲ NEBEZPEČÍ

Používání nepovolených pneumatik má negativní vliv na stabilitu vozíku. Nebezpečí nehod!

- Používejte pouze níže uvedené typy pneumatik.
- Dodržujte základní principy bezpečného provozu; viz kapitola nazvaná "Pneumatiky".

Doporučujeme, abyste se před provedením jakýchkoli úprav poradili se servisním střediskem.

Hnací kolo

Polyuretanové – přímo lepené

Model	Pneumatiky
FM-X 10 (N) (standardní verze)	Ø 360 × 130
FM-X 12 (N) (standardní verze)	Ø 360 × 130
FM-X 14 (N) (standardní verze)	Ø 360 × 130
FM-X 17 (N) (standardní verze)	Ø 360 × 130
FM-X 20 (N, W, EW) (standardní verze)	Ø 360 × 130

FM-X 22 (standardní verze)	Ø 360 × 140
FM-X 25 (standardní verze)	Ø 360 × 140

Zátěžová kola

Polyuretanové – přímo lepené

Model	Pneumatiky
FM-X 10 (N) (standardní verze)	Ø 285 × 100
FM-X 12 (N) (standardní verze)	Ø 285 × 100
FM-X 14 (N) (standardní verze)	Ø 285 × 100
FM-X 17 (N) (standardní verze)	Ø 285 × 100
FM-X 20 (N, W, EW) (standardní verze)	Ø 350 × 100
FM-X 22 (standardní verze)	Ø 350 × 100
FM-X 25 (standardní verze)	Ø 350 × 100

Technické údaje pro lithium-iontové baterie (X-Line)

Technické údaje pro lithium-iontové baterie (X-Line)

- Další informace naleznete na továrním štítku a v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

X-Line Li-Ion 48 V (BG 4)**9,8 kWh, 39,2 kWh, 26,1 kWh**

Skupina bateríí	4.1	4.2	4.3	4.4
Jmenovité napětí [V]	48,75	48,75	48,75	48,75
Jmenovitá kapacita [Ah]	201	804	804	536
Jmenovitá energie [kWh]	9,8	39,2	39,2	26,1
Délka [mm]	1223	1223	1223	1223
Šířka [mm]	283	355	385	385
Výška [mm]	742	742	742	742
Hmotnost [kg]	750	939	1119	1119
Držák baterie	323	324	325	325

X-Line Li-Ion 48 V (BG 13)**17,2 kWh, 13,2 kWh**

Skupina bateríí	13.1	13.11
Jmenovité napětí [V]	47,71	48,0
Jmenovitá kapacita [Ah]	360	276
Jmenovitá energie [kWh]	17,2	13,2
Délka [mm]	1223	1223
Šířka [mm]	283	283
Výška [mm]	742	742
Hmotnost [kg]	750	750
Držák baterie	323	323

X-Line Li-Ion 48 V (BG 14)**28,6 kWh, 40,1 kWh, 26,5 kWh, 35,3 kWh**

Skupina bateríí	14.1	14.2	14.11	14.12
Jmenovité napětí [V]	47,71	47,71	48,0	48,0
Jmenovitá kapacita [Ah]	600	840	552	736
Jmenovitá energie [kWh]	28,6	40,1	26,5	35,3
Délka [mm]	1223	1223	1223	1223
Šířka [mm]	355	355	355	355
Výška [mm]	742	742	742	742
Hmotnost [kg]	939	939	939	939
Držák baterie	324	324	324	324

X-Line Li-Ion 48 V (BG 15)**28,6 kWh, 40,1 kWh, 26,5 kWh, 35,3 kWh**

Skupina baterií	15.1	15.2	15.11	15.12
Jmenovité napětí [V]	47,71	47,71	48,0	48,0
Jmenovitá kapacita [Ah]	600	840	552	736
Jmenovitá energie [kWh]	28,6	40,1	26,5	35,3
Délka [mm]	1223	1223	1223	1223
Šířka [mm]	385	385	385	385
Výška [mm]	742	742	742	742
Hmotnost [kg]	1119	1119	1119	1119
Držák baterie	325	325	325	325

Technické údaje pro lithium-iontové baterie (C-Line)

Technické údaje pro lithium-iontové baterie (C-Line)

- Další informace naleznete na továrním štítku a v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

C-Line Li-Ion 48 V (BG 14)

19,3 kWh, 19,5 kWh

Skupina baterií	14.3	14.4
Jmenovité napětí [V]	48	51,5
Jmenovitá kapacita [Ah]	404	378
Jmenovitá energie [kWh]	19,4	19,5
Délka [mm]	1217	1223
Šířka [mm]	349	355
Výška [mm]	781	784
Hmotnost [kg]	934	939
Držák baterie	324	324

Technické údaje pro lithium-iontové baterie (skupina baterií 4)

- Další informace naleznete na továrním štítku a v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

Li-Ion 48 V (BG 4)

9,8 kWh, 39,2 kWh, 26,1 kWh

Skupina baterií	4.1	4.2	4.3	4.4
Jmenovité napětí [V]	48,75	48,75	48,75	48,75
Jmenovitá kapacita [Ah]	201	804	804	536
Jmenovitá energie [kWh]	9,8	39,2	39,2	26,1
Délka [mm]	1223	1223	1223	1223
Šířka [mm]	283	355	385	385
Výška [mm]	742	742	742	742
Hmotnost [kg]	750	939	1119	1119
Držák baterie	323	324	325	325

Technické údaje pro lithium-iontové baterie (skupina baterií 4)

ČÍSLA A SYMBOLY

360°/180° řízení. 118

A

Adresa výrobce. I

Aktivace funkcí vozíku

Nožní spínač. 107

Spínač sedadla. 107

Aktivace klaksonu. 89

Aktivní stabilizace břemene ALS. 185

Asistent ochrany proti spuštění. 183

Automatická střední poloha

Boční posuv. 136

Sklopení. 136

Automatická střední poloha sklápění

Kontrola správné funkce. 92

Automatické omezení zdvihu

Funkce potvrzení za použití tlačítka řazení F. 134

Autorská práva a ochranné známky. 15

B

Baterie

Bezpečnostní předpisy. 241

Kontrola hladiny kyseliny. 245

Kontrola stavu. 245

Kontrola stavu nabití. 246

Likvidace. 22

Lithium-iontové baterie. 272

Nabíjení. 247

Servis. 244

Vyrovnávací nabíjení. 251

Baterie v chladírnách. 230

Bateriová kyselina. 51

Bezpečné parkování vozíku. 124

Bezpečnost. 0

Bezpečnostní kontroly. 47

Bezpečnostní pokyny pro práci na zvedacím stožáru. 318

Demontáž zvedacího stožáru. 318

Zabezpečení teleskopického zvedacího stožáru. 319

Zajištění triplexového stožáru. 319

Bezpečnostní prohlídka. 47

Bezpečnostní předpisy

Provozní látky. 49

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci

s baterií. 241

Hmotnost a rozměry baterie. 243

Opatření protipožární ochrany. 242

Poškození kabelů. 244

Pracovníci údržby. 241

Provádění údržby baterie. 243

Zvedací zařízení. 242

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci

s břemeny. 145

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s li-

thium-iontovými bateriemi. 257

Hmotnost a rozměry baterie. 259

Opatření protipožární ochrany. 258

Pracovníci údržby. 257

Bezpečnostní předpisy pro práci s lithium-

iontovými bateriemi. 259

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Bezpečnostní zařízení. 317

Hodnoty nastavení. 317

Obecné informace. 316

Práce na elektrickém vybavení. 316

Práce na hydraulickém zařízení. 316

Bezpečnostní předpisy při řízení. 102

Bezpečnostní zařízení. 317

Blokovací mechanismus svěrací čelisti

s joystickem. 176

Blokovací mechanismus svěrací čelisti s

tlačítkovým spínačem. 178

Blokování posuvu a spuštění

Funkce potvrzení za použití tlačítka řazení F. 135

Blue-Q

Vypnutí. 99

Zapnutí. 99

Boční opěry podvozku. 106

Brzdová kapalina. 52

Břemeno

Nakládání. 156

Přeprava. 159

Spuštění. 161

Č

Čištění

Nosné řetězy. 297

Okenní skla a zrcátka. 297

Optický systém měření výšky. 188

Po čištění	298
Vozík	294
Čištění elektrického systému	296

D

Definice směrů	20
Demontáž zvedacího stožáru	318
Denní osvětlení	98
Detekce ořesů	185
Displej lithium-iontové baterie	73
Dodatečná montáž osvětlení	96
Dodatečné montáže	31
Doplnění ostříkovacího systému	88
Doprovodná nebezpečí	38
Doprovodná rizika	38
Doprovodné riziko	38

E

easy Target/easy Target Plus	
Přehled	215
Přiblížení k cílové výšce pomocí funkce easy Target	217
Umístění vidlice do vodorovné polohy pomocí funkce easy Target Plus	218
Emise	55
Baterie	57
Hlukové emise	56
Vibrace	56
Záření	57

F

Funkce OPTISPEED	100
Funkce potvrzení za použití tlačítka řazení F	134, 135
Funkce zastavení spouštění (elektronické)	133

H

Hlášení na displeji	66
Hodnoty nastavení	317
Hydraulická kapalina	50
Hydraulický systém	
Kontrola těsnosti	336

I

Indikační a řídicí jednotka	63
Zobrazení na displeji při zapínání	94
Zobrazení provozního stavu	64

Informace o dokumentaci	13
Informace pro provádění údržby	320
Časové vymezení údržby	321

J

Jednotky	19
Jízda	102
Do svahu a ze svahu	163
Jízda na svazích	104
Jízda na zdviž	163
Jízdní program	
Nastavení	109
Plavivá rychlost	109
Joystick 4Plus	
Boční posuv	130
Naklonění zvedacího stožáru	130
Řazení	131
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	129
Joystick 4Plus	74

K

Kabina	
Obecné informace	220
Okno pro nouzový východ	226
Otevření dveří	220
Ovládací prvky	222
Prvky zatěžující stříšku	32
Svařování	32
Topný systém	224
Úprav	32
Vnitřní osvětlení	223
Vrtání	32
Zavírání dveří	221
Kabina řidiče, elektrické	196
Kamerový a monitorovací systém	195
Kola a pneumatiky	
Bezpečnostní pravidla	35
Kontrola dotažení kol	336
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik	336
Technické údaje	372
Údržba	335
Kontaktní údaje	I
Kontrola dotažení kol	336
Kontrola funkce nouzového vypínání	91
Kontrola sedadla řidiče	335

Kontrola správné funkce brzdového systému.	89	Úprava pro použití v chladírnách.	231
Kontrola stavu nabití lithium-iontové baterie.	264	Zvláštní opatření.	27
Kvalifikace řidiče pro používání lithium-iontových baterií.	28	M	
Kvalifikace zaměstnanců.	320	Manipulace s břemeny.	145
L		Manipulace s pneumatickými pružinami a akumulátory.	36
Lékařské přístroje.	36	Měření břemene.	192
Likvidace		Místo používání.	11
Baterie.	22	Montáž přídavných zařízení.	165
Součásti.	22	N	
Lithium-iontové baterie		Nádoby na kapaliny.	154
Bezpečnostní předpisy.	257, 259	Nadzvedávání.	317
C-Line: Jízda.	262	Nakládání jeřábem	
C-Line: Nabíjení.	263	Bezpečnostní informace.	307
C-Line: Pokyny a opatření.	261	Kabina.	305
C-Line: Použití.	262	Standardní vozík s ochrannou stříškou.	302
Displej.	73	Určení ložné hmotnosti.	303, 306
Hmotnost a rozměry baterie.	259	Nástavec vidlice.	141
Kontrola nabití baterie.	264	Nastavení dat baterie	
Kvalifikace řidiče.	28	Palubní diagnostika.	289
Montáž.	279	Nastavení vidlice.	150
Nabíjení.	267	Nastupování na vozík.	81
Nabití baterie po dodání.	266	Natáčení o 180°.	118
Nebezpečí v souvislosti s konkrétními produkty.	29	Návod k obsluze	
Nebezpečné oblasti.	29	Datum vydání.	14
Obrázek.	260	Nebezpečí pro zaměstnance.	45
Opatření protipožární ochrany.	258	Nebezpečné oblasti lithium-iontových baterií.	29
Opětovné uvedení do provozu po hlu- bokém vybití.	270	Nebezpečný prostor.	150
Posouzení rizik.	28	Nesprávné použití.	11
Postup v případě požáru.	28	Nesprávné použití bezpečnostních systémů.	34
Pracovní údržby.	257	Neutrální poloha.	110
Prohlášení o použití.	28	Nosná deska vidlice s delším dosahem	
První pomoc.	257	Nouzový provozní režim.	122
Předpisy pro skladování.	263	Nosné řetězy	
Přechod na olovené baterie.	272	Čištění.	297
Přeprava mimo areál.	29	Napnutí.	144
Přípustné baterie.	27	Nosnost.	146
Schválené baterie.	259	Nouzové situace	
Stanovený účel používání.	10	Převrácení vozíku.	234
Teplotní rozsahy.	261	Nouzové spouštění.	235
Tovární štítek.	8	Nouzové zastavení.	233
Údržbářské práce.	340	Nouzový provozní režim systému měření dosahu.	122

Nožní spínač.	107	Zadání provozních dat.	69
O		Zadání provozních dat v hlavní nabídce.	71
Obaly.	22	Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce.	73
Obecné informace.	2	Ovládání provozní brzdy.	115
Objednávka náhradních dílů a dílů podle- hajících opotřebení.	329	Ovládání rychlosti zatáčení.	100
Obrázek lithium-iontové baterie.	260	P	
Odjištění spínače nouzového vypínání.	88	Parkovací brzda	
Odstavení vozíku.	312	Aktivujte parkovací brzdou.	116
Ochrana proti opotřebení vidlice.	137	Plán mazání.	331
Ochrana životního prostředí.	22	Podstavec pro výměnu baterie	
Ochranná mířž nákladu.	143	Nastavení překládací výšky.	200
Ochranná stříška		Nosnost.	199
Prvky zatěžující stříšku.	32	Oblast použití.	200
Svařování.	32	Zajištění otočného šroubu s okem.	201
Úprav.	32	Pomocný systém	
Vrtání.	32	Asistent ochrany proti spuštění.	183
Ochranná stříška s optimalizovaným výhle- dem.	197	Automatická střední poloha vidlice při spuštění.	181
Oleje.	49	Poruchy v režimu zvedání.	143
Omezení rychlosti		Posouzení rizik.	28
Bezpečnostní funkce omezení rychlos- ti.	139	Postup při převržení vozíku.	234
Omezení rychlosti na základě výšky zdvihu.	194	Postup v případě požáru při používání li- thium-iontových baterií.	28
Tlačítko.	195	Poškození.	34
Opačné řízení.	118, 119	Použití pracovních plošin.	12
Opětovné uvedení do provozu po odstave- ní.	313	Použití vozíku.	10
Optický systém měření výšky.	187	Povolené lithium-iontové baterie.	27
Čištění.	188	Práce na elektrickém vybavení.	316
Nouzový provozní režim v případě po- ruch.	190	Práce na hydraulickém zařízení.	316
Odstranění poruch.	189	Práce na přední části vozíku.	318
Osvětlení.	97	Pracovníci pro údržbu baterie.	284
Dodatečná montáž.	96	Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče.	25
STILL SafetyLight®.	96	Pravidelné prohlídky.	47
Still Safety Light® 4Plus.	96	Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	3
Osvětlení prostoru pro nohy.	98	Prohlášení o použití lithium-iontových bate- rií.	28
Ovládací a zobrazovací prvky.	63	Prohlášení o shodě.	3
Ovládací jednotka s displejem		Prohlášení o shodě.	9
Přehled struktury nabídky.	71	Provoz.	0
Přístup k hlavní nabídce bez hesla.	70	Provozní látky.	49
Přístup k hlavní nabídce s heslem.	70	Bezpečnostní informace pro manipulaci s bateriovou kyselinou.	51
Úrovně oprávnění pro přístup k provo- zním datům.	69	Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou.	50

Bezpečnostní varování pro manipulaci s oleji	49	Střídavý provoz	166
Kvalita a množství	330	Uvolnění tlaku ze spojů	168
Likvidace	54	Všeobecné informace o ovládání	169
Provozovatel	24	Zvláštní rizika	39
Provozuschopnost		Přídavné vybavení	
Vozíky pro použití v chladárně	340	Aktivní stabilizace břemene ALS	185
Prvky zatěžující stříšku	33	Denní osvětlení	98
První pomoc při práci s lithium-iontovými bateriemi		Detekce ořesů	185
Pracovníci údržby	257	Kabina řidiče, elektrické	196
Předmluva	0	Kamerový a monitorovací systém	195
Předpisy pro skladování lithium-iontových baterií	263	Měření břemene	192
Předvolba výšky zdvihu		Omezení rychlosti	195
Definice termínů	204	Osvětlení prostoru pro nohy	98
Funkce AUTO MODE	205	Podložka na dokumenty	198
Obecné	203	Pracovní světlo	97
Obsluha	208	R	
Provádění učení	212	Ramena vidlice	
Učení, obecné	211	Délka	37
Před zvednutím břemene		Rám přepojení baterie	
Štítek s nosností	146	Bezpečná manipulace	199
Přehled	60	Obecné	199
Příslušenství	4	Prostor výměny baterie	201
Umístění označení	5	Režim zahájení jízdy	
Přehled kabiny řidiče	61	Dvoupedálová verze	113
Přehled rizik a ochranných opatření	42	Jednopedálová verze	111
Přehledy	0	Rozhraní Elokron Eloschild	
Přepínání mezi 360°/180° řízením	120	Technické údaje	371
Přeprava	299	Rozměry	342
Přeprava baterie pomocí zdvihacího zařízení (lithium-iontové baterie)	292	Rozměry vozovek	104
Přeprava baterie pomocí zdvihacího zařízení (olověná baterie)	290	Rozsah dokumentace	13
Přeprava lithium-iontové baterie	29	Řešení CO	14
Přeprava nádob na kapaliny	154	Rozsah pojištění ve firemních prostorách	27
Přeprava palet	151	Ř	
Přeprava zavěšených břemen	152	Řidič	25
Přídavná zařízení		Řízení	120
Bezpečnostní informace	165	360°/180° řízení	118
Montáž	165, 167	Opačné řízení	118
Nakládání břemene	179	S	
Nosnost	167	Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75	83
Ovládání pomocí joysticku 4Plus	171	Nastavení bederní opěry	85
Ovládání pomocí tlačítkového spínače	173	Nastavení horizontálního odpružení	87
Připojení	167	Nastavení odpružení sedadla	85
		Nastavení opěradla sedadla	84
		Nastavení prodloužení opěradla zad	86

Posunutí	84	Řazení	132
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla	86	Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	132
Sériové číslo	7	Tovární štítek	6
Seznam náhradních dílů	II	Tovární štítek pro lithium-iontovou baterii	8
Seznam zkratk	16	U	
Schematické obrázky		Údržba	
Funkce a ovládání	21	Obecné informace	320
Znázornění indikační a řídicí jednotky	21	Uložení vozíku	312
Sloupek řízení		Umístění označení	5
Nastavení	87	Úprava pro použití v chladírnách	
Směrnice RED 2014/53/EU	9	Lithium-iontové baterie	231
Snížení rychlosti při zatáčení	100	Uvázání vozíků	
Speciální pokyny a opatření pro lithium-iontové baterie C-Line	261	S kabinou	302
Spínač sedadla	108	S ochrannou stříškou	300
Spotřební materiály		Uvedení do provozu	10
Bezpečnostní informace o brzdové kapalině	52	Uvedení samostatně dodaných baterií do provozu	272
Stabilita	39	V	
Stanovený účel používání	10	Variety	
Střední poloha vidlice při spouštění	181	Blokovací mechanismus svěrací čelisti s joystickem	176
Systém FleetManager	185	Blokovací mechanismus svěrací čelisti s tlačítkovým spínačem	178
Aktivace řízení přístupu	55	Nástavec vidlice	141
Detekce ořesů	185	Ověření přístupu pomocí kódu PIN.	89
Systém řízení		STILL SafetyLight® a STILL SafetyLight 4Plus®	96
Kontrola správné funkce	91	Systém FleetManager	185
T		Zvedací systémy	126
Tabulka s údaji o údržbě	333	Varování týkající se neoriginálních dílů	34
Tažení	236	Váš vozík	2
Technické údaje		Verze zvedacího stožáru	126
Datový list VDI 343, 348, 353, 358, 363,	367	Teleskopický zvedací sloup	126
Rozměry	342	Triplexový zvedací stožár	127
Technické údaje baterie		Vizuální kontroly a kontroly funkce	78
Lithium-iontové baterie C-Line	376	Volba směru jízdy	
Lithium-iontové baterie X-Line	374	Obecné informace	110
Lithium-iontové baterie (skupina baterií 4)	377	Spínač směru jízdy, varianta s joystickem 4plus	111
Testování izolace	47	Tlačítkový spínač, spínač směru jízdy	111
Hodnoty testu pro trakční baterie	48	Vozovky	104
Hodnoty testu pro vozík	48	Nebezpečné oblasti	106
Tlačítkový spínač	75	Předpisy pro vozovky a pracovní prostor	106
Boční posuv	133	Stav	105
Naklonění zvedacího stožáru	132		

Vybavení do chladíren		Uvolnění baterie.	276
Popis.	229	Zajištění baterie.	276
Výměna baterie		Zapnutí zámku zapalování.	93
Lithium-iontová baterie.	279	Zástrčka baterie	
Obecné informace.	273	Odpojení.	239
Podstavec pro výměnu baterie.	284	Připojení.	239
Použití interního válečkového dopravníku.	284	Závady.	34
Použití zdvihacího zařízení.	279	Změny na vozíku.	31
Správná montážní poloha.	275	Značka potvrzující shodu.	2
Zástrčky baterie od různých výrobců.	274	Znázornění funkcí a úkonů.	21
Výměna filtru topného systému.	339	Zvedací stožár	
Výměna ramen vidlice.	139	Mazání vodicích ploch.	338
Výstražné nápisy.	16	Zvedací systém	
Vystupování z vozíku.	81	Joystick 4Plus.	128
Z		Ovládací prvek.	127
Zabezpečení teleskopického zvedacího stožáru.	319	Tlačítkový spínač.	131
Zajištění triplexového stožáru.	319	Zvedání.	126, 317
Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami.	26	Zvedání břemen.	149
Základní principy bezpečného provozu.	27	Zvláštní nebezpečí v souvislosti s lithium-iontovými bateriemi.	29
Zámek baterie		Zvláštní rizika.	39
Nastavení.	277		
Odjištění baterie.	276		

STILL GmbH

50988078017 CS - 04/2024 - 13